البحث عن النص الأصلي للعهد الجديد

فيليب وسلي كومفرت

ترجمة بيشوي طلعت

The Quest for the Original Text of the New Testament
By Comfort, Philip W.

ISBN: 1-59244-320-6
Publication date 9/2/2003
Previously published by Baker Book House, 1992

الفهرس

مقدمة المترجم

من المعلوم ان العهد الجديد هو من المصادر الهامة التي تخبرنا عن يسوع وهذا حتى ما شهد به بارت ايرمان Bart D. Ehrman حين قال : وبالطبع فإن المصادر الأولى للمعلومات التي لدينا عنه (يسوع) ، وهي أناجيل العهد الجديد ، مهمة للغاية. وليس الأناجيل فقط ، بل كل كتب العهد الجديد [1]

ومن المعلوم أيضا ان كتب العهد الجديد ترجع للقرن الأول الميلادي فيقول الاب ريموند براون Raymond E. Brown : تم تأليف آخر كتب العهد الجديد ، مع الثلث الأخير من القرن الأول [2]

ومن المعلوم ان العهد الجديد كتب باستخدام مواد بدائية لأنه في هذا الوقت لم تكن قد اخترعت الطابعة بعد[3] ويذكر لنا بروس متزجر Bruce M. Metzger : كانت الألواح الفخارية ، والحجر ، والعظام ، والخشب ، والجلد ، والمعادن المختلفة ، وشظايا الفخار ، والبردي ، والرق كلها تستخدم في العصور القديمة لتلقي الكتابة. من بين هذه المواد العديدة ، يهتم طالب العهد الجديد بشكل رئيسي بالمادتين الأخيرين ، لأن جميع مخطوطات العهد الجديد تقريبًا مصنوعة إما من ورق البردي أو الرق [4]

ولكن كان الاستخدام لأوراق البردي هو المتوفر لان الرقوق كانت تصنع من الجلود ولكن البردي كان اسهل وارخص

---

[1] Did Jesus Exist?: The Historical Argument for Jesus of Nazareth (Bart D. Ehrman) P. 169

[2] AN INTRODUCTION TO THE NEW TESTAMENT BY Raymond E. Brown, S.S. © 1 997) CHAPTER 4 P,55

[3] Standard works on Greek paleography include Viktor Gardthausen, Griechische Palaeographie, 2 vols., 2te Aufl. (Leipzig, 1911-13); E. M. Thompson, An Introduction to Greek and Latin Palaeography (Oxford, 1912, repr. 1975); Alfonse Dain, Les manuscrits (Paris, 1949; 3rd ed. 1975); N. G. Wilson, Mediaeval GreekBookhands (Oxford, 1972-3); Ruth Barbour, Greek Literary Hands A.D. 400-1600 (Oxford, 1981)

[4] The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration (4th Edition) 4th Edition by Bruce M. Metzger, Bart D. Ehrman) P,4

ومن المعلوم أيضا ان الأوراق التي كتبها كتاب العهد الجديد فقدت ولا نملكها الان فيقول بارت ايرمان Bart D. Ehrman: ليس لدينا النسخ الأصلية [للمخطوطات اليونانية للعهد الجديد] [5]

ولكن يأتي السؤال اذا كنا لا نملك النصوص الاصلية فكيف استعدنا نصوص العهد الجديد ؟ في الحقيقة نحن لدنيا ثلاث مصادر هام لاستعادة النص العهد الجديد يقول Black, D. A : يستخدم الناقد النصي للعهد الجديد ثلاثة أنواع من المواد في تحديد النص الأصلي: (1) المخطوطات اليونانية، (2) التراجم القديمة، (3) الاستشهادات من قبل "آباء" الكنيسة الأوائل [6]

ولكن في علم النقد النصي تكون الاهلية للمخطوطات اليونانية يذكر ال الاند Aland : تكمن السلطة الأساسية لاتخاذ قرار نصي نقدي في تقليد المخطوطات اليونانية ، حيث لا تخدم التراجم والآباء أكثر من وظيفة تكميلية وداعمة [7]

ولكن عند الحديث عن المخطوطات اليونانية فنحن لدينا وفرة ضخمة جدا من المخطوطات فيقول دانيال ولاس Daniel B. Wallace تصل الي 5745 مخطوطة يونانية موزعة الي (118 بردية , مخطوطات الحروف الكبيرة 317 مخطوطة , مخطوطات الحروف الصغيرة 2877 , القراءات الكنسية 2433) وهذا التوزيع حسب سنة 2006 [8]

ولكن ليست كل المخطوطات من نفس العمر فهناك تفاوت في اعمار المخطوطات من الاقدم الي الاحدث وأيضا هناك اختلافات نصية بين المخطوطات ولكن لا يرى علماء النقد النصي انها تؤثر في العقيدة المسيحية بشهادة بارت ايرمان Bart D. Ehrman الذي قال : سيكون من الخطأ ، مع ذلك ، افتراض أن التغييرات الوحيدة التي تم إجراؤها كانت من قبل الناسخين الذين لديهم مصلحة شخصية في صياغة النص. في الواقع ، معظم التغييرات الموجودة في نصوص المسيحية المبكرة لا علاقة لها باللاهوت أو الأيديولوجية. تحدث

---

[5] Bart D. Ehrman, Misquotingjesus: The Story Behind Who Changed the Bible and Why (New York: HarperCollins, 2005), pp. 7, 10-11

[6] Black, D. A. (1994). New Testament textual criticism Grand Rapids, MI.: Baker Books Scribes, Scrolls, and Scripture The Purpose and Materials of New Testament Textual Criticism.

[7] THE TEXT of the NEW TESTAMENT An Introduction to the Critical Editions and to the Theory and Practice of Modern Textual Criticism SECOND EDITION Kurt Aland and Barbara Aland Translated by Erroll F. Rhodes ,P.280

[8] Reinventing Jesus: How Contemporary Skeptics Miss the Real Jesus and Mislead Popular Culture © 2006 by J. Ed Komoszewski, M. James Sawyer, and Daniel B. Wallace) , P. 81

معظم التغييرات ، عبارة، عن أخطاء ، نقية وبسيطة - زلات القلم ، والسهو العرضي ، والإضافات غير المقصودة [9]

اذا انت كشخص مسيحي لا تبحث عن عقيدة مفقودة لأنه بالفعل بشهادة بارت ايرمان لا يوجد عقيدة تؤثر عليها اختلافات المخطوطات

وهنا تكمن مهمة علماء النقد النصي هو إعادة صياغة اقرب شكل لنصوص العهد الجديد حسب كل هذه الموارد المتوفرة وهذا أيضا ما قدمه فيليب كومفرت ومن لا يعلم من هو فيليب كومفرت Philip Comfort كان أستاذًا وكاتبًا ومحررًا وخبيرًا في الكتاب المقدس وتخصص في النقد النصي للعهد الجديد ويقدم فيليب في هذا الكتاب تأكيداته على إمكانية استرجاع نص العهد الجديد يمضي في وصف فعالية وموثوقية ممارسات الكتاب المقدس السكندري والنصوص من القرن الثاني فصاعدًا والتي تسمح بالنقد النصي لهذه المخطوطات لتحديد تلك السلالة المرتبطة من النص إلى مصدرها ، والمعروف أيضًا باسم النص السكندري يبدأ الكتاب بفحص عملية نقل العهد الجديد وحفظه ، وأنواع المخطوطات المختلفة التي تم اكتشافها. يناقش كومفرت أيضًا دور النقد النصي في تحليل هذه المخطوطات ومحاولة إعادة بناء النص الأصلي. ثم يتعمق الكتاب في الأساليب والأدوات المختلفة المستخدمة في النقد النصي ، مثل التجميع ، وعلم الجذوع ، واستخدام تكنولوجيا الكمبيوتر. يدرس كومفرت أيضًا دور الأدلة الخارجية ، مثل الترجمات القديمة والاقتباسات من الكتاب المسيحيين الأوائل ، في عملية إعادة بناء النص. أخيرًا ، يناقش كومفرت بعض الخلافات والنقاشات المحيطة بالنقد النصي ، مثل صحة بعض المقاطع وتأثير التحيزات اللاهوتية على عملية إعادة البناء.

ملحوظة مهمة : كتب هذا الكتاب سنة 1992 ومنذ تلك اللحظة والدراسات الكتابية تطورت عن ذي قبل وهذا التطور لم يأتي بالسلب يذكر لنا عالم النقد النصي دانيال ولاس في كتابه الذي طبع عام 2006 (Reinventing Jesus) أي بعد 14 عاماً من صدور كتاب فيليب كومفرت في الصفحة 227 (إن الوثائق الأصلية للعهد الجديد قد فُقدَت، ولكن محتواها تم حفظه بأمانة في آلاف من النسخ وإننا اليوم واثقون من حوالي 99% من الصياغة الأصلية)

[9] MISQUOTING JESUS The Story Behind Who Changed the Bible and Why BART D. EHRMAN) ,P. 55

والي هنا تكن انتهت مقدمتي كمترجم وبعد ان علمتم بعض المعلومات اترككم مع الكتاب

تمهيد

يشتهر الواعظون والمعلمون بإخبار أتباعهم عن معنى كلمة معينة في اللغة اليونانية الأصلية. لسنوات عديدة كنت راضياً عن كلمتهم. ولكن بعد ذلك كانت لدي رغبة قوية في أن أقرأ بنفسي العهد الجديد باللغة اليونانية الأصلية. لذلك درست اليونانية ، الهلنستية والكلاسيكية ، ثم التحقت بفصل يسمى العهد الجديد اليوناني. كنت متحمسًا لقراءة العهد الجديد في النص الأصلي. قبل الفصل طُلب منا شراء نسخة من العهد الجديد اليوناني (اتحاد جمعيات الكتاب المقدس ، الطبعة الثانية) (United Bible Societies, second edition) ، وهذا ما فعلته. ثم تلقينا تعليمات لقراءة إنجيل مرقس. فتحت على الصفحة الأولى من النص اليوناني لمرقس وبدأت في القراءة. لكن بعد ذلك نظرت إلى أسفل الصفحة ورأيت عدة ملاحظات تتعلق بقراءات مختلفة في مخطوطات مختلفة. "ما هذا؟" انا سألت. "لا يوجد نص يوناني أصلي واحد حقيقي. هل هناك قراءات مختلفة من مخطوطات قديمة مختلفة؟" هذا "جعلني أستمر" - وحتى يومنا هذا لم أتوقف عن البحث عن النص الأصلي للعهد اليوناني الجديد. خلال هذا المسعى ، توصلت إلى الاعتقاد بأن تاريخ النقل (أي عملية النسخ) للنص اليوناني له العديد من أوجه الشبه مع تاريخ الكنيسة. كانت الكنيسة في البداية نقية ومجيدة ، ثم - بشكل عام - مرت بفترة طويلة من الفساد (كانت هناك بقايا صغيرة مؤمنة حافظت على الإيمان الرسولي) ، ثم بدأت في التعافي و كان نص العهد الجديد منذ بدايته نقيًا وخاليًا من التلوث ، ثم - بشكل عام - مر بعملية طويلة من الفساد في النصوص (خلال تلك الفترة كان هناك عدد قليل من الكتبة الذين أنتجوا نسخًا احتفظت بالكثير من النص الأصلي) ، بدأت في التعافي واستعادته. أذكر هذا التوازي لأنني لاحظت وجود رأيين متعارضين فيما يتعلق بتاريخ نقل العهد الجديد اليوناني. هناك من يعتقد أن النص لم يفسد ولم يكن بحاجة إلى استعادته. غير قادرين على تخيل أن الله سيسمح للنص بأن يفسد ، فهم يعتقدون أن الله حافظ بشكل مطلق على النص الأصلي في غالبية المخطوطات. إنهم يدافعون عن إخلاص النص المستلم أو ما يسمى اليوم بنص الأغلبية. يقولون إن هذا هو النص الذي حافظت عليه الكنيسة على مر العصور ، وبالتالي فهو النص الذي يحتوي على الصياغة الأصلية. لكن الأدلة على المخطوطات المبكرة تتحدث ضد هذا الرأي ، لأن المخطوطات المبكرة تقدم نوعًا مختلفًا جدًا من النصوص. علاوة على ذلك ، لم يستخدم أي من آباء الكنيسة الأوائل نوع النص اليوناني الموجود في Textus Receptus أو نص الأغلبية. نص الأغلبية هو نص مدعوم بآلاف من المخطوطات المؤرخة من القرن الخامس إلى القرن الرابع عشر ، لكن هذه المخطوطات هي في الأساس نسخ منقحة من القرن الرابع (أنتجها لوقيانوس الأنطاكي) تضم المئات (إن لم يكن الآلاف) من التغييرات النصية في نص العهد الجديد. لا يقدم هذا

النص الصياغة الأصلية للعهد اليوناني الجديد ، لذلك هناك من لديه وجهة نظر أخرى حول تاريخ نقل النص اليوناني. يرون ذلك في ضوء استعادة . وهم يعتقدون أن اكتشاف العديد من المخطوطات المبكرة في القرنين الماضيين هو عمل من أعمال السيادة الإلهية لأن هذه المخطوطات ، كونها أقرب كثيرًا إلى المخطوطات الاصلية ، وفرت للعلماء وسيلة لاستعادة شكل أنقى من النص الأصلي. مفهوم الاسترداد كتابي. وقع آدم في الخطيئة ، وكان بحاجة إلى أن يسترد. سقطت إسرائيل في عبادة الأصنام ، وكان عليها أن تسترد عافيتها. حتى الشريعة المكتوبة ضاعت ، ثم أعادها رئيس الكهنة حلقيا في عهد يوشيا. وهكذا تجلب كل عملية انتعاش فرحًا جديدًا ورضا حلوًا - لأن ما فقده يصبح أكثر قيمة عند العثور عليه.تأتي فرحتنا من رؤية نصوص العهد الجديد المسترجع وتقدير عمل هؤلاء الأثريين وعلماء الحفريات والعلماء الذين بحثوا عن مخطوطات في الآثار المصرية ، وفكوا رموز النصوص القديمة ، ودرسوا المخطوطات لتحديد مصدر إلهام مؤلفي العهد الجديد. أنا ممتن لآل فيشر وجيم ويفر على حماسهما لهذا الكتاب. لطالما كانت ماريا دين بوير Maria den Boer ، التي نسقت العمل التحريري ، من دواعي سروري العمل معها ، وكذلك دوايت بيكر الذي نسق التصميم والتصوير في هذا الكتاب. قام المحرر ، David Aiken ، بعمل رائع في إتقان هذا العمل

الاختصارات

تتوافق الاختصارات الخاصة بمخطوطات معينة (مثل 𝔓 في البردية كما في 𝔓75)
تتوافق مع تلك الموجودة في الإصدارات اليونانية النقدية القياسية للعهد الجديد يشير NA26
إلى Novum Testamentum Graece الخاص بشركة Nestle-Aland (الطبعة 26
، 1979). يشير UBS3 إلى العهد الجديد اليوناني التابع لجمعيات الكتاب المقدس المتحدة
The United Bible Societies Greek New Testament (الطبعة الثالثة
المصححة ، 1983). كان نص هاتين الطبعتين ، اللتين تتماثلان في الأساس في الكلمات ،
من عمل خمسة علماء نصوص: كورت ألاند ، وماثيو بلاك ، وكارلو مارتيني ، وبروس
ميتزجر ، وألين ويكغرين. الجهاز النقدي لكل إصدار مختلف تمامًا. غالبًا ما يتم التركيز في
هذا الكتاب فقط على الجهاز النقدي لـ NA26 ، وهو أكثر شمولاً ، وللتيسير غالبًا ما يشار
إليه باسم عمل Aland (الذي يظهر اسمه في صفحة العنوان مع Nestle). عندما تتم
مناقشة كلا الإصدارين ، غالبًا ما يتم تعيين العمل على أنه NA26 / UBS3. N25 يعين
الإصدار الخامس والعشرين من Nestle's Novum Testamentum Graece
(1963). يتم تضمين الاقتباسات الببليوغرافية في النص ويتم تمييزها وفقًا لتاريخ الكتابة
وأرقام الصفحات (على سبيل المثال ، Metzger 1971: 124). يمكن العثور على
البيانات الببليوغرافية الكاملة في الببليوغرافيا

الفصل الأول – مقدمة

كانت الفترة المحورية في التاريخ المسيحي المبكر هي اضطهاد دقلديانوس ، تلاه قبول قسطنطين للمسيحية. شكل اعتقاد دقلديانوس أن الدين الروماني القديم سيعزز الوحدة الإمبراطورية يظهر خلفية اضطهاد المسيحيين. أمر مرسوم صدر في نيقوديميا في 23 فبراير 303 بهدم الكنائس وحرق الكتب المسيحية. كان هذا أول اضطهاد روماني تم تجهيزه ليس فقط لتدمير المسيحيين ولكن للقضاء على نصهم المقدس ، العهد الجديد. شهد يوسابيوس ، أول مؤرخ للكنيسة ، الاضطهاد وكتب عن الفظائع العديدة التي ارتكبها الرومان ضد المسيحيين: و كتب الوحي المقدسة أحرقت بالنيران في وسط الأسواق "(التاريخ الكنسي 8: 2: 1). كان المسيحيون الذين تعرضوا للاضطهاد الشديد يعيشون في فلسطين ومصر وشمال إفريقيا. خلال القرن الثالث ، حصل المسيحيون على إذن من الحكومة لشراء الممتلكات وإقامة مباني الكنيسة. تم الآن هدم هذه المباني والممتلكات كتب مؤرخ الكنيسة دبليو سي إتش فريند W. C. H. Frend (1984 : 458) : لم يُسجل فشل أي شخص في منصب رسمي في أي جزء من الإمبراطورية في تنفيذ أوامر الإمبراطور. في جميع أنحاء الإمبراطورية ، شرعت السلطات في حرق الكنائس المسيحية وجمع نسخ من الكتاب المقدس. في أفريقيا القيصرية ، التي يوجد توثيق جيد لها ، كان أول ما عرفه الناس عن أوامر الإمبراطور هو رؤية الكنائس تشتعل فيها النيران

عدلاً ، امتثل العديد من المسيحيين للأوامر وسلموا نسخهم من الكتاب المقدس ، ومع ذلك ، كان هناك من حافظوا على نسخهم من الكتاب المقدس من التلف. رفض بعض القادة المسيحيين (مثل الأسقف فيليكس من ثيبوكا) تسليم الكتاب المقدس وعانوا من الاستشهاد نتيجة لذلك. خدع قادة مسيحيون آخرون السلطات من خلال تسليم أعمال هرطقية أو كتب طبية. ومع ذلك ، أخفى آخرون نصوصهم. و في أفريقيا تعرضت الإسكندرية للضربة الأولى والأقسى ، فهرب المطران بطرس من الإسكندرية إلى أوكسيرينخوس. لكن الاضطهاد تبعه إلى ريف مصر. وبحلول نهاية القرن الثالث ، علمنا أنه كان هناك على الأقل كنيستان مسيحيتان على الأقل في أوكسيرينخوس ، إحداهما في الشمال والأخرى في الجنوبمن المحتمل جدًا أن تكون هذه الكنائس قد دمرت في ظل الاضطهاد في عهد دقلديانوس

هل يلزم أيضًا أن يقال إن العديد من نسخ العهد الجديد قد هلكت (Winter 1933: 181) في النيران؟ ولكن ليس كل شيء ، فقد تم اكتشاف العديد من مخطوطات العهد الجديد في القرنين الثاني والثالث في أوكسيرينخوس ، والتي نجت جميعها من هذا الاضطهاد

نجت مكتبات مسيحية بأكملها (أو ما يقرب من مكتبات مسيحية كاملة من اضطهاد دقلديانوس.) تم حفظ مجموعتين من المخطوطات الكتابية ، المعروفة اليوم باسم بردية بيتي وبرديات بودمر، من اللهب. تم إخفاء مخطوطات بيتي في مكان ما الفيوم والبودمر أبو مناع (انظر الفصول 6-7 أدناه)

عند سماع الاضطهاد في الإسكندرية وخارجها ، كان العديد من المسيحيين في ريف مصر يبذلون قصارى جهدهم لإزالة مخطوطات العهد الجديد وغيرها من الكتابات المسيحية من كنائسهم وإخفائها في منازلهم أو الكهوف أو في أي مكان آخر يمكنهم منع السلطات من مصادرتها

أخفى مسيحي يعيش في مصر القبطية ، رسالتين لفيلون الإسكندري في جرة داخل جدار أجوف من منزله. تم حشو المخطوطة بأجزاء من أوراق البردي من متى ولوقا. من المحتمل جدًا أن صاحب هذه المخطوطة قام بإخفائها بقصد اخراجها من مخبأها بعد زوال الخطر ، إما عندما محاصرة دقلديانوس للاقباط في م. 292 أو ما بعده في عهده خلال آخر وأشد الاضطهادات "(Roberts 1979: 8) في مدينة سيرتا بشمال إفريقيا (عاصمة نوميديا) ، حاول رئيس البلدية مصادرة جميع الكتب المقدسة من الأسقف بولس. بعد تفتيش المنزل حيث كان المسيحيون يجتمعون والعثور على نسخة واحدة فقط من الكتاب المقدس المسيحي ، دعا رئيس البلدية بولس ليخبره أين أخفى نسخًا أخرى. كان بولس حكيما. تم نقل النسخ الأخرى إلى منازل القراء (أو المحاضرين - أولئك الذين قرأوا الكتاب المقدس في اجتماعات الكنيسة) في تلك الكنيسة. سلمت زوجة أحد هؤلاء القراء الكتب ، وتم تفتيش المنزل للتأكد من عدم وجود آخرى (Frend 1984: 459; Stevenson 1957: 287-89) في أبيتيناي في شمال إفريقيا. سلم الأسقف الكتاب المقدس عندما طلب منه. لكن أتباعه تبرأوا من فعله و (استمروا في اجتماع الكنيسة في منزل القارئ. وعندما طلب المحققون من القارئ تسليم نسخته ، رفض ، قائلاً إن "الكتب المقدسة محفورة على قلبه". وآخرون من قرطاجة يتشاركون نفس المشاعر. لقد سُجنوا جميعًا ، لكنهم لم يتحدثوا أبدًا. كان موقفهم من الكتاب المقدس (كلا العهدين) ثابتًا: تغيير حرف واحد من الكتاب المقدس كان بمثابة إهانة لكتابه. ويتبع ذلك تدمير الوصايا والأوامر الإلهية من الله القدير والرب يسوع المسيح واستحقاق اللعنة الدائمة في نار لا تطفأ (Frend 1984: 462)

نحن مدينون بالحفاظ على كتب العهد الجديد لرجال مثل القارئ في الكنيسة في تلك الأيام ، كان القراء مسؤولين ليس فقط عن قراءة الكتاب المقدس أثناء اجتماعات الكنيسة ولكن أيضًا عن الاحتفاظ بنسخ دقيقة وحديثة من الكتاب المقدس. كانوا نظراء العهد الجديد مثل النظراء للعهد القديم سوفريم (Soperim)[10] و الماسوريين [11] (Masoretes). قد يكون بعضهم كتبة أيضًا. بالنسبة للقراء الذين لم يكونوا كتبة ، كان من واجبهم الحصول على نسخ من النص للكنيسة. علاوة على ذلك ، من المحتمل جدًا أننا مدينون بالحفاظ على كتب العهد الجديد نفسها للكنائس في ريف مصر ، أكثر من الكنيسة في الإسكندرية ، التي كانت ربما دمرها اضطهاد دقلديانوس. بالطبع ، كما هو موضح في الفصول اللاحقة ، فإن كل مصر ، ناهيك عن العالم اليوناني الروماني بأكمله ، قد تأثرت بممارسات الكتابة الاسكندرانية وبالتالي ، فإننا مدينون بالمحافظة على الصياغة الأصلية للعهد الجديد لمسيحيي الإسكندرية [12]على الرغم من أنه من الممكن أن تكون بعض مخطوطات العهد الجديد في الإسكندرية قد نجت من الاضطهاد ، فمن المرجح أن الكنائس المصرية الريفية احتفظت بنسخ أكثر بكثير. قد يكون الأسقف بطرس قد أخذ نسخًا من النص عندما هرب الي أوكسيرينخوس من الإسكندرية. والمدن الريفية الأخرى في الفيوم أو صعيد مصر استخدمها السكندريون بعد الاضطهاد لتقديم نماذج أولية لعمل نسخ جديدة من النص. تدعم هذه الفرضية بعض المخطوطات الإسكندرية بعد عصر قسطنطين (المخطوطة الفتكانية , المخطوطة السينائية) هي نسخ قريبة من نوع المخطوطات المصرية الريفية التي نجت من اضطهاد دقلديانوس ، على سبيل المثال 𝔓4/64/67 (من قفط) 𝔓13 (من أوكسيرينخوس) 𝔓46 (من الفيوم) و 𝔓75 (من أبو منا)

يركز هذا الكتاب على المخطوطات التي اجتازت اضطهاد دقلديانوس - مخطوطات العهد الجديد التي تم حفظها قبل هذا الاضطهاد ، والتي تم إخفاؤها أثناء ذلك ، ونجت من الدمار وتدمير الزمن. مثلما أخفى أفراد مجتمع قمران كتبهم المقدسة في جرار في كهوف على طول الشاطئ الغربي للبحر الميت لحمايتهم من ويلات الهجوم الروماني على الثورة اليهودية في 132 م لذلك قام العديد من المسيحيين الأوائل بإخفاء كتبهم المقدسة في بطرمان ومنازل وكهوف للحفاظ عليها من الاضطهاد الروماني عام 303. ولم يعد هؤلاء

[10] مجموعة من العلماء اليهود الذين فسروا وعلموا القانون والأخلاق الكتابية من حوالي القرن الخامس قبل الميلاد إلى حوالي 200 قبل الميلاد (Sofer by The Editors of Encyclopaedia Britannica) (المترجم)

[11] نساخ العهد القديم ويقول ستيفن م ميلر و روبرت هوبر : وكان الماسورين - مثل أسلافهم - حريصين على عدم تغيير حرف واحد من النصوص الرسمية (كتاب تاريخ الكتاب المقدس منذ التكوين وحتى اليوم - فصل تصفية الكتاب المقدس العبري (المترجم)

[12] إذا كانت النسخ السكندرية ستبقى ، حتى في أوكسيرينخوس ، فلا يمكن إخفاؤها في أماكن التجمع. في هذا الصدد ، من المهم جدًا عدم اكتشاف أي من مخطوطات أوكسيرينش Oxyrhynchian في أي مباني كنسية - لأنه لا توجد بقايا لأبنية الكنائس. احتفظ المسيحيون بالمخطوطات في منازلهم ، ودُفنت كتب العهد الجديد مع غيرها من الوثائق الأدبية وغير الأدبية (المؤلف)

اليهود لاستعادة نصوصهم ، ولا المسيحيون الذين "نمتلك مخطوطاتهم الآن. لم تكن هذه المخطوطات نفايات أو نصوصًا معيبة ، ولم تكن منبوذة مخطوطات معدة للجنيزة [13] ؛ كانت النصوص التي أراد المسيحيون استخدامها مرة أخرى بعد توقف الاضطهاد. هذه المخطوطات المبكرة الباقية هي أقرب نسخ لدينا من النصوص الاصلية للعهد الجديد ، وهي الوثائق التي يمكننا من خلالها استعادة النص الأصلي للعهد الجديد

[13] هو مستودع للمخطوطات المقدسة القديمة وادوات الطقوس (المترجم)

الفصل الثاني - استعادة النص الأصلي للعهد الجديد

عندما أتحدث عن النص الأصلي ، فإنني أشير إلى النص "المنشور" أي النص في صيغته النهائية المحررة كما تم طرح للاستخدام في المجتمع المسيحي. بالنسبة لبعض كتب العهد الجديد ، لا يوجد فرق كبير بين النص والنص المنشور. بعد أن كتب مؤلف العمل أو أملاه، قام (أو مساعده) بإجراء التصحيحات التحريرية النهائية ثم طرحه للنشر و هكذا في العصور القديمة ، لم تكن الكتابة الأصلية للمؤلف دائمًا هي نفسها التي تم نشرها بسبب عملية التحرير. ومع ذلك ، يُنسب إلى المؤلف النص المحرر النهائي ، وينسب الكتاب المنشور إلى المؤلف وتعتبر المخطوطة الاصلية. هذا النص المنشور هو الأصلي

كتب مثل متى ولوقا والرسائل الرعوية والرسائل الجامعة وسفر الرؤيا ا قد تم إنتاجها في طبعة واحدة فقط من البداية. لكن يبدو أن كتبًا أخرى مرت بمرحلتين: تم كتابة الكتاب وتحريره ونشره أولاً ؛ بعد ذلك ، أعيد تصحيحه ونشره من جديد. يبدو أن هذا هو الحال بالنسبة لكتب مثل يوحنا (تم نشره أولاً في عشرين فصلاً ثم لاحقًا مع ملحق. انظر الملحق للمناقشة) أعمال الرسل (نُشرت في طبعتين - واحدة من قبل لوقا نفسه والأخرى بواسطة محرر) ، ورسائل بولس (بدون الرسائل الرعوية) تدعو رسائل بولس إلى اعتبار خاص لأنها تم تعميمها أولاً كأعمال فردية ثم تم جمعها لاحقًا في مجموعة موحدة. لبعض الوقت ، كان من الممكن أن يكون كلا الشكلين من رسائل بولس موجودين كرسائل فردية وكمجموعة واحدة حتى تجاوز الأخير السابق. نظرًا لأنه سيكون من المستحيل تقريبًا التمييز بين الطبعة الأولى والإصدار الثاني مثل يوحنا ورسائل بولس ، فإن الطبعة الثانية تعتبر النص الأصلي. (ومع ذلك ، من الممكن التمييز بين الطبعتين الأولى والثانية من سفر أعمال الرسل)

يعتقد بعض العلماء أنه من المستحيل استعادة النص الأصلي للعهد الجديد اليوناني لأنهم لم يتمكنوا من إعادة بناء التاريخ المبكر لنقل النص. على سبيل المثال ، كتب Robert Grant (1963: 51) "يظل الهدف الأساسي من الدراسة النصية للعهد الجديد هو استعادة ما كتبه كتاب العهد الجديد. لقد اقترحنا بالفعل أن تحقيق هذا الهدف هو أمر مستحيل". ويقول Kenneth Clark (1966: 15 ؛ repr. p. 118) أن نقاد النص ربما "يسعون وراء السراب استرجاع" للنص الأصلي. " أنا متفائل لأن لدينا العديد من المخطوطات

المبكرة ذات الجودة الممتازة ولأن نظرتنا إلى الفترة المبكرة لنقل النصوص أصبحت أكثر وضوحًا. أعتقد أنه من الممكن استعادة النص الأصلي للعهد الجديد اليوناني

عندما أتحدث عن استعادة نص العهد الجديد ، فإنني أشير إلى أسفار فردية من العهد الجديد ، وليس إلى المجلد بأكمله في حد ذاته ، لأن كل كتاب أو مجموعة كتب (مثل رسائل بولس) كان له تاريخه الفريد في نقل النصوص. أقدم نسخة موجودة لكامل نص العهد الجديد هي المخطوطة السينائية (كتبت حوالي 375) المخطوطة الفاتيكانية كتبت في منتصف القرن الرابع وهي تفتقر الي (الرسائل الرعوية وسفر الرؤيا) قبل القرن الرابع ، فقد تم تداول العهد الجديد في أجزائه المختلفة ككتاب واحد أو مجموعة كتب تم العثور على مخطوطات لكتب بمفردها ، تعود إلى أواخر القرن الأول إلى القرن الثالث ، على سبيل المثال ، متى (𝔓1) مرقس (𝔓88) لوقا (𝔓69) يوحنا (, 𝔓52 , 𝔓22 , 𝔓5 𝔓66) اعمال الرسل (𝔓91) وسفر الرؤيا (𝔓47 ,𝔓18) كما كانت هناك مخطوطات مماثلة تحتوي على مجموعات من الكتب اكتشف ، على سبيل المثال ، الأناجيل الأربعة مع أعمال الرسل (𝔓45 وربما 𝔓53) رسائل بولس (𝔓46) ورسائل بطرس ويهوذا (𝔓72) لكل سفر من أسفار العهد الجديد تاريخه النصي الخاص وقد تم الحفاظ عليه بدرجات متفاوتة من الدقة. ومع ذلك تم تغيير جميع الكتب من شكلها الاصلي بسبب عملية النسخ اليدوية، عقدًا بعد عقد. ، وقرنًا بعد قرن. يجب استرداد نص كل كتاب و لاستعادة العهد الجديد اليوناني تاريخ طويل. ظهرت الحاجة لاستعادة النص الأصلي للعهد الجديد بسبب تغيرات في تاريخه المبكر. في الفترة بين أواخر القرن الأول وأوائل القرن الثاني، اندمجت التقاليد الشفوية والكتابية معًا بنفس القدر، خاصة فيما يتعلق بمواد الأناجيل. غالبًا ما قام الكتبة بتعديل النصوص لمواءمتها مع التقليد الشفوي أو لتتناسب مع إحدى روايات الإناجيل. وصولاً إلى نهاية القرن الثاني وعصر القرن الثالث، تأثر النص بقراءات مختلفة متعددة ومهمة

ومع ذلك ، فإن الفترة المبكرة من نقل النصوص لم يكن هناك تغييرات أو تلاعب في النص، وكان النسخ بأمانة. بعض الكتبة نسخوا النصوص بدقة واهتمام، وكانوا يدركون أهمية نسخ نص مقدس كان قد كتبه رسول أو زعيم كنسي مهم. و إضفاء الطابع الرسمي على التقديس لم ينسب هذه القداسة إلى النص. جاء التقديس كنتيجة للاعتراف التاريخي العام بقدسية أسفار العهد الجديد المختلفة. اعتُبرت بعض كتب العهد الجديد ، مثل الأناجيل الأربعة ، وأعمال الرسل ، ورسائل بولس ، مؤلفات موحى بها منذ البداية. على هذا النحو ، قام بعض الكتبة بنسخها بإخلاص تقديري ، كما هو واضح في بعض نصوص المخطوطات المبكرة (على سبيل المثال , 𝔓1 , 𝔓4 , 𝔓64 , 𝔓67 , 𝔓23 , 𝔓27 , 𝔓77 , 𝔓75 , 𝔓46 , 𝔓35) غير أن هناك كتبة آخرين شعروا بالحرية في إجراء

"تحسينات" على النص إما لصالح العقيدة والمواءمة [14] أو بسبب تأثير التقليد الشفوي. خلقت المخطوطات التي تم إنتاجها بهذه الطريقة نوعًا من "النص الشعبي" ، أي نص غير متحكم فيه. (كان يُطلق على هذا النوع من النص اسم "النص الغربي" ، لكن العلماء يدركون الآن أن التسمية خاطئة) كان الكتبة الأوائل الذين حاولوا استعادة النص الأصلي - عاشوا في الإسكندرية ، أو على الأقل كانوا على دراية بممارسات الكتابة في الإسكندرية - لأن الكثيرين في العالم الهيليني قدّروا الممارسات العلمية للإسكندرية. ابتداءً من القرن الثاني ، كان الكتبة السكندريون ، سواء كانوا مرتبطين أو مستخدمين من قبل سكريبتوريوم scriptorium [15] في مكتبة الإسكندرية العظيمة ، و أعضاء سكريبتوريوم مدرسة التعليم المسيحي في الإسكندرية (المعروفة باسم ديداسكليون Didaskelion) كانوا علماء لغة متخصصين، وخبراء في علم النحو والنقد النصي.

يجب أن يكون الكتبة المسيحيون السكندريون قد قلدوا نوع النقد النصي الذي بدأه أرسطو (الذي صنف المخطوطات وفقًا لتاريخها وقيمتها) واستكملها زينودوت ، أريستوفانيس البيزنطي و أرسطرخس من سمدرك جميع أمناء المكتبات في المكتبة العظيمة بالإسكندرية. بدأ Zenodotus زينودوت أول محاولة علمية لاستعادة النص الأصلي لقصائد هوميروس. أنتج أريستوفانيس طبعات نقدية محسّنة بشكل كبير لهوميروس وشعراء آخرين. يُقال إن أرسطارخوس كان مؤسس علم الأدب الدقيق. كان هؤلاء الرجال من الإسكندرية المتعلمين هم مبدعو النقد اللغوي والنقد النصي. يقول مايكل جرانت Michael Grant (1982: 259) "أصبحت أساليبهم أساسية في تحديد أشكال إنتاج الكتب والتحليل الأدبي في جميع المراكز الهلنستية ، وتم تسليم الكتابات السابقة التي حفظوها ودرسوها بعناية إلى الرومان ، وبالتالي إلينا نحن". اهتم الإسكندريون بالحفاظ على النص الأصلي للأعمال الأدبية. تم تطبيق النقد النصي على إلياذة هوميروس والأوديسة لأن هذه النصوص القديمة كانت موجودة في العديد من المخطوطات. كان الكتبة يتخذون قرارات انتقادية فيما يتعلق بالصياغة الأصلية ثم ينتجون نموذجًا أصليًا ، وهو مخطوطة يتم إنتاجها رسميًا وإيداعها في المكتبة. عند الضرورة ، تم نسخ المزيد من المخطوطات من هذا النموذج الأصلي ومقارنتها (Birdsall 1970:312) يمكننا أن نفترض أن نفس النوع من النقد النصي تم تطبيقه على نص العهد الجديد من قبل الكتبة المسيحيين في الإسكندرية. من القرن الثاني إلى القرن الرابع ، عمل الكتبة السكندريون على تنقية النص من الفساد النصي. بالحديث عن جهودهم يكتب Gunther Zuntzs (1953: 271-72) :

---

[14] هنا يقصد الكاتب المواءمة بين النصوص المتشابه في الاناجيل (المترجم)
[15] كلمة لاتينية تعني "مكان للكتابة". كان مكانًا يتم فيه نسخ الكتب (المترجم)

سعى المصححون السكندريون ، في جهود متكررة باستمرار ، إلى إبقاء النص الحالي في مجالهم خاليًا من الأخطاء العديدة التي أصابته في الفترة السابقة والتي تميل إلى الظهور مرة أخرى حتى بعد أن تم تحديدهم [أي ، تم تمييزها على أنها زائفة]. يجب أن يتم التحقق من هذه الأعمال مرارًا وتكرارًا من خلال الاضطهاد ومصادرة الكتب المسيحية ، والتصدي لها بالترويج المستمر للمخطوطات من النوع الأقدم. ومع ذلك ، فقد أدت إلى ظهور نوع من النص (يختلف عن الطبعة الواضحة) كان بمثابة قاعدة للمصححين في النصوص المصرية الإقليمية. وكانت النتيجة النهائية هي بقاء نص أعلى بكثير مما كان عليه في القرن الثاني ، على الرغم من أن المنقحين ، كونهم بشر غير معصومين ، رفضوا بعض قراءاته الصحيحة وأدخلوا بعض الأخطاء الخاصة بهم

استمر النص السكندري قرنًا بعد قرن في عدد قليل من المخطوطات ، مثل א , B (قرن رابع) T (قرن خامس) Ξ (قرن سابع) L (القرن الثامن) ، 33 (القرن التاسع) ، 1739 (القرن العاشر) و 579 (القرن الثالث عشر). لسوء الحظ ، اختفت معظم المخطوطات من النوع السكندري لقرون في انتظار اكتشافها بعد أربعة عشر قرنًا إلى ستة عشر قرنًا بالتزامن مع النص السكندري ، كان هناك ما يسمى بالنص الغربي الذي يتميز بشكل أفضل للنص الشعبي للقرنين الثاني والثالث. باختصار ، تم العثور على هذا النص الشعبي في أي نوع من المخطوطات التي انتجت بعيداً عن التأثيرات الاسكندرانية. هذا النص ، المعطى للاستقلالية ، ليس جديرًا بالثقة مثل نوع النص السكندري. ولكن نظرًا لأن النص السكندري يُعرف بالنص المصقول ، فقد احتفظ النص الغربي أحيانًا بالصياغة الأصلية. عندما تحظى القراءة المتنوعة بدعم كل من النصوص الغربية والإسكندرية ، فمن المحتمل جدًا أن تكون أصلية ، ولكن عندما يتم تقسيم الاثنين ، فإن الشهود السكندريين غالبًا ما يحافظون على الصياغة الأصلية

بالقرب من بداية القرن الرابع ، ظهر نوع آخر من النص اليوناني ثم نمت شعبيته حتى أصبح نوع النص السائد في جميع أنحاء العالم المسيحي. هذا هو نوع النص الذي ناشد عليه لوقيانوس الأنطاكي أولاً ، بحسب جيروم (في مقدمة ترجمته اللاتينية للأناجيل). كان نص لوقيانوس عبارة عن مراجعة واضحة (أي إصدار تم إنشاؤه عن قصد) على عكس نوع النص السكندري ، الذي جاء نتيجة لعملية حاول فيها الكتبة السكندريون ، عند مقارنة العديد من المخطوطات ، الحفاظ على أفضل نص (وبالتالي كانوا بمثابة نقاد نصيين أكثر من كونهم محررين). بالطبع ، قام الإسكندريون ببعض التحرير (ما نسميه اليوم تحرير النص) [16] نص لوقيانوس هو نتاج النص الشعبي إنه يتميز بسلاسة اللغة ، والتي تتحقق من

[16] تحرير النسخ هو عملية مراجعة المواد المكتوبة لتحسين قابلية القراءة والملاءمة ، بالإضافة إلى ضمان خلو النص من الأخطاء النحوية (المترجم)

خلال إزالة الكلمات أو التعبيرات الصعبة ، والغموض والتراكيب النحوية ، والخلط بين القراءات المختلفة [17]

(Anon. 1974: 607) لابد أن لوقيانوس (ورفاقه) قد استخدموا أنواعًا مختلفة من المخطوطات ذات الصفات المختلفة لإنتاج نص متناسق ومعدّل من العهد الجديد. نوع العمل التحريري الذي تم إدخاله في النص اللوقياني هو ما نسميه التحرير الموضوعي [18]

وبسبب الوسائل ، ربما تم إنتاج نص لوقيانوس في وقت قريب من اضطهاد دقلديانوس (حوالي 303) إما قبل ذلك بقليل أو بعد ذلك بوقت قصير. خلال هذا الاضطهاد ، تمت مصادرة العديد من نسخ العهد الجديد وإتلافها. بعد فترة وجيزة من الدمار ، وصل قسطنطين إلى السلطة ثم اعترف بالمسيحية كدين للدولة كانت هناك ، بالطبع ، حاجة ماسة لعمل نسخ من العهد الجديد وتوزيعها على الكنائس في جميع أنحاء العالم حوالي 330 ، كلف قسطنطين يوسابيوس بعمل خمسين نسخة من الكتاب المقدس لتستخدمها الكنائس في القسطنطينية (يوسابيوس ، حياة قسطنطين 4: 36). قدّر بعض العلماء أن مخطوطة الفاتيكانية والمخطوطة السينائية هم من الناجين من هذه النسخ الخمسين. لكن هذا التخمين غير مرجح ، كما هو موضح بالكامل بواسطة اف اف بروس F. F. Bruce (1988: 204) :

كثيرًا ما يُعتقد أن مخطوطات الفاتيكانية والسينائية من الكتب المقدسة اليونانية (أحدهما ، إن لم يكن كلاهما) هم من الناجين من هذه الإرسالية. هذا غير محتمل: بصرف النظر عن بعض الدلائل التي تشير إلى أن مخطوطة الفاتيكانية ربما تم إنتاجها في مصر ، فإنهما شاهدين رئيسيين على ما يسمى بنمط النص السكندري ، ولا يوجد ما يشير إلى أن هذا النوع من النص كان موجودًا في القسطنطينية وجوارها. في الفترة التالية 330. إذا كان التخمين معرضًا للخطا ، فمن المرجح أن تكون النسخ الخمسين قد عرضت نص الطبعة الأخيرة من لوقيانوس الأنطاكي (استشهد عام 312) ، سلف النص البيزنطي أو "الأغلبية". إذا فعلوا ذلك ، فسيساعد ذلك في تفسير شعبية هذا الشكل من النص في القسطنطينية ومنطقة العالم المسيحي بأكملها تحت تأثيرها من أواخر القرن الرابع وما بعده

---

[17] اثبتت الدراسات الحديثة اننا نستطيع الوثوق أيضا في النص المتأخر الذي كان ناتج عن نص لوقيانوس : حاولنا توضيح قيمة المخطوطات اللاحقة من خلال فحص دقة التقليد النصي بأكمله (أي استعادة بعض التقدير للتقليد البيزنطي مع الاعتراف بنواقصه) ؛ توضيح كيف يمكن أن تحتوي المخطوطات "اللاحقة" على نصوص "سابقة" من خلال نسخها أو تصحيحها مقارنة بالنماذج القديمة ؛ ودعم الثقة في ضوابط جودة الكتابة حتى في عصر القرون الوسطى. باختصار ، مع وجود معنى محدد جيدًا "أفضل في المكان" ، يمكننا أن نقول بثقة أن المخطوطات اللاحقة يمكن أن تكون أفضل ، ولكن ليس دائمًا بالطبع (MYTHS AND MISTAKES IN NEW TESTAMENT TEXTUAL CRITICISM EDITED BY ELIJAH HIXSON AND PETER J. GURRY FOREWORD BY DANIEL B. WALLACE) P.131) (المترجم)

[18] يركز التحرير الموضوعي ، المعروف أيضًا باسم التحرير الهيكلي ، على المحتوى والتنظيم والعرض لنص كامل ، من العنوان إلى النهاية (المترجم)

، وهو ما أدى إلى انتشار نص الأغلبية في الواقع. ولديه من قبل العديد من الطلاب في الوقت الحاضر النص البيزنطي

علاوة على ذلك ، بدأ نشر نص لوقيانوس من قبل الأساقفة الذين خرجوا من المدرسة الأنطاكية إلى الكنائس في جميع أنحاء الشرق. سرعان ما أصبح نص لوقيانوس هو النص القياسي للكنيسة الشرقية وشكل الأساس للنص البيزنطي. إنها إذن السلطة النهائية لـ Textus Receptus

بينما كان لوقيانوس يقوم بصياغة مراجعته لنص العهد الجديد ، كان النص السكندري يأخذ شكله النهائي. كما ذكرنا سابقًا ، كان تشكيل نوع النص السكندري حدث بسبب عملية معينة. (على عكس مراجعة تحريرية واحدة). تضمن تشكيل النص السكندري نقدًا نصيًا طفيفًا (أي اختيار قراءات مختلفة من المخطوطات المختلفة) وتدقيقًا طفيفًا (أي إنتاج نص مقروء). كان العبث بالنص السكندري أقل بكثير من التلاعب بالنص اللوقياني ، وكانت المخطوطات الأساسية لنوع النص السكندري أفضل من تلك المستخدمة من قبل لوقيانوس. ربما كان هيسيخوس هو المسؤول عن إعطاء النص السكندري شكله النهائي ، وربما جعل اثناسيوس الاسكندري هذا النص النموذجي الأصلي لمصر تم إنتاج عدد أقل من المخطوطات الإسكندرانية ، وتصنيع المزيد والمزيد من المخطوطات البيزنطية. واصل عدد قليل جدًا من المصريين قراءة اليونانية (باستثناء أولئك الموجودين في دير سانت كاترين ، موقع اكتشاف المخطوطة السينائية) ، وتحول باقي العالم إلى اللاتينية. كانت الكنائس الناطقة باليونانية فقط في اليونان وبيزنطة هي التي استمرت في عمل نسخ من النص اليوناني. القرن من السادس إلى القرن الرابع عشر تم إنتاج الغالبية العظمى من مخطوطات العهد الجديد في بيزنطة ، وكلها تحمل نفس النوع من النص. عندما طُبع العهد الجديد اليوناني الأول (حوالي 1525) كان يستند إلى نص يوناني جمعه إيراسموس ، باستخدام بعض المخطوطات البيزنطية المتأخرة. أصبح هذا النص المطبوع ، مع التنقيحات الطفيفة ، النص المستلم. يرتبط اسم Textus Receptus بالنسخة المطبوعة الثانية من العهد الجديد اليوناني لإلزفير Elzevir's Greek New Testament (1633) الذي قيل للقارئ "لديك النص ، وقد استقبله الجميع الآن". ابتداءً من القرن السابع عشر ، بدأ اكتشاف المخطوطات الاقدم - مخطوطات بنص يختلف عن ذلك الموجود في Textus Receptus. حوالي عام 1630 تم إحضار المخطوطة السكندرية إلى إنجلترا. مخطوطة من أوائل القرن الخامس تحتوي على العهد الجديد بأكمله ، وقد قدمت شاهدًا جيدًا مبكرًا على نص العهد الجديد (إنها شاهد جيد بشكل خاص على النص الأصلي للرؤيا). بعد مائتي عام ، اكتشف عالم ألماني يُدعى قسطنطين فون تيشندورف المخطوطة السينائية في دير سانت كاترين (الواقع بالقرب من جبل سيناء). المخطوطة ،

التي يرجع تاريخها إلى حوالي 360-375 ، هي واحدة من أقدم مخطوطات من الرق (جلود الحيوانات المعالجة) للعهد الجديد اليوناني. كانت أقدم مخطوطة من الجلد ، المخطوطة الفتكانية ، موجودة في مكتبة الفاتيكان منذ عام 1481 على الأقل ، لكنها لم تكن متاحة للعلماء حتى منتصف القرن التاسع عشر. هذه المخطوطة ، التي يرجع تاريخها إلى ما قبل (350) بقليل من المخطوطة السينائية ، بها كلا من العهدين القديم والجديد باليونانية ، والجزء الأخير من العهد الجديد (من عب 9: 15 فيما بعد ذلك ، بما في ذلك فليمون والرسائل الرعوية) مفقود . حددت مائة عام من النقد النصي أن هذه المخطوطة هي واحدة من أكثر الشهود دقة وموثوقية على النص الأصلي. تم اكتشاف مخطوطات أخرى سابقة وهامة في القرن التاسع عشر. من خلال الجهود الدؤوبة لرجال مثل Tischendorf و Samuel P. Tregelles و F.HA Scrivener ، تم فك رموز المخطوطات مثل المخطوطة الافرامية , مخطوطة Zacynthius , ومخطوطة Augiensis وترتيبها ونشرها. عندما تم اكتشاف المخطوطات المختلفة ونشرها على الملأ ، عمل عدد قليل من العلماء على تجميع نص يوناني يمثل عن كثب النص الأصلي أكثر مما فعل في Textus Receptus. في البداية ، قام العلماء بإلحاق قراءات مختلفة بـ Textus Receptus ، ثم بدأوا في التخلي عن Textus Receptus. في عام 1707 ، أنتج جون ميل من أكسفورد طبعة نقدية من Textus Receptus مع جهاز نقدي واسع النطاق وطويل شامل تفصّل عدة مبادئ للنقد النصي حول طريقة الأنساب. على الرغم من أنه لم يغير Textus Receptus ، إلا أنه أرسى أسس النقد النصي الحديث. في عشرينيات القرن الثامن عشر ، وضع ريتشارد بنتلي (الذي أنقذ المخطوطة السكندرية من حريق في مكتبة كوتونيان Cotton library) خططًا واسعة النطاق لنشر نص يوناني يمثل النص في زمن أوريجانوس (أوائل القرن الثالث). ومع ذلك ، لم تتحقق خططه لتحل محل Textus Receptus لأنه لم ينشر نصه اليوناني مطلقًا. قام أحد المتعاونين مع بنتلي المسمى يوهان جاكوب فيتشتاين بنشر العهد الجديد اليوناني (نص إلزفير) (Elzevir's text) بجهاز نقدي جديد. في في ثلاثينيات القرن الثامن عشر(1730) ، نشر يوهان ألبرت بنجل (المعروف بأب الدراسات النصية واللغوية الحديثة في العهد الجديد) نصًا انحرف عن Textus Receptus وفقًا لأدلة المخطوطات الاقدم . في القرن التاسع عشر ، بدأ بعض العلماء في التخلي عن Textus Receptus . أنتج كارل لاخمان Karl Lachmann ، عالم في اللغة الكلاسيكي ، نصًا جديدًا (في عام 1831) يقدم العهد الجديد اليوناني للقرن الرابع. ركز Tregelles (الذي علم نفسه اللاتينية والعبرية واليونانية) ، وعمل طوال حياته و وضع كل جهوده على نشر طبعة واحدة من النص اليوناني (الذي ظهر في ستة أجزاء ، من 1857 إلى 1872). كان هدفه "عرض نص العهد الجديد في نفس الكلمات التي تم نقله بها بناءً على دليل السلطة القديمة" (Tregelles 1879: ii). قام هنري ألفورد أيضًا بتجميع نص يوناني يعتمد على أفضل المخطوطات وأقدمها. في مقدمته للعهد اليوناني (a multi-volume commentary the Greek New

Testament ، نُشر المجلد الأول منه عام 1849) ، قال ألفورد (1874: 76) إنه جاهد من أجل "هدم التبجيل غير المستحق والمتحذلق للنص المتلقي Textus Receptus ، والذي يقف في طريق كل فرصة لاكتشاف كلمة الله الحقيقية"

خلال هذه الحقبة نفسها ، كان تيشندورف يكرس عمراً من العمل لاكتشاف المخطوطات وإنتاج طبعات دقيقة من العهد الجديد اليوناني. كتب في رسالة إلى خطيبته ، "إنني أواجه مهمة مقدسة ، النضال لاستعادة الشكل الأصلي للعهد الجديد" (مذكور في Metzger 126 :1968). تحقيقًا لرغبته ، اكتشف المخطوطة السينائية ، وفك رموز الطرس [19] جمعت نسخة المخطوطة الافرايمية عددًا لا يحصى من المخطوطات ، وأنتجت عدة طبعات من العهد الجديد اليوناني (الطبعة الثامنة هي الأفضل) بمساعدة عمل نقاد النص السابقين ، عمل باحثان بريطانيان Brooke A. Westcott وFenton J. A. Hort عمل عالمان بريطانيان معًا لمدة ثمانية وعشرين عامًا لإنتاج مجلد بعنوان The New Testament in the Original Greek (1881) ، نشروا عام 1882 نظريتهم أن المخطوطة الفاتيكانية و المخطوطة السينائية (إلى جانب عدد قليل من المخطوطات المبكرة الأخرى) يمثلان نصًا يكرر الكتابة الأصلية بعناية. أطلقوا على هذا النص اسم النص المحايد. وفقًا لدراساتهم ، وصف النص المحايد بعض المخطوطات الأقل فسادًا في النصوص. هذا هو النص الذي اعتمد عليه وستكوت وهورت في تجميع نسختهما

كان القرن التاسع عشر حقبة مثمرة لاستعادة العهد الجديد اليوناني. لم يكن القرن العشرين أقل من ذلك. شهد أولئك الذين يعيشون في القرن العشرين اكتشاف برديات أوكسيرينخوس ، وبرديات تشيستر بيتي ، وبرديات بودمر. حتى الآن ، هناك ما يقرب من مائة بردية تحتوي على أجزاء من العهد الجديد - يعود العديد منها إلى أواخر القرن الأول [20] وحتى أوائل القرن الرابع. هذه الاكتشافات الهامة ، التي زودت العلماء بالعديد من المخطوطات القديمة ، عززت بشكل كبير الجهود المبذولة لاستعادة الصياغة الأصلية للعهد الجديد [21] في بداية القرن العشرين ، استخدم Eberhard Nestle أفضل طبعات العهد الجديد اليوناني الذي تم إنتاجه في القرن التاسع عشر لتجميع نص يمثل إجماع الأغلبية. استمر العمل في صنع الإصدارات الجديدة من قبل ابنه إروين لعدة سنوات ، وهو الآن تحت رعاية كرت ألاند. ظهر الإصدار الأخير (السادس والعشرون) من Novum Testamentum Graece الخاص Nestle-Aland في عام 1979 تحت قيادة Kurt

---

[19] الطرس هو مخطوطة تم مسح الكتابة الأصلية فيها ثم الكتابة عليها. من خلال استخدام المواد الكيميائية والجهد الشديد ، يمكن للعالم قراءة الكتابة الأصلية أسفل النص المطبوع من خلال الاشعة فوق البنفسجية. كان لدى المخطوطة الافرامية واعظة لإفرام مكتوبة على نص العهد الجديد (المؤلف)

[20] في مسألة رجوع بعض البرديات الي القرن الأول الميلادي فيها خلاف بين علماء النقد النصي (المترجم)

[21] تم اقتباس بعض الفقرات السابقة من كتابي الصادر عام 1991 Complete Guide to Bible Versions (المؤلف)

Aland و Barbara Aland (متبوعًا بالعديد من المطبوعات المصححة). يظهر النص اليوناني نفسه في مجلد شائع آخر نشرته جمعيات الكتاب المقدس المتحدة ، العهد الجديد اليوناني (الطبعة الثالثة عام 1975 ، طبعة مصححة في عام 1983). يعتبر الكثيرون أن الإصدار السادس والعشرين من نص Nestle-Aland يمثل أحدث وأفضل الدراسات النصية. لكن يبقى السؤال: هل يمثل النص الأصلي للعهد الجديد اليوناني؟

الفصل الثالث في البحث عن النص الأصلي للعهد الجديد

في كتابهم لعام 1987 (The Text of the New Testament (p. 24 يجادل Kurt و Barbara Aland بان النص المطبوع لنسخة Nestle – Aland (NA26)
والطبعة الثالثة من نسخة العهد الجديد اليوناني (UBS) هي الأقرب الي النص الأصلي للعهد الجديد مما فعله تيشندروف Tischendrof أو ويسكوت Westcoot وهورت Hort ناهيك عن فون سودن von Soden ويرون في عدة فقرات أخرى ان هذا النص قد يكون هو النص الأصلي يظهر في دفاع كورت الاند (1981: 274-75;
NA26 (translation from Epp 1980: 149-50 باعتباره "النص القياسي" الجديد:

لقد اجتاز النص القياسي الجديد اختبار البرديات والمخطوطات المبكرة انه يتوافق في الواقع مع نص الحقبة المبكرة لا نجد هنا في أي مكان وفي أي وقت قراءات (في اقدم المخطوطات) تتطلب تغييرا في النص القياسي اذا كان التحقيق الذي تم اجراؤه هنا بكل ايجازة قد واكتنازه يمكن تقديمه بالكامل ، فإن الجهاز التفصيلي المصاحب لكل متغير سيقنع المشكك الأخير. بعد مرور مائة عام على Westcott-Hort ، يبدو أن هدف إصدار نسخة من العهد الجديد "باللغة اليونانية الأصلية" قد تحقق. . . . يبدو أن الهدف المنشود قد تحقق الآن ، وهو تقديم كتابات العهد الجديد في شكل نص أقرب إلى ذلك الذي ، من ايدي. المؤلفين أو المحررون الذين شرعوا في رحلتهم في الكنيسة في القرنين الأول والثاني

بادئ ذي بدء ، ينبغي الإشادة بآلاندز Alands لتحدثهم عن استعادة النص الأصلي ، لأنه من الواضح أن العديد من نقاد النصوص قد تخلوا عن أي أمل في استعادة النص الأصلي. أعتقد أنه يمكن استعادته ، وأعتقد أن NA26 / UBS3 قريب جدًا من تقديم النص الأصلي - ولكن ليس تمامًا. على الرغم من أن آلاند يقدمون حججًا قوية للمخطوطات المبكرة

باعتبارها أفضل شاهد على النص الأصلي ، فإن NA26 / UBS3 لا تتبع دائمًا أدلة المخطوطات المبكرة (تم التوسع في هذه النقطة بالكامل في الفصل 9). بالطبع ، المخطوطة "المبكرة" ليست دائمًا المخطوطة الجديرة بالثقة ؛ ومع ذلك ، فإن العديد من أقدم المخطوطات هي الأكثر موثوقية - وهو موقف أكده باستمرار آلاندزAlands

يشير آلاندز Alands (1987: 56—64) إلى أن هناك أكثر من أربعين مخطوطة تعود إلى ما قبل بداية القرن الرابع. ومع ذلك ، فإن تأريخهم لمخطوطات معينة خدم للغاية ، حيث أنهم يؤرخون مخطوطة واحدة فقط (𝔓52) للقرن الثاني. (كانت معظم تواريخ البرديات المبكرة متحفظة للغاية لأن غرينفيل Grenfell وهنت Hunt لم يعتقدوا أن المخطوطة كانت موجودة قبل القرن الثالث ، وبالتالي فهي مؤرخة بالعديد من برديات أوكسيرينخوس في القرن الثالث أو الرابع - البرديات التي كان من المفترض أن تكون مؤرخة في القرن الثاني أو الثاني. القرن الثالث.) في السنوات الأخيرة ، حدد بعض علماء الحفريات تواريخ أقدم لمخطوطات بعض العهد الجديد.

واحدة من أهم البرديات هي 𝔓46 (المعروفة أيضًا باسم بردية تشيستر بيتي الثانية ، والتي يرجع تاريخها عادةً إلى حوالي 200) ، والتي تحتوي على جميع رسائل بولس باستثناء الرسائل الرعوية. في مقال مقنع للغاية كتب في عام Young K. Kim 1988 ارخ البردية 𝔓46 الي عهد دوميتيان (96-81 م) ، لان البرديات الأخرى التي تعود لنفس العصر كانت تكتب بنفس الطريقة التي كتبت بها البردية 𝔓46 مؤرخة في القرن الأول الميلادي. ولأن البرديات الموازية لم تؤرخ من القرن الثاني أو الثالث. اذا كان هذا التاريخ فنحن لدينا نسخة من كتابات بولس يرجع تاريخها الي 75-85 م وهذا تاريخ البردية 𝔓46[22]

𝔓32 تحوي أجزاء من تيطس 1-2 وتعود للربع الثالث من القرن الثاني (175 م)

𝔓90 تحوي جزء من يوحنا ١٨-١٩ ، الربع الثالث من القرن الثاني (175 م)

𝔓4\64\67 تحوي أجزاء من متى ولوقا (200 م) (تنتمي هذه البرديات الثلاث إلى مخطوطة واحدة ذات جودة ممتازة - انظر المناقشة في الفصل 6)

𝔓1 تحوي متى 1 (200 م)

[22] تم تأكيد تأريخ كيم Kim من قبل O'Callaghan 1988 وتجدر الإشارة إلى أن شكل حرف الابسلون في 𝔓46 يتبع نمط القرن الأول (المؤلف)

𝔓13 تحوي عبرانيين 2-5 و10-12 (200 م)

𝔓27 تحوي أجزاء من رومية 8-9 (200 م)

𝔓66 (المعروف أيضًا باسم بردية بودمر الثانية) تحوي معظم انجيل يوحنا ، تعود. 200م (ولكن مؤرخة في عام 1960 من قبل هربرت هنجر Herbert Hunger ، مدير مجموعات البردي في المكتبة الوطنية في فيينا ، إلى (125 – 150 م)

𝔓48 تحوي جزء من أعمال الرسل 23 ، أوائل القرن الثالث (220 م)

𝔓75 (المعروف أيضًا باسم بردية بودمر الرابع عشر / الخامس عشر) تحوي معظم لوقا ويوحنا ، تعودي الي أوائل القرن الثاني (حوالي 150-200)

بالإضافة إلى هذه البردية المبكرة ، هناك مخطوطة أخرى من أواخر القرن الثاني: 0189 ، تحتوي على جزء من أعمال الرسل 5.ايضا هناك واحد وثلاثون مخطوطة من القرن الثالث ، مع أجزاء من المقاطع المذكورة أدناه

𝔓5 يوحنا ١ ، ١٦ ، ٢٠

𝔓9 1 يوحنا 4

𝔓12 عبرانيين 1

𝔓15 1 كورنثوس 7-8

𝔓16 فيلبي 3-4 (𝔓15 و 𝔓16 هم أجزاء من نفس المخطوطة)

𝔓18 رؤيا 1

𝔓20 يعقوب 2 - 3

𝔓22 يوحنا 15 - 16

𝔓23 يعقوب 1

𝔓28 يوحنا 6

𝔓29 اعمال الرسل 26

𝔓30 1 تسالونيكي 4-5 ، 2 تسالونيكي 1

𝔓35 متى 25

𝔓37 متى 26

𝔓38 اعمال الرسل 18 - 19

𝔓39 يوحنا 8

𝔓40 رومية 1 – 4 ,6 ,9

𝔓47 رؤيا 9 - 17

𝔓49 افسس 4 - 5

𝔓53 متى 26 , اعمال الرسل 9-10

𝔓65 1 تسالونيكي 1-2

𝔓69 لوقا 22

𝔓70 متى 2 – 3 , 11 -12 ,24

𝔓72 بطرس الأولى والثانية , يهوذا

𝔓78 يهوذا

𝔓80 يوحنا 3

𝔓92 افسس 1 , 2 تسالونيكي 1

0162 يوحنا 2

0171 متى 10 , لوقا 22

0212 مخطوطة دياتيسارون [23] تحتوي على أجزاء صغيرة من كل انجيل

0220 رومية 4 – 5

توفر المخطوطات المذكورة أعلاه ، ولا سيما المجموعة الأولى (تلك المؤرخة قبل أوائل القرن الثالث) ، المصدر. لاستعادة النص الأصلي للعهد الجديد. العديد من هذه المخطوطات أقدم بأكثر من مائتي عام من المخطوطتين العظيمتين اللتين تم اكتشافهما في القرن التاسع عشر: المخطوطة الفتكانية (حوالي 350) و المخطوطة السينائية (حوالي 360). أحدثت هاتان المخطوطتان ثورة في النقد النصي للعهد الجديد و في القرن التاسع

[23] جمع توفيقي للأناجيل حوالي 170 م اعده العلامة تاتيان السوري , راجع (THE EARLY VERSIONS OF THE NEW TESTAMENT Their Origin, Transmission, and Limitations BY BRUCE M. METZGER, The Syriac Versions) (المترجم)

عشر وكانت الدافع لكتابة الطبعات النقدية الجديدة للعهد الجديد اليوناني من قبل رجال مثل Tregelles تريجيليس و تيشندروف Tischendorf و ويستكوت Westcott و هورت Hort و كان Tregelles تريجيليس يعمل وفقاً لمبادئ Karl Lachmann ؛ جمع نصًا بناءً على أدلة المخطوطات المبكرة. حاول تيشندروف Tischendorf أن يفعل الشيء نفسه ، على الرغم من أنه كان متحيزًا للغاية تجاه اكتشافه الثمين المخطوطة السينائية نفذ Westcott ويستكوت و هورت Hort نفس المبدأ عندما أنشأوا نسختهم النقدية ، على الرغم من أنهم كانوا متحيزين تجاه المخطوطة الفتكانية ومع ذلك ، قام ويستكوت Westcott وهورت Hort بمحاولة للحصول على النص اليوناني الأصلي للعهد الجديد

يسخر العديد من النقاد في هذا القرن من قيامهم أو أي شخص آخر بمثل هذه المحاولة لأنهم مقتنعون بأنه من المستحيل استعادة النص الأصلي بسبب الاختلاف الكبير في القراءات الموجودة في العديد من المخطوطات المختلفة وعدم القدرة على إعادة بناء التاريخ المبكر للنص جادل نقاد آخرون بأنه ليس من الحكمة أن نبني استعادة النص الأصلي على مخطوطات كلها مصرية الأصل. يدرك إلدون إيب Eldon Epp بشكل صحيح أن أوراق البردي المبكرة توفر المفتاح لاستعادة النص الأصلي للعهد الجديد. ومع ذلك ، فإنه يتردد في الاحتفاظ بهذا المفتاح لأنه لديه بعض المخاوف بشأن حقيقة أن جميع البرديات المبكرة جاءت من مصر ، يطرح Epp إيب بعض الأسئلة الثاقبة(1989b: 104-5) :

ما مدى تماثل أقدم تاريخ لنص العهد الجديد على هذه البرديات؟ ما هو التأكيد الذي لدينا أن هذه المخطوطات التي نجت بشكل عشوائي تمثل بأي معنى حقيقي الفترة المبكرة من النص؟ تظهر الأسئلة الفرعية: أولاً ، كل هذه الوثائق تأتي من منطقة واحدة ، مصر. هل يمكننا أن نشعر بالرضا عن مصر باعتبارها الموقع الحصري لعرض هذا التاريخ المبكر للنص؟ هل كانت مصر في القرن الثالث بعد الميلاد ممثل نص العهد الجديد لجميع المسيحية في تلك الفترة؟

رداً على إيب Epp ، أقول "نعم". لا تمثل مخطوطات البردي المبكرة نص العهد الجديد المصري فحسب ، بل تمثل أيضًا نص الكنيسة الأولى بأكملها. يؤكد كرت ألاند (1987) هذا الموقف بالإشارة إلى أنه (1) لسنا متأكدين مما إذا كانت جميع البرديات المكتشفة في مصر قد نشأت بالفعل في مصر (2) أن النص يُدعى عادةً بالنص المصري (على عكس النص الغربي أو نص بيزنطي) هو النص المعروض في كتابات آباء الكنيسة الأوائل الذين عاشوا خارج مصر ، على سبيل المثال ، إيريناوس ، مرقيون ، وهيبوليتوس. لذلك ، من المحتمل أن تكون المخطوطات المكتشفة في مصر نموذجية للنص الموجود في ذلك الوقت

في جميع أنحاء الكنيسة. علاوة على ذلك ، احتلت الإسكندرية زمام القيادة بين جميع المدن اليونانية الرومانية في المعرفة والدراسات النصية. وبالتالي ، فإن تأثيرها امتد ليشمل العالم المتوسطي بأسره. يجب أن نتذكر أنه قبل القرن الثالث لم تكن الكنائس في جميع أنحاء منطقة البحر الأبيض المتوسط معزولة عن بعضها البعض. بسبب ازدهار التجارة ، والطرق السريعة التي يمكن الوصول إليها ، والموانئ البحرية المفتوحة (كلها تحت الحكم الروماني) ، كان هناك تدفق منتظم للاتصالات بين قرطاج وروما والإسكندرية والقدس. لم تكن الكنائس في شمال إفريقيا ومصر معزولة عن باقي الكنائس في الشمال. بدأ هذا الارتباط منذ الأيام الأولى للكنيسة كان بعض أوائل المسيحيين في يوم الخمسين من مصر وليبيا (أعمال الرسل 2: 10) ؛ وعاد بعضهم بلا شك بالإنجيل [24] إلى ديارهم. يجب أن يكون الخصي الأثيوبي ، بعد قبول يسوع كمخلص له ، قد عاد إلى وطنه ومعه الإنجيل (أعمال الرسل 8: 25-39)

إن أول إشارة كتابية لوجود المسيحية في مصر موجودة في أعمال الرسل 18: 24-25 ، حيث قيل لنا أن أبلس السكندري كان خبير في طريق الرب [يسوع]" قبل المجيء إلى افسس. تحتوي بعض المخطوطات الغربية (D , it^{gig}) κατηχημένος έν τή πατρίδι τον λόγον του κυρίου (تم تعليمه في بلده طريق الرب) على الرغم من أن هذه القراءة ليست أصلية ، "لا شك أن مضمون التعبير يتوافق مع الحقيقة التاريخية (Metzger 1971: 466) وبالتالي يشير النص إلى أن المسيحية قد أتت إلى الإسكندرية بحلول 50م. ، حتى بدون الإضافة الغربية ، يشير إلى أن أبلس تلقى تعاليم مسيحية قبل مجيئه إلى آسيا. لابد أنه كانت هناك كنيسة في الإسكندرية بحلول منتصف القرن الأول. كان للإسكندرية عدد كبير من السكان اليهود الذين لهم صلات بالقدس وفلسطين. وبالتالي ، كان من الطبيعي أن يتم أخذ الإنجيل هناك بعد يوم الخمسين بفترة وجيزة أو أثناء الشتات الأول من القدس (راجع أعمال الرسل 11: 19)

فيما يتعلق بالتاريخ المبكر لنص العهد الجديد والنقد النصي للعهد الجديد ، لا توجد مدينة أكثر أهمية من الإسكندرية لأن هذه المدينة كانت بها تسهيلات البحث وإنتاج الكتب التي كانت ضرورية لعمل نسخ دقيقة. أنشأ البطالمة متحفًا ومكتبة لتعزيز المعرفة. يوضح بيل Bell (1948: 53-54):

[24] يقصد هنا بالإنجيل البشارة بتجسد الابن وصلبه وقيامته (المترجم)

كان المتحف في المقام الأول معبدًا للإلهام. في الواقع كان مزيجًا من شيء مثل أكاديمية حديثة وجامعة. تم إنشاء عدد من العلماء والأدباء الذين تمتعوا بإقامة مجانية وكانوا معفيين من الضرائب. من أجل استخدامهم ، جمع البطالمة مكتبة ضخمة من الكتب ، والتي احتوت في النهاية على ما يقرب من نصف مليون لفيفة. من أجل إثراء المجموعة ، أصدر بطليموس الثالث أمرًا يقضي بأنه يجب على جميع المسافرين الذين ينزلون في الإسكندرية إيداع أي كتب موجودة في الأمتعة ، والتي ، إذا لزم الأمر ، أخذتها المكتبة ، ويتلقى المالك في المقابل نسخة رسمية مصدقة. ... تأسست في المكتبة علوم الببليوغرافيا والنقد النصي ، · تم تجميع كتالوجات للأدب اليوناني الكلاسيكي ، [و] تم تطهير نصوص هوميروس والمؤلفين الآخرين من العديد من الفساد وتم إنشاؤها في شكل تم نقله مع تغيير طفيف نسبيًا إلى العصر الحديث

أصبح متحف ومكتبة الإسكندرية المكان الأكثر تأثيراً للمعرفة في العالم اليوناني الروماني. تأثر المسيحيون في الإسكندرية بهذه "الجامعة" عندما شكلوا مدرستهم الخاصة ، المدرسة الدينية (أو ديداسكليون Didaskelion) يقول بيل Bell (1953: 96) أن الدافع الرئيسي لتكوين هذا المدرسة هو توفير وسيلة للتعليم العالي للمسيحيين. من تلك الموجودة في الجامعة الوثنية في المتحف وفقًا ليوسابيوس ، شددت المدرسة الدينية على "تدريس الكتابات المقدسة" جنبًا إلى جنب مع تعليم الفلسفة والعلوم. كما أنشأت هذه المدرسة مكتبة ، كان كاتبوها قد علموا بنقد النصوص الذي يمارس في مكتبة المتحف. النقد النصي الإسكندري عمل على تخليص النص من الفساد النصي - وليس في توفير التنقيحات (أي التعديل على النصوص)

يجب أن تكون المدرسة الجامعة قد أُنشئت في أوائل القرن الثاني ، إن لم يكن قبل ذلك ، فقد سجل يوسابيوس وجودها في تقريره عن تحول بانتينوس إلى مدرسة. كان يوجه طريقة حياة المؤمنين في الإسكندرية ، فمنذ التقاليد القديمة كانت توجد بينهم مدرسة تعاليم مقدسة[25] في عام 180 ، عمل اكليمندس بجد الذي تولى القيادة عندما غادر بانتينوس الإسكندرية ، "لتأسيس المدرسة المسيحية الصغيرة هناك كمركز للدراسة والإرسالية المسيحية. (Frend 1984: 286) بحلول عام 200 ، بنى اكليمندس مجتمعًا مزدهرًا من المسيحيين السكندريين المتعلمين جيدًا. ولكن بعد ذلك ، وبسبب الاضطهاد الوحشي الذي تعرض له 202 ، فر اكليمندس من الإسكندرية. تولى أوريجانوس زمام الأمور من اكليمندس وأنشأ مدرسة مشهورة للعلماء المسيحيين. قدم أوريجانوس رباط بين مصر والمناطق الواقعة شمال البحر الأبيض المتوسط عندما ذهب إلى قيصرية عام 231 وأسس

[25] يوسابيوس ، تاريخ الكنيسة 5: 10 ؛ ترجمة من Griggs 1990: 21. ومع ذلك ، أود أن أترجم διδασκαλείου των ιερών λόγων على أنها "مدرسة [لتعلم] الكتابات المقدسة" ، والتي تشمل العهد القديم والعهد الجديد (المؤلف)

مركزًا للدراسات المسيحية أحضر أوريجانوس مكتبته معه والأموال اللازمة لإنشاء مكتبة ومكان لنسخ الكتابات

يخبرنا التاريخ أيضًا أنه كانت هناك كنائس في المناطق الريفية جنوب الإسكندرية منذ الجزء الأول من القرن الثاني. العديد من أقدم مخطوطات العهد الجديد تلك التي يرجع تاريخها إلى أوائل القرن الثاني (انظر القائمة أعلاه) . قد أتت من الفيوم و أوكسيرينخوس Oxyrhynchus ، مما يكشف عن وجود المسيحيين في هذه المدن الريفية منذ عام 110. هذا هي المنطقة التي اكتشف فيها علماء الآثار جميع مخطوطات العهد الجديد القديمة تقريبًا. لم يتم العثور على مخطوطات في الإسكندرية لأن مكتبة الإسكندرية دمرت مرتين (مرة ، عن طريق الخطأ ، من قبل الرومان ومرة أخرى ، عن قصد ، من قبل المسلمين). علاوة على ذلك ، فإن منسوب المياه الجوفية مرتفع للغاية في الإسكندرية ؛ البردي لا يستطيع تحمل الرطوبة

يعتبر ريف مصر الوسطى ، بسبب مناخها الجاف وانخفاض منسوب المياه فيها ، مستودعًا للمخطوطات المنتجة محليًا وخارجيًا. أعتقد أن المخطوطات الموجودة تقدم عينة عادلة لما كان موجودًا في أواخر القرن الأول إلى القرن الثالث في جميع أنحاء العالم اليوناني الروماني. وهذا يعني أنه إذا تمكنا بطريقة معجزية من ايجاد بعض المخطوطات المبكرة في تركيا أو إسرائيل أو سوريا أو اليونان ، فمن المحتمل جدًا أن تحتوي على نفس عينات القراءات الموجودة في ما يسمى بالمخطوطات المصرية. وبعبارة أخرى ، فإن مخطوطات العهد الجديد المستخدمة والمقرأة في الكنائس في مصر خلال القرون الأولى للكنيسة تمثل إلى حد ما كان يتم استخدامه وقراءته في جميع الكنائس. علاوة على ذلك ، من الآمن الافتراض أن ريف مصر الوسطى احتفظ بالعديد من المخطوطات التي جاءت من الإسكندرية (أو تم إعدادها في التقليد الإسكندري) ومدن أخرى ، مثل روما أو أنطاكية. يذكر عالم الحفريات إي جي تيرنر E. G. Turner (1968: 51) إمكانية أن "الكتب الدينية ، اللاتينية أو اليونانية ، الموجودة في مصر كانت نتاج نسخ كتابات مقدسة خارج مصر".

لم يكن ريف مصر الوسطى معزولة عن بقية العالم. تم اكتشاف العديد من البرديات غير الأدبية هناك تظهر اتصالًا منتظمًا بين الفيوم والإسكندرية وقرطاج وروما. تضمن هذا الاتصال مراسلات عامة حول الأعمال الأدبية والممارسات الكتابية. لذلك ، من بين أولئك الذين أنتجوا المخطوطات المبكرة التي لدينا اليوم ، يجب أن يكون هناك بعض الكتبة الذين كانوا ينتجون نسخًا من كتب العهد الجديد ، على غرار أولئك الذين عاشوا في أماكن أخرى من العالم اليوناني الروماني

المخطوطات المكتشفة في مصر هي المخطوطات التي يمكننا من خلالها إعادة بناء النص الأصلي للعهد الجديد اليوناني. في نهاية القرن العشرين ، نحن في وضع أفضل بكثير للقيام بذلك من تلك الموجودة في القرن التاسع عشر لأن لدينا العديد من المخطوطات المبكرة للعمل بها أكثر مما كانت عليه.

لكن هناك من يقول إنه من المبالغة في التبسيط الاعتقاد بأن أقدم المخطوطات هي أفضل المخطوطات. يجادل هؤلاء العلماء بأن القراءة الأصلية يمكن العثور عليها في أي مخطوطة في أي تاريخ. هذا صحيح من الناحية النظرية ، لكنه لا يجدي نفعا عند وضعه موضع التنفيذ. من المرجح أن تمثل القراءة بشهادة من مخطوطة بردية مبكرة ذات مصداقية مشهورة (بدعم من مخطوطة يونانية أخرى موثوقة على الأقل) النص الأصلي أكثر بكثير من القراءة الموجودة في المخطوطات اللاحقة

يعترف النقاد النصيين الذين يعملون مع الأدب القديم عالميًا بتفوق المخطوطات المبكرة على المخطوطات اللاحقة. يحب نقاد الأدب الكلاسيكي أن يكون لديهم نفس النوع من الشهود الأوائل الذين نمتلكهم. في الواقع ، يعمل العديد منهم بمخطوطات مكتوبة بعد ألف عام من تأليف الاصول. تقدم مخطوطات البحر الميت نصًا يقارب الثمانمائة عام من النسخ الأصلية من المخطوطات الماسورية [26] في العصور الوسطى ، ومع ذلك فإن العديد من مخطوطات البحر الميت لا تزال معزولة من ستمائة إلى ثمانمائة عام من وقت تأليفها. يتمتع نقاد نصوص العهد الجديد بميزة عظيمة

عمل علماء نصوص العهد الجديد في القرن التاسع عشر - مثل لاكمان ، وتريجيلس ، وتيشندورف ، وويستكوت وهورت - على أساس أن الشهود الأوائل هم أفضل. نحسن صنعا لمواصلة هذا النهج لاستعادة النص الأصلي. كان علماء النصوص منذ زمن ويستكوت وهورت أقل ميلًا لإنتاج طبعات بناءً على النظرية القائلة بأن القراءة الأولى هي الأفضل. يميل معظم نقاد النصوص في الوقت الحاضر أكثر لتأييد مبدأ آخر: من المرجح أن تكون القراءة أصلية التي تشرح القراءات المختلفة بشكل أفضل

[26] هي مخطوطات للعهد القديم يقول EMANUEL TOV : يشير اسم النص الماسوري إلى مجموعة من المخطوطات التي ترتبط ارتباطًا وثيقًا ببعضها البعض. تم تحديد العديد من عناصر هذه المخطوطات بما في ذلك شكلها النهائي في أوائل العصور الوسطى ، لكنها استمرت في تقليد أقدم بكثير (Textual Criticism of the Hebrew Bible SECOND REVISED EDITION EMANUEL TOV) P . 22) (المترجم)

هذا المبدأ (أو "القاعدة" كما يطلق عليه أحيانًا) ، مهما كان جيدًا ، ينتج عنه نتائج متضاربة. على سبيل المثال ، قد لا يقوم عالمان باستخدام هذا المبدأ لفحص نفس المتغير

قد يجادل المرء في أن المتغير قد تم إنتاجه من قبل ناسخ يحاول تعديل أسلوب المؤلف ، ويمكن أن يدعي الآخرون أن المتغير نفسه يجب أن يكون أصليًا لأنه يتوافق مع أسلوب المؤلف. أو ، قد يجادل المرء بأن البديل قد تم إنتاجه بواسطة ناسخ أرثوذكسي يحاول تخليص نص القراءة التي يمكن استخدامها للترويج للبدعة أو الهرطقة ؛ قد يدعي آخر أن نفس البديل يجب أن يكون أصليًا لأنه أرثوذكسي ويتوافق مع النص المسيحي (وبالتالي يجب أن يكون الناسخ غير التقليدي أو الهرطوقي قد غيّره) ، ويسمح هذا المبدأ بإمكانية أن تكون القراءة المختارة للنص مأخوذ من أي مخطوطة من أي تاريخ. يمكن أن يؤدي هذا إلى انتقائية ذاتية. يحاول علماء النصوص المعاصرون ضبط الذاتية من خلال استخدام طريقة تسمى "انتقائية منطقية". مايكل هولمز Michael Holmes (1989: 55) تطبق الانتقائية المعقولة مجموعة من الاعتبارات الداخلية والخارجية ، وتقيم طبيعة المتغيرات في ضوء دليل MSS والعكس بالعكس من أجل الحصول على رؤية متوازنة للمسألة وكتحقق من الميول الذاتية البحتة. " نفس النوع من النهج ، يطلق عليه "طريقة الأنساب المحلية." في مقدمة NA26 (ص43) يعرّفونه على النحو التالي:

من المستحيل الانطلاق من افتراض أصل مخطوطة ، وعلى أساس مراجعة وتحليل كاملين للعلاقات التي يتم الحصول عليها من بين مجموعة متنوعة من الفروع المترابطة في تقليد المخطوطة ، لإجراء مراجعة للبيانات كما يفعل المرء تفعل مع النصوص اليونانية الأخرى. يجب اتخاذ القرارات واحدًا تلو الآخر ، على سبيل المثال. تم وصف هذه الطريقة بأنها انتقائية ، ولكنها كانت خاطئة. بعد التحديد الدقيق لمجموعة متنوعة من القراءات المعروضة في مقطع ما وإمكانيات تفسيرها ، يجب دائمًا بعد ذلك تحديدها من جديد على أساس معايير خارجية وداخلية أي من هذه القراءات (وغالبًا ما تكون كثيرة جدًا) هي الأصل ، من والتي قد يعتبرها الآخرون مشتقات. من منظور معرفتنا الحالية ، فإن هذه الطريقة علم الانساب (إذا كان لا بد من إعطائها اسمًا) هي الطريقة الوحيدة التي تلبي متطلبات التقليد النصي للعهد الجديد

تفترض طريقة علم الأنساب أنه ، لأي وحدة تغيير معينة ، قد تكون أي مخطوطة (أو مخطوطات) قد قدمت النص الأصلي مسبقًا. يؤدي تطبيق هذه الطريقة إلى عرض وثائقي متفاوت للغاية للنص على سبيل المثال في آية واحدة بأربع قراءات مختلفة ، يمكن استخراج النص من 𝔓45 (ضد 𝔓75 و א و B) المتغير الأول من 𝔓75 (ضد 𝔓45 و א و B) المتغير الثاني من א (ضد 𝔓75 و 𝔓45 و B) والمتغير الثالث من B (ضد 𝔓45 و 𝔓75 و א) في المتغير الرابع. سيكتشف أي شخص يدرس الجهاز النقدي لـ NA26 أنه لا يوجد حتى عرض وثائقي. الانتقائية مشتتة في جميع أنحاء النص. تميل كل

من الانتقائية المنطقية وطريقة الأنساب إلى إعطاء الأولوية للأدلة الداخلية على الأدلة الخارجية. ولكن يجب أن يكون العكس هو الصحيح إذا أردنا استعادة النص الأصلي. كان هذا رأي وستكوت وهورت. فيما يتعلق بتجميعهم للعهد الجديد باليونانية الأصلية كتب هورت (1882: introduction p. 17), "تم السماح للشهادة الوثائقية في معظم الحالات بمنح مكانة الشرف مقابل الأدلة الداخلية." في هذا الصدد ، يجب إحياء وستكوت وهورت. كان إرنست كولويل من نفس الرأي عندما كتب " Hort Redivus: A Plea and a Program" في عام 1968. في هذه المقالة (ص 135) ، شجب كولويل الميل المتزايد للاعتماد كليًا على الأدلة الداخلية للقراءات ، دون جدية. النظر في الأدلة الوثائقية ". يدعو كولويل العلماء إلى محاولة إعادة بناء تاريخ تقليد المخطوطات. لكن عددًا قليلاً جدًا من العلماء اتبعوا إلحاح كولويل لأنهم يعتقدون (كما فعل آلاندس ، المشار إليه أعلاه) أنه من المستحيل إعادة بناء جذع مخطوطة للعهد اليوناني الجديد. يقولون هذا لأنهم يخشون أن يحاول شخص ما إعادة جذع إلى الأصل ، وستتضمن إعادة البناء هذه تحديدًا ذاتيًا لأفضل سطر من المخطوطات. تم اتهام Westcott و Hort بفعل ذلك عندما أنشأوا النص "المحايد" ، مما يؤدي من B إلى الأصل. ومع ذلك ، فإن إعادة بناء تقليد المخطوطة المبكرة لا يفرض بالضرورة سلالة أنساب تعود إلى النص الأصلي - على الرغم من أن هذا هو الغرض النهائي من صنع جذع. يمكن أن تساعدنا إعادة الإعمار في فهم العلاقات بين مختلف المخطوطات وتقديم رؤى حول نشأة المخطوطات والجمعيات (انظر الفصل 8). في هذه العملية ، يمكن أيضًا اكتشاف أنه من بين جميع المخطوطات الموجودة ، فإن بعض أقدم المخطوطات هي في الواقع أقرب النسخ المتماثلة للنص الأصلي.

الفصل الرابع اختبار موثوقية النص المبكر

يجادل بعض نقاد النصوص بأن التاريخ المبكر لمخطوطة من العهد الجديد ليس بالضرورة مهمًا للغاية لأنهم يعتقدون أن الفترة المبكرة من نقل النص كانت حرة بطبيعتها. إلى فترة التقديس (أواخر القرن الثالث) استخدموا الحرية في صنع نسخهم. ذهب آلاندز (1987: 69) إلى حد القول إن الكتبة المسيحيين الأوائل شعروا بالحرية في إجراء تغييرات لأنهم "اعتبروا أنفسهم ممتلئين بالروح". على عكس الكتبة اليهود الذين صنعوا بدقة نسخًا دقيقة من نص العهد القديم المقدس ، تم وصف الكتبة المسيحيين بأنهم غير ملزمين بإنتاج نسخ مطابقة لنماذجهم لأنهم لم يتعرفوا بعد على "قدسية" النص الذي كانوا ينسخونه

هذه النظرة إلى الفترة المبكرة ، والتي أصبحت شائعة بين نقاد نصوص العهد الجديد ، ليست صحيحة تمامًا لأن العديد من الكتبة المسيحيين الأوائل كانوا مدركين لتقاليدهم الأدبية اليهودية-الهلنستية. لقد نقلوا الاعتبار اليهودي المقدس لأسفار العهد القديم إلى كتب العهد الجديد ، وكانوا سيطبقون التقدير الهلنستي للحفاظ على الصياغة الأصلية للأعمال الأدبية على نصوص العهد الجديد. علاوة على ذلك ، هناك دليل على أنه منذ سبعينيات القرن الماضي ، اتبع الكتبة المسيحيون في جميع أنحاء العالم اليوناني الروماني ممارسات كتابية معيارية معينة في إنتاج نسخ من العهد الجديد.

كان كتّاب كتب العهد الجديد يهودًا يؤمنون بأن العهد القديم - بالعبرية واليونانية - هو كلمة الله الموحى بها. (كان لوقا ، الوثني الوحيد بين الكتاب ، يونانيًا متعلمًا ورفيقًا للمسيحيين اليهود). وبسبب خلفيتهم اليهودية ، كان لديهم احترام كبير للكتب المقدسة ، التي أصبحت مركزية في عبادتهم وحياتهم الدينية. كانوا أهل الكتاب. قرأ معظمهم العهد القديم اليوناني ، (السبعينية)، والذي كان على الأرجح عمل الترجمة لليهود السكندريين. عادة ما يستشهد كتبة العهد الجديد بالمادة السبعينية عندما اقتبسوا من الكتاب المقدس. وعندما قال بولس إن "كل الكتاب المقدس موحي به من الله ومفيد للتعليم والتوبيخ والتقويم والتدريب على البر" ،

كان يتحدث عن الترجمة السبعينية ، التي شجع بولس تيموثاوس على قراءتها بصوت عالٍ للمؤمنين في اجتماعات الكنيسة (انظر 2 تي 3: 15-17) يكتب C. H. Roberts سي اتش روبرتس فيما يتعلق باحترام المسيحيين للسبعينية (1970: 50):

بالنسبة للمسيحيين الأوائل كانت [الترجمة السبعينية] مرجعًا لحياتهم الدينية ونموذجًا لها. مع هذا الموقف ذهب الاهتمام للحفاظ على الصياغة الدقيقة للنص المترجم ؛ ساهمت القاعدة اليهودية التي تنص على وجوب قراءة الكتب المقدسة ، وليس تلاوتها بعد حفظها عن ظهر قلب (كما كان الحال مع القانون الشفوي غير القانوني) ، في الحفاظ على النص. لم تعرف الكنيسة مثل هذا الحظر ، لكن الموقف العام من الكتابات المقدسة سواء كانت قديمة أو جديدة كان نفس الموقف.

تظهر العديد من البرديات المبكرة التي تحتوي على أجزاء من السبعينية أن المسيحيين الأوائل اهتموا بعمل نسخ دقيقة من النص المقدس. على سبيل المثال ، تعرض تشستر بيتي Chester Beatty[27] مجلد لسفر العدد والتثنية (أواخر القرن الأول الميلادي) نسخه ناسخ مسيحي علامات المصحح وأدوات القراءة الأخرى. يقول روبرتس Roberts (1979: 22) أن هذا الاستنساخ الدقيق للنص قد يكون إرثًا من اليهودية ويذكرنا بأن جودة إنتاج الكتاب [تسير] جنبًا إلى جنب مع جودة النص يظهر نفس النوع من الدقة النصية المعروضة في نسخ الترجمة السبعينية أيضًا في نسخ مختلفة من العهد الجديد. في كثير من الأحيان ، عمل نفس الكتبة المسيحيين على كليهما ؛ وفي كثير من الأحيان ، تم استرداد نسخ من كل من السبعينية والعهد الجديد من المكتبات المسيحية القديمة - كما هو الحال في برديات أوكسيرينخوس وبرديات تشيستر بيتي. كان الكتبة المسيحيون اليهود سيقلدون ممارسات الكتبة اليهود بدأ هذا بعمل نسخ من السبعينية ، والتي اعتقدوا أنها كانت نصًا موحى به ، وكان من الممكن أن تمتد لتشمل أي كتاب من كتب العهد الجديد اعتبروه كتابيًا أو موحى به أو كليهما. كان المسيحيون على دراية بالقواعد الصارمة التي تحكم نسخ نص العهد القديم والتقدير الممنوح للنسخ. كتب روبرتس عن هذا الصرامة (1970: 50-49):

لم يسمع بمضاعفة النسخ اثناء الاملاء , يجب ان تنسخ اللفافة مباشرة من لفافة أخرى كانت نسخ رسمية حتى 70 م مشتق في النهاية من نسخة رئيسية في الهيكل ، تم حفظها في

27 مكتبة ومتحف في دبلن ايرلندا (المترجم)

البداية في خزانة في كل كنيس ، لاحقًا في غرفة مجاورة لها. كانت الخزانة مواجهة لأورشليم ، وكانت اللفات الموجودة بداخلها أقدس الأشياء في الكنيس [28]

هناك أدلة وافرة لإثبات أن العديد من أقدم مخطوطات العهد الجديد تم نسخها يدويًا من مخطوطة إلى أخرى (على عكس النسخ بواسطة الإملاء المضاعف) وأن المسيحيين اهتموا بعمل نسخ دقيقة كما فعل اليهود بالإضافة الي ذلك ، تعرض العديد من المخطوطات المبكرة ملاحظات هامشية ، وأدوات مساعدة على القراءة (اللهجات ، وعلامات التنفس ، وعلامات الترقيم) ، والتصحيحات ، والتي ، كما يشير روبرتس (1979: 22) ، ربما تكون إرثًا من اليهودية. تظهر العديد من البرديات يد المصحح (διορθωτής, diorthotes) على سبيل المثال 𝔓66 , 𝔓51 , 𝔓46 , 𝔓27 , 𝔓15 , 𝔓13 , 𝔓5 , 𝔓75 , 𝔓69 و 𝔓91 ومن الملحوظ أن ثلاث برديات (𝔓46 , 𝔓17 , 𝔓13) جميعها تحتوي على العبرانيين ، تُظهر نفس النوع من علامات الترقيم المزدوجة للإشارة إلى التدفق المتري للنص. يمكن أن تكون هذه العلامات قد نشأت مع رسالة العبرانيين نفسها ثم تم نقلها في نسخ متتالية

أخيرًا ، يجب الإشارة إلى أن العديد من أسفار العهد الجديد كُتبت خصيصًا لتُقرأ في الكنيسة. هذا من شأنه أن يضع كتابات العهد الجديد على نفس مستوى نص العهد القديم ، الذي كان يُقرأ بصوت عالٍ في المجمع (أعمال ١٣: ٢٧ ؛ ١٥: ٢١) وفي التجمعات المسيحية (١ كورنثوس ١٤: ٢٦ ؛ كولوسي ٣: ١٦) الكلمة اليونانية "قراءة" تعني القراءة بصوت عالٍ في الأماكن العامة ؛ والكلمة اليونانية التي تعني "قارئ" استُخدمت لمن يقرأ الكتاب المقدس بصوت عالٍ في خدمات المجمع (لوقا4:16) وفي الكنيسة المسيحية (كولوسي 4: 16 ؛ 1 تسالونيكي 5: 27)

ربما تمت الإشارة إلى قارئ نص العهد الجديد للكنائس المسيحية في متى 24:15 ومرقس 13:14 عن طريق التعبير الأبوي: ("دع القارئ يفهم". تشير مقاطع أخرى بوضوح إلى الشخص الذي قرأ الكتاب المقدس. بصوت عالٍ إلى جماعة من المؤمنين. في 1 تيموثاوس 4:13 ، حث بولس تيموثاوس على "تكريس [نفسه] لقراءة الكتاب المقدس علانية". يعد الرؤيا 1: 3 ببركة "لمن يقرأ كلمات هذه النبوءة" "- يتحدث على وجه التحديد عن كل من القراء الذين سيقرؤون سفر الرؤيا لكل من الكنائس السبع التي تناولها الكتاب. وأخيراً ، نصح بولس المؤمنين بقراءة رسالته لفهم معرفته في السر المسيح (أفسس 3: 3-6). هذا

[28] مكان للعبادة اليهودية (المترجم)

تحذير ليأخذ رسالته - نشرة عامة إلى العديد من الكنائس وقراءتها بصوت عالٍ في الأماكن العامة. هذا العمل بالذات سيثبت قدسية النص

تم إنتاج العديد من كتب العهد الجديد في الأصل كأعمال أدبية. على سبيل المثال ، الأناجيل الأربعة ، أعمال الرسل ، رومية ، أفسس ، العبرانيين ، بطرس الأولى ، والرؤيا صُممت بوضوح منذ البداية لتكون أعمالًا أدبية تصل إلى جمهور عريض. معظم كتب العهد الجديد الأخرى عبارة عن رسائل "عرضية" ، أي رسائل مكتوبة بشكل أساسي لتلبية حاجة المناسبة

لأنهم عاشوا في عالم يوناني ، تحدث كتّاب العهد الجديد وقراءوا وكتبوا اللغة اليونانية (كوينية) الشائعة في العالم اليوناني الروماني. عرف العديد من كتّاب العهد الجديد أعمالًا أخرى من الأدب اليوناني واستشهدوا بها. يلمح يوحنا إلى فيلو. يستشهد بولس بالشاعر الكريتي إبيمينيدس (أعمال الرسل 17:28: "فيه نحيا ونتحرك ونوجد كياننا" ، وتيطس 1:12: "الكريتيون دائمًا كذابون ، وحوش أشرار ، والنهم و الكسل" - كلاهما من كريتيكا) ، الشاعر الصقلي أراتوس Aratus (أعمال 17: 28: "نحن ذريته" - من فاينومينا) ، والشاعر اليوناني ميناندر Menander (1 كو 15: 32: "لنأكل ونشرب ، غدًا نموت" - من Greek comedy Thais). تم تصميم أسلوب بولس الرسول على غرار ذلك الذي ابتكره لأول مرة كتاب يونانيون مثل إيسقراط وأفلاطون. كان كتاب الإنجيل مؤرخين يونانيين نموذجيين. تتبع أعمالهم النمط الذي وضعه المؤرخ اليوناني هيرودوت ، الذي وضع مستوى عالٍ من الرصد وإعداد التقارير

كان هؤلاء الرجال يحترمون الكتب. كانوا يعرفون كيفية صياغة كتاب ونشره. كما كان معتادًا في تلك الأيام ، كان الكاتب يستخدم ناسخاً في كثير من الأحيان (رومية 16: 23) ، وكان سلوانس أمين بطرس بالنسبة لبطرس الأول (بطرس الأولى 5: 12). لأن بولس ذكر بشكل خاص في العديد من الرسائل أنه كتب التحية بيده (انظر غلاطية 6: 11 ؛ 2 تسالونيكي 3: 17 ؛ كولوسي 4: 18) ، فمن الواضح أنه استخدم دلالات أخرى ، وهم ليسوا كذلك. كان كتاب لوقا المؤلف من كتابين (لوقا وسفر أعمال الرسل) على الأرجح تحت رعاية (أي بتمويل) من قبل ثيوفيلوس (الذي أهدى لوقا الكتب إليه) وتم نشره في نسخ متعددة. كما سجله يوسابيوس (التاريخ الكنسي 3: 24: 5-7) ، يخبرنا إيريناوس أن مرقس ولوقا "نشروا أناجيلهم" - مستخدمين الكلمة اليونانية Exdóois ، وهي المصطلح القياسي للنشر العام لأي كتابة. إيريناوس (ضد الهرطقات 3: 1: 1) قال أيضًا: "إن يوحنا تلميذ الرب الذي اتكأ على صدره نشر أيضًا [Exdóois] الإنجيل أثناء إقامته في أفسس

في آسيا". لكي "ينشر" يوحنا إنجيله يعني أنه (بمساعدة مجتمع يوحنا) قام بتوزيع نسخ متعددة من إنجيله

كتب بولس بعض الرسائل الشخصية (إلى تيموثاوس وتيطس وفليمون) والعديد من الرسائل الرسولية. هناك فرق بين الرسالة والرسالة الرسولية. وفقًا لأدولف ديسمان Adolf Deissmann (1927: 227-45) ، فإن الرسالة هي مراسلات شخصية مباشرة بين شخصين لا يقصد قراءتها من قبل الآخرين ، في حين أن الرسالة الرسولية عبارة عن شكل أدبي منمق يعطي انطباعًا بأنه موجه شخصيًا إلى فرد واحد أو أكثر. ولكن الهدف الحقيقي هو مخاطبة جمهور أوسع بكثير. كان هذا هو القصد من العديد من رسائل بولس. على سبيل المثال ، أمر بولس أهل كولوسي ولاودكية بتبادل الرسائل وقراءة الرسالة المرسلة إلى الكنيسة المجاورة (كولوسي 4: 16)

من الواضح أن اثنتين من رسائل بولس ، وهما رومية وأفسس ، كان من الواضح أنهما قصدتا ، منذ البداية ، أن تكونا رسائل عامة - تقرأها جميع الكنائس. من رسائل بولس ، ثلاث رسائل فقط (باستثناء الرعوية) كتبها بولس دون ذكر مؤلف مشارك آخر ، مثل تيموثاوس أو سيلا في الثلاثة هم رومية وغلاطية وأفسس كان لا بد من تأليف رسالة غلاطية من قبل بولس فقط لأنها تتضمن دفاعًا شخصيًا ؛ رومية وأفسس هم من تأليف واحد لأن كل منهما هو اعظم ابداع رومية هي تحفة بولس عن الحياة المسيحية ، وأفسس هي تحفة بولس عن الكنيسة. أولئك الذين درسوا هذه الأعمال مقتنعون بأن بولس كان أستاذاً في كتابة الرسائل اليونانية ربما احتفظ بولس بنسخ من معظم رسائله ، وخاصة رسائله. عندما كان بولس في السجن ، طلب من تيموثاوس إحضار "مخطوطاته (2 تيموثاوس 4: 13).وخاصة المخطوطات ربما احتوت المخطوطات على أجزاء من الترجمة السبعينية ، وربما احتوت المخطوطات (μεμβράνας ، وهي كلمة مستعارة من اللاتينية تعني "الغشاء") على نسخ من رسائل مختلفة كتبها بولس سابقًا في شكل مخطوطات من الرق سفر العبرانيين هو أيضًا تحفة أدبية ربما كتبها أبولوس ، وهو يهودي إسكندري ، على دراية بالتفسير الرمزي السكندري. وسفر الرؤيا ، بمظهره المتلألئ ، والرمزي ، والاخروي ، هو من أكثر الكتب الأدبية في الكتاب المقدس (Ryken 1992: 143-46) كان القراء الأوائل لهذه الأعمال ، سواء كانوا مسيحيين يهودًا أم مسيحيين من الأمم ، على دراية بالقيمة الروحية والأدبية لهذه النصوص. على هذا النحو ، كان بعض أولئك الذين كانوا أول من نسخ هذه الكتب قد فعلوا ذلك باحترام كبير للحفاظ على النص الأصلي

تم نسخ العديد من النسخ المبكرة للعديد من كتب العهد الجديد من قبل الكتبة الذين لا بد أنهم كانوا على دراية بأنهم كانوا ينسخون نصًا مقدسًا - ألفه في الأصل الرسول المؤسس - مثل بطرس ومتى ويوحنا وبولس. تم التعامل مع بعض الكتب على أنها مقدسة منذ البداية - الأناجيل الأربعة ، وسفر أعمال الرسل ، ورسائل بولس ، وبطرس الأول - في حين أن الكتب الأخرى ، التي استغرق "قداستها" وقتًا طويلاً ، ربما تم التعامل معها بقدر أقل من الأمانة النصية

كتب مثل بطرس الثانية ويهوذا والرسائل الرعوية ويعقوب والرؤيا. كان يُنظر إلى التقديس قبل ظهوره في الكتب ، في وقت مبكر من القرن الأول. على سبيل المثال ، تم تشكيل مجموعة بولس في وقت مبكر من عام 75 وتم الاعتراف بها كأدب رسولي موثوق به ذهب كاتب بطرس الثانية إلى حد تصنيف رسائل بولس مع "الكتب المقدسة الأخرى" (2 بط 3: 15-16). تم الاعتراف أيضًا بالأناجيل الأربعة على أنها موثوقة في وقت مبكر من القرن الثاني. يؤكد إيريناوس في كتابه ضد الهرطقات (الذي كتب حوالي 175) على القيمة الموثوقة للأناجيل الأربعة ، وأعمال الرسل ، ورسائل بولس ، وبعض الرسائل العامة وسفر الرؤيا في الوثيقة الموراتورية (220-170) ، التي ربما كتبها هيبوليتوس ، يؤكد نفس الكتب تقريبًا. والعديد من الآباء في أوائل القرن الثالث ، مثل ترتليان وكليمان الإسكندري وأوريجانوس ، تعاملوا مع العديد من كتب العهد الجديد على أنها تستحق أن تكون كتبًا مقدسة. بمجرد وضع قانون العهد الجديد بأكمله (في عام 367 للكنيسة الشرقية (أي الرسالة الفصحية التاسعة والثلاثين لأثناسيوس) وفي عام 397 للكنيسة الغربية (أي قرار مجمع في قرطاج) ، جميعهم سبعة وعشرون تم التعامل مع الكتب الموجودة الآن في كتابنا المقدس على أنها نصوص مقدسة موحى بها. ولكن قبل التقديس الرسمي ، تم بالفعل منح العديد من الكتب هذا الوضع بشكل غير رسمي وتم التعامل معها على هذا النحو من قبل الكتبة الذين نسخوها

تُظهر البرديات المبكرة أن جميع المسيحيين الأوائل تقريبًا الذين عملوا نسخًا من النص استخدموا اختصارات خاصة لتسمية الألقاب الإلهية (nomina sacrak) كانت الأسماء الإلهية الأولى التي تم اختصارها هي Ιησούς’ (يسوع) كتبت على شكل IC مع سطر فوق الاختصار و κύριος (الرب) مكتوب KC - ربما استخدم لأول مرة في السبعينية ، حيث تمت ترجمة الاسم الإلهي يهوه [29] الي κύριος [30] تم أيضًا اختصار اسمين إلهيين آخرين:Χριστός (المسيح) الي XC و θεός (اله) الي ΘC تمت كتابة كلمتين أخريين

[29] يهوه هو الاسم بالله في العهد القديم (سفر الخروج 3: 15) (المترجم)

[30] واستخدام لفظ κύριος على المسيح كان المقصود به ان يجعله الرب حرفيًا : ان العبارات التي تذكر المسيح بالرب في العهد الجديد تشير على ان المسيحيين الاوائل اعتبروا المسيح مساوي للرب يهوه (J. A. Fitzmyer, "The Semitic Background of the New Testament kyrios Title, " in a Wandering Aramean: Collected Aramaic Essays) (المترجم)

أيضًا بطريقة (nomina sacra) πνεύμα (روح) الي ΠΝΑ و πατήρ (الاب) الي ΠΗΡ على الرغم من ان انشاء nomina sacrak قد يعكس التأثير اليهودي على اختصار الاسم الرباعي يهوه (YHWH التركيب الساكن للاسم Yah-weh) فإن اختصار الأسماء الإلهية هو خلق جديد تمامًا موجود على وجه الحصر في الوثائق المسيحية وفقًا لـروبرتس C.H Roberts (1979: 45-46) فإن إنشاء هذا النوع من نظام الكتابة "يفترض مسبقًا درجة من التحكم والتنظيم. لم يكن إنشاء الممارسة متروكًا لأهواء مجتمع واحد ، حتى الآن. أقل من نظام الكاتب المزدوج الفردي. كان النظام معقدًا للغاية بالنسبة للناسخ العادي بحيث لا يعمل بدون قواعد أو نموذج موثوق. " يعتقد روبرتس أن نظام nomina sacrak تم تطويره إما من قبل الكنيسة في القدس قبل 70 أو من قبل الكنيسة في أنطاكية في نفس الفترة الزمنية أو بعد ذلك بوقت قصير. تاريخياً ، من المعروف أن الكنيسة في القدس بتوجهها اليهودي قد فتنت باسم يسوع كبديل للاسم الإلهي يهوه[31] علاوة على ذلك من المحتمل جدًا أن يساعد هذا في تفسير سبب ظهور nomina sacrak في جميع البرديات المبكرة المكتشفة في مصر تقريبًا. كان من الممكن إنشاء nomina sacrak بنفس السهولة في أنطاكية ، التي أصبحت مركزًا للمسيحية للسكان الناطقين باليونانية (Roberts and Skeat 1987: 60-61)

بغض النظر عن المكان الذي نشأ فيه نظام اختصار nomina sacra ، فمن الواضح أنه تم تأسيسه من قبل المجتمع الكنسي البدائي وتبعه جميع المسيحيين بعد ذلك. إن nomina sacra تنتمي إلى أقدم طبقة في الإيمان المسيحي وقد تكون معاصرة لأول كتابة مسيحية معتمدة أو موثوقة (Roberts 1979: 46) من المحتمل أن بعض كتّاب العهد الجديد أنفسهم ، على سبيل المثال ، يوحنا (الذي كتب في أواخر القرن الأول) ، استخدموا الاختصارات الخاصة لـ nomina sacra ، والتي نُسخت بعد ذلك في المخطوطات المتتالية. إن الوجود العالمي لـ "nomina sacra " في الوثائق المسيحية المبكرة يتحدث بصوت عالٍ ضد فكرة أن الفترة المبكرة لنقل النص كانت "حرة" بشكل مميز. كان الكتبة المسيحيون يتبعون نمطًا ثابتًا ، نموذجي. كما يقول روبرتس Roberts (1970: 64) ، "يشير نظام nomina sacra الموحد بشكل ملحوظ إلى أنه في وقت مبكر كانت هناك نسخ قياسية من الكتب المقدسة المسيحية." يصاحب استخدام الاسم المختصر nomina sacra في الوثائق المسيحية ظاهرة استخدام المخطوطة من قبل جميع المسيحيين الأوائل. قبل منتصف القرن الأول ، كانت جميع الكتب المقدسة وغيرها من الكتابات مكتوبة على

---

[31] هنا نجد شيء مثيراً للغاية قد ذكره المؤلف وهو ان اليهود الذين اصبحوا مسيحيين قد استبدلوا اسم الله في العهد القديم (يهوه) الي يسوع جاعلين يسوع معادلاً لله وهذا كان تقريبا قبل دمار الهيكل واضيف أيضا ان اليهود متشددين جدا في نقط اسم الله (يهوه) بحلول القرن الأول ، طور اليهود المتدينون تجنبًا ملحوظًا على نطاق واسع للفظ اسم الله العبري (يهوه) ، واستخدمت بدائل مختلفة ، حتى في قراءة المقاطع الكتابية حيث يظهر الاسم الإلهي. كان البديل العبري الأكثر شيوعًا هو Adonay. كما هو موضح في نصوص قمران LORD JESUS CHRIST (Jesus as Lord) Devotion to Jesus in Earliest Christianity LARRY W. HURTADO فهؤلاء اليهود المتشددين بعد ايمانهم بالمسيح استخدموا اسم يسوع بدلاً من اسم يهوه (المترجم)

لفائف. على سبيل المثال ، قرأ يسوع من أحد الأدراج عندما ألقى خطابه من إشعياء 61 في المجمع الناصري (لوقا 4: 17-20). استخدم اليهود وغير اليهود اللفائف وكان الجميع في العالم اليوناني الروماني يستخدم اللفائف. ثم ظهرت المجلدات codex (كتاب مكون من صفحات قابلة للطي وتم خياطتها في ظهر الكتاب) ربما تم تصميمه لأول مرة بعد دفاتر الرقوق لتسجيل أقوال يسوع (من خلال وعظ بطرس). نُشر إنجيل مرقس بأكمله أولاً كمجلد [32] بمجرد تداول الانجيل بهذا الشكل حدد الي حد ما عن طريق السلطة والعاطفة والرمز أن الشكل المناسب للكتب المقدسة المسيحية كان ملجد وليس لفافة (Turner 11 :1968) بعد ذلك ، كُتبت جميع أجزاء العهد الجديد في مخطوطات. كان المجلد فريد بالنسبة للمسيحية حتى نهاية القرن الثاني. كتب كينيون Kenyon (1951: 110) ، "من بين جميع البرديات المكتشفة في مصر والتي يمكن تخصيصها للقرن الثاني لا توجد مخطوطة وثنية واحدة [أي غير مسيحية] في شكل مجلد كانت هذه الممارسة (التي بدأت إما في روما أو أنطاكية) انفصالًا واضحًا عن اليهودية ، ومرة أخرى ، تُظهر نوعًا من التوحيد في صياغة النص المبكر ونشره. مكن شكل المجلد المسيحيين من وضع عدة كتب معًا في مجلد واحد ، وهو ما كان مستحيلًا بالنسبة إلى اللفافة ؛ على سبيل المثال ، رسائل بولس (𝔓46 وربما 𝔓15 \ 16) و إنجيلين أو أكثر (𝔓4 \ 64 \ 67 والتي كان بها متى ولوقا و 𝔓75 التي كان بها لوقا ويوحنا) أو الأناجيل و اعمال الرسل (𝔓45)

قد يحتوي العهد الجديد على مرجع (2 تي 4: 13) لكل من اللفائف و المجلدات الأولى التي تحتوي على كتابات العهد القديم. الأخير ، كتابات العهد الجديد ليس من المهم أن يكون بولس قد فرّق بين نوعين من مواد الكتابة عندما طلب من تيموثاوس أن يحضر إليه في السجن τά βιβλία, μάλιστα τάς μεμβράνας (اللفائف ، خاصة المخطوطات). كانت اللفائف (التي ربما تكون مصنوعة من ورق البردي) بلا شك أجزاء من العهد القديم (سواء باللغة اليونانية أو العبرية). من المحتمل جدًا أن تكون المخطوطات عبارة عن دفاتر رقوق أو مجلدات J. N. D. Kelly (1963: 216) يوضح كيف أن الكلمة اليونانية μεμβράνα (المستعارة من المصطلح اللاتيني غشاء) "كانت مصطلحًا تقنيًا ، من القرن الأول قبل الميلاد ، لمجلد أو كتاب أوراق مصنوع من الرق. وقد استخدمت هذه المخطوطات على نطاق واسع في دفاتر الملاحظات ودفاتر الحسابات والمذكرات والمسودات الأولى للأعمال الأدبية وغيرها من الكتابات غير المخصصة للجمهور ، ومن المحتمل أيضًا أنها كانت تستخدم لأغراض أدبية في القرن الأول بعد الميلاد ". من المحتمل جدًا أن تحتوي هذه الرقوق ، وهي شكل مميز لكتابات العهد الجديد ، على نسخ من رسائل بولس

[32] يمكن أن يفسر شكل المخطوطة لإنجيل مرقس الخسارة المبكرة للجزء الأخير من مرقس (تم ملؤه لاحقًا في 16: 9-20) نظرًا لأنه لن يكون من الصعب فصل الورقة الأخيرة من المخطوطة عن الجزء الأخير من المخطوطة باقي النص إذا كان مرقس مكتوبًا في الأصل على لفافة ، فسيظل الجزء الأخير سليمًا ، ملفوفًا داخل بقية المخطوطة (انظر Roberts and Skeat 1987: 54-61) (المؤلف)

على عكس الفكرة الشائعة القائلة بأن العديد من برديات العهد الجديد المبكرة قد تم إنتاجها من قبل كتبة غير مدربين قاموا بعمل نسخ شخصية ذات جودة رديئة ، تم إنتاج العديد من برديات العهد الجديد المبكرة بعناية فائقة من قبل المتعلمين والمهنيين. من القرن الثالث قبل الميلاد. إلى القرن الرابع بعد الميلاد. (وما بعدها). تمت كتابة العديد من برديات العهد الجديد المبكرة فيما يسمى Reformed documentary (أي ، علم الناسخ أنه كان يعمل على مخطوطة لم تكن مجرد وثيقة قانونية بل عملاً أدبيًا). في ولادة مجلد RobertsوSkeat (1987: 46) كتب :

على الرغم من أن المخطوطات المسيحية في القرن الثاني لم تصل إلى مستوى عالٍ من الخط ، إلا أنها تُظهر بشكل عام أسلوبًا مؤهلًا في الكتابة يُدعى " الوثائقي المعدل" والذي يُرجح أن يكون من عمل الكتبة المتمرسين ، سواء كانوا مسيحيين أم لا .... وبالتالي ، فمن المنطقي أن كتبة النصوص المسيحية تلقوا أجرًا مقابل عملهم

بالطبع ، لم يتم إنتاج جميع مخطوطات العهد الجديد المبكرة من قبل محترفين ، لأن ضمير البعض لم يكن ليتيح لهم الحصول على أجر مقابل هذه المهمة المقدسة. أعلن فيلو (في القوانين الخاصة 4: 163) أنه لا ينبغي نسخ الكتاب المقدس من أجل المال ، ولكن من قبل طلاب القانون. لكن هذا لن يمنع أي كاتب مسيحي محترف من نسخ الكتاب المقدس ، ولن يردع المجتمع المسيحي عن طلب خدمات كاتب محترف

في رأي علماء الحفريات ، فإن العديد من الكتابات المسيحية المبكرة لها مظهر احترافي. يحدد روبرتس Roberts (1979: 23) ما يلي: أواخر القرن الثاني بردية Oxyrhynchus 405 (تحتوي على نسخة مبكرة جدًا من كتاب إيريناوس ضد الهرطقات ، والذي كتب حوالي 175-180) وبرديات العهد الجديد 𝔓4 \ 64 \ 67 و 𝔓77 بخصوص 𝔓4 \ 64 \ 67 التي قد تكون نشأت في قيصرية (انظر الفصل 6) ، يشير روبرتس Roberts إلى أن النص مقسم إلى أقسام وفقًا لنظام موجود أيضًا 𝔓75 وفي مخطوطات القرن الرابع الكبيرة وB . من الواضح أن هذا النظام لم يخلقه الكاتب. علاوة على ذلك ، فإن هذه المخطوطة ، المكتوبة بخط جميل ، تعرض ثلاثة مواضع مختلفة لعلامات الترقيم ، بالإضافة إلى علامات الحذف والاقتباس (في نظام مشابه لذلك الموجود في 𝔓66) 𝔓4 \ 64 \ 67 كان إنتاجًا أدبيًا شاملاً ، وبالتالي ، ملاحظات روبرتس Roberts (1979: 23) مرة أخرى نجد في مخطوطة من هذه الفترة المبكرة خاصية لا يبدو أنها مصرية على وجه التحديد ولكنها ذات تطبيق أوسع 𝔓77 كما أن

إنتاجًا أدبيًا مكتوبًا بخط أنيق ، يحتوي على "ما كان أو أصبح نظامًا معياريًا لتقسيم الفصل [أي فقرة] بالإضافة إلى علامات الترقيم والتنفس" (Roberts 1979: 23). العديد من مخطوطات العهد الجديد الأخرى تبدو احترافية تمامًا ,𝔓1, 𝔓5, 𝔓38, 𝔓39, 𝔓46 ,𝔓66و𝔓75 كتبت كلها بأحرف موحدة يسميها علماء الحفريات Biblical uncial او Biblical majuscule (سميت بذلك لأن المخطوطات كانت مكتوبة بأحرف يونانية كبيرة بالكامل بأسلوب مميز للنصوص الكتابية). تختلف الأساليب من قرن إلى آخر ، مما يساعد علماء الحفريات على تحديد تواريخ المخطوطات المختلفة. تمت كتابة بعض البرديات المبكرة بأسلوب كتابي يعود إلى القرن الأول (𝔓46) وبعضها بأسلوب القرن الثاني (𝔓66) وبعضها بأسلوب القرن الثالث إلى الرابع (𝔓47) تكشف الأدلة القديمة أن العديد من المخطوطات المبكرة نُسخت بعناية وبدقة وفطنة - مما لا شك فيه أنها تأثرت بممارسات الكتاب المقدس السكندري. بعد وقت قصير من وصول البشارة إلى الإسكندرية ، بدأ المسيحيون في تلك المدينة مدرسة تعليم مسيحي تُدعى "ديداسكليون" Didaskelion. لا شك أن هذه المدرسة قد تأثرت بمكتبة الإسكندرية (بنصوصها) في تأليف النصوص الأدبية. في البداية ، كان المسيحيون مشغولين بنص العهد القديم. لقد أنتج يهود الإسكندرية الترجمة السبعينية لهذه المكتبة العظيمة. اعتمد المسيحيون هذا النص على أنه نص خاص بهم واستخدموه لإثبات صحة دعوى يسوع بأنه المسيح. أدى الشرح المسيحي من الترجمة السبعينية إلى تخلي اليهود عنها وإجراء ترجمات جديدة للنص العبري. لكن المسيحيين في كنيسة الإسكندرية استمروا في استخدام الترجمة السبعينية كأساس لاعتذاراتهم وعرضهم. في الوقت نفسه ، استخدموا أيضًا العديد من كتب العهد الجديد للتعليم والشرح , من المحتمل جدًا أن تكون كنيسة الإسكندرية في البداية مكونة من مسيحيين يهود ينتمون إلى عدد كبير من اليهود في الإسكندرية. يعتقد العديد من المؤرخين أن الكنيسة الأولى في الإسكندرية كانت لها أقرب العلاقات مع المسيحيين اليهود من القدس وفلسطين. كان لهذا الارتباط تأثير على الطريقة التي تعامل بها المسيحيون الأوائل مع الكتاب المقدس. إلى جانب هذا التراث اليهودي سيكون التراث الإسكندري الكتابي. كلاهما سيجعل من الإسكندرية المدينة الرئيسية في كل العالم المسيحي للحفاظ على النص الأصلي. بحلول نهاية القرن الثاني ، علمنا أن اكليمندس الإسكندري قد فسر كل أسفار العهد الجديد تقريبًا. نظرًا لأنه تعلم عند أقدام بانتينوس [33] يمكننا أن نفترض بأمان أن بانتينوس استخدم أيضًا أدب العهد الجديد وقد قدم أوريجانوس ، الذي تعلم من بانتينوس واكليمندس ، شروحًا على كتب العهد الجديد بأكملها مثل متى ويوحنا. لقد قرر علماء النصوص أن نص العهد الجديد الذي استخدمه اكليمندس الإسكندري وأوريجانوس يتوافق مع تلك المخطوطات الإسكندرية التي تعتبر أفضل شهود على النص. وبالتالي ، يمكننا أن نفترض أن بان بانتينوس وأسلافه قد استخدموا أيضًا نصًا يشبه إلى حد كبير النص الأصلي. تأثرت الممارسات الكتابية في أرياف مصر (أي الفيوم ، أوكسيرينخوس ، إلخ) بداية من القرن الثاني بعمل الكتبة المحترفين الذين يعملون في الكتابة

[33] تولّى بنتينوس القديس والفيلسوف رئاسة مدرسة الإسكندرية حوالي عام 181 م (المترجم)

للمكتبة الكبرى في الإسكندرية أو ربما بواسطة كاتب نصي مسيحي تأسس في الإسكندرية (بالاشتراك مع المدرسة الدينية) في القرن الثاني. يوسابيوس (التاريخ الكنسي 5: 10: 1) يشير إلى أن المدرسة بدأت قبل وقت طويل من تولي بانتينوس إدارتها (180-160). ويجادل Zuntz (1953: 279) بشكل مقنع تمامًا في أن مجموعة بولس تم إنتاجها باستخدام أساليب الدراسة الإسكندرية على الأقل أو ربما حتى في الإسكندرية نفسها في بداية القرن الثاني (حوالي 100). تعمل كأقدم نقاد نصوص العهد الجديد ، اختار الكتبة السكندريون أفضل المخطوطات ثم أنتجوا نصًا يعكس ما اعتبروه النص الأصلي. يجب أن يكونوا قد عملوا مع المخطوطات التي لها نفس جودة 𝔓1, 𝔓4/64/67, P27, P46, 𝔓 75, 𝔓 77 إلخ. كما يجادل Zuntz (1953: 273) أنه بحلول منتصف القرن الثاني ، امتلكت أسقفية الإسكندرية نظام نسخ، والذي من خلال مخرجاته وضع معيارًا للنوع السكندري من المخطوطات التوراتية. كان من الممكن أن يتضمن هذا المعيار تدوين nomina sacra ، واستخدام المخطوطات ، وغيرها من الميزات الأدبية. ومع ذلك ، فإن القول بأن الإسكندرية وضعت معيارًا لا يعني بالضرورة أن الإسكندرية كانت تمارس نوعًا من التوحيد النصي في جميع أنحاء مصر خلال القرن الثاني وأوائل القرن الثالث. لم تبدأ الإسكندرية في السيطرة على الكنائس المصرية إلا في القرن الرابع ، عندما أصبح أثناسيوس أسقفًا للإسكندرية. قد يكون هذا قد امتد إلى إنتاج العهد الجديد ، ولكن بالتأكيد لن يصل إلى كل كنيسة. قبل القرن الثالث عشر ، لم تقدم المخطوطات دليلاً على أنها قد أُنتجت في كتاب مركزي. بدلاً من ذلك ، تم إنتاج كل مخطوطة بواسطة نص برمجي مرتبط بكنيسة محلية. ومع ذلك ، فمن الواضح تمامًا أن الإسكندرية قد وضعت معيارًا كتابيًا وأن بعض المدن المصرية الكبرى (مثل أوكسيرينخوس) تأثرت بهذا المعيار. أصبحت ممارسات الكتاب المقدس السكندري مؤثرة في جميع أنحاء العالم اليوناني بأكمله بحلول الوقت الذي بدأت فيه الكنيسة لأول مرة. في وقت مبكر من القرن الثالث قبل الميلاد. كانت مكتبة الإسكندرية تضم أكثر من نصف مليون مجلد وأصبحت مركزًا للتعلم مثل جامعة حديثة. يوضح كينيون Kenyon (1951: 27): إلى جانب كونها مكتبة ، كانت أكاديمية للآداب والتعليم تم وضع رجال بارزين من الأدباء والعلماء مثل أبولونيوس الرودسي و كاليماخوس و أرسطرخس الساموسي و على رأسها. تجمع الطلاب حولها. تم توظيف مجموعة من الناسخين لمضاعفة المخطوطات ؛ وأصبحت الإسكندرية مركز الحياة الأدبية للعالم الهلنستي. بمجرد أن استيقظت روما على الحياة الفكرية ، استوعبت تعلم الاسكندرية وكتبها. في جميع أنحاء العالم اليوناني الروماني ، تم تصميم المكتبات على غرار الإسكندرية. كانت برغامس ، بمكتبتها المكونة من مائتي ألف مجلد ، تقع بالقرب من أفسس في قلب آسيا الصغرى - موقع أقدم الكنائس التي أسسها بولس وخدمها يوحنا. تم ترميم المكتبة في روما (التي أحرقها نيرون) من قبل دوميتيان وتم تجديدها بنسخ من الإسكندرية. وكانت هناك أيضًا مكتبة في أنطاكية برفقة جامعة. وهكذا ، كانت أربعة من أكبر مراكز التعلم في العالم اليوناني الروماني أيضًا أربعة من أهم مراكز الكنيسة الأولى: الإسكندرية وروما وبرغامس وأنطاكية. لم تستطع الكنائس في هذه المدن إلا أن تتأثر بمراكز التعلم والنشر هذه - خاصة

فيما يتعلق بصناعة الكتب. كانت الممارسات الكتابية في هذه المكتبات قد اتبعت التقاليد اللغوية الإسكندرانية. علاوة على ذلك ، كان من الممكن أن يكون هناك تأثير غير مباشر على تجارة المراهنات العامة. من بين أولئك الذين استخدموا وقراءة الكتب ، كان هناك من طور تقديراً للحفاظ على النص الأصلي. ومن بين هؤلاء ، كان من الممكن أن يكون بعض المسيحيين الذين كانوا يونانيين تمامًا وتعلموا في ممارسة عمل نسخ مؤمنة من نص أدبي. حتى لو لم يقدر بعض المسيحيين بوعي فكرة الحفاظ على الصياغة الأصلية من منظور لاهوتي ، لكان هناك آخرون ممن ، من منظور لغوي ، كانوا مهتمين بنسخ الصياغة الأصلية. وفقًا لـ Zuntz (1953: 270-83) ، لم يكن من الصعب العثور على هؤلاء الأشخاص بين المسيحيين الذين يعيشون في عالم يوناني ، حيث كانت الممارسات الإسكندرية منتشرة. كان من المفترض أن تكون النسخ الأولى لكتب مختلفة من العهد الجديد قد تم إنتاجها بدقة لأنها كانت نسخًا نموذجية للمؤلف نفسه وللمتلقي الأصلي (عادة ما تكون كنيسة محلية معينة). كان من الممكن أن يكون المؤلف نفسه ، أو أمانته ، أو زميله في، هو أقدم النسخ. كان المستلمون الذين قاموا بنسخ النسخ حريصين على الحفاظ على الصياغة الأصلية لأن المؤلف الحي يمكنه التحقق من الدقة. على الرغم من أن هذا الاحترام للصياغة الأصلية كان من الممكن أن يصبح أكثر تراخيًا بعد وفاة الرسل ، فلا بد أنه كان هناك بعض الذين كانوا عازميين على الحفاظ على الصياغة الأصلية للتعاليم الرسولية. بما أن جميع الأناجيل "نُشرت" ووزعت في نسخ متعددة لتقرأ في الكنائس المختلفة ، فإن النسخ الأولى كانت تلك التي نُشرت تحت رعاية المؤلفين. على سبيل المثال ، قال يوسابيوس (التاريخ الكنسي 2: 15) أن تاريخ خدمة يسوع الذي كتبه مرقس سمح له بطرس بقراءته في الكنائس. من المحتمل جدًا أن يكون مؤلفًا مثل مرقس قد احتفظ بنسخة من عمله الخاص وعمل آخر لبطرس. من المؤكد أن لوقا كان سيحتفظ بنسخة من إنجيله - فقط لسبب أنه سيحتاج إلى الرجوع إليها في التكملة ، سفر أعمال الرسل. وجماعة يوحنا (التي تضم شيوخ أفسس الذين شجعوا يوحنا على كتابة إنجيله) كانت سترسل نسخًا وتحتفظ بنسخ من أجلها. الوحي الذي كتبه يوحنا كان لابد من إنتاج نسخ متعددة منذ البداية لأنه كان موجهاً إلى سبع كنائس محلية في آسيا (رؤيا ١: ٤). كل كنيسة ستحصل على نسخة من سفر الرؤيا. تعطينا بعض رسائل بولس بعض التلميحات حول بعض النسخ المبكرة جدًا. كان تبادل الرسائل بين أهل كولوسي واللاودكية (المشار إليهم في كولوسي 4: 16) قد استلزم عمل نسخ. كان من الممكن أن تكون الرسالة العامة التي تسمى أفسس متعددة النسخ منذ البداية مع ملء اسم كل كنيسة محلية في كل نسخة. كان بولس أيضًا سيحتفظ بنسخة من هذه الرسالة ، لأنها أطروحة عن الكنيسة ، بالإضافة إلى نسخة من رسالة رومية ، لأنها أطروحة عن خطة الخلاص. يبدو أيضًا أن بولس احتفظ بنسخ من الرسائل التي كتبها إلى أهل كورنثوس (1 كورنثوس 5: 9 ؛ 2 كورنثوس 2: 4). احتفظت كنائس مختلفة بنسخ من الرسائل المرسلة إليهم مباشرة ، ثم طلبت لاحقًا نسخًا من الرسائل المرسلة في البداية إلى الكنائس المجاورة. بعد موت بولس ، كان من الطبيعي أن يجمع شخص ما أو كنيسة ما رسائله في مجموعة واحدة. هناك مرشحان محتملان: تيموثاوس ولوقا. قبل موته ، كلف بولس تيموثاوس

بحراسة الوديعة المقدسة (الوديعة) والتزام حفظ هذه الثقة إلى رجال مؤمنين آخرين (انظر تيموثاوس الأولى 6: 20 ؛ 2 تيموثاوس 1:12 ، 14 ؛ 2: 2) . يشير هذا "الوديعة" (лαραοήκη) إلى التعليم الرسولي بصيغته الشفوية (صراحة) وفي شكله المكتوب (ضمنيًا) لكيفية نقل الثقة المقدسة من جيل إلى جيل؟ بالتأكيد ، كان بولس يعرف أن تمرير التقليد الرسولي يتطلب توثيقًا مكتوبًا لمرافقة التقليد الشفوي. مرشح محتمل آخر هو لوقا ، وهو رفيق مقرب لبولس ومهتم جدًا بنقل التقاليد الرسولية من خلال كتاباته. إن التعليم المسيحي التعليم المسيحي (من مصطلح κατηχέω للتعليمات المسيحية ، انظر ١ كورنثوس ١٤: ١٩ ؛ غلاطية ٦: ٦) ، الذي يُعطى شفهياً أولاً ، يحتاج إلى إثبات كتابي. ومن ثم ، كتب بولس الإعلان الرسولي كتابةً. كتب لوقا إنجيله ليثبت ما تعلمه ثاوفيلس شفهياً من خلال نوع من التعليم المسيحي (لوقا 1: 4). مع نهاية العصر الرسولي (أي الوقت الذي لم يعد فيه رسل أحياء) ، أصبح من المهم أكثر فأكثر أن يكون هناك توثيق مكتوب للإنجيل والحقائق المسيحية. بما أنه كان من المفترض أن يتم الحفاظ على التقليد الشفوي ، كذلك التقليد المكتوب. كان المسيحيون سيحترمون كليهما ويريدون الحفاظ عليهما. لم تُسهم برديات العهد الجديد المبكرة فعليًا في أي متغيرات جوهرية جديدة ، مما يشير إلى أن جميع متغيرات العهد الجديد محفوظة في مكان ما في أثر المخطوطات الموجودة. يقول كينيون (1958: 55):

إن عدد مخطوطات العهد الجديد ، والترجمات المبكرة منه ، والاقتباسات منه في أقدم كتاب الكنيسة ، كبير جدًا لدرجة أنه من المؤكد عمليًا أن القراءة الصحيحة من كل ممر مشكوك فيه محفوظ في بعض هذه المستندات القديمة أو غيرها. لا يمكن قول هذا عن أي كتاب قديم آخر

يخبرنا هذا أنه من غير المحتمل جدًا أن نجد قراءات متباينة إضافية ذات دلالة إذا تم اكتشاف مخطوطات أخرى - حتى لو كانت هذه المخطوطات من القرن الأول. يمكننا إذن أن نفترض بأمان أن النص الأصلي قد تم حفظه عادة في أقدم المخطوطات. للتلخيص ، كان صنع مخطوطات العهد الجديد شأنًا كنسيًا أكثر من كونه شأنًا شخصيًا. كانت المخطوطات تُقرأ بصوت عالٍ في اجتماعات الكنيسة. نحن نعلم أنه في أيام الكنيسة الأولى كان هناك واحد تم تصنيفه على أنه "قارئ" (باليونانية ، άvayvooτng ؛ لاتيني ، lector). كانت مهمته قراءة الكتاب المقدس بصوت عال على المصلين. ليتزمان يقول إن هؤلاء القراء "فهموا الفن الصعب المتمثل في القراءة بصوت عالٍ في العبادة العامة بصحبة لحن وإيقاعي لدروس الكتاب المقدس الموصوفة من المخطوطات المكتوبة بدون تقسيم الكلمات أو علامات الترقيم (Turner 1977: 84-85) تمت كتابة العديد من برديات العهد الجديد بأحرف أكبر من المعتاد وذلك لتسهيل القراءة الشفوية في التجمع. هذا

صحيح بالنسبة لبرديات Oxyrhynchus 𝔓1 , 𝔓5 و برديات Bodmer 𝔓66 , 𝔓75 كما تمت كتابة مخطوطات يونانية أخرى من العهد القديم بنوع أكبر لتسهيل القراءة: برديات تشيستر بيتي من الثامن إلى الثاني عشر ، تحتوي على إرميا وإستر ودانيال وحزقيال والتاريخ الكنسي واخنوخ ، بالإضافة إلى سفر التكوين (Turner 1977: 84-86) بالطبع ، تم عمل بعض النسخ للاستخدام الشخصي بالطبع ، تم عمل بعض النسخ للاستخدام الشخصي (مثل 𝔓18، 𝔓72، 𝔓93) ، لكن معظم البرديات تمت كتابتها للكنائس. نحن نعلم ذلك لأنها كُتبت على صفحات كبيرة بخط يد احترافي أو وثائقي ، تعرض وسائل مساعدة للقراءة (مثل علامات الترقيم ، ومسافات الفقرات ، وعلامات التنفس) والتصحيحات. تتضمن هذه البرديات 𝔓1، 64/67 / 𝔓4، 𝔓5، 𝔓13، 𝔓16 / 𝔓15 ، 𝔓17، 𝔓21، 𝔓23، 𝔓24، 𝔓27، 𝔓30 ، 𝔓32، 𝔓37، 𝔓38، 𝔓39 ، 𝔓46 ، 𝔓53 ، 𝔓65، 𝔓66، 𝔓69 ، 𝔓75 و 𝔓77 و 𝔓90 و 𝔓92. سيتم الاحتفاظ بنسخ من كتب الكتاب المقدس في أماكن العبادة وكذلك في منازل القراء أنفسهم. انظر ، على سبيل المثال ، القصة المذكورة في الفصل 1 حول رئيس سيرتا والمطران بولس بعد العثور على نسخة واحدة فقط من الأسفار المسيحية ، أخبر بولس رئيس البلدية ، لم يعد لدينا القراء [المحاضرون] لديهم الكتب" (Stevenson 1957: 287-89). النقطة المهمة هي أن كل كنيسة لديها عدة نسخ من الكتاب المقدس. من الآمن افتراض أن هذه النسخ كانت متطابقة (أو تقريبًا) من أجل الحصول على نص موحد في التجميع المحلي. يبدو أن بعض المخطوطات المبكرة قد تم إنتاجها في نص كتابي ، لأنها تحمل علامات العديد من المصححين. ما لم يتم إنتاجها في مخطوطات الإسكندرية ونقلها إلى الفيوم ، فإن هذه المخطوطات تحمل سجلاً للنصوص الموجودة في ريف مصر. ليس من غير المعقول أن نفترض أن الكتبة الذين ينتجون هذه النسخ كانوا يرغبون في عمل نسخ دقيقة لمصليهم. تُظهر تعديلات المصححات في المخطوطات مثل 46 𝔓 و 66 𝔓 أن المخطوطات كانت في الواقع أكثر دقة

تم إنتاج العديد من مخطوطات العهد الجديد المبكرة التي تم اكتشافها في الأصل للكنائس. يُعتقد أن بردية تشيستر بيتي وبرديات بودمر كانت جزءًا من كنيسة أو مكتبة دير ، كما كان الحال مع العديد من برديات Oxyrhynchus. على هذا النحو ، كان من الممكن إنتاج هذه المخطوطات بدقة وعناية. من خلال تقديم هذه الحجج ، لا أدعي أنني أدافع عن الإخلاص النصي لجميع مخطوطات العهد الجديد المبكرة. من الواضح أن هناك بعض المخطوطات سيئة الصنع. العديد من هذه المخطوطات صنعها أفراد لاستخدامها أو صنعها كتبة مارسوا حريات هائلة. علاوة على ذلك ، من الواضح تمامًا أن العديد من الكتبة قاموا بتغيير النص بسبب تأثير التقليد الشفهي أو ما قرأوه في الأناجيل الأخرى (التناسق ظاهرة نصية رئيسية). وأخيرًا ، يجب الاعتراف بأن بعض الكتبة الأوائل كانوا أكثر عزمًا على نقل رسالة النص من الكلمات الفعلية للنص. يتضح هذا بوضوح في مخطوطات مثل 𝔓45 . ومع ذلك ، هناك

العديد من المخطوطات الباقية التي تعرض جميع علامات الأمانة النصية. يجب أن ننظر إلى هؤلاء في سعينا لاستعادة الصياغة الأصلية للعهد الجديد اليوناني

الفصل الخامس

المخطوطات المدفونة في الرمال: أوكسيرينخوس العهد الجديد

سأكون مندهشاً لو تمكنا من الكشف عن كتب مكتبة الإسكندرية القديمة. لسوء الحظ ، هذا ليس حلمًا بعيد المنال لأن مكتبة الإسكندرية دمرت مرتين ، وحتى لو لم يتم تدمير الكتب بالنار ، لكانوا قد طمسوا بسبب الرطوبة. علينا أن نبحث في مكان آخر عن مخطوطاتنا القديمة داخل مصر ، إلى تلك المدن التي كانت بها مجتمعات مسيحية قديمة والتي كان مناخها يحافظ على النصوص القديمة. يأخذنا بحثنا عن النص الأصلي للعهد الجديد اليوناني أولاً إلى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus [34] مصر ، المدينة التي كان لها العديد من الروابط المهمة مع الإسكندرية (خاصة فيما يتعلق بالمعرفة) وفقاً لـ E. G. Turner (1956) كان هناك العديد من السكندريين الذين امتلكوا ممتلكات في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus ، وكان العديد منهم أساتذة في متحف الإسكندرية الشهير. بعض هؤلاء الأساتذة ، أثناء إقامتهم في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus ، تراسلوا مع بعض السكندريين حول الحصول على نسخ من الأعمال الأدبية المختلفة. كان من الممكن أن تكون هذه النسخ قد تم إنتاجها من قبل مخطوطة الإسكندرية ثم إرسالها إلى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus بعبارة أخرى ، كان من الممكن إنتاج بعض المخطوطات الموجودة في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus في الإسكندرية. كان لدى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus أيضًا غرفة النسخ الخاصة التي كانت مسؤولة عن إنتاج الأعمال الأدبية من الآمن افتراض وجود نص مكتوب لأن البرديات الأدبية التي تم اكتشافها في Oxyrhynchus تُظهر أن عددًا محدودًا من الكتبة كانوا يعملون في كتابة نصوص الأدب اليوناني. استطاع Turner (1956) تحديد عشرة كتبة محددين في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus عملوا على النسخ من النصوص الأدبية في القرن الثاني و من الممكن أن تكون بعض المخطوطات المسيحية قد أنتجها هؤلاء الكتبة أو في نفس غرفة النسخ (أو

[34] الاسم القديم لمدينة البهنسا (المترجم)

حتى في نصوص منفصلة تخدم الكنيسة في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus). يبدو أن بعض الكتبة أنفسهم عملوا على وثيقتين دينيتين أو أكثر. على سبيل المثال ، أنتج الكاتب نفسه 𝔓20 و 𝔓27 أنتج ناسخ آخر كلا من بردية 𝔓22 و بردية Oxyrhynchus 546 (الإنجيل حسب توما) [35] أنتج أخرى 𝔓90 والبردية Oxyrhynchus 656 (سفر التكوين) ؛ وكاتب آخر صنع كلا من 𝔓17 وبردية Oxyrhynchus 850 (أعمال يوحنا) [36] يؤمن Roberts أن Oxyrhynchus أوكسيرينخوس ربما كانت مركزًا فكريًا للمسيحية في ريف مصر. يُشار إلى ذلك من خلال وجود مخطوطة مكتوبة للحوار المعادي لليهود (بردية Oxyrhynchus 2070) ، مؤرخة في القرن الثالث ، وعدد المخطوطات المسيحية المكتشفة في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus. لكل مخطوطة موجودة ، يجب أن يكون هناك ما لا يقل عن مائة (إن لم يكن أكثر) وهي التي لم تنجو وعادةً ما تحتفظ كل مخطوطة موجودة بجزء فقط من الوثيقة الأصلية بأكملها. وهكذا ، يؤكد Roberts (1979: 24) وجود نص كتابي مسيحي في أوكسيرينخوس في وقت مبكر من أواخر القرن الثاني. من بين جميع المخطوطات المكتشفة في Oxyrhynchus أوكسيرينخوس ، هناك العديد من الوثائق غير الأدبية (مثل الرسائل والوثائق القانونية والمعاملات التجارية) ؛ تم كتابتها من قبل قوم عاديين التجار والمزارعين والمسؤولين الحكوميين الصغار الذين كانت المعرفة والكتابة باللغة اليونانية مهارة أساسية بالنسبة لهم ، ولكن لديهم القليل من الاهتمامات الأدبية أو ليس لديهم أي اهتمامات على الإطلاق (Roberts 1979: 21) كانت المخطوطات الأخرى أدبية - مثل أعمال هوميروس ، وبيندار ، وفيلو ، وكتب الكتاب المقدس. غالبًا ما تم إنتاج نسخ من هذه الأعمال الأدبية من قبل محترفين أو أولئك المطلعين على الممارسات الكتابية المهنية. من المخطوطات المسيحية المبكرة Roberts وSkeat (1987: 46) :

على الرغم من أن المخطوطات المسيحية في القرن الثاني لم تصل إلى مستوى عالٍ من الخط ، إلا أنها تُظهر بشكل عام أسلوبًا مؤهلًا في الكتابة يُطلق عليه Reformed documentary والذي يُرجح أن يكون من عمل الكتبة ذوي الخبرة ، سواء كانوا مسيحيين أم لا

[35] انجيل توما هو احد الكتابات الابوكريفية , في شتاء عام 1945 ، في صعيد مصر ، كان فلاح عربي يجمع الأسمدة والتربة السطحية لمحاصيله. وبينما كان يحفر في التراب الناعم ، صادف إناء فخاريًا كبيرًا. في الداخل كانت، عند قاعدة جبل ، في نجع حمادي مكتوب باللغة القبطية و محفوظة على أوراق البردي. يؤرخ أسلوب الكتابة عليهم على أنهم كتبوا في حوالي القرن الثالث أو الرابع بعد الميلاد.إنجيل توما هو الأطول من بين المجلدات ويتألف من 114 آية (The Lost Books of the Bible: The Great Rejected Texts (Joseph Lumpkin) P.772) (المترجم)

[36] مجموعة ابوكريفية من أوائل القرن الثاني لروايات وتقاليد عن يوحنا (المترجم)

من بين هؤلاء الكتاب كان المسيحيون الذين عاشوا في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus في وقت مبكر من منتصف القرن الثاني ، إن لم يكن قبل ذلك. نحن نعلم هذا لأن هناك العديد من المخطوطات الكتابية المبكرة ، سواء من العهد القديم اليوناني أو العهد الجديد اليوناني ، والتي تعود إلى القرن الثاني ، وبالتالي فهي تشهد على وجود مجتمع مسيحي في نفس الفترة. هناك العديد من الوثائق المسيحية المهمة الأخرى من أوكسيرينخوس Oxyrhynchus والتي تعود إلى القرنين الثاني والثالث مثال بردية Oxyrhynchus 405 و جزء أواخر القرن الثاني والتي تحتوي على جزء من كتاب إيريناوس ضد الهرطقات. بردية Oxyrhynchus 1786 ، وهي جزء من ترنيمة مسيحية تمدح الثالوث (يعود تاريخها إلى القرن الثالث) ؛ وبردية Oxyrhynchus 3025 أمر صادر عن رئيس قنصلية أوكسيرينخوس Oxyrhynchus (بتاريخ 28 فبراير 256) لإلقاء القبض على بيتوسارابيس Petosarapis [37] معين يدعى مسيحي (Χριστιανός) وهو أقدم مثال بهذا العنوان في برديات Oxyrhynchus أوكسيرينخوس بحلول نهاية القرن الثالث نعلم أنه كان هناك عدد قليل من الكنائس المسيحية في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus هناك دليل واضح على وجود كنيسة في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus في وقت مبكر من عام 303 هرب الأسقف بطرس من الإسكندرية إلى هناك في عام 303 واكتشف أن أوكسيرينخوس Oxyrhynchus كان لها أسقف وجوهر من المتحمسين يُطلق عليهم φιλοπόνοι (حرفيا عشاق العمل - رجال مجتهدون وكادحون) الذين ساعدوا رجال الدين لتوحيد مجتمع المؤمنين. (ليس من غير المعقول أن نتخيل أن المطران بطرس أحضر معه مخطوطات العهد الجديد من الإسكندرية إلى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus لمنع مصادرتها) (Schmidt 1901: 6-7; Turner 1968: 150) في عام 1897 ، ذهب جرينفيل Grenfell وهانت Hunt إلى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus (التي تسمى الآن البهنسا) لأنهم علموا أن الكنيسة المسيحية قد تم تأسيسها في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus قبل وبعد اضطهاد دقلديانوس (حوالي 303) وكان من المفترض أن تكون الرعية قادرة على تحمل تكاليف مكتبات النصوص الأدبية

---

[37] كان لقب يطلق على كل من يتبع بيتوسارابيس Petosarapis ، المسمى أيضًا ديونيسيوس رجل يتمتع بخبرة عسكرية كبيرة ، و "صديق للملك بطليموس يعود لفترة القرن الثاني قبل الميلاد قام بتوسارابيس بتجميع حوالي 4000 جندي لكنه هزم في معركة على يد بطليموس السادس The Encyclopedia of Ancient History Petosarapis , Willy Clarysse published: 26 October 2012 (المترجم)

فيما يتعلق باختيارهم لأوكسيرينخوس Oxyrhynchus , كتب Grenfell (1897: 1):

كونها عاصمة نوم Nome يجب أن تكون مسكنًا للعديد من الأثرياء الذين يستطيعون امتلاك مكتبة من النصوص الأدبية. على الرغم من أن أطلال البلدة القديمة كانت معروفة بأنها واسعة إلى حد ما ، وكان من المحتمل أن يكون معظمها من العصر اليوناني الروماني ، لا يبدو أن المدينة ولا المقابر قد نُهبت من أجل الآثار في الآونة الأخيرة. وفوق كل شيء ، بدا أن أوكسيرينخوس Oxyrhynchus كان موقعًا يُتوقع فيه وجود أجزاء من الأدب المسيحي تعود إلى تاريخ أقدم من القرن الرابع ، والذي تنتمي إليه أقدم مخطوطاتنا للعهد الجديد ؛ فقد اشتهر المكان في القرنين الرابع والخامس بعدد الكنائس والأديرة

عندما ذهب جرينفيل Grenfell و هانت Hunt إلى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus ، لم يعثروا على أوراق البردي في المقابر القديمة ، أو الكنائس ، أو أماكن الأديرة التي عادة ما ينظر إليها الحفارون. بدلاً من ذلك ، وجدواها في أكوام القمامة القديمة. المخطوطات التي يتم العثور عليها في أكوام القمامة ليست "قمامة" بحد ذاتها أو نسخ معيبة. عندما أصبحت المخطوطة قديمة ومتهالكة ، كان من المعتاد استبدالها بنسخة جديدة والتخلص من النسخة القديمة. بما أن المصريين قد تخلصوا من هذه النسخ عن طريق وضعها في أكوام قمامة ، فإن المنقبين الذين يبحثون عن ورق البردي المصري القديم سيبحثون عن أكوام القمامة القديمة في المواقع المهجورة على أرض أعلى من نهر النيل كان اختيار جرينفيل Grenfell و هانت Hunt لكومة القمامة القديمة في Oxyrhynchus مصادفة ، لأنه أسفر عن أكبر مخبأ للبرديات تم اكتشافه على الإطلاق. في اليوم الثاني من الحفر (عام 1897) ، اكتشف جرينفيل Grenfell و هانت Hunt أقوال يسوع أو لوجيا (تم تحديدها لاحقًا كجزء من الإنجيل وفقًا لتوما) و أيضا ورقة بردي ، تُعرف الآن باسم 𝔓1 تحتوي على متى 1: 1-18 (في الصفحة اليمنى والصفحة اليسرى) في عام 1898 تم نشر المجلد الأول من بردية أوكسيرينخوس Oxyrhynchus وتضمن هذين النصين ثبت أن اكتشاف 𝔓1 كان بداية واعدة للعديد من الاكتشافات استمر جرينفيل Grenfell وهانت

Hunt في الذهاب إلى أوكسيرينخوس Oxyrhynchus بعد ذلك بعدة سنوات بحثًا عن أوراق البردي القديمة. كان الموسم الخامس مصادفًا للغاية لأنهم اكتشفوا البقايا الأدبية لمكتبتين للعلماء. في عام 1905 تم الكشف عن البقايا الأدبية الأولى (Grenfell and Hunt 1906: 10):

في 13 و 14 يناير ، كنا محظوظين بما يكفي لإيجاد أكبر وأهم اكتشاف للقطع الكلاسيكية التي صنعناها على الإطلاق. قبل وقت قصير من غروب الشمس [في 13 يناير] وصلنا ، على بعد حوالي 6 أقدام من السطح ، إلى مكان رمي فيه في القرن الثالث الميلادي سلة مليئة بلفائف ورق البردي الأدبية قبل وقت قصير من القائها في كومة القمامة ، تم تمزيق البردي كالمعتاد. من بين الأعمال الكلاسيكية المكتشفة في سلة البرديات هذه ، كانت هناك قطع من الأعمال الكلاسيكية غير المعروفة , مخطوطة من أنشودة بندا Pindar's Paeans [38] وتعود الي القرن الرابع قبل الميلاد كتبها أقراطيبوس Cratippus [39] مؤرخ أوكسيرينخوس Oxyrhynchus (Hunt, Grenfell) , ندوة افلاطون , ومديح إيسقراط قرب نهاية الموسم اكتشفوا البقايا الأدبية لعالم آخر كان مهتمًا جدًا بكتابات الشعراء. يصف Grenfell و Hunt (1906: 12) الاكتشاف على النحو التالي: كان الجزء المتبقي من الموسم مكرسًا عمليًا لتطهير تل كبير وعالي آخر كنا محظوظين فيه بما يكفي لاكتشاف بقايا مكتبة كلاسيكية ثانية في غضون أيام قليلة بعد ذلك بدأ العمل عليها. . . . تظهر أدلة الوثائق الموجودة أسفل النصوص الأدبية أنه يجب التخلص من هذه الأخيرة في القرن الخامس ، ولكن المخطوطات هي أنفسها بشكل رئيسي من القرن الثاني والثالث. بالمقارنة مع الاكتشاف الأول ، يكون الاكتشاف الثاني أكبر بضعفي الحجم والحد الأقصى لحجم البينات ربما تجاوز عددهم ؛ ولكن بشكل عام من غير المرجح أن تثبت أنها ذات قيمة كبيرة ، لأن البرديات مفتتة كثيراً و من بين المخطوطات التي عُثر عليها في هذه المجموعة ترنيمة لهِرمِس وهي جزء من كوميديا مفقودة لميناندر وأجزاء من أنتيجون سوفوكليس ، ويوريبيديس ، وهكوبا ، وأرجونوتيكا أبولونيوس روديوس. من بين الأعمال الكلاسيكية للمكتبتين تم العثور على عدة أجزاء من العهد الجديد. وفقًا لما كتبه Grenfell و Hunt في المقدمات للمجلدات 5-13 من برديات Oxyrhynchus المتعلقة بأصل المخطوطات المنشورة في هذه المجلدات ، يمكن التأكد من أن 𝔓15/16, 𝔓28, 𝔓29, و 𝔓30 جاءت من المكتبة الأولى وأن 𝔓18, 𝔓20, 𝔓21, 𝔓22, 𝔓23, 𝔓24, و 𝔓27 جاءت من المكتبة الثانية. وجود هذه الشظايا (كل منها يمثل كتابًا كاملاً في العهد الجديد) بين الأعمال الكلاسيكية يشار إلى القيمة الأدبية لهذه المخطوطات الكتابية قام

[38] كانت احد الترنيمة المقدسة لأبولو راجع كتاب Pindar's Paeans A Reading of the Fragments with a Survey of the Genre Ian Rutherford (المترجم)

[39] المقصد هنا ان النص نفسه يعود للقرن الرابع قبل الميلاد ولكن النسخة المكتشفة لا تعود الي هذا العهد لان الناسخ هو فيلسوف كان يعيش في فترة القرن الأول الميلادي (المترجم)

Grenfell و Hunt بالتنقيب في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus حتى عام 1907 ؛ واصلت جمعية الاستكشاف الإيطالية (تحت قيادة G.Vitelli) العمل هناك خلال الأعوام 1910-1913 و1927-1934. في المجموع ، تم اكتشاف ستة وثلاثين مخطوطة بردية تحتوي على أجزاء من العهد الجديد في أوكسيرينخوس Oxyrhynchus يعود تاريخ كل هذه الأشياء تقريبًا إلى ما بين 200 و 400 ، وقد تم تأريخ عدد قليل منها إلى القرن الثاني 𝔓32 (حوالي 175) ،𝔓52 (115-125) 𝔓77 (حوالي 150) و 𝔓90 (حوالي 175) . تم تأريخ عدد قليل من البرديات الأخرى بنهاية القرن الثاني (حوالي 200): 𝔓1 , 𝔓13 و 𝔓27 (في مقالته عام 1988 الذي يجادل بها أن 46 𝔓 [ليست من Oxyrhynchus أوكسيرينخوس] يجب أن تكون مؤرخة حوالي 80 ، يقترح Kim كيم أيضًا تواريخ مبكرة لبعض أوراق برديات Oxyrhynchus أوكسيرينخوس) بحلول عام 1922 تم نشر واحد وعشرين من هذه البرديات ,𝔓1, 𝔓5, 𝔓9, 𝔓10, 𝔓13, 𝔓15 𝔓16, 𝔓17, 𝔓18, 𝔓19, 𝔓20, 𝔓21, 𝔓22, 𝔓23, 𝔓24, 𝔓26, 𝔓27, 𝔓28, 𝔓29, 𝔓30, 𝔓39 نُشرت إحدى أوراق البردي في نفس السلسلة عام 1941 (𝔓51) ، وثلاثة أخرى في عام 1957 (𝔓69, 𝔓70, 𝔓71) ، واثنتان في عام 1968 (𝔓77 ,𝔓78) ، وواحدة في عام 1983 (𝔓90) تم نشر ثلاث برديات إضافية من برديات العهد الجديد (Greci e Latini della Societa Italiana) 𝔓35, 𝔓36, 𝔓35, 𝔓36, 𝔓48 يُعتقد أن بعض البرديات الأخرى قد أتت من Oxyrhynchus أوكسيرينخوس 𝔓32 (Hunt 1911: 10-11) 52 (Roberts 1935) 𝔓82 (Schwartz 1968) 𝔓85 (Schwartz 1969) وهناك مخطوطة بردية (𝔓15) أتت من Oxyrhynchu أوكسيرينخوس : 𝔓54 بالإضافة إلى مخطوطات البردي ، تم اكتشاف العديد من مخطوطات العهد الجديد ورق الجلد في Oxyrhynchus أوكسيرينخوس وهن 069, 071, 0162, 0163, 0169, 0206 نُشرت ثلاث مخطوطات أخرى من أوكسيرينخوس Oxyrhynchus في (Greci e Latini della Societa) 0172, 0173, 0176 من خلال المراسلة مع Revell Coles ، أحد المحررين الحاليين لبرديات Oxyrhynchus ، قيل لي أن هناك العديد من البرديات التي تنتظر النشر.) على الرغم من أن معظم مخطوطات Oxyrhynchus شظايا (تحتوي عادةً على أوراق قليلة أو ورقة فقط) فقد قدموا عينة واسعة من العديد من الآيات من ثمانية عشر كتابًا في العهد الجديد يوضح الترتيب التالي تغطية الكتاب من خلال العهد الجديد

متى

𝔓1 :1 1-9 ، 12 ، 14-20

𝔓19 :10 32 - 11: 5

𝔓21 ١٢: ٢٤ - ٢٦ ، ٣٢ - ٣٣

23-20 ، 15-12 :25 𝔓35

15-12 ، 6-3 :24 ؛ 5-4 :12 ؛ 27-26 :11 ؛ 1 :3-22 :2 ؛ 16-13 :2 𝔓70

18-17 ، 11-10 :19 𝔓71

39-30 :23 𝔓77

2 :2-25 :1 ؛ 24-21 :1 071

مرقس

12-11 :11 ؛ 51-50 :10 069

لوقا

61-58 ، 48-45 ، 41 :22 𝔓69

38-37 ، 34-32 :7 𝔓82

يوحنا

، 20-19 ، 17-11 :20 ؛ 30-14 :16 ؛ 40-33 ، 31-23 :1 𝔓5

25-22 (انظر الملحق)

32-21 :16 ؛ 2 :16-25 :15 𝔓22

22-17 ، 12-8 :6 𝔓28

35-34 ، 32-31 ، 18-14 :3 𝔓36

22-14 :8 𝔓39

38-37 ، 33-31 :18 𝔓52

7 :19-36 :18 𝔓90

22-11 :2 0162

اعمال الرسل

20 ، 8-7 :26 𝔓29

29-23 ، 17-11 :23 𝔓48

رومية

𝔓10 :1 1-7

𝔓26 :1 1-16

𝔓27 :8 12-22 ، 24-27 ؛ 8: 33-9: 3 ؛ 9: 5-9

0172 :1 27-30 ؛ 1: 32-2: 2

كورنثوس الأولى

𝔓15 :7 18-8: 4

غلاطية

𝔓51 :1 2-10 ، 13 ، 16-20

0176 :3 16-25

صُنعت معظم مخطوطات العهد الجديد للاستخدام في الكنائس ، مما يعني أنها صنعت لتُقرأ بصوت عالٍ. كانت المخطوطات مثل 𝔓1, 𝔓24, 𝔓30 جزءًا من أناجيل الكنيسة. قام المسيحيون أيضًا بعمل نسخ من الترجمة السبعينية ، وخاصة أسفار موسى الخمسة والمزامير [40] أيضًا بغرض قراءتها في اجتماعات الكنيسة. تم عمل مخطوطات أخرى للاستخدام الشخصي (مثل 𝔓10 ، التي كانت تميمة أو تمرين لتلميذ المدرسة ، و 0169 ، التي جاءت من مخطوطة مصغرة للرؤيا) لا يكاد يوجد أي تداخل في التغطية بين مخطوطات العهد الجديد ، وهو أمر مؤسف لأنه يحد من الدراسة المقارنة لنص محلي بحت. المخطوطات القليلة التي يوجد بها تداخل هي 𝔓5 و 𝔓22 و 𝔓52 و 𝔓90 الزوج الأول مختلف بشكل لافت للنظر. يقول Grenfell و Hunt (1897-: 10.14-16) أن البردية 22 نص جيد ومثير للاهتمام ، لكنه لا يتفق على الإطلاق مع أي من الوثائق الرئيسية يتبع Grenfell و Hunt , Schofield (1936: 196-99) لم يتم تمييز القرابة النصية بقوة للبردية 22 لا تتفق مع أي مجموعة من المخطوطات. تمثل القطعة انتقائية البرديات المبكرة قبل حدوث بلورة العائلات النصية. في وحدات التباين المهمة ، نادرًا ما يتفق 𝔓22 مع 𝔓5 ، مما يدل على أن مخطوطتين يمكن أن توجد جنبًا إلى جنب في نفس المكان في نفس الوقت ومع ذلك تحتوي على نصوص مختلفة بشكل كبير. تعرض 𝔓52 و 𝔓90 أقل من عشر كلمات لأن 𝔓52 جزء صغير من هذا القبيل ؛ ومع ذلك ، فإن جميع الكلمات متطابقة تمامًا (انظر K. Aland 1986) على الرغم من أنه يمكن إجراء دراسة مقارنة قليلة بين برديات Oxyrhynchus ، يمكن مقارنة هذه المخطوطات

[40] تم استرداد الكتب التالية من العهد القديم اليوناني من Oxyrhynchus ، كل منها متبوع برقم المخطوطة في بردية Oxyrhynchus: سفر التكوين (656 ، 1007 ، 1166 ، 1167) ، الخروج (1074 ، 1075) ، Leviti- cus (1225 ، 1351)) ، يشوع (1168) ، أيوب (3522) ، الجامعة (2066) ، المزامير (845 ، 1226 ، 1352 ، 1779 ، 2065) ، وعاموس (846) (المؤلف)

بأوراق البرديات المصرية القديمة الأخرى. تحتوي العديد من برديات Oxyrhynchus أوكسيرينخوس على نفس المواد الموجودة في أوراق البردي المبكرة الأخرى المكتشفة في الفيوم (منطقة بالقرب من Oxyrhynchus أوكسيرينخوس وكلاهما موجودان - في مصر الوسطى). وبالتالي ، من الممكن إجراء دراسة نصية مقارنة لنص "إقليمي" (وهو ما يسميه معظم الباحثون النصيون النص "المحلي") بالمعنى الأوسع. تمامًا تقارب عظيم مع 𝔓46 (واحد وسبعون اتفاقية وسبعة عشر اختلافًا فقط ؛ انظر :Kenyon 1933-58 3/sup. Xv) وتتوافق 𝔓85 مع 𝔓47 (انظر Comfort 1990a: 66). بالنسبة للجزء الأكبر ، فإن العهد الجديد Oxyrhynchus (كما أسميته) له طابع نصي متنوع ، مع تقارب إسكندري قوي. تظهر معظم مخطوطات الإنجيل تقاربًا مع مخطوطات القرن الرابع (𝔓77, 𝔓28, 𝔓5) و B (𝔓71, 𝔓39, 𝔓1) لكن بعضها يُظهر استقلالًا ملحوظًا - مثل 𝔓21 و 𝔓22 و 𝔓69 و 𝔓90. تُظهِر برديات أعمال الرسل (𝔓29 و 𝔓48) اشكال غربية والتي يبدو أنها تدعم الرأي القائل بأن أحد أقدم أشكال أعمال الرسل كان له طابع غربي (Metzger 1971: 259-72). من بين المخطوطات التي تحتوي على رسائل بولس ، يظهر بعضها تقاربًا كبيرًا مع א (بالتحديد ، 16\ 𝔓15 و 𝔓32) ، والبعض الآخر مع B (بالتحديد ،𝔓27) المخطوطة التي تحتوي على جزء كبير من العبرانيين 𝔓13 تشبه إلى حد كبير 𝔓46 في حين أن 𝔓17 التي تحتوي على جزء صغير من العبرانيين ، تشبه النصوص البيزنطية اللاحقة. في الرسائل العامة ، تتفق البردية 20 مع B و 𝔓23 مع א و B و C (العديد من الشهود الموثوق بهم على سفر يعقوب) بينما تظهر 𝔓9 و 𝔓78 الاستقلال. 𝔓18 و 𝔓24 لديهما تقارب قوي مع أفضل شهود على سفر الرؤيا (א و A و C) ، بينما تُظهر البردية 85 بعض التوافق مع 𝔓47 و א. يُظهر نص أوكسيرينخوس الكامل في العهد الجديد علاقة قوية بالبردية 66 , 𝔓75 ، א ، B في الأناجيل (مع بعض الاستقلالية) ؛ مع النص "الغربي" و D في أعمال الرسل ؛ مع א ، B ، و 𝔓46 في رسائل بولس ؛ مع א و B و C في الرسائل العامة (مع بعض الاستقلالية) ؛ ومع א , A ، C، 𝔓47 في سفر الرؤيا. يمكن للمرء أن يفترض أن المخطوطات التي تم إنتاجها في Oxyoxyrhynchus كانت من نوعين: تلك التي تم إنتاجها بواسطة كتبة غير محترفين (غالبًا للاستخدام الشخصي) وتلك التي تم إنتاجها بواسطة الكتبة المحترفين أو الرجال المتعلمين في الممارسات الكتابية (عادةً لاستخدام الكنيسة). كانت المخطوطات غير الاحترافية تُكتب عادة بخط وثائقي ، بينما كانت أكثر احترافية كانت المخطوطات مكتوبة بخط أدبي مدرب أو بخط يد وثائقي تم إصلاحه. تعكس المخطوطات المهنية ممارسات الكتاب المقدس السكندري أو ربما تم إنتاجها في الإسكندرية - في حين أن المخطوطات غير المهنية انعكاسية ونموذجية لنوع المخطوطات التي كانت موجودة في جميع أنحاء مصر وربما في جميع أنحاء العالم المتوسطي. أقول "نموذجي" لأن الكنائس المصرية لم تكن مختلفة عن الكنائس الأخرى في القرنين الثاني والثالث ، كما أن ممارسات الكتابة المصرية (خارج الإسكندرية) كانت تشبه إلى حد كبير

ممارسات الكتابة الأخرى في العالم اليوناني الروماني (Roberts 1979: chap. 3; Skeat) Oxyrhynchus Papyri، vol. 50 (1983)، pp. 3-5] من بين المخطوطات الأدبية (أو المصنوعة بشكل احترافي) المكتشفة في Oxyrhynchus ، هناك عدد قليل من الوثائق الجديرة بالملاحظة: 𝔓1، 𝔓5، 𝔓13، 𝔓39، 𝔓77. تمت كتابة هذه المخطوطات بحروف موحدة في جميع أنحاء ما يسميه علماء الحفريات Biblical uncial البردية 77 ، مخطوطة من القرن الثاني ، هي إنتاج أدبي شامل مكتوب بخط أنيق ، مع تقسيمات الفقرات وعلامات الترقيم وعلامات التنفس (Roberts 1979: 23) علاوة على ذلك ، فإن 𝔓77 يشبه إلى حد كبير عمل كاتب معين في Oxyrhynchus أوكسيرينخوس الذي أنتج نسخًا من الأعمال الأدبية 𝔓13 وهي أيضًا إنتاج أدبي ممتاز ، تمت كتابة نص العبرانيين على ظهر بردية تحتوي على خلاصة جديدة لـ ليفيوس. لذلك ، من المحتمل أن تكون هذه المخطوطة قد تم إحضارها إلى مصر من قبل مسؤول روماني وتركها وراءه عندما ترك منصبه. (كانت مجموعة رومانية مساعدة متمركزة في أوكسيرينخوس في وقت مبكر من القرن الثاني بعد الميلاد) نظرًا لأن 𝔓13 مرتبط ارتباطًا وثيقًا بالبردية 46 ، يمكننا تخمين أن البردية 13 قد تم نسخها على الأرجح من مخطوطة نشأت في الإسكندرية (انظر المناقشة الكاملة في الفصل. 6). هذه الأنواع من المخطوطات هي تلك التي تمثل النص الأصلي للعهد الجديد بشكل أفضل وكانت نموذجية لأنواع المخطوطات التي سعى الإسكندريون إلى البحث عنها عند عمل نماذج ونماذج أولية للنسخ في المستقبل. في الختام ، يبقى سؤال أخير: هل كان العهد الجديد اليوناني الذي قرأه مسيحيو Oxyrhynchus أوكسيرينخوس مختلفًا عن الذي يقرأه اليوم بشكل شائع (على سبيل المثال ، الإصدار السادس والعشرون لنستله ألاند من Novum Testamentum Graece والكتاب المقدس الموحد الطبعة الثالثة من العهد الجديد اليوناني) أو هل كانت هناك اختلافات ذات دلالة إحصائية؟ تم الاستشهاد بمخطوطات Oxyrhynchus المبكرة حوالي 150 مرة في جهاز NA26-حوالي 90 مرة لدعم النص وحوالي 60 مرة للقراءات المختلفة. هذا يعني أن أوكسيرينخوس العهد الجديد يتفق مع NA26 بنسبة 60٪ من الوقت ولا يوافق بنسبة 40٪. من بين القراءات التي تدعم النص ، كانت بردية أوكسيرينخوس ، في حالات قليلة ، وسيلة لدعم التغيير في نص نستله (من الطبعة الخامسة والعشرين إلى الطبعة السادسة والعشرين). بعض المقاطع الجديرة بالملاحظة هي كما يلي: متى 23: 38 (𝔓77) رومية 8: 34 (البردية 27 مع البردية 46) ؛ عبرانيين 3: 6 (البردية 13 و 46) ؛ عبرانيين 4: 2 (𝔓13 و 𝔓46) (انظر الجهاز النقدي لـ NA26 وكتابي لعام 1990 لمناقشة هذه المقاطع). ومع ذلك ، فإن العديد من قراءات Oxyrhynchian المهمة التي تم رفضها بواسطة NA26 يمكن أن تعكس النص الأصلي بشكل جيد. بعض القراءات التي تدور في ذهني موضحة في الفصل 10 (انظر لوقا 22: 43-44 ؛ يوحنا 1: 34 ؛ 1 كورنثوس 7: 40 ؛ 1 تسالونيكي 5: 9 ؛ عب 3: 2 ؛ 12. 3 :)

الفصل السادس

ورق البردي المخفي في الجرة مجموعة تشستر بيتي (𝔓45, 𝔓46, 𝔓47) برديات قفط (𝔓4, 𝔓64,67)

في 17 نوفمبر 1931 ، أعلنت أسرة لندن تينيز London Tinies عن اكتشاف اثنتي عشرة مخطوطة قيل إنها عُثر عليها في مقبرة قبطية ، مخبأة في جرار ثماني مخطوطات من العهد القديم ، وثلاث من العهد الجديد ، ونص واحد غير قانوني (اخنوخ) . كان هذا اكتشافًا مثيرًا - تمامًا مثل اكتشاف مخطوطات البحر الميت ، التي تم العثور عليها بعد حوالي عشرين عامًا في جرار في كهوف قمران. المخطوطات الثمانية التي تحتوي على أجزاء من العهد القديم اليوناني هي كما يلي: مخطوطتان من سفر التكوين (واحدة من القرن الثالث ، والأخرى من القرن الرابع) ، واحدة للعدد والتثنية (القرن الثاني) ، واحدة لحزقيال وأستير (القرن الثالث) ، واحدة من إشعياء (القرن الثالث) ، واحدة لإرميا (أواخر القرن الثاني) ، واحدة لدانيال (القرن الثالث) وواحدة من يشوع بن سيراخ (القرن الرابع). كانت المخطوطات الثلاثة للعهد الجديد اليوناني التي قيل أنها وجدت في مقبرة الأقباط هي أقدم مخطوطات تحتوي على أجزاء كبيرة من نص العهد الجديد. المخطوطة الأولى 𝔓45 (أواخر القرن الثاني أو أوائل القرن الثالث) ، هي مخطوطة للأناجيل الأربعة وأعمال الرسل والثانية 𝔓46 (أواخر القرن الأول أو أوائل القرن الثاني) هي مخطوطة لرسائل بولس والثالثة 𝔓47 (القرن الثالث) هي مخطوطة سفر الرؤيا

نحن نعلم أن كلا من مخطوطات العهد القديم والعهد الجديد قد تم إنتاجها من قبل المسيحيين لأن جميعها عبارة عن مجلدات (على عكس اللفائف) والكل يوجد به Nomina Sacra

كانت هذه المكتبة المسيحية للنصوص التوراتية اليونانية ممتلئة تمامًا: سفر التكوين (نسختان) ، والعدد ، والتثنية ، وإشعياء ، وإرميا ، وحزقيال ، ودانيال ، وإستير ، والجامعة ، والاناجيل ، وأعمال الرسل ، ورسائل بولس ، والرؤيا - بالإضافة إلى أخنوخ وميليتو ، وسفر حزقيال الابوكريفي لم تتم كتابة أي من المخطوطات باللغة القبطية (على الرغم من وجود عدد قليل من النصوص القبطية الفيومية القديمة المكتوبة في هوامش مخطوطة إشعياء)

كان العديد من الكتبة ذو مسؤولية في إنتاج المخطوطات. لا يوجد كتاب باليوغرافي [41] يشير إلى أن ناسخًا معينًا عمل على أكثر من مخطوطة واحدة. بعض المخطوطات هي من عمل الكتبة المحترفين وهي مخطوطة العدد والتثنية ، 𝔓46 (رسائل بولس) مخطوطة إشعياء ، وجزء إرميا. قد تكون مخطوطة دانيال و 𝔓45 (الأناجيل وأعمال الرسل) قد تم إجراؤها أيضًا من قبل محترفين على الأقل ، فهم يعرضون اليد البارعة تمت كتابة مخطوطة سفر التكوين الصغيرة أيضًا بخط وثائقي. المخطوطات الأخرى ليست مكتوبة بشكل جيد ، يتحدث كينيون (Kenyon 1933-58: 1.13-14) تم شراء المخطوطات من بواسطة تشيستر بيتي Chester Beatty ، وهو أمريكي يعيش في اسكتلندا ، و أيضا جامعة ميشيغان Michigan من تاجر في القاهرة على دفعات مختلفة. اشترى بيتي Beatty عشرة أوراق من رسائل بولس واشترت جامعة ميشيغان Michigan ستة أوراق من نفس المخطوطة (كلاهما في 1930-1931). حصلت جامعة ميشيغان على 24 ورقة أخرى في شتاء 1932-1933. نُشرت الأوراق العشر من مجموعة بيتي لأول مرة في الملزمة ثلاثة من بردية تشيستر بيتي (1936) وثلاثين ورقة في مجموعة ميشيغان تم نشرها في عام 1935 بواسطة H.A.Sanders في مخطوطة بردي من القرن الثالث لرسائل بولس. بعد فترة وجيزة من هذا النشر ، أعلن بيتي أنه حصل على ست وأربعين ورقة أخرى من نفس المخطوطة. نُشرت المخطوطة بأكملها (ستة وثمانون ورقة) من خلال التعاون في عام 1936 يشرح H.A.Sanders (1935: 13) أهمية مقبرة الأقباط:

إذا تم العثور على هذه البرديات ، كما هو شائع حاليًا في مصر ، في مقبرة قبطية ، فيجب أن نفكر فيها على أنها تنتمي إلى فترة محددة ، أي. استخدام هذه المقبرة كمكان لدفن بعض الأديرة القبطية. ولسوء الحظ ، لا نعلم أن كلهم وُجدوا في قبر واحد ، وإن كان الافتراض في صالح ذلك. تم دفن المخطوطات إما مجزأة ، وعديمة القيمة ، مع بعض أعيان الدير لأنه أحبهم ، وفي هذه الحالة ربما كان هناك العديد من هذه المخطوطات في الأجيال المتعاقبة ، أو لم يكن هناك سوى دفن واحد لجميع الكتب اليونانية المتبقية في الدير عند

[41] علم الخطاطة (المترجم)

وفاة آخر عضو في المجموعة الذين استخدموا اليونانية. لم تكن حياة المخطوطة على ورق البردي طويلة عند استخدامها. لذلك ، إذا تم دفن جميع المخطوطات اليونانية للدير في وقت واحد ، فيجب أن تنتمي في غضون قرن ، أو تقريبًا ، من بعضها البعض

على الرغم من أنه من الممكن أن تكون المخطوطات قد أتت من مقبرة قبطية ، فمن الأرجح أن هذا التعيين كان مجرد تلفيق ابتكره الحفارون المصريون حتى لا يكشفوا عن موقع الاكتشاف الدقيق. كتب فريدريك كينيون Frederick Kenyon ، الباحث الذي كان مسؤولاً عن نشر جميع مخطوطات تشيستر بيتي (1937: 112):

لم يتم الكشف عن ظروف الاكتشاف بالكامل ؛ في الواقع هم معروفون فقط للسكان الأصليين الذين صنعوها ، وبياناتهم ، لأسباب واضحة ، لا يمكن الاعتماد عليها بشكل كبير. التقارير الأولى تحدثت عن منطقة الفيوم غرب النيل ، لكن المعلومات التي أعطيت للدكتور كارل شميدت Carl Schmidt كانت تشير إلى أن الموقع الفعلي كان على الجانب الآخر من النهر ، بالقرب من بقايا نهر النيل. المدينة القديمة أفروديتوبوليس Aphroditopolis

تم إخبار كارل شميدت Carl Schmidt (بعد سنوات قليلة من الاكتشاف - في عام 1933) أنه تم العثور على المخطوطات في جرة في أنقاض كنيسة أو دير بالقرب من أفروديتوبوليس (أطفيح الحديثة). بالإضافة الي ذلك أشار مسؤول المعملات المصري الموثوق به لدى شميدت إلى أن هذه البرديات لا يمكن أن تأتي من صعيد مصر ، نظرًا لمجموعة التجار الذين أتوا منهم [42] كان من المعروف أن اليهود كانوا يضعون لفائف تحتوي على الكتاب المقدس في أباريق أو جرار للحفاظ عليها. تعتبر مخطوطات البحر الميت الموجودة في جرار في كهوف قمران مثالاً مشهورًا على ذلك. من المحتمل جدًا أن تكون برديات بيتي جزءًا من مكتبة مسيحية ، مخبأة في جرار ليتم حفظها من المصادرة أثناء ملاحقة ديوكليتيان Diocletian كتب كينيون Kenyon بعد عدة سنوات من النشر الأولي لهذه المخطوطات (1958: 116) أن الاكتشاف "يُفترض أنه يمثل مكتبة بعض الكنائس المسيحية المبكرة يقترح Schofield (1936: 7) أنه تم العثور على المخطوطات في دير بناه الرهبان الذين تبعوا انطونيوس ، مؤسس الرهبنة المصرية. لكن هذا غير محتمل لأن انطونيوس وأتباعه قرأوا النصوص الكتابية باللغة القبطية وليس باليونانية (Metzger 1977: 104-5) ماذا سيفعلون بالمخطوطات اليونانية للعهد القديم

[42] انظر (Roberts (1979: 7 .Schmidt 1931: 292-93; 1933: 225 أيضًا نسخة شميدت للاكتشافات: "أُخبر كارل شميدت في عام 1934 أنه تم العثور على برديات تشيستر بيتي في إبريق ... في أنقاض كنيسة أو دير بالقرب من أطفيح (أفروديتوبوليس) (المؤلف)

والعهد الجديد (بالطبع ، من الممكن ، كما اقترح Sanders، أن تكون المخطوطات اليونانية قد دفنت مع آخر عضو في الدير يستخدم اللغة اليونانية) على الأرجح أن المخطوطات جاءت من كنيسة وتم إخفاؤها أثناء اضطهاد دقلديانوس E. G. Kilpatrick يعتقد أن مخطوطات بيتي شكلت مكتبة كنسية (في مكان ما في الفيوم) نجت من اضطهاد دقلديانوس. هذه المكتبة من المخطوطات اليونانية الكتابية يمكن أن يقال عنها حتى الآن قبل اضطهاد دقلديانوس ، عندما طلبت الحكومة الرومانية من المسيحيين تسليم كتبهم المقدسة بطريقة أو بأخرى ، جاءت هذه المكتبة الكتابية المسيحية من العاصفة سليمة أو شبه سليمة (Kilpatrick 1963:38)

لم يعد المسيحيون أبدًا من أجل هذه الكنوز ، لكننا نمتلكها اليوم. هل تحتاج إلى توضيح كيف يماثل هذا السيناريو سيناريو مخطوطات البحر الميت؟ قبل اكتشاف مخطوطات البحر الميت ، كان اكتشاف مخطوطات بيتي أعظم اكتشاف توراتي في القرن العشرين

E. G. Turner اقترح وتبعه C. H. Roberts في وقت من الأوقات أن مخطوطات بيتي جاءت من بانوبوليس Panopolis ، مما يعني أن كلا من بردية بيتي وبودمر جاءا من نفس الموقع James M. Robinson أن هذه النظرية خاطئة [43]

𝔓45 (بردية تشيستر بيتي) 150 – 200 م

وفقًا لكينيون ، من المحتمل أن يكون ترتيب السليم للأسفار في البردية 𝔓45 على النحو التالي: متى ، يوحنا ، لوقا ، مرقس ، أعمال الرسل (ما يسمى بالنظام الغربي). بما أن المخطوطات جاءت إلى لندن من مصر في أجزاء منفصلة ، فلا يمكن تأكيد ذلك بشكل كامل ؛ ومع ذلك ، منذ أن وصل مرقس وأعمال الرسل معًا ، فهذا افتراض عادل. تحتوي

[43] على الرغم من أن معظم العلماء يقولون إن مجموعة بيتي جاءت من الفيوم Turner (1968: 52-53; 1980: 201) اقترح أن كلاً من برديات تشيستر بيتي وبرديات بودمر جاءت من مكتبة كنسية قديمة في بانوبوليس Turner لاحظ أنه من عام 1930 إلى عام 1960 حصل هواة جمع العملات على العديد من كتب البردي السليمة أو التي لم تمس تقريبًا: تشيستر بيتي ، ومارتن بودمر ، وجامعة ميسيسيبي ، ومعاهد البردي في كولوني وبرشلونة. قال Turner إنه فرضية أن كل هذه البرديات ، سواء كانت أعمالًا من الأدب اليوناني أو الوثائق أو النصوص المسيحية ، هي من مصدر واحد وتشكل اكتشافًا موحدًا". أشار Turner إلى ارتباط آخر بين بردية بيتي وبودمر يربطهما أشار Turner إلى ارتباط آخر بين بردية بيتي وبودمر يربطهما ببانوبوليس: بردية بودمر الأول يحتوي على الإلياذة 5-6 مكتوبة على ظهره وسجل أرضي (مكتوب في 209/208 م) يحتوي على أسماء محلية من الاسم الشامل. مكتوب في الصفحة اليمنى. تحتوي بردية بيتي بانوبوليس على كتب الرسائل الخاصة باستراتيجيات بانوبوليس في م. 298 و 300 ؛ إن بنائه الفريد هو نفس بناء أربع برديات أخرى تم اكتشافها في بانوبوليس عام 1887. تتضمن المنشورات من جنيف / كولوني سجلاً للممتلكات في بانوبوليس (نشره في.مارتن في Recherches de Papyri 2: 37-73) والتماسًا (بردية ليتورجيا 10) من مواطني بانوبوليس إلى مجلس الشيوخ في بانوبوليس. في مقالته عن الكتب في العالم اليوناني الروماني المكتوب لتاريخ كامبريدج للكتاب المقدس (1970: 56) ، بدا أن روبرتس يؤكد أطروحة تورنر: "من الممكن ، على الرغم من عدم إثبات ذلك ، أن مخطوطات تشيستر بيتي وبودمر شكلت جزءًا من مكتبة كنيسة واحدة ، تراكمت على مدى قرنين أو أكثر ، وتم إيداعها في النهاية ، بالطريقة اليهودية ، في جينيزا ". أثبت روبنسون أن أطروحة تورنر خاطئة ، حيث أظهر أن أوراق البردي التوراتية لبودمر جاءت من أبو مانا (انظر Robinson 1986: 2-3 والفصل 7 لمزيد من المناقشة) (المؤلف)

المخطوطة على متى 20: 24-32 ؛ 21: 13-19 ؛ 25: 41-26: 39 ؛ مرقس 4: 36-9: 31 ؛ 11: 27-12: 28 ؛ لوقا 6: 31-7: 7 ؛ 9: 26-14: 33 ؛ يوحنا ١٠: ٧-٢٥ ؛ 10: 30-11: 10 ، 18-36 ، 42-57 ؛ أعمال 4: 27-17: 17 (مع الكثير من الفراغات) كاتب 𝔓45 لم ينسخ نموذجه حرفًا بحرف (كما في 𝔓75) ، أو مقطعًا بمقطع لفظي (كما في 𝔓66) ، أو حتى كلمة بكلمة ؛ قام بنسخ العبارة بعبارة يقول كولويل Colwell (1965: 381 ؛ repr. p. 117): "الناسخ لا ينسخ الكلمات في الواقع. إنه يرى من خلال اللغة إلى محتوى فكرتها وينسخ ذلك - غالبًا بكلمات من اختياره ، أو في الكلمات التي أعيد ترتيبها حسب الطلب ناسخ 𝔓45 أنتج مخطوطته دون أي نية لنسخ نموذجه حرفياً لقد مارس حرية كبيرة في تنسيق اللغة وتنعيمها واستخدام بدائل. هو الأكثر شهرة . لقد حذف الظروف والصفات والأسماء والعلامات والعبارات والجمل بأكملها. باختصار ، كان يفضل الإيجاز والاختصار. على سبيل المثال ، بدلاً من قول يسوع ، "أنا هو القيامة والحياة" في 𝔓45 قال يسوع ، "أنا هو القيامة" (يوحنا 11: 25). لا يوجد دليل على أن 𝔓45 تم تصحيحها بواسطة الناسخ نفسه أو بواسطة جهاز الكاتب ، كاتب القلم الذي ارتكب القليل من الأخطاء غير المبالية ، مارس الحرية الكاملة في إجراء العديد من التغييرات المتعمدة. لم يكن ملزمًا بنسخ كلمات نموذجه بأمانة. ونتيجة لذلك ، فإن نصه عبارة عن تكثيف معاد صياغة لمثاله. وبالتالي ، فإن 𝔓45 هي مثال بارز على النوع "الحر" من النص الذي كان موجودًا في القرن الثاني. لذلك ، فهو لا يقدم شاهدًا جيدًا على النص الأصلي - لا سيما في الأناجيل. لكن في سفر أعمال الرسل ، النص أقل حرية وأكثر موثوقية تظهر بعض المخطوطات اللاحقة صلات ملحوظة مع 𝔓45 في إنجيل مرقس , 𝔓45 و W لديهما اتفاق 67٪ في إنجيل مرقس (Kenyon 1933-58: 2.xii) fl, 28 و اوريجانوس وبالتالي ، من الآمن القول أن 𝔓45 , fl , W , 28 و اوريجانوس يشكلون مجموعة نصية (Ayuso 1935). إنهم يقدمون شاهدًا مهمًا على النص المبكر عند النظر إليه بالاقتران مع شهود آخرين. شهادتهم وحدها على متغير معين غير مدعوم من قبل شهود آخرين في وقت مبكر عادة ما تكون غير موثوقة للغاية

كما هو موضح في الفصل 9 ، تم رفض شهادة 𝔓45 في كثير من الأحيان أكثر من قبولها في نسخة NA26. ومع ذلك ، كانت هناك حالات قليلة كانت فيها شهادة 𝔓45 فعالة في إحداث تغيير في النص. بعض المقاطع الأكثر جدارة بالملاحظة هي كما يلي متى 26: 20 ؛ مرقس 6: 23 ؛ لوقا ١٠: ٣٨ ، ٤٢ ؛ يوحنا ١٠: ١٦ ؛ 11: 45 (انظر الجهاز النقدي لـ NA26 وكتابي الصادر عام 1990 للمناقشات حول هذه المقاطع). لكن هناك بعض القراءات التي تدعمها 𝔓45 تستحق أن تُدرج في النص (على سبيل المثال ، انظر لوقا 10: 21 و 11: 14 في الفصل 10)

𝔓46 (بردية تشيستر بيتي الثانية) 85 – 150 م

تحتوي المخطوطة 𝔓46 على معظم رسائل بولس (باستثناء الرعوية) ، بهذا الترتيب: رومية (5: 6-17: 14 ؛ 8: 15-15: 9 ؛ 15: 11-16: 27) ، عبرانيين ، 1 كورنثوس (ناقص 16: 23-24) ، 2 كورنثوس (ناقص 13: 14) ، أفسس ، غلاطية ، فيلبي كولوسي ، 1 تسالونيكي (1: 1 ؛ 1: 9-2: 3 ؛ 5: 5-9 ، 23-28) ، مع وجود فراغات طفيفة في كل من الاسفار

يُظهر موضع العبرانيين بعد رومية مباشرة أن العبرانيين كانوا يعتبرونها رسالة لبولس الرسول. كما يُظهر أن 𝔓46 لم تكن من روما (حيث لم يتم قبول العبرانيين كبوليسية حتى القرن الرابع) ، ولكن من الإسكندرية (حيث تم قبول العبرانيين كبوليسية منذ وقت مبكر جدًا) 𝔓46 هي أيضًا المخطوطة الوحيدة التي تحتوي على تمجيد الله (عادة ما تظهر في رومية. 16: 25-27) في نهاية الفصل 15 وبالتالي "تشهد على نص الرسالة الذي يفتقر إلى الفصل 16 (Bruce 1988: 140 n 18). كانت الصفحة 46 في الواقع نسخة مبكرة جدًا من كتاب بولاس لأن نموذجها كان من الممكن أن يتضمن رسالة رومية 16 كفصل ملحق ؛ كما ذكرنا سابقًا ، من المحتمل أن يكون المترجم الأصلي لكتاب بولس هو أول من ألحق رومية 16 ببقية الرسالة يعود تاريخ 𝔓46 Zuntz (1953: 11) الي 200 ، لكنه يذكر أن Ulrich Wilcken ، مدير مكتبة فيينا ومؤسس Archiv für Papyrusforschung ، أرّخ العمل في وقت سابق من القرن الثاني Kim (1988) يؤرخها 85-90 وبالتالي ، فمن الآمن تحديد تاريخ المخطوطة في مكان ما بين 85 و 150. العلاقة الوثيقة بين 𝔓46 و 𝔓13 جديرة بالملاحظة. من بين 86 قراءة مختلفة ، هناك 71 اتفاقية ، مع 17 خلافًا فقط - بمعدل اتفاق 82٪ (Kenyon 1933-58: 3/sup. xv) ويكون مقدار الاتفاق أعلى عندما يعتبر المرء أن البردية 13 بها 5 قراءات فردية وأن البردية 46 بها 6 قراءات فردية (Sanders 1935: 18, 34) هناك أوجه تشابه أخرى جديرة بالملاحظة بين 𝔓46 و 𝔓13 : (1) المخطوطتان لهما نفس القياس. (2) استخدم نَسخو المخطوطتين نفس النقاط المزدوجة في علامات الترقيم. يتفقون على وضع علامات الترقيم 34 مرة ويختلفون 20 مرة فقط. (3) ترقيم الصفحات في كلتا الوثيقتين متشابه بشكل لافت للنظر. تظهر أرقام الصفحات في 𝔓46 مراسلات مع أرقام أعمدة 𝔓13 على سبيل المثال 𝔓13 تبدأ العمود 47 بالعبرانيين 2: 14 ؛ 𝔓46 عبرانيين 2: 14 في الصفحة 44. 𝔓13 تبدأ العمود 62 بالعبرانيين 10: 8 ؛ يجب أن 𝔓46 قد بدأت عبر العبرانيين 10: 6 على الصفحة 61 (4) يشير ترقيم الصفحات في كلا الخطين إلى أن

الرومية سبقت العبرانيين مباشرة (Sanders 1935: 18، 34) [44] لا توجد مخطوطات أخرى موجودة لرسائل بولس لديها هذا الترتيب

كان كاتب 𝔓46 كاتبًا محترفًا يعمل في أحد أماكن النسخ (scriptorium) نحن نعلم هذا لأن العديد من الكتب موسومة بعلامات متكافئة (stoichiometric) (1000 لرومية ، و 700 للعبرانيين ، و 316 لأفسس ، و 375 لغلاطية ، و 225 لفيلبي) وهي ممارسة يستخدمها فقط الكتبة المحترفون الذين حصلوا على أجرهم لكل وسم , نعلم أيضًا أن 𝔓46 تم إجراؤها في أحد أماكن النسخ (scriptorium) لأن العديد من المصححين عملوا على هذه المخطوطة. لسوء الحظ ، أدى الكاتب الأصلي مهمته على عجل جدًا ، وبالتالي تسبب في العديد من الأخطاء الفادحة. لقد أجرى بعض التصحيحات ، ولكن ليس في جميع أنحاء المخطوطة. دفاعًا عن الناسخ الأصلي ، يجب أن يقال إنه لم يكن من غير المعتاد أن لا يصحح الكاتب مخطوطة مع العلم أن هذه كانت مهمة المدققين أو حتى المشتري. في كثير من الأحيان ، يقوم المصححين بتصحيح النسخة مقابل نموذج آخر لضمان الدقة. الكاتب الذي صنع مخطوطته ثم قام بتصحيحها بنفسه لن يقوم بعمل جيد مثل أي شخص آخر (نفس المبدأ الأساسي المعمول به في دور النشر الحديثة حيث يتم توظيف مصححين للتحقق من عمل محرر أو مؤلف) الملاحظات الوسوم و ترقيم الصفحات وفقًا لـ Zuntz (1953: 252-54) ، هذه هي يد المصحح بحكم وجوده في أماكن النسخ (scriptorium) ، قام بتطبيق اللمسات الأخيرة على عمل الكاتب. وفقًا لـ C.H. قام هو أو كاتب آخر بإدخال علامات القراءة ، لرومية والعبرانيين فقط ، للمساعدة في قراءة النص في اجتماعات الكنيسة (Sanders 1935: 17). كان هذا الكاتب ، على الأرجح كاتبًا ، آخر كاتب يلمس المخطوطة قبل أن يتم إخفاؤها بعيدًا في جرة. تم إجراء الدراسات الثلاث الأكثر شمولاً وأهمية عن الطابع النصي للبردية 𝔓46 بواسطة كينيون Kenyon (1933-58, vol. 3/sup.) و Sanders (1935) و Zuntz (1953) يؤكد كل من كينيون وساندرز على الطابع النصي الإسكندري للبردية 𝔓46 ، حيث يذهبون بشكل خاص إلى صلاته مع B. وفقًا لجدولة كينيون (location: 3/sup. xv-xvi) 𝔓46 و B لديهما النسب المئوية التالية من الاتفاق: رومية (66٪) ، 1 كورنثوس (75٪) ، 2 كورنثوس (78٪) ، غلاطية (74٪) ، أفسس (84٪) فيليبي (73٪) ، كولوسي (78٪) ، العبرانيين (79٪)

𝔓46 لديه أيضًا تقارب مع א (لكن النسب المئوية للاتفاق أقل بنسبة 5 ٪ لكل سفر). لاحظ الاتفاق الكبير للغاية في أفسس وعبرانيين ؛ الاتفاق الأدنى في رومية هو لأن B معروف بميولها الغربية في رومية تظهر أيضًا 𝔓46 تقاربًا كبيرًا مع شهود آخرين. يؤكد Zuntz

[44] في 𝔓13، يتم تمييز الأعمدة التالية: 47-50 ، 63-65 ، 67-69 (المؤلف)

(1953: 265) مجموعة شرقية مبكرة من المخطوطات، B، 1739 ، القبطية الصعيدية ، القبطية البحيرية ، اكلميندس ، و اوريجانوس لمجموعة بولس. العلاقة بين البردية 46 و 1739 جديرة بالملاحظة لأن 1739 مخطوطة من القرن العاشر تم نسخها من مخطوطة من القرن الرابع بجودة ممتازة اتبع كاتب رسائل بولس 1739 مخطوطة من قيصرية في مكتبة بامفيلوس ، تحتوي على نص أوريجيناني (Zuntz 1953: 71-78 ؛ Metzger 1968: 65). تشكل المخطوطات الثلاثة خطًا نصيًا واضحًا من البردية 46 (أوائل القرن الثاني) إلى الجزء الثاني (أوائل القرن الرابع) حتى المخطوطة 1739 (القرن العاشر) يقول Zuntz (1953: 83):

ضمن التقاليد الأوسع نطاقا للتقليد "السكندري" ، يُنظر إلى المخطوطة الفاتيكانية الآن على أنها عضو في مجموعة مع 𝔓46 والجد المسبق للمخطوطة 1739. التاريخ المبكر لصيغة النص يتم إصلاح هذه المجموعة من قبل أقدم أعضائها وتؤكد جودتها العالية من خلال العديد من الأمثلة اللافتة للنظر B هو في الواقع شاهد على نص وليس على سنة 360 م ، ولكن على سنة 200 م [45]

تم إجراء الدراسة الأكثر شمولاً على نص البردية 46 بواسطة Zuntz. سريعًا للإشارة إلى الأخطاء الفادحة العديدة الموجودة في البردية 46 ، كان Zuntz حريصًا تمامًا على إثبات (1953: 247 ، 212-13) أن 𝔓46 تمثل نصًا من النوع السكندري المتفوق المبكر:

النص الذي يمثله أقدم مخطوطة لدينا 𝔓46 ، تبرز مرة أخرى. كما هو الحال في كثير من الأحيان من قبل ، يجب أن نتوخى الحذر هنا للتمييز بين العمل السيئ جدًا للناسخ الذي كتبه والنص الأساسي الذي قدمه بشكل سيء للغاية. البردية 46 مليئة بالأخطاء الكتابية والسهو والإضافات أيضًا. في بعضها توقع الكاتب أخطاء النساخ اللاحقين ؛ في بعض الحالات الأخرى يشارك في خطأ قديم ؛ ولكن الغالبية العظمى غير المتنازع عليها بمجرد التخلص منها ، يبقى نصًا متميزًا (وإن لم يكن مطلقًا). أدت انطباعات Zuntz (1953: 262) عن 𝔓46 إلى التعميم حول الفطنة اللغوية للكتبة السكندريين في القرنين الثاني والثالث:

[45] في ضوء تأريخ كيم لعام 1988 للبردية 𝔓46 ، يجب الآن تعديل الجملة الأخيرة لـ Zuntz: "B في الواقع شاهد على نص من أواخر القرن الأول أو أوائل القرن الثاني. (المؤلف)

إن الجهد المستمر لإزالة [أي الأخطاء الغربية] دليل على وجود وتأثير علم اللغة المسيحي النقدي في أقرب وقت من. 200 م علم اللغة مدرك لأهدافه ومؤكد بأساليبه. هؤلاء النقاد الأوائل ارتكبوا أخطاء ؛ اعترفوا أحيانًا بقراءات كاذبة. بعض هذه الأخطاء ... تم تصحيحها مع تقدم العمل الحرج ؛ تم حمل الآخرين ؛ ومع ذلك ، فقد أضيفت في سياق هذا التقليد بالذات. لذلك يجب أن يكون الناقد الحديث مستعدًا دائمًا لتتبع قراءة أصلية في ذلك التقليد الذي قاومه النقاد "السكندريون". لكنه مدين لهؤلاء الزملاء الأوائل بأنه قادر على القيام بعمله على الإطلاق ، وعلى الرغم من الاتجاه الواسع النطاق تجاه الرخاوة والفساد ، فقد نجا النص الأصلي إلى حد كبير

تعد 𝔓46 مثالًا رئيسيًا على نوع النص السكندري المبكر الذي يستبعد الأخطاء الفادحة في الكتابة - يحافظ تقريبًا على كل الصياغة الأصلية لكتابات بولس الملهمة. يؤكد بيردسول Birdsall هذا عندما يقول (1970: 350) أن 𝔓46 و B و 1739 "غالبًا ما تشهد على أن النص المقبول على مبادئ النقد العقلاني أصلي". في حالة وجود اختلاف نصي ، تم قبول شهادة 𝔓46 في NA26 في 68٪ فقط من التكرارات. في حوالي 35 حالة ، كانت 𝔓46 مفيدة في إحداث تغيير من NA25 إلى NA26. بعض المقاطع الجديرة بالملاحظة هي كما يلي: رومية 8: 21 ؛ 1 كورنثوس 10: 9 ؛ 13: 3 2 كورنثوس 2: 1 ؛ 3: 9 أفسس 1:14 ؛ 3: 9 فيلبي 1: 14 ؛ 3: 13 ؛ كولوسي 3: 4 ؛ عبرانيين 3: 6 ؛ 4: 2 11:11 (انظر الجهاز النقدي لـ NA26 وكتابي الصادر عام 1990 للمناقشات حول هذه المقاطع) تم رفض شهادة 𝔓46 بنسبة 32 ٪ من الوقت بواسطة NA26. في كثير من الأحيان ، تم رفض 𝔓46 و B معًا ، عندما يكون من المحتمل جدًا أن يشهدوا الصياغة الأصلية. بعض الملاحظات الجديرة بالملاحظة والتي أعتقد أنها تنتمي إلى النص تم التعليق عليها في الفصل 10 (انظر المناقشات حول روم. 8:28 ؛ 1 كورنثوس 10: 2 ؛ 2 كورنثوس 1:10 ، 12 ؛ أفسس 1. : ١ ؛ ٤:٢٨ ؛ كولوسي ٣: ٦ ؛ عب ١٢: ٣)

𝔓47 (بردية تشيستر بيتي الثالثة) القرن الثالث

تحتوي 𝔓47 على رؤيا ٩: ١٠-١٧: ٢. وفقًا لكينيون (Kenyon (1933-58: 3.xii ، فإن كتابة 𝔓47 خشنة في طبيعتها ، وسميكة في التشكيل ، وبدون ادعاءات بالخط. [مع ذلك] ، الكتابة صحيحة بشكل عام 𝔓47 تتفق مع א ، وهي المجموعة التي تأتي في المرتبة الثانية من حيث الدقة النصية لمجموعة A-C. وهذا ما أكدته الدراسات الموسعة التي أجراها جوزيف شميد Josef Schmid (1955-56) في نص سفر الرؤيا. وفقًا لشميد ، توجد

أربع مجموعات من المخطوطات الخاصة بسفر الرؤيا (مدرجة هنا بترتيب تنازلي حسب الأمانة)

أفضل نص: A، C، 2344 ، تفسير أوكومينيوس (Oecumenis's commentary)

𝔓47 , א , اوريجانوس

الأغلبية الكيونية (Koine Majority)

تفسير أندرياس (Andreas's commentary)

يقول بيردسال Birdsall عن 𝔓47 , א (1970: 352) تبسيط بالاختصار. لم يكن لشهادة 𝔓47 تأثير يذكر على NA26 ، حيث تم رفضها بنسبة 85٪ من الوقت. ومع ذلك ، هناك حالات قليلة يحتمل أن يحافظ فيها 𝔓47 (مع مخطوطات أخرى) على الصياغة الأصلية ويجب أن ينعكس في NA26 (انظر التعليقات على التنقيح 14: 3 و 15: 3 في الفصل 10)

برديات قفط (𝔓4, 𝔓64, 𝔓67) 200 م

تم اكتشاف مخطوطة تحتوي على رسالتين لفيلو وأجزاء من متى ولوقا (قفط الحديثة) ، مصر ، على الضفة الشرقية لنهر النيل ، بواسطة Vincent Scheil أثناء رحلته إلى صعيد مصر عام 1880. يصف جان ميريل Jean Merell تاريخ هذه المخطوطة (Merell 1938: 5-7; translation provided by Richard Comfort; see also Scheil 1892: 113-15):

أخبرني شيل في يونيو الماضي أنه في عام 1891 ، بعد أن اشترى في الأقصر مخطوطة تتضمن رسالتين لفيلو الإسكندري ، كان محظوظًا بالعثور على أجزاء من ورق البردي الكتابي. تم العثور على ورق البردي (صعيد مصر) عام 1880. وبما أنه كان يعتبر في ذلك الوقت شيئًا ثمينًا للغاية ، فقد تم وضعه في مكان مخصص كان الصوت الأجوف للجدار العالي السميك في هذه المرحلة جديرًا بالملاحظة.) عند فتح المنطقة ، عثر أحدهم في هذا المكان السري على أطروحتين لفيلو السكندري. الوثيقة بأكملها ، بتنسيق معروف ، مربعة تقريبًا ، في 8 "كتب عربية ، تم تغليفها معًا في غلاف جلدي ، مع لسان صغير

وحبل (أيضًا من الجلد) ملفوفان حول الغلاف. في مكان الاختباء ، يجب أن يكون الكتاب مضغوطًا في الفراغ ، وقد تم تغليف الملاط من الخارج ؛ تم ضغط الصفحات بإحكام معًا في كتلة ، بالإضافة إلى أنها تم تثبيتها أيضًا مع بعضها البعض بواسطة كمية من حبيبات الرمل الصغيرة ، التي تنتجها تكاثف قديم يحدث في النسيج النباتي. بعد الورقة الرابعة والأربعين ، على شكل حشوة ، على ما أعتقد ، ولملء الفراغ الذي يوفره الغطاء ، كانت هناك عدة شظايا من الملاءات ملتصقة ببعضها البعض ، إحداها تحتوي على ال Κατά Μαθθάίον والآخرين الذين لديهم شظايا القديس لوقا

وفقًا لروبرتس Roberts (1979: 8) 𝔓4 استخدمت لحشو لتغليف مخطوطة فيلو يضيف روبرتس أيضًا التفاصيل الإضافية بأن المخطوطة كانت في جرة. لم يتم اكتشاف أي جزء من متى ، باستثناء العنوان Κατά Μαθθάίον ([الإنجيل] وفقًا لمتى) ، مع أجزاء لوقا. ومع ذلك ، في السنوات اللاحقة ، تم نشر جزئين منفصلين من ماثيو من قبل مصادر مستقلة. 𝔓64 تم نشره بواسطة Colin Roberts في عام 1953 و𝔓64 تم نشرها بواسطة P. Roca-Puig في عام 1957[46] أدرك روبرتس لاحقًا أن 𝔓64, 𝔓67 جزءان من نفس المخطوطة ثم أكد ذلك مع Roca-Puig. ثم نشر الباحثان مقالاً في عام 1961 قدمت فيه روكا بويج عرضًا كاملاً للمخطوطة بأكملها وشرح روبرتس كيف اكتشف أن 𝔓64, 𝔓67 جزء من نفس المخطوطة. في وقت لاحق ، توصل روبرتس إلى استنتاج مفاده أن 𝔓4 تنتمي إلى نفس المخطوطة مثل 𝔓64, 𝔓67 (Roberts 1979: 13) وهكذا ، فإن 𝔓64, 𝔓67 يشكلان أجزاء من 𝔓4، مخطوطة Κατὰ Μα00αῖον. أوضح محرر أطروحات فيلو أن النص مشتق من نموذج أصلي مرة واحدة في مكتبة قيصارية في فلسطين (Roberts 1979: 8) هذه المكتبة ، التي بدأها بامفيلوس (الذي استشهد في اضطهاد دقلديانوس عام 307) ثم أعطيت للكنيسة في قيصرية ، وتضمنت العديد من الكتب التي تخص أوريجانوس ، الذي جاء إلى قيصرية عام 231 وأسس مركزًا للدراسات المسيحية (بما في ذلك الكتاب المقدس). اثنان من الكنوز التي لا تقدر بثمن في مكتبة بامفيلوس كانت النسخ الأصلية من هيكسابلا اوريجانوس اعتنى يوسابيوس بمكتبة بامفيلوس بعد أن أعطيت للكنيسة في قيصرية واستخدم هذه الموارد لتأليف تاريخه الكنسي. كان من الممكن كتابة أطروحات فيلو في قيصرية أو نسخها من نموذج جاء من قيصرية. وكذلك أيضًا أجزاء من العهد الجديد (Roberts 1963: 12-15) إذا كان الأمر كذلك ، فإن أجزاء العهد الجديد جاءت من نموذج قيصري مبكر. ولكن من المحتمل أيضًا أن أجزاء العهد الجديد جاءت من نموذج أصلي مصري واستخدمت لاحقًا كحشو من قبل أحد سكان ققط لمخطوطة فيلو بسبب العنوان Κατά Μαθθαΐον ، من المحتمل جدًا أن يكون المجلد الذي احتوى في الأصل على 𝔓4, 𝔓64, 𝔓67 على الأرجح يحتوي على جميع

---

[46] 𝔓64 تم شراؤها عام 1901 في الأقصر ، مصر ،مباشرة. أشار روبرتس إلى أن مكتبة ماجدالين اشترت أجزاءً أكثر من نفس المخطوطة في سنوات متتالية ، لكن لا يوجد أي جزء منها الآن (المؤلف)

الأناجيل الأربعة - مع العناوين Κατά Μαθθαΐον و Κατά Μάρκον و Κατά Λουκάν و Κατά Ἰωάννην - مما يجعلها أول مجلد معروف يحتوي على هذا التنسيق

المخطوطات 𝔓4, 𝔓64, 𝔓67عبارة عن نتاج أدبي شامل صاغه ناسخ مدرب. تم تقسيم النص إلى أجزاء وفقًا لنظام موجود في 𝔓75 وأيضًا في بعض مخطوطات القرن الرابع العظيمة (أي א و B). علاوة على ذلك ، تعرض هذه المخطوطة ثلاثة مواضع مختلفة لعلامات الترقيم ، بالإضافة إلى علامات الحذف والاقتباس (في نظام مشابه لذلك الموجود في 𝔓66). الأمانة النصية لهذه المخطوطة سليمة للغاية. على وجه التحديد ، فإن 𝔓4 تسبق B (في لوقا) و 𝔓64, 𝔓67 يسبقان א (في متى) ، لكنهما أكثر نقاءً وأقرب إلى الأصل عندما توجد قراءات مختلفة مهمة ، يؤكد 𝔓4, 𝔓64, 𝔓67 عادةً نص NA26 و UBS3 (على سبيل المثال ، متى 5: 22 ، 25 ؛ لوقا 1: 78 ؛ 3: 22 ؛6: 1 ؛ انظر المناقشة المتعلقة بهذه الآيات في كتابي لعام 1990)

الفصل السابع بردية من مكتبة الدير: برديات بودمر الكتابية (𝔓75 ,𝔓72 ,𝔓66)

الاكتشاف الأكثر إثارة وأهمية للمخطوطات الكتابية منذ مخطوطات البحر الميت هو أوراق دشنا ، والتي يُعرف العديد منها باسم برديات بودمر الكتابية وبعضها موجود أيضًا في مجموعة تشيستر بيتي. تم شراء مخطوطات العهد الجديد المبكرة المعروفة باسم برديات بودمر من قبل مارتن بودمر (مؤسس مكتبة بودمر للأدب العالمي في كولوني ، إحدى ضواحي جنيف) من تاجر في القاهرة ، مصر ، في الخمسينيات والستينيات

لم يتم الكشف عن مكان الاكتشاف في مصر لأكثر من عشرين عامًا. كان العلماء يخمنون أن اكتشاف المخطوطات القديمة كان في المنطقة الواقعة بين بانوبوليس (اخميم حديثاً) وطيبة لأن بردية بودمر الأول ، (1) قيد الأراضي (مكتوب 209/208 م) ، احتوت على أسماء محلية من اسم بانوبوليتي Panopolite المكتوب على وجه من مخطوطة إلياذة ؛ (2) العديد من المخطوطات في مجموعة بودمر مكتوبة باللغة القبطية الصعيدية ، وهي لهجة مصرية مستخدمة في الجنوب مصر (خاصة في المنطقة الواقعة بين بانوبوليس وطيبة) ؛ و (3) برديات بودمر السابعة والثامنة (𝔓72) تثبت عمل الكتبة الأقباط بالقرب من طيبة (انظر التعليقات أدناه تحت 𝔓72). قال كيلباتريك Kilpatrick ، الذي كتب في عام 1963 (34) ، إن هذه العوامل "تشير إلى النصف الجنوبي من مصر وداخل هذه المنطقة إلى منطقة بين بانوبوليس وطيبة

في السنوات الأخيرة ، تمكن جيمس روبنسون James Robinson ، الخبير في مخطوطات نجح حمادي ، من تحديد مكان الاكتشاف أثناء محاولته معرفة مصدر مخطوطات نجع حمادي. تم اكتشاف برديات بودمر الكتابية بعد سبع سنوات من مخطوطات

نجع حمادي وعلى مقربة منها - في سهل دشنا ، شرق نهر النيل (دشنا في منتصف الطريق بين بانوبوليس وطيبة). في عام 1945 ، تم العثور على مخطوطات نجع حمدي في جبل الطريف ، شمال تشينوبوسكيا ، بالقرب من نجع حمادي ، المدينة التي تم الإبلاغ عن الاكتشاف فيها لأول مرة. في عام 1952 ، تم العثور على بردية بودمر في جبل أبو منى ، الذي يقع أيضًا شمال سهل دشنا ، على بعد اثني عشر كيلومترًا شرق جبل الطريف (انظر Van Elderen 1979 ؛ Robinson 1979 ؛ Robinson 1986: 4-5). الوصف التالي لاكتشاف بودمر مقتبس من القصة التي رواها المشهورون روبنسون ، الذين أجروا تحقيقًا مباشرًا شاملًا في اكتشافات نجع حمادي ودشنا (انظر Robinson 1986: 11-25)

في وضح النهار ، خرج فلاح مسلم يُدعى حسن (يُفترض أنه من أبو مناع بحري) بالقرب من المنحدرات خارج حدود الأراضي الصالحة للزراعة بحثًا عن الأسمدة ، ولكن ربما كان هذا ذريعة للبحث عن الكنز. أثناء الحفر باستخدام معول ، وجد حسن بعض الكتب القديمة ، لكنه لم يكن معجبًا بشكل خاص باكتشافه أعطى بعض الكتب للمارة وأخذ الباقي إلى المنزل (على الأرجح في جرة). علم القرويون بالاكتشاف الذي حدث في وقت قريب من سقوط الملك فاروق (23 يوليو 1952). ولم يعرف حسن قيمة هذه المخطوطات اليونانية والقبطية القديمة ، فقد أحرق بعض الأوراق لإشعال أنبوب ماء أو لمجرد شم رائحة ورق البردى المحترق. حاول حسن مقايضة مخطوطات البردي بالسجائر أو البرتقال ، لكن القرويين لم يكونوا مهتمين ، معتبرين أن الكتب لا قيمة لها

وسرعان ما وصلت أخبار الاكتشاف إلى مراكز الاتصالات والتجارة خارج القرية. ظهر وسطاء أرادوا بيع البرديات لتجار الآثار في الإسكندرية أو القاهرة. كان أول مشترٍ لبرديات بودمر صائغ ذهب من دشنا. كان ابن الصائغ مدرسًا في نفس المدرسة الضيقة مثل المالك السابق للمخطوطة الثالثة في مخطوطات نجع حمادي ، والتي تم بيعها للمتحف القبطي. عندما عرض نجل الصائغ البردية للمتحف القبطي ، كادت مصادرتها منذ ذلك الحين ، كان الصائغ فعليًا قيد الإقامة الجبرية لكن البرديات كانت في مأمن من تفتيش الشرطة لأنها وُضعت في منزل كاهن قبطي ، الذي أصبح بعد ذلك شريكًا في العملية السرية لنقل المخطوطات إلى القاهرة استغرق الصائغ ثلاث سنوات لبيع أوراق البردي بسعر جيد جدًا (نظرًا للسوق الجيد لمخطوطات نجع حمادي). قام تاجر القاهرة ، Phocion Tano ، بشراء وبيع كل من مخطوطات نجع حمادي ومخطوطات دشنا إلى مارتن بودمر من جنيف ، سويسرا ، وبعضها إلى تشيستر بيتي من دبلن ، أيرلندا ، وبعضها لمشترين آخرين. المجموعة على النحو التالي (مقتبس من Robinson 1990):

مخطوطات بودمر

الكتابات الكتابية اليونانية

انجيل يوحنا (𝔓66)

رسالة بطرس الأولى والثانية , رسالة يهوذا (𝔓72) ومزامير 33 - 34

لوقا ويوحنا (𝔓75)

اعمال الرسل رسالة بطرس الأولى والثانية , رسالة يهوذا (𝔓74 من القرن السابع الميلادي ، لم تأت هذه المخطوطة من نفس الاكتشاف مثل باقي المخطوطات)

الرابع والعشرون: المزامير 17-118

السادسة والاربعون : سفر دانيال

الكتابات المسيحية اليونانية

كتاب ميلاد مريم

رسالة مزورة من بولس الي اهل كورنثوس , نشيد سليمان , دفاع فيليس (Apology of Phileas)

عظة ميليتوس

سوزانا ، إرشاد أخلاقي (Suzanna, Moral Exhortations)

مخطوطة الرؤى (Codex Visionum)

الكتابات القبطية الكتابية والمسيحية

يوحنا ، سفر التكوين

الأمثال

الخروج

سفر التثنية

متى ، رومية

يشوع (مقسم مع مجموعة بيتي)

إرميا 40-52 ، مراثي ، رسالة بولس الرسول

ارميا ، باروخ (منقسمة مع جامعة ميسيسيبي)

إشعياء 47 – 66

نشيد الأنشاد

أعمال بولس[47]

كورنثوس الثانية

أبوكريفون (Apocryphon)

دانيال

كتابات أدبية

الياذة هوميروس ، الكتب 5-6

ديسكولوس (Menander's Le Dyscolos)

مارتيريوم (Martyrium)

ثوقيديدس (Thucydides)

مسرحية ساتير

شظايا من إلياذة هوميروس

ملحمة هوميروس

[47] كتاب ابوكريفي ولكنه ضمن الادب المسيحي غير الكتابي (المترجم)

مخطوطات بيتي

(المخطوطات اليونانية)

القواعد اليونانية ، المعجم اليوناني اللاتيني للرومان ،

كورنثوس الثانية ، غلاطية ، أفسس (Beatty 1499)

مزامير ٧٢-٨٨ (بردية بيتي ١٣)

مزامير ٢ ، ٢٦ ، ٣١ (بردية بيتي الرابع عشر)

المستندات القانونية من بانوبوليس Panopolis (Beatty 2554)

(المخطوطات القبطية)

رؤيا لإيليا

مخطوطات من مجموعات أخرى

ميليتو اسقف سردس عن عيد الفصح ، مكابيين الثاني 5: 27-7: 41 ، 1 بطرس ، يونان ، عظة أو ترنيمة (مخطوطة كروسبي شوين Crosby Schoyen Codex) [يوناني أم قبطي]

تعليق على الاوديسا Scholia to the Odyssey (Papyrus Colon 906)

اخيل تاتيوس Achilleus Tatios (Papyrus Colon 901)

أطروحة فلسفية (Papyrus Colon 903)

المؤامرة الكاتيلينية , إعادة الرعاية (Psalmus Responsories) النص الليتورجي اليوناني , ألسيستيس (Alcestis) كلها باللاتينية باستثناء النص الليتورجي اليوناني (Papyrus Barcinonenses 149-161 and Papyrus Duke L)

لوقا ، جون ، مرقس باللغة القبطية الصعيدية (Papyrus Palau Ribes 181-183)

نسخ رسائل من الانبا باخوميوس

باخوميوس

الرسالة 11 ب باللغة القبطية الصعيدية (بردية بودمر XXXIX)

الرسائل 9 أ ، 9 ب ، 10 ، 11 ب القبطية الصعيدية (Beatty 2556)

الرسائل 1-3 و 7 و 10 و 11 أ باللغة اليونانية (Beatty ms W.145 and Papyrus Koln 174)

الرسالة 8 باللغة القبطية الصعيدية (Papyrus Koln agypt 8)

الرسالة 9 بالقبطية الصعيدية (Papyrus Koln agypt 9)

ثيودور

الرسالة الثانية باللغة القبطية الصعيدية (Beatty 1486)

النسخة الثانية من الرسالة الثانية باللغة القبطية الصعيدية (مجموعة خاصة)

هوريسيوس Horiesios

الرسالة الثالثة باللغة القبطية الصعيدية (Beatty 1494)

الرسالة الرابعة باللغة القبطية الصعيدية (Beatty 1495)

بعض المخطوطات اليونانية المذكورة أعلاه مؤرخة في القرن الثاني (𝔓66، 𝔓75، بردية بودمر X-XII) ، لكن معظمها يعود إلى القرن الثالث أو الرابع. تعود المخطوطات

القبطية إلى القرن الرابع وحتى القرن السابع الميلادي. تُظهر المجموعة الكاملة أن الرهبان استخدموا نصوصًا يونانية كتابية وكتابات مسيحية أخرى (مؤرخة من القرن الثاني إلى القرن الرابع) ، ونصوص قبطية توراتية (مؤرخة من القرنين الرابع والخامس) ، وكتابات مسيحية قبطية (مؤرخة من القرن الرابع إلى القرن السابع).) - ولا سيما خطابات رئيس الدير المؤسسين باخوميوس وثيودور. ربما دفنت هذه المخطوطات في القرن السابع الميلادي بالقرب من منحدرات جبل أبو مناع ، وهو المكان الذي استخدمه الرهبان لدفن موتاهم (Robinson 1990: 2-6, 19-21)

من المحتمل جدًا أن تكون كل هذه المخطوطات جزءًا من مكتبة لدير باخوميوس على بعد كيلومترات قليلة من قاع جبل أبو مناع

باخوميوس (346-287) جلب الرهبان حوالي م. 320 إلى هذه المنطقة. بحلول وقت وفاته ، كان هناك الآلاف من الرهبان في أحد عشر ديرًا في دائرة نصف قطرها ستين ميلاً على طول نهر النيل. بعد قرن من الزمان كان هناك ما يقرب من خمسين ألف راهب في المنطقة. كجزء من نظامهم اليومي ، قرأ هؤلاء الرهبان الكتاب المقدس وحفظوه - وخاصة العهد الجديد والمزامير. لعب باخوميوس دورًا نشطًا في هذه الممارسة من خلال قراءة الكتاب المقدس بصوت عالٍ أمام رعيته الأولى (أي أنه كان رئيس الكنيسة). كما عرف باخوميوس القبطية واليونانية (كما فعل الرهبان الآخرون في أديرته) ، لا بد أن بعض الرهبان قد قرأوا الكتاب المقدس باللغتين. بالطبع ، قرأ المزيد من الرهبان اللغة القبطية أكثر من اليونانية ، ومع مرور الوقت (بدءًا من القرن الخامس) ، فإن جميع الرهبان تقريبًا يقرؤون اللغة القبطية فقط

نظرًا لأن المكتبة في دير باخوميوس لا يمكن أن تبدأ إلا بعد 320 ، يجب أن تكون جميع المخطوطات السابقة - وخاصة برديات العهد الجديد - قد تم إنتاجها في مكان نسخ أخرى وتم تسليمها إلى المكتبة. تنقسم المخطوطات المؤرخة في القرنين الرابع والخامس إلى نوعين: تلك التي كانت نتيجة لضعف الصنعة وتلك التي يبدو أنها تمت بشكل احترافي. لذلك فمن المحتمل جدًا أن الرهبان أنتجوا بعضًا من كتبهم سيئة الصنع وأنهم حصلوا على مخطوطات احترافية من مكان خارجي على الأرجح من الإسكندرية

يبدو أن المخطوطات الكتابية المبكرة (بالإضافة إلى المخطوطات اللاحقة التي تظهر عمل الاحتراف) جاءت من الإسكندرية. ربما أعطيت هذه المخطوطات إلى الدير من قبل أثناسيوس أو ثيودور. احترم باخوميوس أسقف الإسكندرية أثناسيوس كثيرًا وحافظ على علاقة جيدة معه. خلال منفاه الثالث (361-356) ، اختبأ أثناسيوس في كهوف وأديرة طيبة ، ومن المرجح جدًا أن أتباع باخوميوس مدعومين ومقدمين لهم.

كان أثناسيوس قد رسم باخوميوس كاهناً (عام 329) وأعطى بركاته باستمرار لمجتمعه. في المقابل ، كان المجتمع الباخومي يوقر أثناسيوس ، بطل الأرثوذكسية. كان من الطبيعي أن تستخدم هذه الجماعة نوع نص العهد الجديد الذي صدر في الإسكندرية وأذن به أثناسيوس ، الذي كان أول أسقف مصري يمارس سلطته على جميع الكنائس المصرية. في هذا الصدد كتب الالاند Aland (1987: 65):

كان أثناسيوس ، أسقف الإسكندرية القوي ، الذي لبدت سلطته بعيدًا عن حدود مصر في وقت مبكر من عام 328 ، يحكم كنيسته بهيكل إداري مركزي محكم. لا نعرف بالضبط ما هي المخطوطة التي حددها لاستخدامها كنموذج ، ولكن يجب أن تكون من النوع الذي تمثله المخطوطة الفتكانية او البردية 𝔓75

تم العثور على 𝔓75 ، وهي جزء من مجموعة بخاوميوس ومن اسلاف المخطوطة الفتكانية ، في أبو مناع ، والتي تم إحضارها على الأرجح من الإسكندرية. كانت المخطوطات الأخرى ، مثل مخطوطات 𝔓75 ، المتبقية في الإسكندرية بمثابة نماذج للفاتيكان (من إنتاج مخطوطة الإسكندرية) ما لم يتم ، بالطبع ، طمس جميع مخطوطات العهد الجديد في الإسكندرية أثناء اضطهاد دقلديانوس ، وفي هذه الحالة استخدمت كنيسة الإسكندرية ما بعد دقلديانوس مخطوطات من مدن أخرى مخطوطات مثل 𝔓13 من Oxyrhynchus و 𝔓46 من الفيوم و 𝔓75 من أبو مناع. في كلتا الحالتين ، نشأ نوع النص من الإسكندرية

إذا لم يكن أثناسيوس هو الذي تبرع بـ𝔓75 إلى مكتبة باخوميوس ، فربما كان ثيودور ، المعلم الذي أتى إلى باخوميوس من الكنيسة في الإسكندرية. استقبل باخوميوس ثيودور حسنًا (حتى أنه ألهم باخوميوس لتعلم اليونانية) وكان وكيلًا لكل أولئك الذين أتوا إلى الدير من الإسكندرية والمناطق الأخرى الناطقة باليونانية (حياة باخوميوس 94-95). من المثير للاهتمام أن إحدى مخطوطات القرن الرابع الموجودة في أوراق دشنا تحتوي على مخطط لتصريف الأفعال اليونانية ووسائل مساعدة نحوية لقراءة رسائل بولس باللغة اليونانية. قد يكون هذا هو العمل الفعلي لثيودور الذي قدم هذه المساعدة لأولئك الذين يتعلمون اليونانية - بما في ذلك باخوميوس. قد تكون نسخ القرن الرابع من إلياذة هوميروس وميناندر تنتمي أيضًا إلى ثيودور. كقائد في كنيسة الإسكندرية ، كانت مهمة ثيودور الاحتفاظ بنسخ من النصوص الكتابية. ربما يكون قد أحضر هذه النسخ معه أو اتخذ الترتيبات اللازمة لإرسال نسخ أخرى من الإسكندرية حتى يكون لدى زملائه الناطقين باليونانية نسخ من الكتاب المقدس لقراءتها وحفظها. إذا كان الدير يحتوي على نص برمجي ، وهو ما يبدو مشكوكًا فيه ، لكان ثيودور هو الشخص الذي يشرف على إنتاج الكتب. في هذا المنصب ، كان يمكن أن يكون قد مارس تأثيرات ممارسات الكتاب المقدس السكندري

𝔓66 (بردية بودمر الثانية) 150-175م

𝔓66 تحافظ على معظم إنجيل يوحنا (1: 1-6: 11 ؛ 6: 35-14:26 ؛ 14: 29-30 ؛ 15: 2-26 ؛ 16: 2-4 ، 6-7 ؛ 16:10 20:20 ؛ 20: 22-23 ؛ 20: 25-21: 9) وبسبب بنائها ، نحن على يقين من أن المخطوطة احتوت في الأصل على إنجيل يوحنا فقط. عادة ما ترجع تاريخ 𝔓66 إلى 200 تقريبًا ، لكن هربرت هنجر Herbert Hunger ، مدير مجموعات البردي بالمكتبة الوطنية في فيينا ، أرّخها حوالي 125-150 (Hunger 1960) كتب ناسخ 𝔓66 بخط كبير بشكل متزايد أثناء تقدمه في الكتاب ، لملء المخطوطة. تشير الطباعة الكبيرة في كل مكان إلى أنه تمت كتابته ليُقرأ بصوت عالٍ لجماعة مسيحية (Turner 1977: 84-86). أشار العديد من العلماء الذين درسوا المخطوطة إلى أن 𝔓66 على الأرجح كانت نتاج نص. على وجه الخصوص ، هناك سمتان تشيران إلى هذا الاستنتاج: الخط الممتاز للناسخ والتغييرات التي تم إجراؤها على النص مقابل صيغة ثانية يقول كولويل Colwell (1965: 382; repr. p. 118) :

𝔓66 يبدو أنها تعكس ناسخًا يعمل على عمل نسخة جيدة ، أو الوقوع في أخطاء مهملة ، لا سيما خطأ إسقاط حرف أو مقطع لفظي أو كلمة أو حتى عبارة حيث يتم مضاعفتها ، ولكن أيضًا تحت سيطرة شخص آخر ، أو معيار ثانٍ بحيث تكون التصحيحات التي يتم إجراؤها عادةً تصحيحات للقراءة التي يقرأها العديد من الشهود الآخرين. تم تصحيح تسعة من كل عشر قراءات ، واثنتان من كل ثلاث قراءات فردية باختصار ، يعطي 𝔓66 انطباعًا بأنه انتاج سكريبتوريوم ، أي دار نشر. يظهر إشراف رئيس عمال ، أو كاتب تحول إلى مصحح لغوي

نسخ ناسخ 𝔓66 مقطعه النموذجي بواسطة مقطع لفظي وفي أثناء ذلك ارتكب العديد من الأخطاء قرابة 450! لكن المخطوطة لم تترك دون تصحيح. يدرك العلماء أن 𝔓66 تم إرساله على ثلاث مراحل:

1. قام كاتب 66 ببعض التصحيحات الفورية مثل

كان ينتج نسخته.

2. بعد الانتهاء من نسخ 66 ، تم إجراء فحص مسبق للمخطوطة (إما عن طريق

الكاتب نفسه أو من قبل زميل أكثر خبرة) كان هذا المصحح مهتمًا بالإملاء ، ولكن كان مهتمًا أيضًا برؤية أن الجمل يجب أن تكون كذلك قراءة معقولة. (هذا مثل تصحيح نص مطبوع قبل أن يتم الضغط عليه.)

3. تم إجراء مراجعة ثانية للمخطوطة باستخدام

مزيد من الاهتمام بدقة النسخ. تم استخدام عمود نموذجي (يختلف عن النموذج الأول) في

هذه المرحلة. تم إجراء تصحيحات في اتجاه

إنتاج نص مشابه تمامًا للنص N25 (انظر Rhodes

1968)

يقدم Gordon Fee بعض الملاحظات الإضافية حول التصحيحات التي تظهر في 𝔓66 يعتقد Fee أنه تم استخدام نموذجين في صنع 𝔓66 لم يتم استخدام النموذج الثاني للتحضير الأصلي للمخطوطة ، ولكن للتصحيحات فقط. في معظم الحالات ، كان الكاتب نفسه بمثابة المصحح ، حيث قام بإجراء التصحيحات بخط صغير وبتسريع. يكتب Fee (1965: 54-253):

لجأ الناسخ إلى ms أخرى (أو mss) يقارن بها ms مكتملة وأجرى بعض التغييرات وفقًا لذلك. . . . أتيحت الفرصة لناسخ البردية 66 ، بعد النسخ من ms ، في وقت لاحق للتحقق من نسخته مقابل ms ، وكانت النتيجة أنه في عدد من الحالات اختار واحدة للقراءة

على سبيل المثال ، اليد الأصلية من بردية 66 في يوحنا 11: 33 تقول: لقد كان قلق في روحه واضطرب في نفسه". تم تصحيح هذا ليصبح ، "لقد كان مضطربًا في روحه كما [لو] قلق وهي أيضًا القراءة في بردية 45 ، D ، وبعض الشهود الآخرين. يمثل التصحيح بلا شك محاولة لتلطيف البيان حول هياج يسوع وغضبه تلاحظ مسودات الحالات الأخرى التي يبدو فيها أن عاملًا ربما كان يعمل في تصحيح 𝔓66 (على سبيل المثال ، يوحنا ١٣:

١٩: άπ 'άρτι λεγωύμΐν προ) تم تمييزه بنقاط علوية - بدلاً من الكشط أو الشطب ، وكلاهما استخدم من قبل الناسخ الأصلي). في كثير من الحالات ، جعلت عمليات الشطب التي قام بها المصحح النص أكثر دقة: 7: 39 (حذف άγιον)، 7: 40 (حذف πολλοί) ، 7: 46 (حذف ώς ούτος λαλει ό άνθρωπος)، 10: 26 (حذف καθώς είπον ύμϊν) ، و14: 4 (حذف και ... ο'ίδατε). لكن التصحيحات ليست شاملة وبالتالي لا تعكس أي نوع من التنقيح العلمي. ومع ذلك ، فإن النص المصحح أقرب إلى التقليد السكندري (Fee 1968: 57-75) :

تم تحديد العلاقات النصية لـ 𝔓66 مع المخطوطات المبكرة الأخرى بواسطة Fee (1968: 9-35) على النحو التالي:

1. في يوحنا 1-5 ، 𝔓66 لها علاقة وثيقة مع 𝔓75 و B و C. أعلى اتفاق هو 𝔓75 (65.2٪) والاتفاق أعلى بين 𝔓66ᶜ و 𝔓75 (68.7٪). وهكذا ، في يوحنا 1-5 ، يوحنا 𝔓66ᶜ و 𝔓75 هم من نفس العائلة النصية

2. في يوحنا 6-7 ، 𝔓66 لها علاقة ملحوظة بـ א ، وهي علاقة غربية في هذا الجزء يوافق 𝔓66* مع א* في 56.9٪ ، و 𝔓66ᶜ يوافق אᶜ في 63.4٪

3. في يوحنا 8-14 ، لا توجد صلات 𝔓66 مميزة ولكن تم تمييزها بوضوح بعدد من القراءات البيزنطية

4. في يوحنا 15-21 ، من الصعب إقامة علاقات نصية لأن 𝔓75 لا تحتوي على هذا الجزء ولأن 𝔓66 بها فجوات كثيرة في هذا القسم. ومع ذلك ، يمكن القول أن يوحنا 19 في 𝔓66 أقرب إلى B منه إلى א

بشكل عام ، يمكن القول أن 𝔓66 لها أقرب علاقة بـ𝔓75 و B (بالإضافة إلى C) ، لكنهما ليسا في نفس العائلة لأن 𝔓66 غالبًا ما يفشل في اتباع 𝔓75 و B حيث يُظهر الاثنان ارتباطًا نصيًا واضحًا للغاية. عندما يختلف 𝔓66عن التقليد السكندري ، يكون في اتجاه النص الغربي (في يوحنا 6-7) أو في اتجاه القراءات البيزنطية (في يوحنا 14-18 ، 20-21). ومع ذلك ، من يوحنا 8:39 حتى النهاية ، لا يزال 𝔓66 وثيق الصلة بـ 𝔓75 و B أكثر من א وهكذا ، يمكن للمرء أن يقول أن 𝔓66هو نص إسكندري يحتوي على انماط من النوع الغربي والبيزنطي

يمكن للمرء أن يستنتج أن كاتب 𝔓66 لم يكن عازمًا على الحفاظ على أفضل نص بالمعنى الذي كتبه يوحنا ، ولكن أفضل نص بمعنى القراءة الأكثر منطقية أو الأسهل وهو ما كان نموذجيًا لنوع التصحيحات التي دخلت في صنع النص البيزنطي. علاوة على ذلك ، يبدو أن كاتب 𝔓66 كان جديدًا في الوظيفة. كان خطاطًا ممتازًا ولكنه بحاجة إلى التصحيح. لقد أجرى العديد من التصحيحات ، كما فعل مصحح آخر. هذه التصحيحات ، بشكل عام ، جعلت النص أكثر دقة وأكثر شبهاً بمخطوطات مثل 𝔓75 و B. لكن عملية التصحيح لم تكن شاملة - وهي ظاهرة يمكن ملاحظتها أيضًا في 𝔓46

نظرًا لأوجه القصور في 𝔓66 ، فإنها لا تزال تقدم شاهدًا موثوقًا به للعديد من القراءات المختلفة المهمة في إنجيل يوحنا. عندما كان هناك اختلاف نصي بين المخطوطات ، تم قبول شهادة 𝔓66 (أو 𝔓66c) في حوالي 75٪ من الوقت في NA26. هذه نسبة عالية. ومع ذلك ، كان من الأفضل لمحرروا NA26 قبول بعض القراءات المهمة الأخرى التي تدعمها 𝔓66 (انظر يوحنا 4: 1 ؛ 5:44 ؛ 7: 53-8: 11 ؛ 10:29 ؛ 13: 2 ؛ 19:35 ؛ 20:31 في الفصل 10)

𝔓72 (بردية بودمر السابعة والثامنة) ، القرن الثالث

وفقًا لميشيل تستوز Michel Testuz (1959: 9) ، محرر 𝔓72 ، من المحتمل جدًا أن تكون هذه المخطوطة مكتوبة لعضو ثري من المجتمع المسيحي في مصر لمكتبته الخاصة. يشير الحجم الصغير للمخطوطة (15.5 سم × 14.2 سم) إلى أنه لم يتم إنتاجه للأغراض الليتورجية. تحتوي هذه المخطوطة على كل ما جاء في رسالة بطرس الأولى ، وبطرس الثانية ، ويهوذا ، ٠ تحتوي الوثيقة نفسها على ميلاد مريم ، المراسلات المزورة لبولس إلى أهل كورنثوس ، قصيدة سليمان الحادية عشرة ، عظة ميليتو في عيد الفصح ، جزء من ترنيمة ، دفاع فيلس ، والمزامير 33 و 34

ربما لم تكن 𝔓72 نتاجًا لنصوص الكنيسة لأنه تم إنتاجه للفرد. بسبب ملاحظة هامشية (في ٢ بطرس ٢:٢٢) مكتوبة باللغة القبطية والخلط المتكرر بين جاما (γ) وكابا (K) ، والتي يتم ترجمتها بشكل خاص في طيبة ، يستنتج تيستوز (١٩٥٩: ٩) أن هذا كان مكان الكتابة. ومع ذلك ، يعتقد كيلباتريك Kilpatrick (1963: 34) أن الأدلة تشير بشكل أكثر دقة إلى موقع بين بانوبوليس وطيبة (أي أبو مناع). على الرغم من أن أربعة كتبة مختلفين

شاركوا في إعداد المخطوطة ، إلا أن الكاتب نفسه أنتج كتب العهد الجديد ، كما يتضح من الكتابة اليدوية. ليس من أفضل الكتبة ، فقد ارتكب العديد من الأخطاء الفادحة بسبب الإهمال. ومع ذلك ، إذا أزيلت أخطاء النسخ والقراءات المفردة بسبب الإهمال ، فإن النص يبدو ذا نوعية جيدة (Kubo 1965: 17) وفقًا لدراسة Kubo الشاملة لـ 𝔓72 (التي اتبعت المنهجية التي نفذتها Zuntz لـ p46) ، فإن 𝔓72 لديها أكبر قدر من التقارب مع B (اتفاق 73٪) ، يليه 1739 (62%), A ,(58%) 33 ,(59%) C (57%) باستخدام هذه الأرقام ، يمكن تصنيف 𝔓72 و B على أنهما لديهما تقارب نصي واضح (مع اتفاق بنسبة 10٪ على أي مخطوطة أخرى بنسبة تزيد عن 70٪). يقول Kubo (1965: 154): "حيث يتفق 𝔓72 و B في نصهما الأساسي ، فإن نصهما المشترك دائمًا ما يكون متفوقًا على أي تركيبات متعارضة أخرى ، وحيث تختلف 𝔓72 و B ، شوهد 𝔓72 للحفاظ على قراءات أكثر واقعية من B. "وبالتالي ، فإن 𝔓72 بها نص أفضل من B بشكل عام. هذا صحيح بشكل خاص في 1-2 بطرس. ومع ذلك ، في يهوذا ، 𝔓72 أكثر جماحاً [48]

على الرغم من الشهادة الممتازة لـ𝔓72 في بطرس الأولى ، حيث كان هناك اختلاف في النص ، اعتمد محررو NA26 قراءات 𝔓72 بنسبة 66 ٪ فقط من الوقت. تم قبول شهادة 𝔓72 في 2 بطرس 80٪ من الوقت. لكن في يهوذا ، تمت متابعة 𝔓72 بنسبة 38٪ فقط من الوقت. كانت 𝔓72 فعالة في إنشاء العديد من التغييرات من N25 إلى NA26. ومن أهمها ما يلي: ١ بطرس ١:٢٢ ؛ 5: 2 2 بطرس 2: 4 ، 20 (انظر الجهاز النقدي لـ NA26 وكتابي لعام 1990 للمناقشات حول هذه المقاطع). ومع ذلك ، هناك بعض القراءات الأخرى التي أود أن أدرجها في النص الذي رفضه محررو NA26 (انظر 1 بطرس 3:18 و 2 بط 1: 3 في الفصل 10)

𝔓75 (بردية بودمر الرابع عشر والخامس عشر) 175 م

مما لا شك فيه أن 75 هي أفضل نسخة موجودة من أي جزء كبير من العهد الجديد. يحتوي 𝔓75 على أجزاء كبيرة من لوقا ويوحنا. تم نشر الصور الفوتوغرافية والنسخ الكامل للنص لأول مرة من قبل فيكتور مارتن ورودولف كاسر في عام 1961-1975 ، وهو عمل ناسخ محترف من المحتمل جدًا أنه عمل في نصوص في الإسكندرية أو نصوص أخرى متأثرة بممارسات الكتاب المقدس السكندري. 𝔓75 يعرض فن الخط من محترف. بحسب مارتن (Martin and Kasser 1961: 1.13) : الكتابة عمودية جذابة

[48] وفقًا لـ Birdsall 1971: 336 ، تشهد 𝔓72 بعض القراءات في يهوذا غير المعروفة للتقاليد اليونانية اللاحقة ، ولكنها وجدت عند اكليمندس الإسكندري وفي النسخ اللاتينية والصعيدية والسريانية (المؤلف)

وأنيقة ومتقنة الصنع ، من النوع الذي يمثله Oxyrhynchus، 2322 ، 2362 ، 2363 ، 2370." 2293 عادةً ما يُطلق علماء الحفريات على الكتابة اليدوية المعروضة في برديات Oxyrhynchus هذه "النوع الزاوي الشائع من أواخر القرن الثاني إلى أوائل القرن الثالث [49]

ورق البردي المستخدم في 𝔓75 ذو جودة عالية جدًا - بحيث يكون ظهر الصفحة بشكل عام سلسًا مثل وجه الوجه. تتألف المخطوطة في الأصل من اثنتين وسبعين ورقة (144 صفحة) واحتوت فقط على لوقا ويوحنا. لم تنج الأوراق الخارجية والورقتان الموجودتان في الداخل ، تاركةً مجلدًا يحفظ لوقا 3: 18-4: 2 ؛ 4: 34-5: 10 ؛ 5:37 - 18:18 ؛ 22: 4-24: 53 ؛ يوحنا ١: ١-١١: ٤٥ ؛ 11: 48-57 ؛ 12: 3-13: 1 ؛ 13: 8-9 ؛ 14: 8-30 ؛ 15: 7-8. يشير الخط الكبير للنص إلى أن المخطوطة كانت مؤلفة لتتم قراءتها بصوت عالٍ على المصلين المسيحيين. أجرى الناسخ بعض التصحيحات ، واستخدم نظامًا من الأقسام المقطعية يشبه نظام 𝔓64 /67 ويعود للظهور في א و B. ويكشف بناء هذه المخطوطة السليمة تمامًا أن الكاتب لم يستخدم ترقيم الصفحات. إن تجميع مثل هذه المخطوطة الكبيرة دون مساعدة من ترقيم الصفحات يشير إلى أن الكاتب قد أنجز تمامًا ويعتمد أيضًا بشكل كبير على نموذجه. بالطبع ، من الممكن أن تكون المخطوطة المكونة من 144 صفحة قد تم حياكتها معًا لأول مرة قبل أن يبدأ الكاتب في نسخ نصه مما ساعده في الحفاظ على الترتيب الصحيح

بعد وقت ما من إنتاجه الأصلي ، تم وضع غطاء جلدي حول المخطوطة لتعزيز تجليدها. على مر القرون ، تدهورت الصفحات الخارجية من المخطوطة والتزمت الصفحات التي تُركت في أقصى المواضع الخارجية بالغلاف. تم العثور داخل الغلاف الجلدي على جزء مكتوب باللغة القبطية. تمت كتابة 𝔓75 في الأصل على ستة وثلاثين ورقة (4 صفحات لكل ورقة تنتج 144 صفحة). الأوراق الست الخارجية غير موجودة ، والورقات الأربع الخارجية التالية بها فجوات كبيرة. بعبارة أخرى ، الأوراق العشر الخارجية (20 صفحة في البداية و 20 صفحة في النهاية) ليست كاملة. وفقًا لمارتن ، يجب أن تتضمن المخطوطة الأصلية السليمة كل من لوقا وكل يوحنا - حتى يوحنا 21: 25. ولكن هناك كل ما يشير إلى أن 𝔓75 تحتوي في الأصل على عشرين فصلاً فقط في كتاب يوحنا وهي أقدم نسخة موجودة من الطبعة الأولى من إنجيل يوحنا (انظر الملحق للاطلاع على مناقشة كاملة حول هذا). يعتبر 𝔓75 نسخة دقيقة للغاية. الآن يمكن اعتباره نسخة دقيقة للغاية للطبعة الأولى من إنجيل يوحنا. يتفق العديد من علماء العهد الجديد على أن إنجيل يوحنا

---

[49] قام محررو برديات أوكسيرينخوس بتأريخ هذه البرديات إلى القرنين الثاني وأوائل القرن الثالث. كلهم يظهرون اليد الزاويّة المشتركة. قام الكاتب نفسه بعمل كل من 2362 و 2363 في يد منفذة بدقة (المؤلف)

أُنتج في نسختين على الأقل: إحداهما تحتوي على عشرين فصلاً والثانية ملحق بها الفصل الحادي والعشرون). ومع ذلك ، فإن العلماء الذين يدافعون عن هذا لم يقدموا أي دليل نصي للتحقق من وجود نسختين. وبالتالي ، فقد استندت افتراضاتهم إلى الأدلة الأدبية الداخلية - على عكس الأدلة النصية الخارجية. 𝔓75 يقدم الدليل النصي (كما هو الحال مع 𝔓5 ، على الأرجح). في الواقع ، إذا كانت 𝔓75 تشهد لنسخة من الطبعة الأولى من إنجيل يوحنا ، فسنضطر إلى النظر في تاريخ أقدم لهذه المخطوطة مما يُعطى عمومًا. مارتن (Martin and Kasser 1961: 1.13) يأرخ 𝔓75 إلى العصر الإمبراطوري من 175 إلى 225

كما ذُكر مرارًا وتكرارًا في هذا الكتاب ، تم التعرف على 𝔓75 بشكل بارز على أنها نسخة دقيقة للغاية. فيما يتعلق بالكاتب الذي صنع 𝔓75، كتب كولويل (1965: 386 ، 381 ؛ repr. pp. 121 ،117) أن "دافعه لتحسين الأسلوب قد هُزِم في الغالب بسبب الالتزام بعمل نسخة طبق الأصل في 𝔓75، يمكن تفسير النص الذي تم إنتاجه بجميع متغيراته كنتيجة لقوة واحدة ، أي الكاتب المنضبط الذي يكتب ليكون حذرًا ودقيقًا." الكل في الكل 𝔓75 هو إنتاج أدبي شامل من أعلى مستويات الجودة. هذه المخطوطة المصنوعة بعناية هي نسخة ممتازة من النص الأصلي

لا ينبغي أن يفاجئنا أن مخطوطة دقيقة أخرى ، المخطوطة الفاتيكانية (B) ، قريبة جدًا من 𝔓75. استخدم ناسخ (B) إما 𝔓75 نفسه لإنجيل لوقا ويوحنا أو نص مخطوطة مشابه تمامًا له. عندما كتب كاتب B (الذي من المحتمل جدًا أنه عمل في الإسكندرية) نصه الكامل للعهد الجديد في مجلد واحد ، استخدم مخطوطات مثلاً 𝔓75 لـ لوقا ويوحنا ، و 𝔓46 لرسائل بولس ، و 𝔓75 لـ 1-2 بطرس

أظهرت الدراسات نسبة عالية من الاتفاق بين 𝔓75 و B. في يوحنا، Porter (1962) أظهر اتفاق 87٪ ، و 92٪ (1974: 71) Edwards اتفاق (مع 96٪ موافقة في الفصل 12)[50]

يشير Edwards أيضًا إلى أن 𝔓75 و B لهما خمسة وثلاثون قراءة مهمة في يوحنا مشتركة بينهما فقط ، بالإضافة إلى بعض الخصائص الشائعة - مثل الخطأ الإملائي σχίσμα لـ σχίμα في يوحنا 7: 43. من المحتمل أن تحافظ بعض قراءاتهم المزدوجة على النص الأصلي (على سبيل المثال ، يوحنا 4: 11 ، 42 ، 52 ؛5: 2 ، 19 ؛ 7: 42 ؛

[50] قام Edwards بفحص 2199 قراءة مختلفة ، باستخدام 𝔓75 كنص أساسي للمقارنة (المؤلف)

11: 17 - راجع المناقشات في Edwards 1974: 99 وما يليها). في إنجيل يوحنا ، يحتفظ 𝔓75و B بمعظم الصياغة الأصلية للنص. عندما ينحرف B عن 𝔓75، فإنه عادة ما يكون نتيجة لخطأ في الكتابة. نادرًا ما نرى كاتب B يتبنى قراءة مختلفة من تقليد مختلف. هذا يتحدث عن الشهادة الممتازة لـ 𝔓75 (ونسخها المتتالية). بصرف النظر عن بعض الأخطاء الكتابية الواضحة ، يجب اتباع شهادة 𝔓75بدقة. ليس من المستغرب أن يتبع محررو NA26 شاهد 𝔓75بنسبة 87٪ من الوقت. ومن الملاحظ تمامًا أن 𝔓75 كان له تأثير هائل على التغييرات التي تم إجراؤها من N25 إلى NA26. على سبيل المثال ، فإن شهادة 𝔓75 التي تدعم الإضافات المختلفة في لوقا 24: 36 ، 40 ، 51 ، 52 أضافت وزنًا إضافيًا كافيًا لتجاوز "عدم التدخل الغربي" لوست كوت وهورت في الفصل الأخير من لوقا. ومع ذلك ، يجب قبول شهادة 𝔓75 فيما يتعلق بحذف بعض النص في الحكماء التالية: لوقا 22: 43-44 ؛ 23:34 ؛ يوحنا 9: 38 (انظر مناقشات هذه الآيات في الفصل 10)

الفصل الثامن العلاقات النصية بين المخطوطات المبكرة : فحص مفصل

في الفصول السابقة ، قمت بفحص دقيق وشامل لأهم المخطوطات المبكرة. ومع ذلك ، لم أحاول بعد صياغة العلاقات النصية بين المخطوطات المختلفة أو إعادة بناء تاريخ النقل المبكر للنص بناءً على أدلة المخطوطات المبكرة. هذه مهمة صعبة - إن لم تكن مستحيلة - يجب القيام بها في العهد الجديد بأكمله. ومع ذلك ، ليس من الصعب القيام بذلك بالنسبة للكتب أو الأجزاء الصغيرة من العهد الجديد لأن كل كتاب أو جزء له تاريخه النصي قام أحد الباحثين في مجال النصوص ، إلدون إيب ، ببعض المحاولات الإبداعية للغاية لإعادة بناء تقليد المخطوطة. يقترح إيب أننا ننظر إلى تاريخ النقل النصي للعهد الجديد من البرديات المبكرة إلى المخطوطات اللاحقة على أنها تشكل مسارات أو تيارات نصية. يرى سطرًا واحدًا (يُسمى السكندري أو المحايد ، والأخير هو التعيين الذي قدمه Westcott و Hort إلى المخطوطة الفاتيكانية ثم إلى المخطوطة السينائية) على أنها تم رسمها أولاً من البردية 75 ، ثم ربما خلال البرديات 23 ، 20 ، 0220 ، 50 ، إلخ ، إلى المخطوطة الفاتيكانية ومن ثم عبر القرون ، على سبيل المثال ، إلى المخطوطة L (القرن الثامن) ، المخطوطات 33 (القرن التاسع) ، 1739 (القرن العاشر) و 579 (القرن الثالث عشر) (Epp 1974: 398). يرى خطًا آخر (يسمى الغربي أو النوع D) على أنه ينتقل من البرديات 5 و 29 إلى 48 و 38 و 37 و 0171 ، ثم إلى المخطوطات D و D_p ، ومن ثم عبر القرون إلى F_p و G_p (القرن التاسع) والمخطوطات 614 و 383 (القرن الثالث عشر) (Epp 1974: 398). العديد من البرديات الأخرى (مثل البردية 46 و 66) ، كما يقول إيب ، تقف في منتصف الطريق بين المسارات المذكورة أعلاه ولا تطور تدفقات نصية خاصة بها باستثناء 𝔓45 ، مما يؤدي بشكل فاشل إلى المخطوطة .W يعتقد ايب (1980: 148) أنه "مع الحذر المعترف به ، يمكن أيضًا تمديد خطوط المسار هذه إلى الخلف (أي قبل) أقدم البرديات و مخطوطة الحروف الكبيرة لإظهار خطوط التطور المفترضة

تعتبر مسارات Epp مثيرة للاهتمام ولكنها قد تكون مضللة لأن مثل هذه المسارات لا يمكن تطبيقها على نص العهد الجديد بأكمله. بدلاً من ذلك ، يجب رسم المسارات على أساس كل كتاب على حدة لأن كل كتاب (أو مجموعة كتب) من العهد الجديد لها تاريخها النصي الخاص. على سبيل المثال ، المسار الغربي الذي اقترحه Epp يعمل فقط مع كتاب أعمال الرسل. يمكن تطبيق البرديات 29 و 48 و 38 فقط على سفر أعمال الرسل ؛ لا توجد برديات أخرى مبكرة بنص من نوع المخطوطات D. 0171 ، مخطوطة غير مبكرة ، هي نص من نوع مخطوطة بيزا لمتى ولوقا. (البردية 5 ، التي تحتوي على يوحنا ، ترتبط ارتباطًا وثيقًا بـ بالسينائية عن بيزا؛ و 37 أقرب إلى 45 من بيزا.) علاوة على ذلك ، يمكن رسم مسار آخر لنوع آخر من نصوص سفر أعمال الرسل. يبدأ هذا بـالبردية 91 (وربما البردية 45) [51] ويمتد إلى الفاتكانية و السينائية و البردية 50 و السكندرية و المخطوطة الافريمية و البردية 74 و 33 و 81 و 104 و 326 و 1175. وهكذا ، بالنسبة لسفر أعمال الرسل ، كان هناك نوعان من النصوص في وقت مبكر من القرن الثاني. يعتقد العديد من العلماء أن النص من النوع الغربي لم يكن من عمل المؤلف الأصلي ، لوقا ، ولكن عمل "مراجع ، كان باحثًا دقيقًا ومستنيرًا ، [الذي] أزال الثغرات والفجوات وأضاف تاريخيًا وسيرة ذاتية والتفاصيل الجغرافية. قام المراجع بعمله في وقت مبكر ، قبل أن يُنظر إلى نص أعمال الرسل بشكل عام على أنه نص مقدس يجب أن يصونه (Metzger 1971: 270) تم توزيع نصوص الأعمال في شكلين ؛ الشكل الأقدم هو الذي تم حفظه في البردية 45 و البردية 91 و 0189 و السينائية و الفاتيكانية و البرديات 53 و 50 و 74. في مقال أحدث (1989) ، يوضح Epp مفهومه عن المسارات فيما يتعلق بالكتاب الذي طبيعة كتابة النص. يجادل في وجود ثلاثة أنواع مختلفة من النصوص في القرن الثاني: B (للمخطوطات البردية 75 و الفاتيكانية) ، و C (لما يسمى بالمخطوطات القيصرية مثل البردية 45) ، و D (للمخطوطات من نوع بيزا مثل البرديات 29 و 38 و 48 و 0171). (تشير الفئة A إلى المخطوطات من نوع كيوني / البيزنطية مثل السكندرية [في الأناجيل] ، ولكن كل هذه المخطوطات تعود إلى القرن الخامس أو ما بعده.) في تصنيف المخطوطات المبكرة في هذه المجموعات ، تعتبر الفئة الغربية مزعجة لأنها تحاول لتشمل كلا من المخطوطات من النوع D وما يسمى بالمخطوطات الغربية. المخطوطات من النوع D (أي المخطوطات المتعلقة بـمخطوطة بيزا) قابلة للتصنيف ، ولكنها ليست المخطوطات الغربية ، لأنه لا يوجد بالفعل نوع نص مثل النص الغربي. النص الغربي هو النص الشائع في أواخر القرن الثاني أو أوائل القرن الثالث

[51] 𝔓45 ، أقدم بردية تحتوي على أعمال الرسل ، تتفق مع السينائية (63٪) و الفاتيكانية (62٪) ؛ في حين أن اتفاقها مع بيزا أقل بكثير (54٪) (المؤلف)

فيما يتعلق بالمخطوطات المبكرة ، يوجد نص من النوع C فقط في البردية 45 (لمرقس) وربما البردية 37 (لمتى) - مما يدل على اتفاق مع البردية 45. (البردية 37 تتماشى مع البردية 45 لكل ثماني مرات حيث يوجد تباين نصي في الآيات المشتركة بينهما: متى 26: 20-38.) البرديات 27 و 35 لا تنتمي إلى هذه الفئة ، لكلاهما يظهر اتفاقًا ملحوظًا مع المخطوطة الفتكانية و السينائية و البردية 8 . ، المدرجة من قبل Epp ، هو نص مستقل ؛ ومع ذلك ، فإنه يظهر اتفاق مع الفاتيكانية في المتغيرات الهامة

لم يتم العثور على نص من النوع D في أي مخطوطة مبكرة إلى جانب تلك التي تحتوي على الأناجيل وأعمال الرسل ، بما في ذلك المخطوطات المبكرة التالية المدرجة من قبل ايب البرديات 29 و 38 و 48 و المخطوطة 0189. جميع المخطوطات الأخرى المدرجة من قبل Epp مشكوك فيها (في الواقع يضع علامة استفهام بجانب العديد من استشهاداته). على سبيل المثال ، البردية 5 لها تقارب أكبر بكثير مع السينائية مقارنة بـالمخطوطة بيزا، و البردية 72 (في يهوذا) هو مجرد نص مستقل. البردية 69هي المخطوطة المبكرة الأخرى الوحيدة التي تشبه نصًا من النوع D ، لكنها أيضًا نص مستقل ، "مشابه ولكن لا علاقة له بـ D (Aland and Aland 1987: 100). تحتوي البردية 69 على ثلاثة أمثلة لقراءات مميزة من النوع D ، متوازنة بثماني خلافات مع D. وبالتالي ، لا يمكننا إنتاج مسار لأي كتاب من كتب العهد الجديد (بخلاف الأناجيل وأعمال الرسل) يبدأ ببردي مبكر (أو مخطوطات الحروف الكبيرة) و يؤدي إلى D ومع ذلك يمكن رسمها للعديد من الكتب الأخرى بدءًا من البرديات وتؤدي إلى المخطوطات اللاحقة ، خاصة مع المخطوطة السينائية و الفاتيكانية. في متى , البرديات 1 ، 35 ، و 71 تؤدي إلى الفاتيكانية ، بينما البرديات 67/64 و 77 تظهر الاتفاق مع السينائية

0171 هو نص من النوع D ، و البرديات 37 و 45 لهما تقارب كبير. في مرقس ، يوافق مع البردية 45 مع مخطوطة واشنطن (70٪). في لوقا ، تتفق البردية 4 و المخطوطة الفاتيكانية في الواقع ، البردية 4 تتفق مع الفاتيكانية مقابل السينائية. في كل من لوقا و يوحنا , البردية 75 هي مقدمة لـ B (مع اتفاق 83 ٪). في يوحنا ، تظهر العديد من البرديات صلات ملحوظة مع البردية 22 السينائية :، البرديات 66 ، 90 (في الفصول 6-7) ، و البردية 5 (ولكن أقل من الآخرين). البردية 39 و الفاتيكانية في اتفاق كامل. في أعمال ، البردية 29 و البردية 38(على وجه الخصوص) ، و البردية 48 تظهر اتفاقًا مع D ، بينما تظهر البردية 45 و البردية 53 و البردية 91 اتفاقًا مع السينائية و الفاتيكانية. في رسائل بولس ، البردية 46 هي مقدمة للفاتيكانية (مع اتفاقية 75٪ -80٪) وإلى 1739. البردية 27 و البردية 49 و 0220 تعرض أيضًا القرب من الفاتيكانية ، بينما البرديات 40 و 65 و 92 لها صلات مع البردية 46 ، السينائية ، و الفاتيكانية. في تيطس البردية 32 تتفق مع السينائية و F و G. في يعقوب ، البردية 20 تتماشى مع الفاتيكانية

(ثم السينائية و الافريمية) ، بينما البردية 23 تتماشى مع السينائية و الفاتيكانية و الافريمية. في بطرس الاولى ، تظهر البردية 72 أكبر اتفاق مع الفاتيكانية ، ثم السكندرية ؛ في حين أن البردية 81 تتفق مع B ، ثم البردية 72. في بطرس الثاني ، البردية 72 من بطرس تظهر بعض الاتفاق مع الفتيكانية . في كتاب الرؤيا ، هناك اتفاق عام البردية 47 مع السينائية و واشنطن و P و السكندرية. و البردية 85 في اتفاق كامل مع البردية 47 و السينائية . والبردية 18 في اتفاق مع السكندرية و واشنطن و السينائية (بهذا الترتيب)

يمكننا أن نتخيل أن كل من هذه البرديات كان لها سلف في خطها. بالنسبة لمعظم الكتب ، كان هذا السلف نصًا من نوع proto السينائية و proto الفاتيكانية ونظرًا لأننا على يقين من أنه لم يكن هناك أي إعادة قراءة في أواخر القرن الأول أو أوائل القرن الثاني (باستثناء أعمال الرسل) ، فمن الآمن افتراض أن النص الأصلي يشبه السينائية و الفاتيكانية في معظم الكتب ، إلا في شكل أنقى أو ، ينبغي أن أقول ، أنقى شكل. يخبرنا هذا أن كتبة الإسكندرية نقلوا النص الأصلي بأمانة (مع تنقيحات تحريرية طفيفة). لا عجب أن يقول كينيون Kenyon (1951: 116) أن السينائية و الفاتيكانية تم تشكيلهما على غرار أفضل الأمثلة على ورق البردي في القرن الثاني. ولا عجب أيضًا أن يعتقد معظم العلماء أن كلا من السينائية و الفاتيكانية تم إنتاجهما في دار نشر سكندرية. كان الكاتب A من حرم Codex Vati هو نفسه الكاتب الذي كتبه D من المخطوطة السكندرية (Skeat 1938: 89-90). علاوة على ذلك ، فإن ترتيب الكتب في كلا المخطوطتين مطابق لتلك الموجودة في بيان الأسقف أثناسيوس الأسكندري حول شريعة الكتاب المقدس [52]

أنتج مراجع أعمال الرسل شكلاً نصيًا مبكرًا استمر لأجيال ، ويبدو أن كاتب البردية 45 (نظرًا لروابط نزعته من أجل الاستقلال الإبداعي) هو الجاني لنوع نص جديد لمرقس أدى إلى .W³. تؤكد بقية البرديات عمومًا على نص من النوع א أو B (نتاج ممارسات الكتابة السكندرية) أو نص كتابي شائع (يسمى أحيانًا غربي) ، وهو نوع النص الذي يحتوي على قدر طبيعي من الأخطاء والنسخ الكتابية ولا يعرض أي تجانس ملحوظ (باستثناء أنه يختلف عن النص الأصلي السكندري). بشكل عام ، من غير المحتمل أن يكون النص الأصلي موجودًا في القراءات المدعومة حصريًا بنصوص من النوع C أو نصوص من النوع D. من المرجح أن يتم العثور على النص الأصلي في نصوص من النوع B ، والتي تُظهر اتفاقًا محددًا أو عامًا مع العميلين الكبيرين ، المخطوطة السينائية و المخطوطة

---

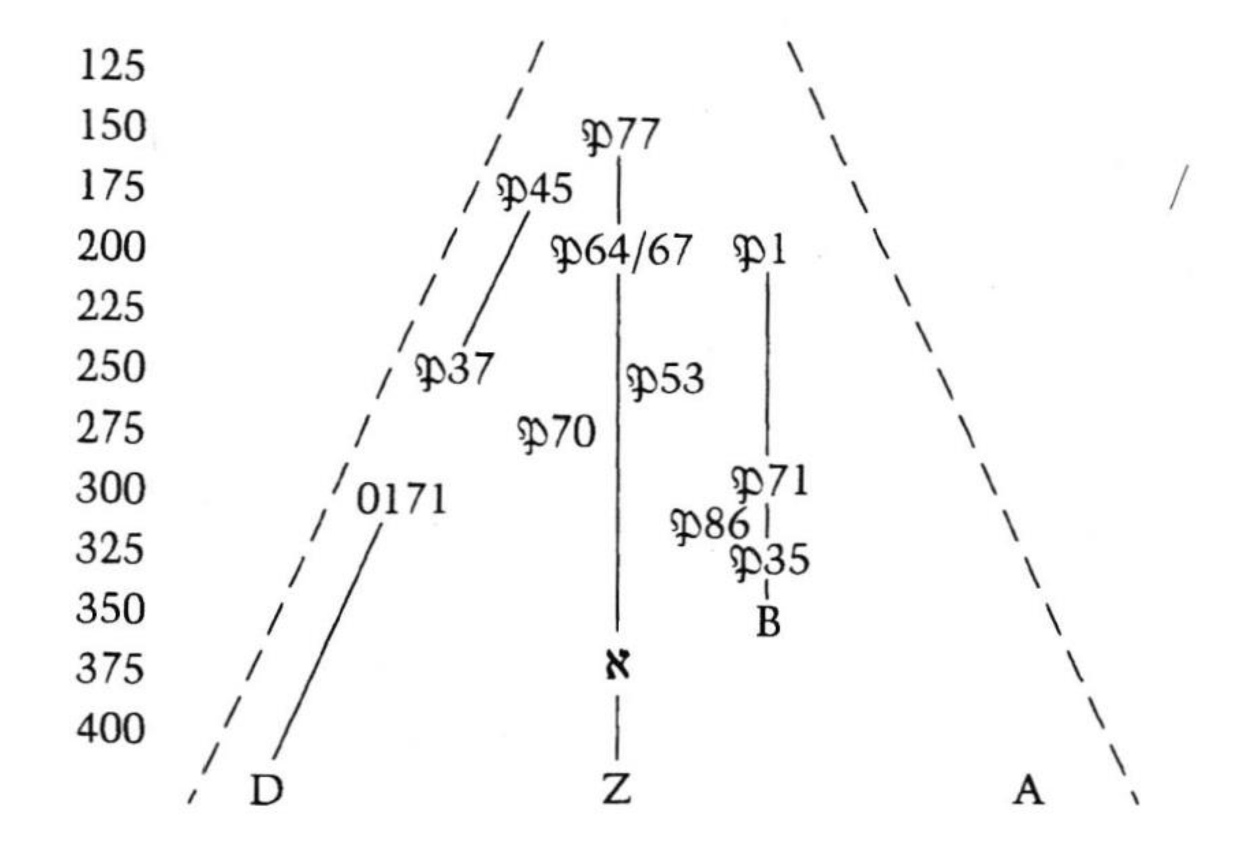
[52] ومع ذلك ، فإن ترقيم الصفحات من B يكشف أن الفاتيكانية كانت مبنية على نسخة مبكرة جاءت فيها العبرانين بين غلاطية وأفسس. في تلك النسخة السابقة بدأت غلاطية الفصل 54 [في النظام القديم لترقيم رسائل بولس باستمرار] وانتهى بالفصل 59 ، لكن أفسس بدأت بالفصل 70. وقد أخذ الفاتيكان ترقيم هذه الأصحاح دون تغيير ، حيث بدأت العبرانيين ، على الرغم من تغيير موقفهم ، من الفصل 60 ويفترض أنه انتهى بالفصل 69 (بروس 1988: 206). 3. يمكن للمرء أن يقول أيضًا أن البردية 45 أدت إلى نص من نوع البردية 37 (أو نص من النوع C) في متى ، ولكن الجزء المشترك بين كلتا البرديتين (متى 26: 20-38) صغير جدًا بحيث لا يمكن تقديم بيان محدد حول العلاقة النصية بين البردية 45 والبردية 37 (المؤلف)

الفاتيكانية على وجه التحديد ، يمكن للمرء أن يقول أن المخطوطات مثل البرديات 67/64/4 ، 46 ، و 75 هما أدق نسخ من النص الأصلي

تحاول المخططات التالية والنص المصاحب تصوير التاريخ النصي المبكر لكل كتاب أو قسم من العهد الجديد. يعطي كل رسم تخطيطي تواريخ وعلاقات مخطوطة بكل من الأصل و (غالبًا) للمخطوطات الأخرى. المخطوطات التي تظهر في وسط المخطط أقرب إلى الأصل كلما كان ذلك أفضل. المخطوطات البعيدة عن الوسط هي أبعد من الأصل ، بغض النظر عن التاريخ. (بالطبع ، يمكن الحفاظ على القراءات الأصلية في هذه المخطوطات ، ولكن المخططات تصور ترتيبها العام.) تميل المخطوطات الموضوعة على يسار الوسط إلى التشابه مع النص الغربي ، أو النص من النوع D ، أو النص المستقل. تميل المخطوطات الموضوعة يمين الوسط إلى أن تشبه النص البيزنطي. أولئك الموجودون في المركز هم عادة إسكندريون أو بروتو إسكندري (proto-Alexandrian)

الأصل

انجيل متى



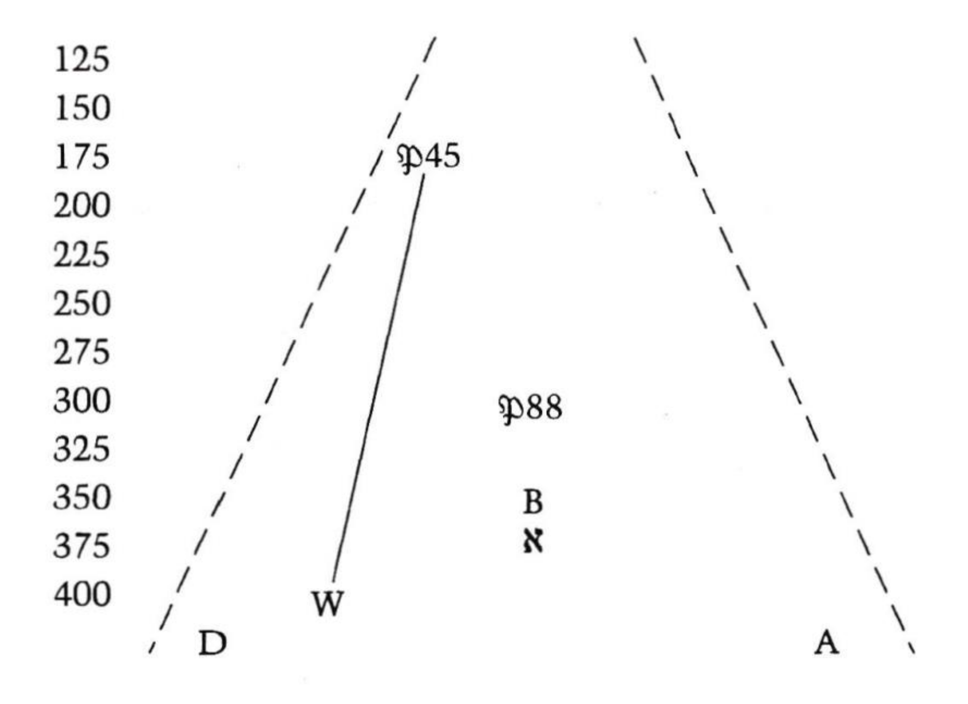
ما بعد ذلك

انجيل متى

بعد أن كتب متى إنجيله ونشره (ربما في أنطاكية) ، نال الاعتراف الفوري والشامل باعتباره الإنجيل الأول. تتجلى شعبية متى في حقيقة أن هذا الإنجيل موجود في ثاني أكبر عدد من المخطوطات المبكرة (يوحنا هو الأول). من بين هذه المخطوطات بعض الوثائق الهامة للغاية. النسخة الأولى هي البردية 77 (حوالي 150) ، وهي عمل كاتب محترف عمل في نصوص أوكسيرينخوس (Oxyrhynchian) وكان على دراية جيدة بالنصوص الأدبية المخطوطة الأولى التالية هي البردية 1 ، وهي أول مخطوطات أوكسيرينخوس (Oxyrhynchian) للعهد الجديد. هذه ، أيضًا ، نسخة قام بإنشائها كاتب مدرب يعمل حوالي 200م توجد نسخة أخرى مبكرة في البرديات 67/64 (حوالي 200) ، وهو عمل أدبي شامل أنتجه كاتب مدرب. مخطوطات متاوية أخرى مبكرة هي البردية 45 (150-175) و البردية 37 (حوالي 250) ، والتي تحمل تشابهاً ملحوظاً مما يكشف أن الناسخ الذي عمل على البردية 37 كان يعمل مخطوطة مثل البردية 45

من المثير للاهتمام ، أن ثلاث سلاسل من التقاربات النصية يمكن رؤيتها في التطور المبكر لمتى: (1) البردية 1 - البردية 71 – البردية 35 ؛ (2) البردية 77 – البردية 64 / 67- المخطوطة السينائية ؛ (3) البردية 45 - البردية 37. جميع الخيوط الثلاثة متشابهة مع بعضها البعض ويمكن أن يطلق عليها اسم الإسكندري. يتضح النوع الغربي في 0171 و D. يمكن عادةً العثور على النص الأصلي في أول مجموعتين ، إن لم يكن في المجموعة الثالثة. من المرجح أن تكون القراءة أصلية بشكل خاص إذا كانت مدعومة بمخطوطات من المجموعات الثلاث

انجيل مرقس الأصل



ما بعد ذلك

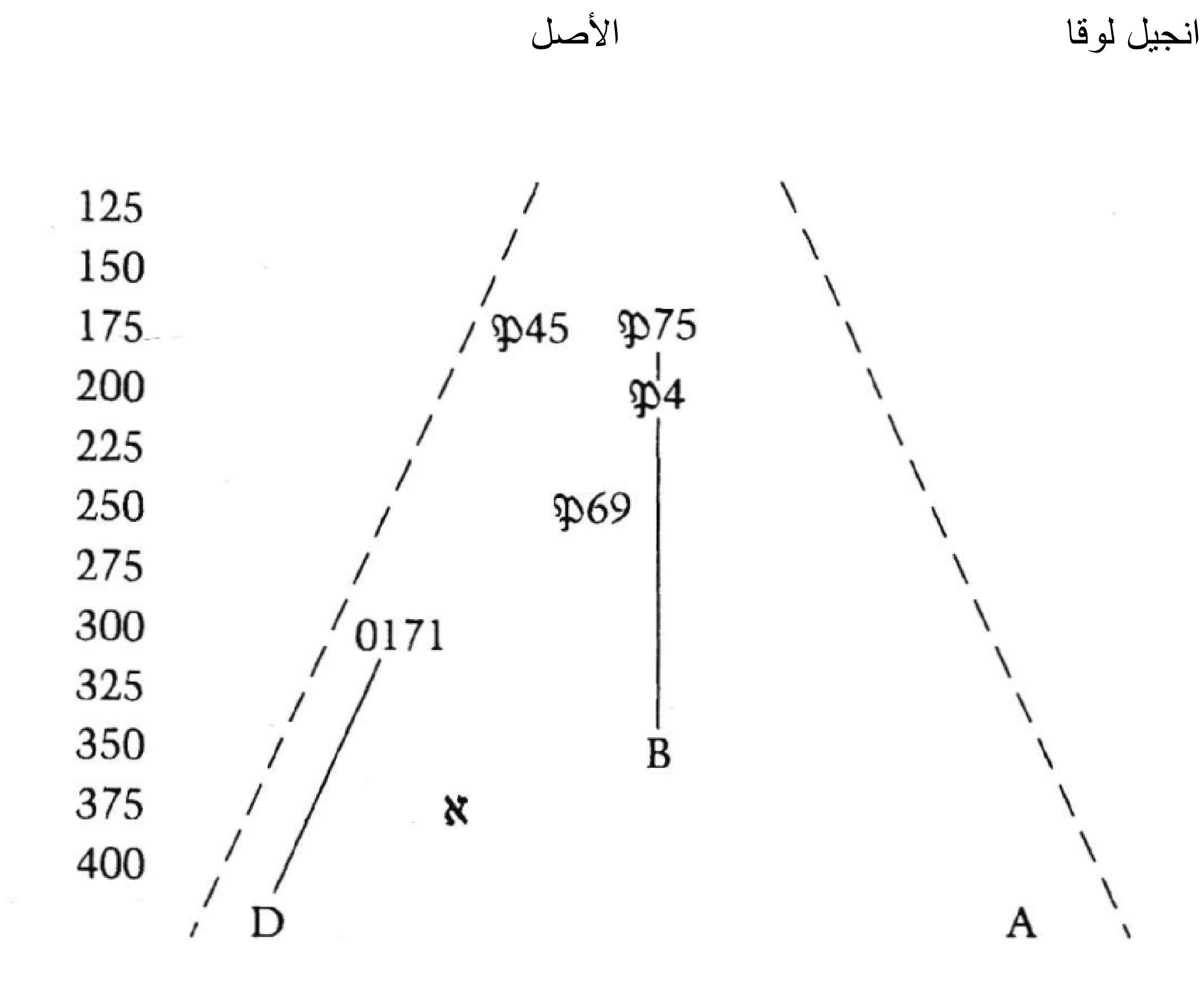
انجيل مرقس

ومن المفارقات ، أن الإنجيل الأول ، مرقس (المكتوب 65-70) ، لم يتم حفظه في العديد من المخطوطات المبكرة. ولإضافة إلى السخرية (والغموض) ، كان من المفترض أن يصطحب مَرقُس إنجيله معه إلى مصر (يوسابيوس ، التاريخ الكنسي 2: 16: 1) - ومع ذلك لا تكاد توجد نسخ مبكرة لمرقس من بين الاكتشافات العديدة المخطوطات في مصر[53] النسخة الأولى من مَرقُس محفوظة في البردية 45 ، لكنها ليست نسخة مخلصة جدًا. في سفر مرقس على وجه الخصوص ، مارس كاتب البردية 45 العديد من الحريات في كتابة نص يكرر فكر نموذجه أكثر من الكلمات الفعلية. كما هو معروف جيداً ، فإن البردية 45 تميزت بصلات مع مخطوطة القرن الخامس الميلادي (مخطوطة واشنطن) ، حيث تم الاحتفاظ بالنص الأكثر "العادي" الذي كتبه مرقس في مخطوطة واحدة من أوائل القرن الرابع ، البردية 88 ، ومخطوطين لاحقين من القرن الرابع ، السينائية والفاتيكانية ، حتى

---

[53] ربما بسبب استخدام الاقباط نصهم المقدس في اللغة القبطية يذكر بروس متزجر ان اللغة القبطية كانت هي لغة الادب المسيحي في مصر (المترجم) (Bruce M. Metzger, The early versions of the New Testament P. 106)

يتم اكتشاف المزيد من المخطوطات المرقسية المبكرة ، من الصعب إعادة بناء التاريخ المبكر للنص [54]



ما بعد ذلك

انجيل لوقا

قام لوقا بتأليف إنجيله (وسفر أعمال الرسل) تحت الرعاية الأدبية لثيوفيلوس ، وفقًا لعادة العصر. على الأرجح ، أعطيت النسخة الأصلية إلى ثاوفيلس ، واحتفظ لوقا بنسخة أو نسختين لنفسه. كان لدى ثيوفيلوس ، بصفته الناشر (انظر Goodspeed 1954) ، النص النموذجي ، الذي ستُصنع منه نسخ أخرى للتوزيع في تجارة الكتب ولإيداعها في مكتبة

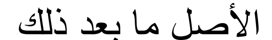
---

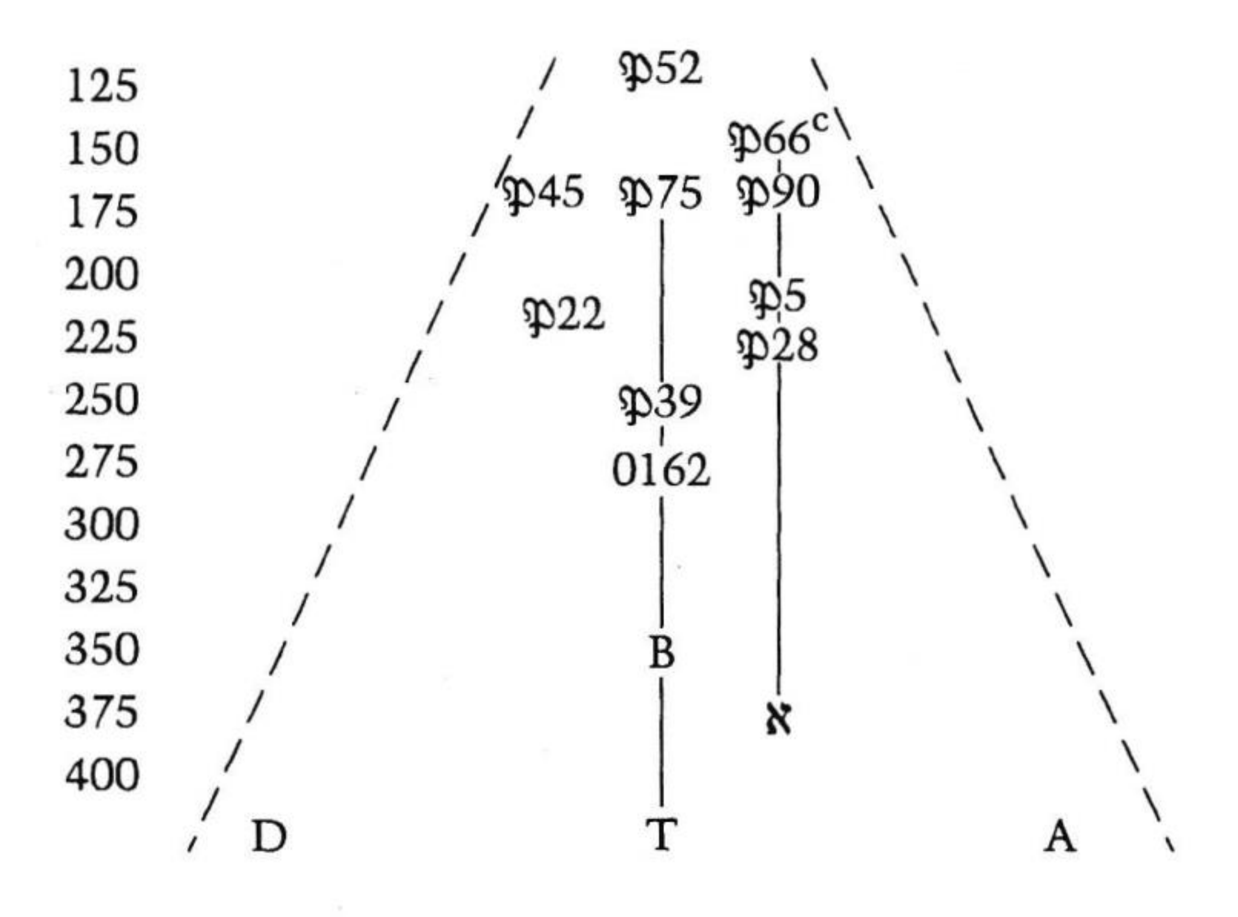
[54] هنا يتكلم المؤلف عن النص في صيغته اليونانية بمعنى أوضح يقول بما انه ليس هناك تسلسل للمخطوطات المبكرة فهناك صعوبة في استرجاع الشكل المبكر للنص في اليونانية ولكن حسب ما ذكر بروس متزجر (راجع هامش 53) ان الادب المسيحي كان يكتب باللغة القبطية فمن غير المستبعد ان يكون المسيحيين الأوائل ترجموا وحفظوا نص انجيلهم في اللغة القبطية (المترجم)

روما. إن الجودة الأدبية لهذه الكتب والغرض المقصود منها (أي الوصول إلى "خائفين الله" وجعل المسيحية دينًا قانونيًا) تتطلب توزيعًا علمانيًا. وعلى وجه الخصوص ، ربما أراد لوقا أن يقرأ المسؤولون الرومان كتابه (ثيوفيلوس ، الملقب بـ "الأفضل" - اللقب الذي يُمنح للحاكمين الرومانيين فيليكس Felix وفيستوس Festus [أعمال الرسل 23:26 ؛ 24: 3 ؛ 26:25] - كان من الممكن أن يكون مسؤولًا رومانيًا.) صُنعت أيضًا للعديد من الكنائس البولسية ، التي كان لوقا زعيمًا معروفًا ومحترمًا لها

تم حفظ إنجيل لوقا في العديد من المخطوطات المبكرة. البردية 45 تحتوي على أجزاء كبيرة من لوقا ، و البردية 75 تحفظ لوقا 4-24. وحفظت افضل صيغة اصلية للوقا في البردية 4 (عمل كاتب مدرب وجزء من نفس المخطوطة مثل البرديات 64/67) و البردية 75. بشكل ملحوظ ، يؤدي كل من البرديات 4 و 75 إلى كتابة نص من النوع B. يتم الاحتفاظ بالنص الأصلي إلى حد كبير في البرديات 4 و 75 و المخطوطة الفاتيكانية . شهادة البردية 45 تضيف وزناً. كما في متى ، يتفق مع المخطوطة 0171 و مع مخطوطة بيزا

انجيل يوحنا





ما بعد ذلك

تم توزيع النسخ الأولى من يوحنا على الكنائس في جميع أنحاء آسيا الصغرى وما بعدها في نهاية القرن الأول. ربما تضمنت الطبعة الأولى عشرين فصلاً فقط ، والتي سرعان ما تم استبدالها بالنسخة الثانية والأخيرة ، بما في ذلك الفصل الحادي والعشرون الملحق.
انتشر هذا الإنجيل على نطاق واسع بعد وقت قصير من نشره. كانت إحدى أقدم النسخ التي تم إجراؤها في مصر هي البردية 52 (مؤرخة حوالي 110) ، وهي مخطوطة يمكن أن تكون قد نشأت في الإسكندرية ثم نُقلت إلى الفيوم أو أوكسيرينخوس (Oxyrhynchian) (. على الرغم من أنها مجرد قصاصة ، فقد تمكن علماء الحفريات من تحديد أنها كانت جزءًا من مخطوطة كاملة. لو كانت هذه المخطوطة محفوظة بالكامل ، لكانت ستمنحنا نسخة من الجيل الثاني أو الثالث من النص الأصلي!

حوالي منتصف القرن الثاني في أحد أماكن السنخ في مصر ، أعد كاتب مبتدئ نسخة من إنجيل يوحنا. لقد كان خطاطًا رائعًا ولكنه كان ناسخًا غير رائع. تحت إشراف المصحح ، أجرى العديد من التصحيحات على مخطوطته. تم إجراء بعض هذه التصحيحات من النموذج الأصلي الخاص به والبعض الآخر من نموذج آخر (لم يكن من غير المألوف في

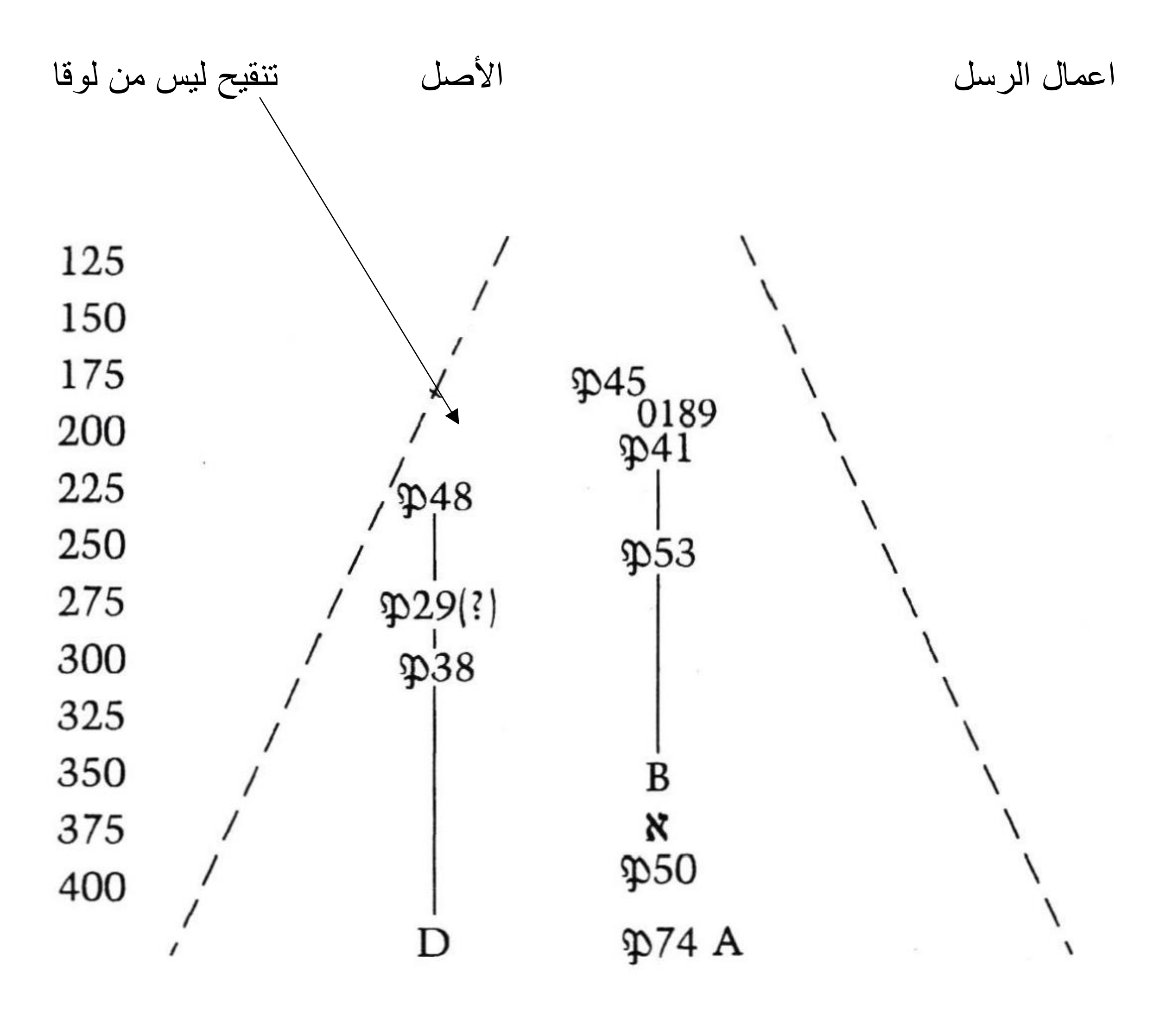
العصور القديمة أن يقوم الكتبة بعمل أدبي مقابل مثال مختلف ثم عمل نسخة مصححة مرتبة). كانت هذه المخطوطة ، المعروفة باسم البردية 66 ، مخطوطة من الجيل الثالث أو الرابع ، وحافظت (بعد التصحيحات) على الكثير من النص الأصلي ولكنها أدخلت أيضًا بعض من الفساد النصي في النص

بعد جيل ، حوالي 175 ، كان كاتب آخر يعمل في أحد أماكن السنخ المصرية (ربما نفس المكان الذي عمل فيه ناسخ البردية 66 ، حيث تم العثور على المخطوطين في نفس المكتبة) لديه إمكانية الوصول إلى نسخة دقيقة للغاية من انجيل يوحنا وانجيل لوقا ثم أنتج نسخة طبق الأصل دقيقة أخرى تحافظ على معظم الصياغة الأصلية لوقا ويوحنا. هذه المخطوطة ، المعروفة باسم البردية 75 ، هي أفضل نموذج من النسخ الكتابي

في نفس الوقت تقريبًا ، كان الكتبة المسيحيون في أوكسيرينخوس (Oxyrhynchian) يعدون مخطوطات للكنائس في تلك المدينة. البردية 90 ، أعدت حوالي 175 ، تحفظ يوحنا 18-19 في نص مشابه إلى حد ما للبردية 66. تم اكتشاف مخطوطات أخرى تحتوي على أجزاء من يوحنا في أوكسيرينخوس (Oxyrhynchian) ، والعديد منها يعود إلى أوائل القرن الثالث. من الجدير بالملاحظة أن البرديات 5 و 22 ، اللتان ميزتا الخلافات في يوحنا 16. مخطوطة أخرى جديرة بالملاحظة هي البردية 39 لأنها تظهر اتفاقًا رائعًا مع البردية 75. بعد 150 عامًا ، في منتصف القرن الرابع ، أعد بعض الكتبة السكندريين مخطوطات للعهد الجديد بأكمله. عندما أعد ناسخ لوقا ويوحنا المخطوطة الفاتيكانية ، استخدم مخطوطة شبيهة جدًا بـالبردية75 (بالإضافة إلى البردية 39 و 0162). عندما أعد كاتب المخطوطة السينائية لإنجيل يوحنا ، استخدم مخطوطة (أو مخطوطات) بها أوجه تشابه أكثر مع البرديات 5 و 66 و 90

يمتلك إنجيل يوحنا ، فوق كل كتب العهد الجديد الأخرى ، أكبر عدد من مخطوطات البردي المؤرخة قبل بين 250-300. اثنا عشر في المجموع البرديات (5 و 6 و 22 و 28 و 39 و 45 و 52 و 66 و 75 و 80 و 90 و 95) ، توفر هذه المخطوطات أساسًا جيدًا للاسترداد النص الأصلي ليوحنا. هم ليسوا متجانسين في نصوصهم. هناك اختلافات محددة في أنواع النص ، ليس بالضرورة بالمعنى الأكبر للإسكندري ، والغربي ، وما إلى ذلك ، ولكن بمعنى أكثر محدودية الترابط فيما بينها ومع المخطوطات اللاحقة الأخرى. ثلاثة من المخطوطات مجزأة للغاية بحيث لا يمكن تحديد التشابه النصي بينها: البرديات 52 و 80 و 95. يمكن تصنيف المخطوطات الأخرى في ثلاث فئات: (1) المخطوطات التي تظهر تقاربًا مع المخطوطة الفاتيكانية والبردية 6 (جزئيًا) ، البرديات 28 ، 39 ، وخاصة البردية 75؛ (2) تلك التي تظهر تقاربًا مع المخطوطة السينائية

والبرديات 5 و 66 و 90 ؛ و (3) تلك التي تظهر استقلالية واضحة: البرديات 22 و 45. من المعروف أن البردية 75 كانت مقدمة للمخطوطة الفاتيكانية أو على الأقل ، يمكن للمرء أن يقول أن ناسخ المخطوطة الفاتيكانية استخدم مخطوطة تشبه إلى حد كبير البردية 75 كنموذج له. هناك مخطوطة مبكرة واحدة فقط تظهر نفس الشبه: البردية 39. من غير المعروف جيدًا ولكنه صحيح أيضًا أن البردية 66 لها العديد من أوجه التشابه مع المخطوطة السينائية ، خاصة من 8: 39 حتى نهاية الكتاب. من الواضح أن السينائية نص غربي في 1: 1-8: 38 (Fee 1968) . ومع ذلك ، في هذا القسم نفسه ، تكون البردية 66 أقرب إلى الافريمية و الفاتيكانية و السكندرية و البردية 75 (بهذا الترتيب). (البردية 66 قريبة جدا من الافريمية و البردية 75 ، وبالتالي يكشف أن مصحح البردية 66 ربما استخدم نموذجًا مثل مقدمة الافريمية أو البردية 75.) في العديد من وحدات التباين المهمة ، البردية 5 لها نفس القراءة مثل السينائية. و البردية 90 تُظهر تشابهًا أكبر مع السينائية مقارنة بالفاتيكانية. حتى البرديات 22 و 45 ، على الرغم من أنها مستقلة ، فهي أقرب إلى السينائية من الفاتيكانية. تظهر هذه المجموعات أن التدفقات النصية المختلفة كانت تتطور في وقت مبكر جدًا لكن التدفقات الثلاثة السائدة هي التي تؤدي إلى نص من نوع الفاتيكانية ، ونص من نوع السينائية ، ونص من نوع الافريمية. من بين برديات يوحنا الأولى ، لا توجد مخطوطات تسبق نصًا من النوع الغربي



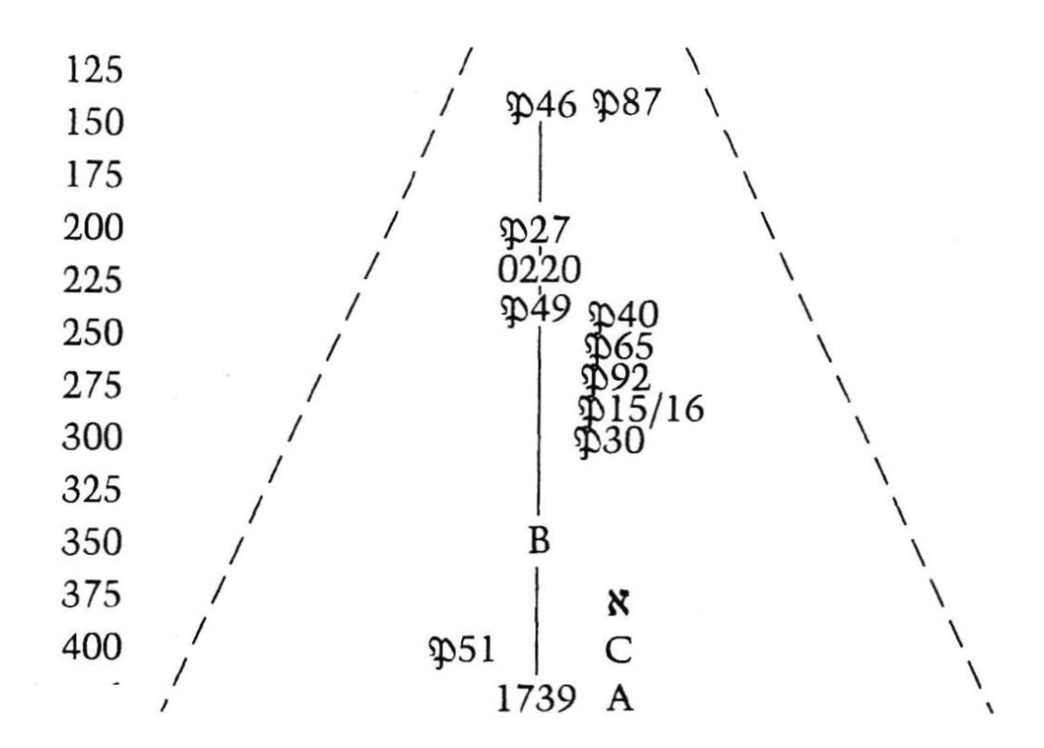
ما بعد ذلك

اعمال الرسل

نُشر سفر أعمال الرسل كتكملة لإنجيل لوقا ؛ كما أنه كتب تحت رعاية ثاوفيلس. من الممكن أن يكون ثاوفيلس محامياً مسيحياً تم استدعاؤه للدفاع عن بولس في محاكمته الرومانية ، وفي هذه الحالة كان سفر أعمال الرسل بمثابة دفاع تاريخي عن شرعية المسيحية. جادل بعض العلماء بأن لوقا نشر نسخة ثانية ومراجعة وموسعة من سفر أعمال الرسل بعد وقت قصير من إصدار الطبعة الأولى. ولكن يبدو من الأرجح أن النسخة الموسعة كانت من عمل مراجع من القرن الثاني. هناك أدلة موجودة على الشكل المنقح

لسفر أعمال الرسل الذي بدأ في القرن الثالث. البرديات 48 و 38 ، وربما البردية 29هي مقدمة لشكل النص الموجود في النص الغربي (يحتوي على العرض الأكثر اكتمالا للصيغة الموسعة لأعمال). ومع ذلك ، فإن الطبعة الأولى بها أدلة سابقة في المخطوطات البردية 45 و 0189 و البرية 91. تمثل هذه المخطوطات ، ذات الطابع الإسكندري في الأساس ، أنواع المخطوطات التي استخدمها نَسَاخو البردية 53 و الفاتيكانية و السينائية والبردية 50 و السكندرية و الردية 74 في نسخ أعمالهم. النص الأصلي محفوظ بشهادتهم

رسائل بولس الأصل



ما بعد ذلك

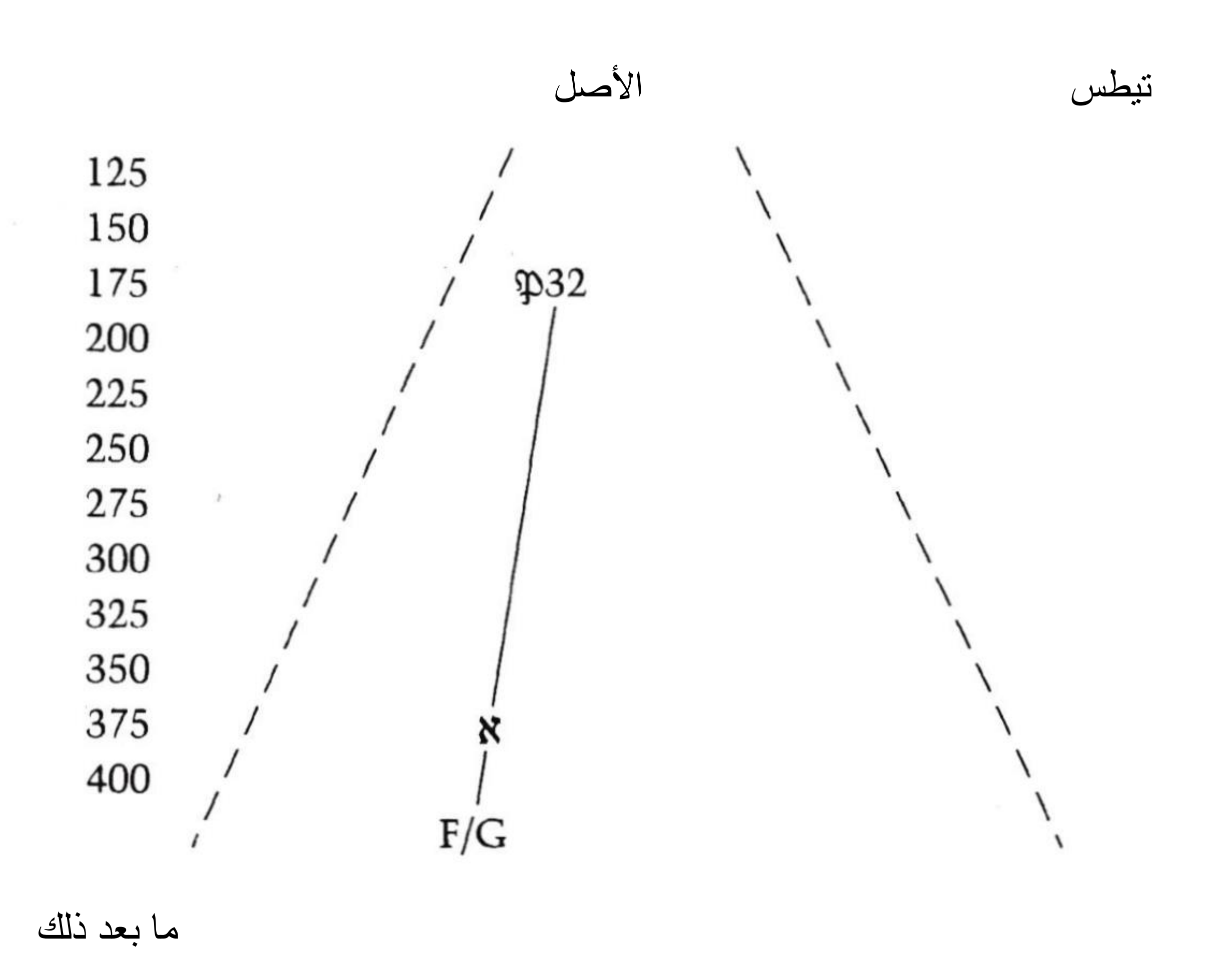
رسائل بولس (باستثناء الرسائل الرعوية)

أُرسلت رسائل بولس في الأصل إلى الكنائس المختلفة تحت خدمته: روما ، كورنثوس ، تسالونيكي ، فيلبي ، كنائس في غلاطية ، وكنائس في آسيا الصغرى (بما في ذلك أفسس وكولوسي). كانت هذه الكنائس ستحتفظ بالمخطوطة الأصلية ، والتي سيتم عمل نسخ منها للكنائس المجاورة الأخرى ، انظر كولوسي 4: 16). من المحتمل جدًا أن بولس ، احتفظ بنسخ من رسائله. من المحتمل أن شخصًا ما في دائرة بولس ، بعد وفاة بولس ، جمع رسائله في مجموعة واحدة ، والتي تشمل رومية ، كورنثوس الأولى والثانية ، غلاطية ، أفسس ، فيلبي ، كولوسي ، تسالونيكي الأولى والثانية ، فليمون ، وربما العبرانيين. ولكن ليس الرسائل الرعوية (انظر القسم التالي). قد يكون الجامع أو المترجم لوقا أو تيموثاوس. يجادل C. F. D. Moule (1962: 204) لصالح لوقا ، قائلاً: "إن جمعها يتفق تمامًا مع طابع مؤرخه. كان بإمكان الجامع أيضًا أن يتولى دور محرر التجميع الذي كانت مهمته جمع كل وثائق بولس في مجموعة واحدة. على سبيل المثال ، كان بإمكان هذا المجمع أن يضيف فصلاً أخيرًا إلى رومية (الفصل 16) وربط رسالة بولس الثالثة إلى أهل كورنثوس (2 كورنثوس 10-13) بالرابع (2 كورنثوس 1-9). ولكن من غير المرجح أن يكون المترجم قد غيّر صياغة بولس الأصلية لأن المخطوطات الفردية الأصلية (أو النسخ المبكرة منها) كانت ستظل موجودة ، وبالتالي كانت ستكشف عن النص المعدل باعتباره احتياليًا

تم اكتشاف العديد من المخطوطات المبكرة التي كانت تحتوي في الأصل على مجموعة بولس. الأكثر شهرة هي البردية 46 نظرًا لتاريخها ولأنه تحافظ على جميع رسائل بولس تقريبًا. اذا تم قبول تأريخ كيم Kim (1988) عن البردية 46 (أو حتى تم تعديلها بالزيادة بمقدار خمسين عامًا) ، فإن هذه المخطوطة تعود في أي مكان بين 85 و 150. إذا كان التاريخ 85 ، فإن البردية 46 هي نسخة من الجيل الأول أو الثاني من رسائل بولس على الأكثر ، إنها نسخة من الجيل الرابع أو الخامس. البردية 46 كانت نسخة احترافية تم إنتاجها ففي الإسكندرية أو بعض المدن المصرية الأخرى. بصرف النظر عن الأخطاء الكتابية الملحوظة (التي تُركت دون تصحيح) ، فإنها تحافظ إلى حد كبير على النص الأصلي. تقدم بعض المخطوطات المبكرة الأخرى دليلاً على مجموعة بولس. البرديات 15 و 16 ، أجزاء من نفس المخطوطة ، تحافظ على أجزاء من رسالة كورنثوس الأولى وفيليبي. يجب أن تتضمن المخطوطة الكاملة مجموعة بولس بأكملها. البردية 92 تحتفظ بأجزاء من أفسس و تسالونيكي الأولى . يكشف ترقيم الصفحات في البردية 13 أن المخطوطة الكاملة لهذا العمل احتوت في الأصل على رومية قبل العبرانيين مباشرة

لابد أن مخطوطة القرن الرابع الفاتيكانية تم نسخها من مخطوطة تشبه إلى حد كبير البردية 46 (و البردية 13). عندما يتم التخلص من الميول الغربية للمخطوطة الفاتيكانية (التي تمت ملاحظتها من خلال محاذاتها مع F , G , D) ، فإن شهادة البردية 46 و المخطوطة الفاتيكانية غالبًا ما تمثل النص الأصلي. مخطوطة القرن الرابع الأخرى ، السينائية ، تم

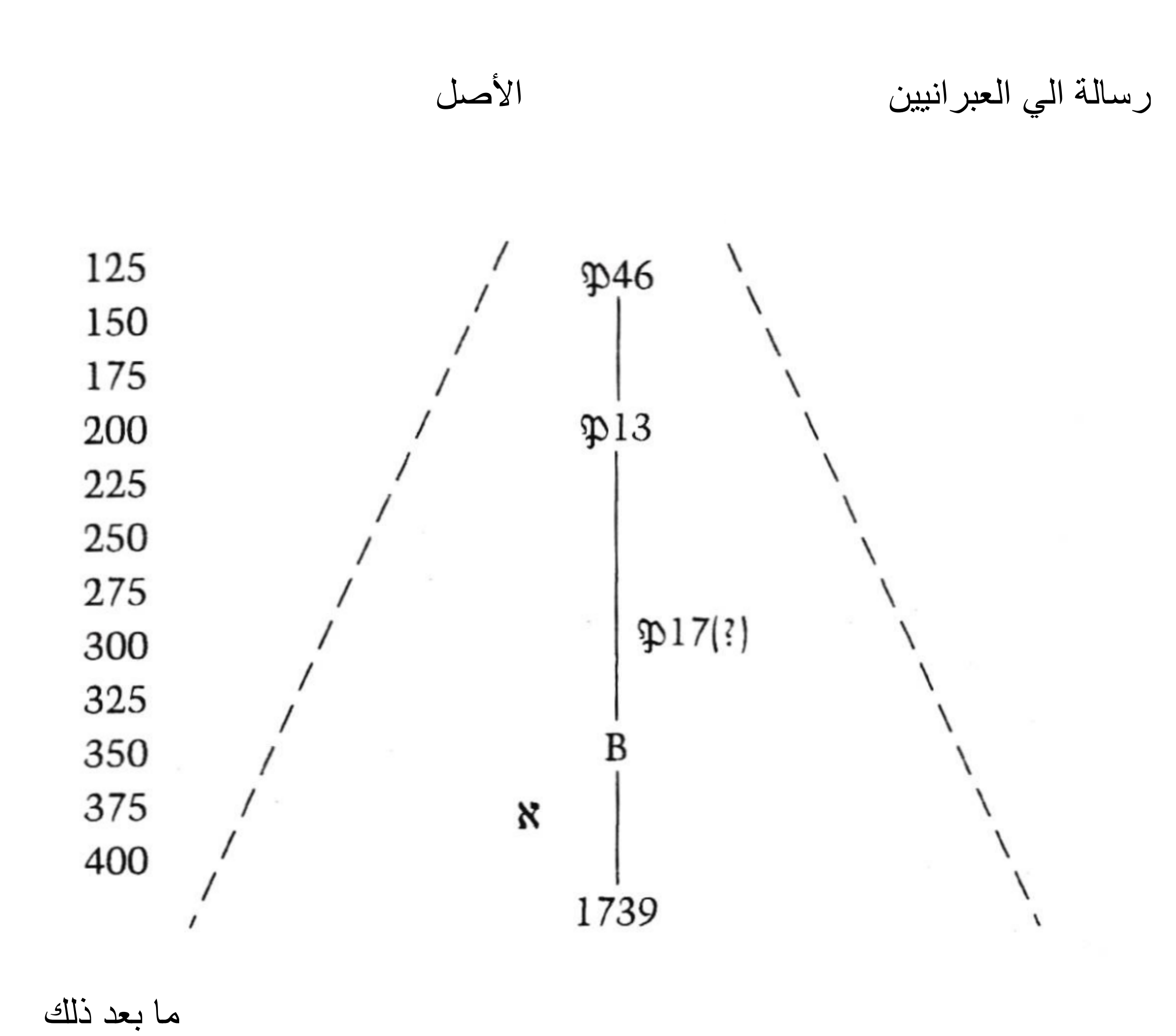
نسخها أيضًا من مخطوطة تشبه إلى حد كبير البردية 46 وكذلك من مخطوطات مثل البرديات 13 ، 15 ، 16 ، 40 ، المخطوطة 0220. تم الاحتفاظ بالنص الأصلي إلى حد كبير في أي مجموعة من هذه المخطوطات خاصة عندما يشهد ثلاثة أو أكثر



الرسائل الرعوية

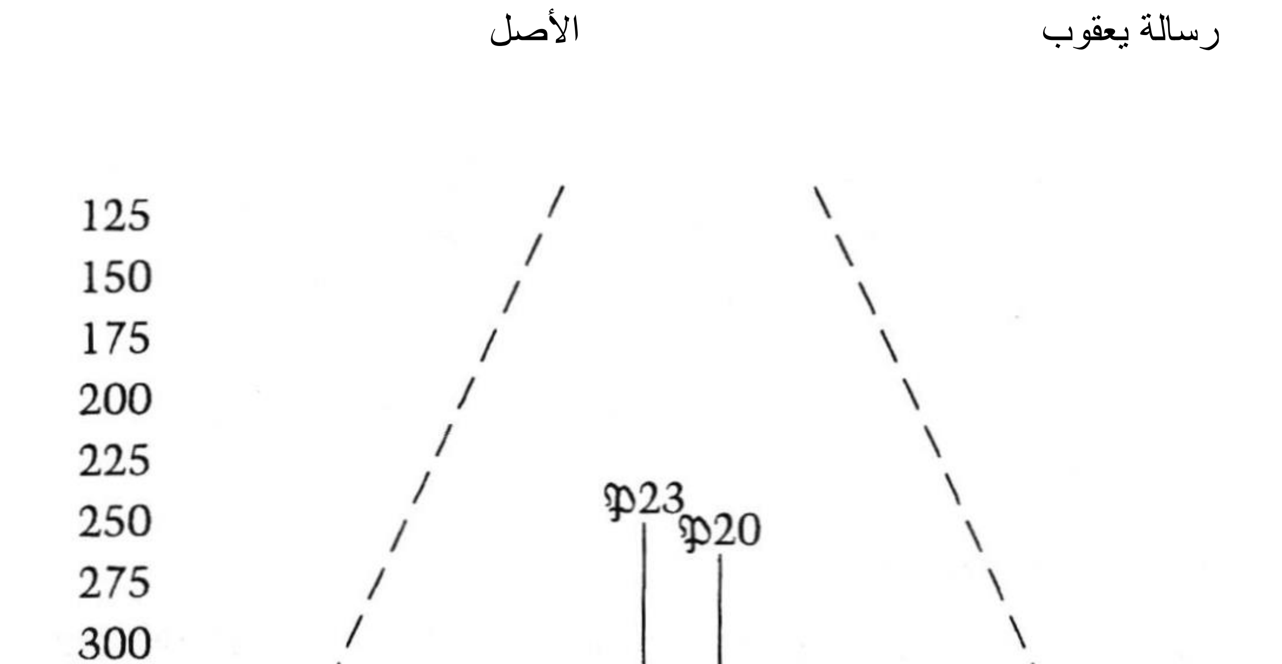
الرسائل الرعوية لها تاريخ مختلف عن رسائل بولس الأخرى لأنها كانت رسائل خاصة إلى أفراد لم يكن معدة للتداول بين الكنائس. تدريجيًا ، نالت الرسائل الرعوية الاعتراف والقبول في قانون بولس. (على الرغم من أن الرسالة إلى فليمون هي أيضًا رسالة شخصية ، فقد اكتسبت اعترافًا فوريًا بسبب ارتباطها بكولوسي.) هناك نسخة واحدة مبكرة فقط من رسالة رعوية واحدة ، البردية 32 ، تعرض جزءًا من تيطس (الفصل 2). عمل كاتب

محترف حوالي 175 م ، هذه البردية (التي لا يمكن مقارنتها بـ B لأن الفاتيكانية تفتقر إلى الرسائل الرعوية) تُظهر تقاربًا مع السينائية و F / G



تم تضمين العبرانيين في مجموعة بولس وفقًا للبردية 46 و (مرجح جدًا) البردية 13. مخطوطة قديمة أخرى تحتوي على جزء من العبرانيين هي البردية 17. استخدم ناسخ البردية 13 مخطوطة مثل البردية 46 وناسخ الفاتيكانية استخدم نموذجًا مثل البردية 46 والبردية 13. تم حفظ النص الأصلي للعبرانيين إلى حد كبير في البردية 46 والبردية 13و المخطوطة الفاتيكانية

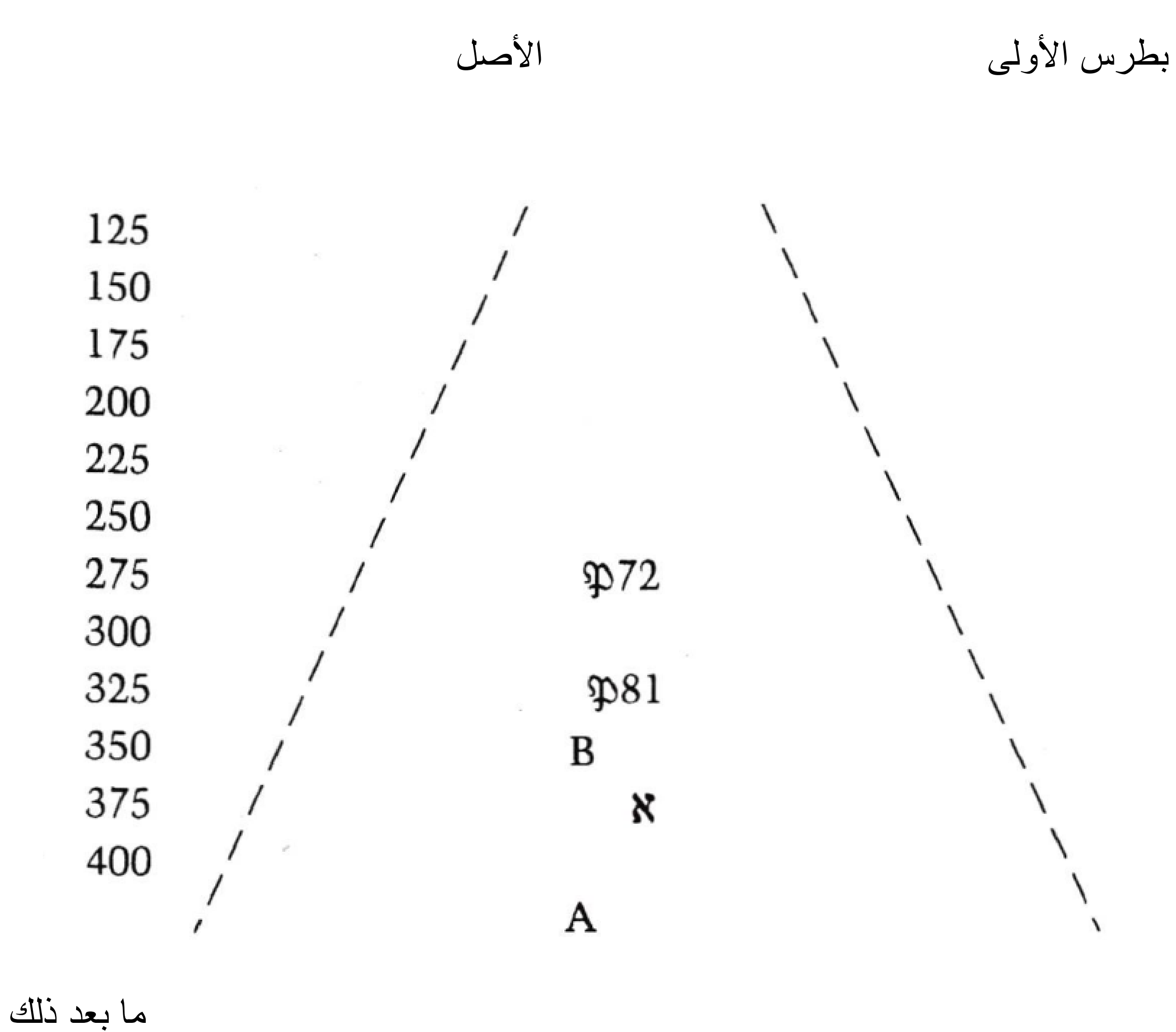
رسالة يعقوب الأصل



ما بعد ذلك

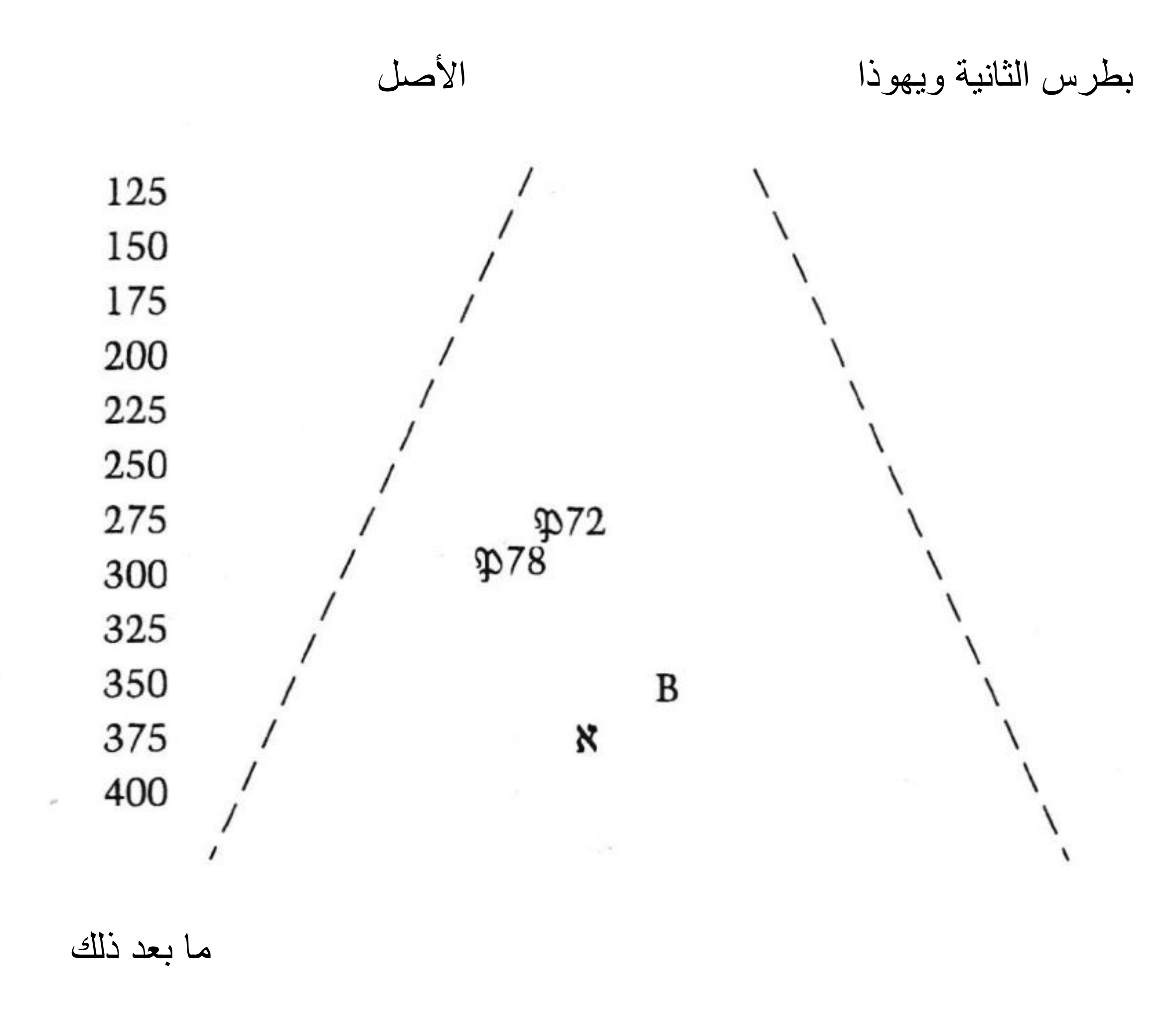
رسالة يعقوب

هناك نوعان من مخطوطات يعقوب الباقية من القرن الثالث: البردية 23 تُظهِر التقارب مع السينائية والافرايمية ، و البردية 20 تحمل تشابهًا مع الفاتيكانية. تعكس هذه المخطوطات عادةً الصياغة الأصلية للنص



رسالة بطرس الأولى

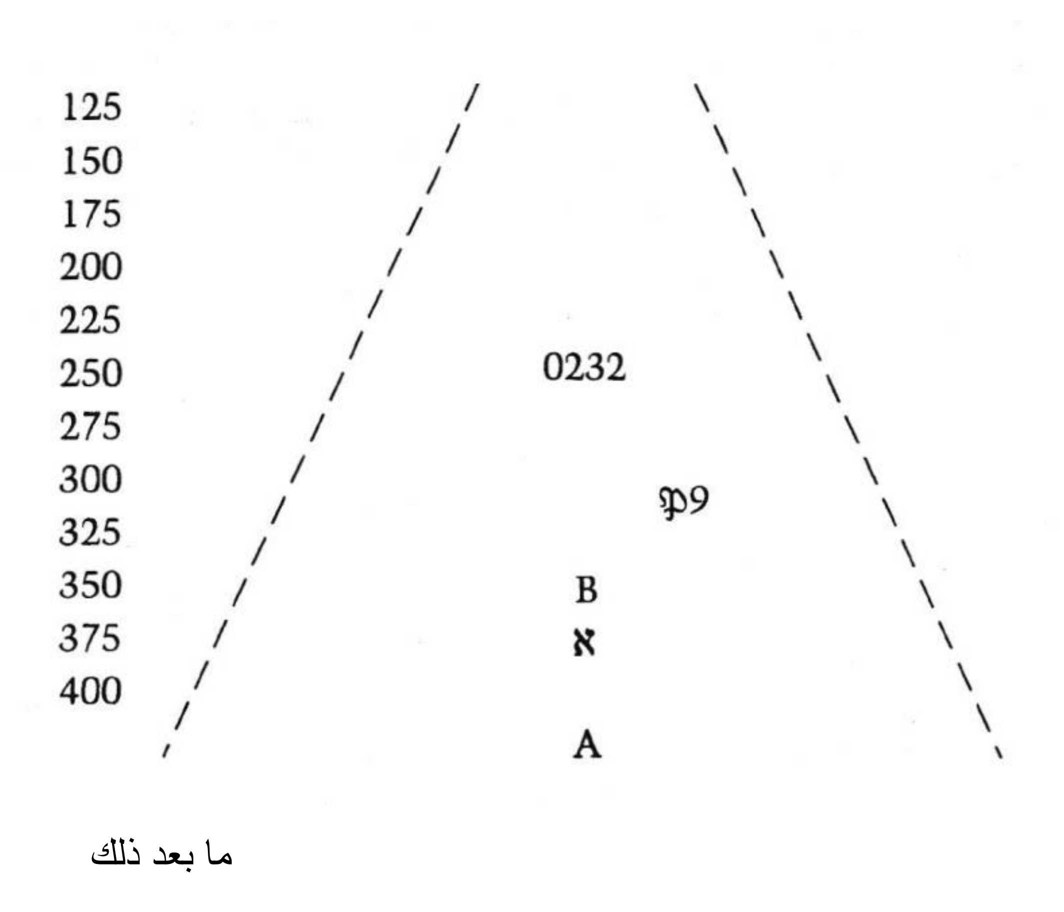
كانت رسالة بطرس الأولى ، التي قُبلت منذ البداية على أنها أصيلة ورسولية ، محفوظة جيدًا في نقلها النصي المبكر. تتجلى هذه الدقة النصية في مخطوطة من أواخر القرن الثالث البردية 72 ، ومخطوطة أخرى من القرن الرابع ، البردية 81. تعرض البردية 72 نصًا يشبه الفاتيكانية ولكنه أقرب إلى الأصل من الفاتيكانية ، في حين أن البردية 81 لها تقارب أكبر مع السينائية منها مع الفاتيكانية



بطرس الثانية ويهوذا

لم يتم الحفاظ على النص الأصلي لبطرس الثانية ويهوذا جيدًا في الفترة المبكرة من نقل النص لأن هذه الكتب لم يتم الاعتراف بها بسهولة كنصوص رسولية وقانونية من قبل جميع قطاعات الكنيسة الأولى. إن أدلة المخطوطات لهذه الكتب متنوعة تمامًا وتتميز بالاستقلالية. يتضح هذا في البرديتين ، البردية 72 (خاصة عند يهوذا) و البردية 78

رسائل يوحنا الثلاثة الأصل

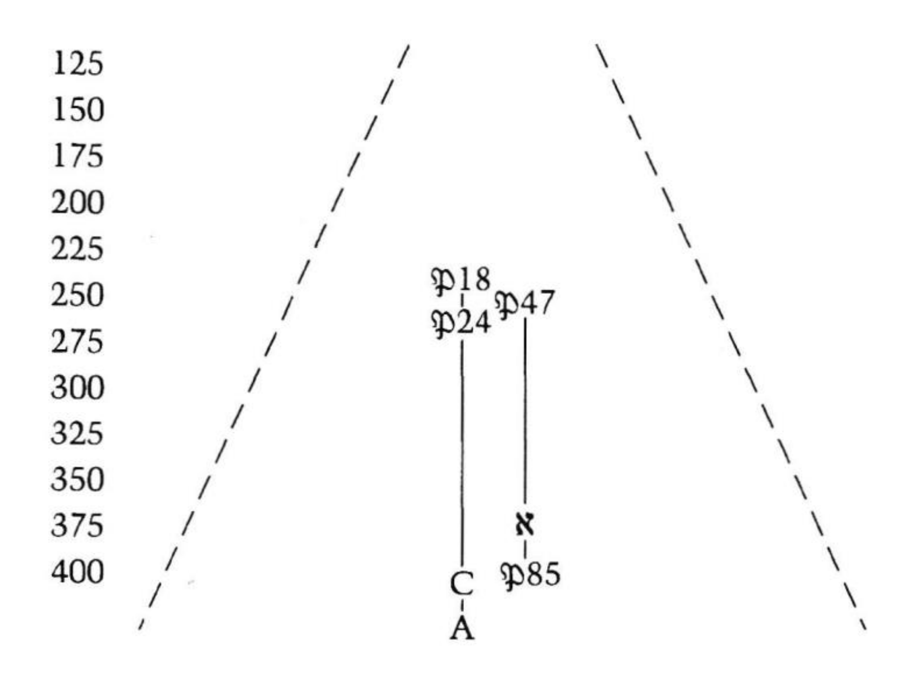


ما بعد ذلك

رسائل يوحنا الثلاثة

على عكس إنجيل يوحنا ، الذي كان شائعًا جدًا في جميع أنحاء الكنيسة الأولى ، كانت رسائل يوحنا أقل شهرة وقراءة. يوجد جزء من رسالة يوحنا الاولى في بردية من القرن الثالث ، البردية 9 (نتاج نسخ متهور) وجزء من يوحنا الثانية موجود في مخطوطة رقية من القرن الرابع ، 0232 (والتي كان من الممكن أن تحتوي في الأصل على مجموعة يوحنا بأكملها: الإنجيل ، رسائل ، رؤيا). من بين جميع المخطوطات ، يوجد المخطوطة 0232 الأكثر تشابهًا مع المخطوطة السكندرية

سفر الرؤيا الأصل



ما بعد ذلك

الرؤيا

على الرغم من أن التاريخ النصي المبكر لسفر الرؤيا ليس واضحًا كما يود المرء ، فمن الواضح أن بعض الكتبة (جيلًا بعد جيل) تعاملوا مع النص بعناية. وفقًا لجوزيف شميد Joseph Schmid (الذي أنتج تأليفًا رائعًا على نص الرؤيا في 1955-56) ، فإن أفضل نص تم حفظه في المخطوطة السكندرية و الافريمية يبدو أن هذا النص قد سبقته مخطوطات القرن الثالث ،البرديات 18 و 24. ثاني أفضل نص موجود في المخطوطة السينائية ، الذي سلفه هو البردية 47. عادة ما توجد القراءة الأصلية في أي من الدفقين:

البرديات 18 و 24 مع المخطوطة السكندرية و الافريمية او البرديات 47 و 85 مع المخطوطة السينائية

الفصل التاسع النص المبكر بالمقارنة مع نص آلاند Nestle-Aland Text (NA26)

وفقًا لشهادتنا ، أظهرت الفترة المبكرة لنقل النصوص (من أواخر القرن الأول إلى أوائل القرن الرابع) الحرية والإخلاص. تم إنتاج المخطوطات بدرجات متفاوتة من الدقة. روى أوريجانوس كثيراً في هذا الصدد (Commentary on St. Matthew 15:14):

في الوقت الحاضر ، كما هو واضح ، هناك تنوع كبير بين المخطوطات المختلفة ، إما من خلال إهمال بعض الناسخين ، أو من خلال الجرأة المنحرفة التي أظهرها البعض في تصحيح النص ، أو من خلال خطأ أولئك الذين لعبوا دور المصححين ، إطالة أو تقصير

لكن هذا الاقتباس ، الذي يُستشهد به كثيرًا في الكتب عن النقد النصي للعهد الجديد ، يجب أن يُفهم في سياقه. كان أوريجانوس يتقدم بشكوى بشأن تنوع المخطوطات في الأناجيل الازائية بخصوص تنافر الصياغة بين متى 19:19 (الآية التي كان يعلق عليها) ومرقس 10: 19 ولوقا 18: 20. لأن مَرقُس ولوقا ليس لديهما عبارة أحب قريبك كنفسك ، بينما يفعل متى ، ألقى أوريجانوس اللوم على هذا التناقض على الفساد النصي. ومع ذلك ، لا يوجد دليل على وجود فساد نصي في جميع المخطوطات الموجودة في أي من هذه المقاطع. كان أوريجانوس ، مثل العديد من المتناغمين الحديثين ، يحاول إلقاء اللوم على التلاعب في الكتابة لعدم وجود انسجام بين الأناجيل

بعد أن قدم أوريجانوس هذه الشكوى بشأن الاختلاف النصي بين الأناجيل ، مضى ليشرح كيف كان قد جاهد لإنتاج نص من العهد القديم يتعامل مع التناقضات بين النص السبعيني والنص العبري. ومع ذلك ، كان صادقًا جدًا في قوله ، "لا أعتقد أنني أستطيع أن أفعل الشيء نفسه في نصوص العهد الجديد بدون خطر". وهكذا ، شغل أوريجانوس نفسه (ومعظم مدارس التعليم المسيحي في الإسكندرية وقيصرية) بمشروع هيكسابلا ، حيث بذل طاقاته في تصحيح نص العهد القديم. قال أوريجانوس (Opera Omina 17:5) لا يترك لنا عمل التصحيح وقتًا لتناول العشاء أو للتمرين أو للراحة. حتى في هذه الأوقات ، نحن مجبرون على دراسة المخطوطات وتحريرها. "لقد أدرك الحاجة إلى تعديل نص العهد الجديد وتحدث في بعض الأحيان عن فقرات معينة ، لكنه لم ينتج نصًا معدلًا للعهد الجديد.

ولا ديمتريوس ، أسقف الإسكندرية في أيام أوريجانوس ، لأن طاقات المدرسة المسيحية كانت موجهة نحو إنتاج نص دقيق من العهد القديم من اجل دفاعياتهم

خلال القرن الثاني ، أنتج عدد قليل من الرجال تنقيحات لنص العهد الجديد. وفقًا ليوسابيوس ، قام ثيودوت (وأتباعه) بتغيير النص لأغراضهم. في منتصف القرن الثاني ، شطب مرقيون نسخه من الإنجيل وفقًا لوقا من جميع الإشارات إلى الخلفية اليهودية ليسوع ، وتناغم تاتيان في الأناجيل يحتوي على العديد من التعديلات النصية التي دعمت وجهات النظر النسكية والديمقراطية(Metzger 1968: 201) ومع ذلك ، فقد قام أحد المراجعين الآخرين بإنشاء نص من النوع الغربي للأناجيل وأعمال الرسل. هذا المحرر اللاهوتي ، الذي عاش في أواخر القرن الثاني أو الثالث ، أنشأ نصًا كان له شعبية قصيرة العمر. ثلاث برديات من القرن الثالث ، 29 ، 38 ، 48 ، تحتوي كل منها على جزء من سفر أعمال الرسل ، وهي مقدمة لنص من النوع الغربي لأعمال الرسل. ولكن توجد برديات أخرى تحتوي على أجزاء من أعمال الرسل تقدم شهادة سابقة على شكل أنقى من أعمال الرسل — وهي ، البردية 45 (حوالي 150) و 91 (حوالي 200) - يظهر هنا أن النص الغربي من أعمال الرسل لم يسبق بالضرورة الشكل الأكثر نقاءً (انظر المناقشة في الفصل 8). إلى جانب هذه المساعي - التي يُشار إليها جميعًا لخلق شوائب نصية - لم يكن هناك تنقيح لنص العهد الجديد في القرن الثاني. بدلاً من ذلك ، كانت هذه فترة مارس فيها بعض الكتبة الحرية في النسخ وأظهر البعض الفطنة. والمخطوطات التي أنتجها هذا الأخير هي الأقرب إلى الحفاظ على النص الأصلي. المثال الرئيسي لمخطوطة دقيقة من أواخر القرن الثاني هي البردية 75

كان العديد من علماء النصوص مقتنعين بأن البرديات في القرنين الثاني والثالث تعرض نصًا متغيرًا ، وهو نص يتميز فقط بالاستقلال الفردي. تُظهر بردية تشيستر بيتي (45) وبرديات بودمر (66 و 72 - في بطرس الثانية ويهوذا) هذا النوع من الاستقلال. يعتقد العلماء أن الكتبة في الإسكندرية لابد أن يكونوا قد استخدموا العديد من هذه النصوص لإنتاج تنقيحات جيدة كما هو معروض في المخطوطة الفاتيكانية. لكن البردية 75 أثبت أن هذه النظرية خاطئة. ما هو واضح الآن هو أن المخطوطة الفاتيكانية كانت مجرد نسخة (مع بعض التعديلات) من مخطوطة تشبه إلى حد كبير البردية 75 ، وليس تنقيح من القرن الرابع

يسارع بعض العلماء إلى الإشارة إلى أن هذا لا يعني تلقائيًا أن البردية 75 و المخطوطة الفاتيكانية يمثلان النص الأصلي. ما يعنيه ذلك ، كما يقولون ، هو أن لدينا مخطوطة من القرن الثاني تظهر تقاربًا كبيرًا مع مخطوطة من القرن الرابع حظيت جودتها بتقدير كبير. توضح دراسة Gordon Fee لعام 1974 أنه لم يكن هناك أي استرداد من أي نوع في أوائل الإسكندرية يقول إن هورت كان محقًا بشأن المخطوطة الفاتيكانية في الحفاظ على

"سطر نقي جدًا من النص القديم جدًا". لكن هورت كان يتحدث عن النص الأصلي ، بينما يزعم Fee أنه كان يتحدث فقط عن نوع نصه

يضيف Fee (1974: 40) ، "السؤال الأخير هو ما إذا كان سلف (أسلاف) البردية 75 و المخطوطة الفاتيكانية متراجع بمعنى النص المنقح أو المنتج. ومع ذلك ، يبدو أن Fee قد أجاب على سؤاله من خلال إظهار أن البردية 75 لم تكن متكررًا وبالتالي يجب أن تكون نسخة ممتازة من النص الأصلي

كان هورت جريئًا بما يكفي للتحدث عن النص الأصلي ، بينما يميل علماء العصر الحديث إلى الابتعاد عن هذا المفهوم. إذا تم العثور على اصول العهد الجديد اليوم ، فمن المحتمل جدًا أن يتم تسميته على أنه مخطوطة قديمة تحافظ على نوع نص خالص مع بعض التنقيحات. لقد حان الوقت لنتحدث عن استعادة النص الأصلي استرداد يجب أن يستند إلى أدلة وثائقية والقيمة الجوهرية لكل مستند ؛ لا يمكن أن يقوم على إعادة بناء نظرية للتاريخ النصي المبكر. على سبيل المثال ، لا يمكننا شرح كيفية تعايش نص من النوع الغربي مع نص البردية 75 و المخطوطة الفاتيكانية في القرن الثاني. كل ما نعرفه هو أن النص من النوع الغربي يبدو أنه انحراف قصير العمر ، بينما يبدو أن النص من نوع البردية 75 و المخطوطة الفاتيكانية هو نقل صادق للنص الأصلي

بالطبع ، يزعج هذا النوع من الحكم بعض العلماء ، الذين يشيرون إلى أن التقدير الممنوح للمخطوطة الفاتيكانية و البردية 75 يقوم على تقدير شخصي لنوع النص الذي يحتويانه (مقارنة بالنص من النوع الغربي) ، وليس على أي تقدير. نوع من إعادة البناء النظري للنقل المبكر للنص (انظر Epp 1974: 390-93). كان هذا التقدير الذاتي نفسه يعمل عندما قرر هورت أن المخطوطة الفاتيكانية كانت متفوقة جوهريًا على النص الغربي (WestCott and Hort 1882: introduction pp. 32-42). ومع ذلك ، فإن التطبيق العملي للنقد النصي يوضح مرارًا وتكرارًا أن النص من نوع المخطوطة الفاتيكانية و البردية 75 يتفوق جوهريًا على النص من النوع الغربي

رأى Kurt Aland (1965: 336) أن الفترة المبكرة لانتقال النص كانت غير منتظمة وحرة بشكل مميز حتى أدرك دقة نص البردية 75. لا يزال آلاند يعتقدون أنه لا توجد طريقة لعمل سلالة من المخطوطات ، ولكن هناك طريقة للتعرف بشكل حدسي على النسخ الجيدة - أي تلك التي تظهر التزامًا صارمًا بالنموذج. على الرغم من عدم وجود طريقة لمعرفة ما إذا كانت هذه النسخة الجيدة هي نسخة دقيقة من نص أدنى ، إلا أننا نعرف بدرجة معينة من اليقين أنه (1) لم تكن هناك عمليات تنقيح منظمة قبل القرن الرابع و (2) هناك طرق للتعرف على الجودة الجوهرية لأي مخطوطة معينة. لذلك ، من المحتمل أن يكون المنتج المبكر الجيد (أو ما يسميه آلاندز "صارم") نقلت المخطوطات المبكرة النص

الأصلي بشكل موثوق تمامًا. (أواخر القرن الأول إلى أوائل القرن الثالث) مهم لأن المخطوطة المبكرة لديها فرصة أقل للتأثر من المخطوطة اللاحقة على الرغم من حقيقة أن المخطوطة يمكن أن تتأثر في أي وقت ومع ذلك ، يجب على نقاد النصوص أن يتعاملوا مع ما لديهم ، وأفضل مواردهم هو مخطوطة مبكرة بنص "صارم"

وفقًا للآلاندز (1987: 95) ، فإن العديد من البرديات المبكرة لها نص صارم: البرديات 1 و 23 و 27 و 35 و 39 و 67/64 و 65 و 70 و 75 (وكذلك أيضًا البردية 0220). البعض الآخر لديه نص "عادي" (أي نص تم نقله بكمية محدودة من الاختلاف ، وهو ما يميز التقليد النصي للعهد الجديد): البرديات 4 و 5 و 12 و 16 و 18 و 20 و 28 و 47 و 52 و 87 (وكذلك أيضًا 0162 و 0171 و 0189). صنف آلاندز أوراق البردي المبكرة الأخرى على أنها إما "طبيعية على الأقل" أو "حرة". بغض النظر عن التصنيف (وبغض النظر عما إذا كان المرء يوافق على تصنيفها او لا يوافق على تسمية البردية 46 "حرة") - يؤكد آلاندز أن جميع البرديات المبكرة مهمة لتحديد النص الأصلي نظرًا لتاريخهم (1987: 95-93)

بصفته نصير البرديات المبكرة ، أتيحت الفرصة Kurt Aland لإجراء تغييرات كبيرة في الإصدار السادس والعشرين من نص نستله-آلاند Nestle-Aland في جميع الطبعات قبل السادس والعشرين ، كان نص العهد الجديد اليوناني Nestle-Aland هو نفسه تقريبًا تمت مراجعة الجهاز النقدي فقط (بشكل أساسي من خلال إضافة اقتباس مخطوطات حديثة). ومع ذلك ، رغب آلاندز في إجراء مراجعة كبيرة للنص نفسه. أجرى آلاندز هذه المراجعة بالتعاون مع أربعة محررين آخرين (Matthew Black, Carlo Martini, Bruce Metzger, and Allen Wikgren) الذين أنتجوا معًا الطبعة الثالثة لجمعيات الكتاب المقدس المتحدة من العهد الجديد اليوناني. (وبالتالي ، يشترك كلا من UBS3 و NA26 في نفس النص ، مع أجهزة نقدية مختلفة) يسرد الجهاز النقدية لـ NA26 آلاف المتغيرات النصية. من بين هذه المخطوطات المبكرة (أواخر القرن الأول إلى منتصف القرن الرابع) تم الاستشهاد بها حوالي 2400 مرة. والمثير للدهشة أن البرديات المبكرة تدعم النص حوالي 1415 مرة (أي ما يعادل 59٪). يعرض الجدول 1 التفاصيل

	التغيرات من الي NA25 NA26	قراءات المخطوطات المبكرة التي تبنتها NA26	قراءات من البرديات الفردية
متى	2	31	
مرقس	5 (كل ذلك نتيجة 𝔓45)	26	
لوقا	37	363	𝔓4: 29 𝔓4 + 𝔓75: 3 𝔓75: 280 𝔓45 + 𝔓75: 47 𝔓45: 4 (ضد 𝔓75 في ثلاث مرات)
يوحنا	51	336	𝔓66: 114 (ضد 𝔓75 في ٣٦ مرة) 𝔓75: 64 (ضد 𝔓66 في ٥٦ مرة) 𝔓66 + 𝔓75: 141 (مع مخطوطات مبكرة اخرى ١٥ مرة) other early MSS: 17
اعمال الرسل	4	41	𝔓8: 5 𝔓45: 31 𝔓8 + 𝔓45: 2 (𝔓38 لم تقبل بواسطة NA26)
رومية	15 (كل ذلك نتيجة 𝔓46)	55	𝔓46: 51
كورنثوس الاولى	11	113	𝔓46: 107
كورنثوس الثانية	11	86	𝔓46: 86
غلاطية	2	36	𝔓46: 36
افسس	2	54	𝔓46: 48 𝔓49: 1 𝔓46 + 𝔓49: 3 𝔓92: 1
فيلبي	4	29	𝔓46: 26 𝔓16: 1 𝔓16 + 𝔓46: 2
كولوسي	3	36	𝔓46: 36
تسالونيكي الأولى	2	6	
العبرانيين	8	77	𝔓46: 56 𝔓13: 3 𝔓13 + 𝔓46: 17 𝔓17 + 𝔓46: 1
يعقوب	0	6	𝔓23: 2 𝔓20: 4
بطرس الاولى	9	59	𝔓72: 54 𝔓81: 3 𝔓72 + 𝔓81: 2
بطرس الثانية	6	34	𝔓72: 34
يهوذا	3	7	𝔓72: 7
الرؤيا	1	20	𝔓47: 16 𝔓18: 2 𝔓24: 2
المجموع	١٧٦	١٤١٥	

لتحليل مفصل للمخطوطات المبكرة في إنجيل يوحنا ،انظر Comfort 1990b

الجدول 1. استخدام البرديات المبكرة في NA26

ما هو واضح تمامًا هو أن نسخة NA26 لا تعرض بشكل كامل أدلة المخطوطات المبكرة. تعرض النسخة NA26 تغييرًا عن نسخة NA25 (وجميع الإصدارات السابقة من نص Nestle) في 176 مكانًا فقط بسبب تأثير المخطوطات المبكرة. بالطبع ، يمكن القول أن المخطوطات المبكرة تضيف فقط دعمًا إضافيًا مبكرًا للقراءات الراسخة لكن لا تتضمن NA26 حوالي 980 قراءة موجودة في أوراق البردي المبكرة (ودائمًا ما يدعمها شاهد آخر على الأقل - وعادة ما تكون أكثر بكثير). يتم سرد عدد الرفض (الذي يساوي 42٪) على النحو التالي (القائمة لا تتضمن أي قراءات مدعومة بمخطوطة واحدة فقط):

متى	27
مرقس	70 (البردية 45 رفضت 64 مرة)
لوقا	122 (البردية 45 رفضت 63 مرة , البردية 75 , 40 مرة , البردية 45 + البردية75 , 9 مرات)
يوحنا	95 (البردية66 رفضت 66 مرة , البردية 75 , 12 مرة , البردية 66 + البردية 75 , 14 مرة)
اعمال الرسل	40 (البردية 45 رفضت 23 مرة , البردية 38 , 7 مرات , البردية 48 , 4 مرات)
رومية	51 (كل البردية 46)
كورنثوس الاولى	53 (كل البردية 46)
كورنثوس الثانية	32 (كل البردية 46)
غلاطية	14 (كل البردية 46 تقريباً)
افسس	13 (كل البردية 46 تقريباً)
فيلبي	20 (كل البردية 46 تقريباً)
كولوسي	5 (كل البردية 46)
تسالونيكي الأولى	4
تيطس	1

عبرانيين 57 (البردية 13 رفضت 8 مرات , البردية 46 , 41 مرة البردية 13 + البردية 46 , 8 مرات)

يعقوب 2

بطرس الأولى 37 (تقريباً كل البردية 72)

بطرس الثانية 8 (كل البردية 72)

يهوذا 11 (تقريباً كل البردية 72)

الرؤيا 101 (تقريباً كل البردية 47)

بالإضافة إلى هذا الرفض ، تم رفض قراءات البرديات المبكرة التي تدعمها B

بعض حالات الرفض يمكن الدفاع عنها. البردية 45 تشتهر بنصها المستقل ، لذلك يتوقع المرء أن العديد من القراءات الموجودة في البردية 45 مشبوهة. تم رفض قراءة البردية 45 دائمًا تقريبًا عند دعمها بـ A و D و W و / f1 و f13. المناسبة الوحيدة التي تم فيها قبول قراءة البردية 45 في نص NA26 كانت عندما تم دعم القراءة أيضًا بالبردية 75 , B ، أو א . وبالمثل ، تم رفض قراءة البردية 46 دائمًا تقريبًا عندما تم دعم البردية 46 بواسطة D و F / G ؛ و قراءة البردية 47 تم رفضها دائمًا تقريبًا عندما يدعمها א مقابل A و C. شكل علماء النصوص تحيزات ضد مجموعات معينة من المخطوطات: البردية 45 و A و D و W و f1 و / f13 (مقابل البردية 75 و א و B في الأناجيل) ؛ البردية 46 و D و F / G (مقابل א و A و B في الرسائل) ؛ و البردية 47 و א (مقابل A و C في سفر الرؤيا). في نص NA26 ، نادرًا ما يتم قبول القراءات التي تدعمها هذه المجموعات من المخطوطات في النص. ومع ذلك ، قد يمثل بعض هؤلاء الشهود مجتمعين النص الأصلي. وحتى إن لم يكن الأمر كذلك ، فهم لا يمثلون أكثر من ثلث حالات الرفض المذكورة أعلاه. هذا يترك حوالي 650 قراءة ، مدعومة بأقدم المخطوطات ، هبطت إلى الحافة !

هناك عنصر مزعج آخر في NA26. لجعل NA26 مختلفًا عن نص Westcott و Hort ، رفض المحررون ما يقرب من 400 قراءة مدعومة من قبل B والتي تم تضمينها سابقًا في الإصدار الخامس والعشرين من نص Nestle. في معظم الحالات ، تحظى قراءات B

بدعم من مخطوطات أخرى (غالبًا א) وتوفر أقدم شهادة على متغير معين. لكن هذه القراءات نُقلت إلى الجهاز النقدي ، في حين تُركت القراءة السفلية في النص وغالبًا ما يتم وضعها بين قوسين. لماذا نحتفظ بالمواد الموضوعة بين قوسين في النص عندما لا تحظى بدعم أقدم المخطوطات؟

ما هو ملحوظ في NA26 هو أن تشكيل هذه الطبعة كان أكثر تأثرًا بالتطبيق العملي للانتقائية من تفضيل التوثيق. والنتيجة هي نص لا يرقى إلى مستوى استعادة النص الأصلي للعهد الجديد لأنه يفشل في إيلاء الاعتبار الكامل لشهادة الشهود الأوائل يحتاج القراء المعاصرون إلى نص يقدم أدلة على أقدم المخطوطات. تقوم NA26 بهكذا جزئية ولكن ليس بالكامل. على الرغم من أن العديد من العلماء المعاصرين لن يجرؤوا أبدًا على القول إن أي شخص يمكنه استعادة النص الأصلي للعهد الجديد ، فإن هذا هو بالضبط ما حاول Tregelles و Tischendorf و Westcott و Hort القيام به. لا يزال هذا مسعى جديرًا بالاهتمام وليس بعيد المنال تمامًا - إذا اتبع المرء النمط الذي حدده Lachmann ، Tregelles و Tischendorf و Westcott و Hort ثم واصل إجراء التغييرات بناءً على دليل المخطوطات الأقدم المتاحة اليوم. أدرك آلاندز ذلك لكن نصهم (NA26) لا يعكس هذا تمامًا لأنه ، في المنهجية ، الأحكام الداخلية غالبًا ما كانت لها الأسبقية على الأدلة الخارجية وكانت هناك حركة واعية بعيدًا عن Westcott و Hort. وجهة نظري هي أن أي قراءة مبكرة مدعومة بورق البردي (تشهد أيضًا من مخطوطات قديمة أخرى) هي شهادة قابلة للتطبيق على النص الأصلي

الفصل العاشر نص وثائقي مبكر وتنقيحات مقترحة لـ NA26 و UBS3

أظهرت الدراسة السابقة أن هناك العديد من المخطوطات التي تعد نسخًا دقيقة للغاية من النص الأصلي. كانت معظم هذه المخطوطات من إنتاج الكتبة المسيحيين الأوائل في مصر أو من قبل المسيحيين المتأثرين بممارسات الكتاب المقدس السكندري. باعتبارهم أقدم نقاد النص ، ربما كانوا في وضع أفضل لإنتاج نسخة جيدة من نقاد النص الحديث. على الرغم من أن الأخير لديه مخطوطات تحت تصرفهم أكثر بكثير مما كان لدى القدماء ، يجب أن يكون لدى القدماء العديد من المخطوطات التي يرجع تاريخها إلى القرنين الأول والثاني.
كان القدماء قادرين على تقييم جودة المخطوطات تمامًا مثل النقاد المعاصرين ، وكانوا أقرب كثيرًا إلى النص خاصة فيما يتعلق بالإلمام باللغة. ألا يجب أن نثق في أن المخطوطة التي تم إنتاجها في الإسكندرية أو عن طريق معرفة الإسكندرية ستكون أقرب إلى النسخة الأصلية من نسخة حديثة؟

لم يقرأ أحد في العصور القديمة النص اليوناني المعروض في NA26 / UBS3 في مجمله أو أي طبعة نقدية أخرى للعهد الجديد اليوناني ، لهذه المسألة لأن الطبعات النقدية الحديثة عبارة عن مجموعات مأخوذة من مخطوطات متعددة في وحدة مختلفة بواسطة أساس وحدة التباين. هذا نهج قانوني لإعادة بناء النص الأصلي ، لكنه ليس النهج الوحيد

لتجنب هذا النوع من الانتقائية المشتتة الموجودة في NA26 / UBS3 ، والتي هي نتاج طريقة الأنساب المحلية ، يمكن للمرء أن يجمع نصًا يونانيًا باستخدام مخطوطات كاملة للنص الأساسي للعديد من الكتب أو أجزاء من العهد الجديد. هذه المخطوطات الأكثر موثوقية ستشمل النص الأساسي لكتاب أو قسم معين من العهد الجديد حتى يتم إثبات خللها من خلال دليل وثائقي آخر أو ما لم تكن معيبة بشكل واضح في أماكن معينة بسبب خطأ في النسخ. على سبيل المثال ، يمكن أن يكون متى 1: 1-21 استنساخًا فعليًا للبردية 1 ؛ لوقا 1-6 من البردية 4 ؛ لوقا ٧-١٨ ، ٢٢-٢٤ ، ويوحنا ١-١٥ من البردية ٧٥ يمكن ملء الثغرات بأوراق البردي المبكرة الأخرى ، المخطوطة الفاتيكانية ، أو المخطوطة السينائية

المبدأ الأساسي لعمل هذا النوع من النص هو أن المخطوطات الأقدم والأفضل تعتبر بشكل عام ممثلة للأصل إلى أن يثبت العكس. وهذا يعطي الأولوية للمكانة للأدلة الخارجية على

الأدلة الداخلية. ما لم يتم ترجيح الحجج الداخلية بأغلبية ساحقة لصالح قراءة مدعومة بمخطوطات لاحقة ، سيتم قبول القراءات التي تدعمها الشهادة السابقة في النص. سيكون النص اليوناني الذي تم إنتاجه بهذه الطريقة أكثر انعكاسًا للشهادة المبكرة لأفضل المخطوطات مثل هذا العرض الوثائقي سيكون :

متى

1 : 1 – 21	البردية 1
2 : 16-13 , 3:1-2:22	البردية 70
3 : 15-9	البردية 64 \ 67
5 : 16-13	البردية 86
5 : 22-20	البردية 64 \ 67
5 : 25-22	البردية 86
5 : 28-25	البردية 64 \ 67
11 : 30-25	البردية 62
11 : 27-26	البردية 70
12 : 5-4	البردية 70
19 : 11-10 , 18-17	البردية 71
23 :39-30	البردية 77
24 : 6-3 ,15-12	البردية 70
25 : 15-12 , 23-20	البردية 35
25 : 43 , 26 : 3-2	البردية 73
26 : 8-7 , 10 , 15-14 , 23-22 , 33-31	البردية 64 \ 67
لملء الثغرات	المخطوطة الفاتيكانية

مرقس

2 : 1-26 البردية 88

البقية المخطوطة الفاتيكانية

لوقا

1: 58 -59; 1: 62 -2: 1; 2: 6 -7; 3: 8 -4: 2; 4: 29 -32, 34-35, 5: 3 -8; 5: 30 -6: 16 البردية 4

3: 18 -2:4; 4: 34 -5: 10; 5: 37 -18:18; 22: 4 -24: 53 البردية 75[55]

لملء الثغرات المخطوطة الفاتيكانية

يوحنا

1: 1-11: 45 ؛ 11: 48-57 ؛ 12: 3-13: 1 ؛ 13: 8-9 ؛ 14: 8-30 ؛ 15: 7-8 (البردية 75)

1: 1-6: 11 ؛ 6: 35 - 14: 26 ؛ 14: 29-30 ؛ 15: 2-26 ؛ 16: 2-4 ، 6-7 ؛ 16: 10-20: 20 ؛ 20: 22-23 ؛ 20: 25-21: 9 (البردية 66[56])

(يكمله البرديات 55 ، 22 ، 28 ، 39 ، 90 ، 0162)

اعمال الرسل

2: 30-37 ؛ 2: 46-3: 2 البردية 91

4: 31-37 البردية 8

5: 3-21 0189

6: 1 -6, 8-15 البردية 8

4: 27-17: 17 (مع العديد من الثغرات) البردية 45

لملء الثغرات المخطوطة الفاتيكانية

---

[55] في التداخل بين البردية 54 و البردية 75 ، سيتم إعطاء الأفضلية للأخيرة بشكل عام (المؤلف)

[56] في التداخل بين البردية 66 و البردية 75 ، سيتم إعطاء الأفضلية للأخير (المؤلف)

رومية

1: 1-7 البردية 10

1: 24-27 ؛ 1: 31-2: 3 ؛ 3: 21-4: 8 ؛ 6: 4-5 ، 16 البردية 40

4: 23-5: 3 ؛ 5: 8-13 0220

5: 17 - 6: 14 ؛ 8: 15-15: 9 ؛ 15: 11-16: 27 البردية 46

لملء الثغرات المخطوطة الفاتيكانية

(تكمله البردية 27 لـ 8: 12-22 ، 24-27 ؛ 8: 33-9: 3 ؛ 9: 5-9)

عبرانيين

(تكمله البردية 13 لـ 2: 14-5: 5 ؛ 10: 8-22 ؛ 10: 29-11: 13 ؛ 11: 28-12: 7)

كورنثوس الأولى

1: 1-16: 22 البردية 46

(تكمله البردية 15 لـ 7: 18-8: 4)

كورنثوس الثانية البردية 46

فيلبي البردية 46

(تكمله البردية 16 لـ 3: 10-17 ؛ 4: 2-8)

كولوسي البردية 46

تسالونيكي الأولى

1: 3-2: 1 ؛ 2: 6-13	البردية 65
4: 12-13 ، 16-17 ؛ 5: 3 ، 8-10 ، 12-18 ، 25-28	البردية 30
لملء الثغرات	المخطوطة الفاتيكانية

تسالونيكي الثانية

1: 1-2	البردية 30
1: 4-5 ، 11-12	البردية 92
البقية	المخطوطة الفاتيكانية

تيطس

1: 11-15 ؛ 2: 3-8	البردية 32
البقية	المخطوطة السينائية

فليمون

13-15 ، 24-25	البردية 87
البقية	المخطوطة السينائية

يعقوب

1: 10-12 ، 15-18	البردية 23
2: 19 - 3: 9	البردية 20
البقية	المخطوطة الفاتيكانية

بطرس الأولى	البردية 72

(تكمله البردية 81 لـ 2: 20-3: 1 ؛ 3: 4-12)

البطرس الثانية البردية 72

رسائل يوحنا البردية 74 والمخطوطة الفاتيكانية

يهوذا البردية 74 والمخطوطة الفاتيكانية

(تكمله البردية 72 لـ1-25 ، و البردية 78 لـ4-5 و7-8)

الرؤيا

1: 4-7 البردية 18

5: 5-8 ؛ 6: 5-8 البردية 24

البقية المخطوطة السكندرية

(تكمله البردية 47 لـ 9: 10-11: 3 ؛ 11: 5-16: 15 ؛ 16: 17-17: 2 و البردية 85 لـ 9: 19-10: 1 ؛ 10: 5-9)

هناك طريقة أخرى لبناء نص وهي تعديل نص NA26 / UBS3 من خلال استخدام ممارسة اعتماد شهادة المخطوطات الأقدم باستمرار ، حيث يؤكد اثنان أو أكثر من هذه المخطوطات على قراءة متغيرة معينة. على سبيل المثال ، يجب تفضيل شهادة السينائية و الفاتيكانية على جميع التركيبات الأخرى للمخطوطات اللاحقة. وكذلك أيضًا شهادة البردية 75 و الفاتيكانية مقابل السينائية والمخطوطات اللاحقة ، أو البردية 46 و الفاتيكانية مقابل السينائية والمخطوطات اللاحقة. ستكون الشهادة أكثر موثوقية إذا كان هناك ثلاثة شهود في وقت مبكر مثل البردية 75 و السينائية و الفاتيكانية أو حتى شاهدين مبكرين بالإضافة إلى آخرين من أصول متنوعة ، مثل البردية 75 و الفاتيكانية و بيزا. مخطوطتان من أوائل المخطوطات الإسكندرية ليست فعالة مثل تلك الخاصة بالعديد من المخطوطات من أنواع نصية مختلفة. ومع ذلك ، عند الفحص النقدي في معظم الحالات ، غالبًا ما يظهر الشهود المتنوعون توسعات وتلاعبًا تحريريًا ، بينما تُظهر المخطوطات الإسكندرية اختصار النص الأصلي

كما تمت مناقشته من قبل ، فإن نص NA26 / UBS3 لا يعرض حتى الوثائق طوال الوقت. غالبًا ما تم رفض شهادة البرديات المبكرة و السينائية و الفاتيكانية سيكون NA26 / UBS3 أكثر انعكاسًا للنص الأصلي إذا اتبعوا شهادة الشهود الأوائل. في كثير من الأحيان ، لن تتطلب هذه التغييرات أكثر من حذف الكلمات والعبارات والآيات الموضوعة بين قوسين. يجب حذف هذه العناصر الموضوعة بين قوسين ، والتي تم تمييزها بالفعل على أنها زائفة ، من النص وإعادتها إلى الهامش. غالبًا ما يستند تضمينها في النص إلى اعتبارات داخلية (مقابل التوثيق السطحي) أو التقاليد أو كليهما. الاختيار التالي للتغييرات المقترحة ليس شاملاً ؛ إنه يمثل نوع التغييرات التي يمكن إجراؤها في NA26 / UBS3 لجعلها أكثر انعكاسًا للتوثيق المبكر. لقد اخترت فقط تلك المقاطع التي أكون على يقين تام من أن التغيير المقترح يمكن الدفاع عنه أساسًا على أسس خارجية ، ولكن أيضًا على أساس أدلة داخلية على أقل تقدير ، يمكن للحجج الداخلية بسهولة تحييد بعضها البعض وبالتالي فرض قرار يستند إلى أدلة وثائقية

تنقيحات مقترحة لـ NA26 و UBS3 بناءً على دليل المخطوطات الأقدم

متى 3: 7

احذف αύτοϋ بعد βάπτισμα , الفاتيكانية والسينائية , سيقول النص بعد ذلك أن الفريسيين والصدوقيين كانوا يأتون من أجل "المعمودية" (أي معمودية يوحنا)

متى 3: 16

احذف كل الكلمات الموضوعة بين قوسين [αύτω]، [τό]، [του]، [και]: الفاتيكانية والسينائية وهكذا سيقرأ النص ، είδεν πνεύμα θεού καταβαινον ώσέι περιστεράν έρχόμενον επ 'αύτόν (رأى روح الله ينزل مثل حمامة تأتي عليه)

متى 4: 24

حذف [και] (و): الفاتيكانية و الافريمية , لذلك يشير النص إلى أن الذين يعانون من العذاب هم أولئك الذين لديهم شيطان. هذان ليسا نوعين مختلفين من الناس

متى 5: 28

احذف αύτήν (معها) التي تسبق العبارة ήδη έμοίχευσεν αύτήν έν τή καρδία αύτοϋ: البردية 67 و السينائية , ثم ينتج عن هذا الترجمة لقد زنى في قلبه بالفعل

متى 9: 14

حذف [πολλά] (كثير): , الفاتيكانية والسينائية , من الواضح أن هذه إضافة كتابية تهدف إلى تحقيق تباين أكثر فاعلية بين صيام الفريسيين وتلاميذ يوحنا ونقصه من جانب تلاميذ يسوع

متى ١٣: ٣٥

حذف [κόσμου] (من العالم): الفاتيكانية والسينائية

وفقًا للقراءة الأطول ، يقول النص أن النبي قال "أشياء كانت مخفية منذ تأسيس العالم" ، اقتباس مأخوذ من مزمور 78: 2. يقول النص العبري أن هذه الأشياء كانت مخفية "من القديم" والتي تشير على الأرجح في سياق المزمور إلى بداية دولة إسرائيل (Carson 1984: 323-24) تقول الترجمة السبعينية أن هذه الأشياء كانت مخفية "منذ البداية" والتي يمكن أن تنقل "بداية الخلق". إذا كان متى يتبع النص العبري هنا ، فمن المرجح أن تكون القراءة القصيرة أصلية: "هذه الأشياء كانت مخفية عن تأسيس إسرائيل". إذا كان متى يتبع السبعينية ، فإن القراءة الأطول هي الأنسب. النقطة الأساسية هي: بناءً على الأدلة الداخلية ، يمكن مناقشة أي من القراءة. لذلك ، يجب أن ننتقل إلى الأدلة الخارجية ، التي تفضل حذف κόσμου: الفاتيكانية والسينائية و عائلة f1 , $it^{e,k}$, $syr^{c,s}$, دياتيسارون ، أوريجانوس (شهود ممثلون لأنواع النص الإسكندري والغربي والشرقي)

متى 16: 2 ب -3

احذف المواد الموضوعة بين قوسين : , الفاتيكانية والسينائية $cop^{sa,bo}$

هذا الجزء ، بين قوسين في UBS3 و NA26 ، لم يكتبه متى ، ولكن أدخله لاحقًا بعض الكتبة الذين اقتبسوا مفهوم الطقس كمجاز لعلامات الازمنة من لوقا 12: 54-56. لو كانت الكلمات أصلية ، فلا يوجد سبب لكتبة الفاتيكانية والسينائية (أيضا مدعوم بواسطة عائلة f1 , $cop^{sa,bo}$, الارامية , اوريجانوس) لحذف الكلمات عن قصد. صحيح أن بعض العلماء جادلوا بأن نَسخَتي الفاتيكانية والسينائية (كلاهما يُفترض أنهما من مصر) حذفوا هذه الآيات لأن السماء المصرية الحمراء في الصباح لا تدل على قدوم المطر. لكن هذه حجة ضعيفة لسببين: (1) لسنا متأكدين مما إذا تم نسخ الفاتيكانية والسينائية في مصر و (2) حتى لو كانا كذلك ، فإن الناسخين كانوا سيحترمون الاطار الثقافي لنص الإنجيل

متى 21: 44

احذف الأقواس المزدوجة حول هذه الآية: א B C L W Z من المفترض أن يشير استخدام الأقواس المزدوجة حول مقاطع معينة في UBS3 و NA26 إلى أن المقاطع المرفقة "تعتبر إضافات لاحقة إلى النص" (انظر UBS3, p. xlvii) يقول بعض العلماء أن هذه الآية ("من يسقط على هذا الحجر سوف ينكسر إلى أشلاء ؛ وسوف يسحق أي شخص يسقط عليه" NRSV) على أنها اقحام مأخوذ من لوقا 20: 18. ومع ذلك ، فإن هذه الحجة ليست مقنعة لأن المرء كان يتوقع أن يتم إدخال اقحام (بشكل طبيعي تمامًا) بعد متى 21: 42 ، وليس بعد 21: 43. إلى جانب وجود شهادة خارجية قوية ، فهي مناسبة جدًا في هذا السياق. بدمج نبوءات إشعياء ٨: ١٤-١٥ ودانيال ٢: ٣٤-٣٥ ، ٤٤-٤٥ ، فإنه يصور المسيح على أنه الحجر الذي تعثر عليه اليهود وكسروا (راجع رومية ٩: ٣٠-٣٣ ؛ ١ كورنثوس. 1: 23) والحجر الذي سيحطم كل الممالك في عملية تأسيس ملكوت الله (انظر لوقا 20: 43)

مرقس 2: 5

تغيير ἀφέωνται (يغفر) ، بدعم من الفاتيكانية ، إلى ἀφίενταί (قد غفر): البردية 88 אAC D L W 090 . ربما تم استعارة الفعل المضارع من 2: 9

مرقس 3: 32

حذف [και αί άδελφαί σου] (وأخواته): א B C L W

إن حذف هذه الكلمات له دعم وثائقي ممتاز. كتب ميتزجر (1971: 82) مخالفاً لقرار غالبية محرري UBS3 و NA26: "يجب اعتماد النص الأقصر المحفوظ في أنواع النص الإسكندري والقيصري ؛ القراءة الأطول ، ربما من أصل غربي تسللت إلى النص من خلال التوسع الميكانيكي. من وجهة نظر تاريخية ، من المستبعد جدًا أن تشارك أخوات يسوع في السعي العلني للتحقق منه في خدمته. "وتجدر الإشارة إلى أن حذف" وأخواته "لا يشير إلى أن الكتاب المقدس يقول أن يسوع لم يكن لديه أخوات ؛ كان لديه [57] (راجع متى 13: 56 ؛ مرقس 6

مرقس 7: 4

حذف [και κλινών] (والأسرة): البردية 45 א B L

تم تضمين هذه الكلمات اليونانية (لأول مرة في نص نستله) ومع ذلك تم وضعها بين قوسين في UBS3 و NA26 لأن اللجنة لم تتمكن من تحديد ما إذا كان قد تم إضافتها من قبل الناسخين الذين تأثروا بالتشريع في المستوى 15 ، أو ما إذا تم حذف الكلمات (أ) بالصدفة بسبب طن متماثل أو (ب) عمدًا لأن فكرة غسل أو رش الأسِرّة بدت متعارضة تمامًا "(Metzger 1971: 93-94). لكن مهما كانت الحجج الداخلية ، فإن الأدلة الوثائقية تشير إلى أقصر

مرقس 14 : 68

[57] لم يكن الاخوة هنا اخوة بالجسد أي من نفس الام ونفس الاب لان ايمان الكنيسة هو دوام بتولية مريم ونقل لنا هذا الايمان القديس اثناسيوس (في رسالته الأولى للعذارى ، اقترح أثناسيوس ، بعد أن أصر على عذريتها الدائمة ، مريم كنموذج للحياة النسكية للعذارى. لم تتجول في الشوارع لكنها بقيت في منزلها في هدوء) (ATHANASE, “Sur la virginité [Lettre aux vierges]”, in S. ATHANASE: Lettres festales et pastorales en copte, ed. L. Th Lefort (CSCO 150, 151; Scriptores coptici 19, 20; Louvain: Durbecq, 1955) CSCO 150: p. 78; CSCO 151: p. 60.) (المترجم)

حذف [και αλέκτωρ έφώνησεν] (وصاح الديك): B L Wא

قدم العلماء حججًا قوية سواء مع أو ضد إدراج هذا النص على أساس الأدلة الداخلية. أولئك الذين يجادلون بأن الكتاب كتبه في الأصل مرقس ثم حذفه الكتبة اللاحقون يقولون إن (1) الكتبة حذفوه لمواءمة مرقس مع متى ولوقا ، اللذين يذكر كلاهما صوت صياح الديك واحدًا و (2) حذفه الكتبة لأنه فعل ذلك. لا معنى لهم لماذا لم يتوب بطرس بعد سماع صياح الديك. أولئك الذين يجادلون بأن مَرقُس لم يكتبها في الأصل ، لكنهم أضافوا لاحقًا ، يقولون إن (1) الكتبة أضافوها لأنهم أرادوا التأكيد على الإيفاء الحرفي لتنبؤات يسوع في الساعة 14: 30 ، و (2) أرادوا أن يحسبوا أولًا. صراخ الديك لأن الثاني مذكور في 14: 72. لأن الحجج الداخلية مقنعة بنفس القدر ، علينا أن ننتقل إلى الأدلة الخارجية. يشير أقرب دليل إلى استبعاد هذه الكلمات

مرقس 16: 9-20

حذفت السينائية والفاتيكانية الاعداد

وفقًا للوثائق الموجودة ، ينتهي إنجيل مرقس (كما كتبه مرقس) بـ 16: 8. يشهد على ذلك السينائية والفاتيكانية (أقدم مخطوطتين موجودتين تحافظان على هذا الجزء من مرقس) ، وبعض النسخ القديمة (السريانية ، والقبطية ، والأرمنية ، والجورجية) ، وبعض آباء الكنيسة الأوائل (اكليمندس ، وأوريجانوس ، ويوسابيوس ، وجيروم ، أمونيوس ، فيكتور أنطاكية ، ويوثيميوس). كل من النهايات المختلفة التي تم إلحاقها بمرقس 16: 1-8 (هناك ثلاثة منها ، انظر UBS3 للنص اليوناني و nrsv للترجمات الإنجليزية) لم يكن من الممكن أن يكتبها مرقس. النهاية الأكثر شهرة ، المطبوعة على شكل مرقس 16: 9-20 في UBS3 و NA26 ، غير متناسقة من حيث السرد والأسلوب مع 16: 1-8. يمكن لأي قارئ منصف أن يكتشف نكهته غير المرقسية. الإجماع العلمي الرئيسي هو أن شخصًا آخر غير مَرقُس كتب 16: 9-20 ربما في وقت مبكر من القرن الثاني. قدم هذا الكاتب استنتاجًا موسعًا مستمدًا من مصادر مختلفة ، بما في ذلك الأناجيل الأخرى. جميع النهايات الأخرى التي تم إلحاقها ليست من عمل مرقس

يبقى السؤال: هل ختم مَرقُس في الأصل إنجيله بالآية 8 أم كانت النهاية الأصلية الممتدة مفقودة؟ جادل بعض العلماء مؤخرًا بأن مَرقُس ، نظرًا لميله إلى التضييق ، أنهى إنجيله عمدًا في الساعة 16: 8. لكن هذه النهاية مفاجئة للغاية ، ولا يبدو أنها تعكس تصميم مارك الأصلي. لماذا نختتم بمجرد إعلان قيامة يسوع ووصف خوف المرأة وذهولها؟ في إنجيل

مرقس ، تم وضع نمط يتم فيه تحقيق كل تنبؤات يسوع في شكل سردي. وهكذا ، منذ أن أعلن يسوع أنه سيخرج تلاميذه في الجليل ، كان السرد يصور ظهورًا فعليًا للمسيح القائم من بين الأموات على قرصه في الجليل. على الأرجح ، كان للنهاية الأصلية الممتدة هذا المظهر. لكن هذه النهاية ضاعت - ربما لأنها كانت مكتوبة على الورقة الأخيرة من مجلد مخطوطة من ورق البردى ومزقت بعيدًا عن بقية المخطوطة. (كما هو مذكور في الفصل 4 ، قد يكون إنجيل مرقس هو أول كتاب من العهد الجديد يُنشر كمصمم.) فيما يتعلق بإدراج النهايات المختلفة لمرقس في النص اليوناني لـ UBS3 و NA26 ، سيكون من الأفضل إذا كان النص يعكس بشكل أكثر دقة الأدلة على المخطوطات الأقدم واختتم الإنجيل في 16: 8. إذن ، يجب وضع جميع النهايات في الجهاز النصي

لوقا ٨: ١٦

ربما حذفت ϊνα οί εϊσπορευόμενοι βλέπωσιν τό φως (بحيث يرى من يدخلون الضوء): الفاتيكانية والبردية 75.

هذا التعبير غائب الفاتيكانية والبردية 75 فقط. يمكن للمرء أن يجادل في أن كاتب البردية 75 (متبوعًا بكاتب B) حذف العبارة لجعل لوقا 8: 16-17 مطابقًا لمرقس 4: 21-22. ومع ذلك ، فقد اكتسب ناسخ البردية 75 سمعة لكونه ناسخًا مخلصًا ، وغالبًا ما يعكس النص الأقصر للبردية 75 النص الأصلي

لوقا 8: 43

حذف [ίατροις προσαναλώσασα όλον τον βίον] (بعد أن أمضت كل حياتها على الأطباء): البردية 75 والفاتيكانية و بيزا والترجمة السريانية والقبطية

ربما أضيف هذا التعبير من مرقس 5: 26. علاوة على ذلك ، يمكن القول إن لوقا ، الطبيب ، لم يكن ليضم ملاحظة تحط من قدر العاملين في مهنته. وبغض النظر عن الأسباب الداخلية ، فإن الوثائق تؤيد استبعاد هذه العبارة

لوقا ١٠: ٢١

ربما تغير τώ πνεύματι τώ άγίω (الروح القدس) ، مدعومًا بـ 75 א33 B C D L Θ
، إلى τώ πνεύματι (الروح [أو الروح]): البردية 45 A W Δ 0115/13 2R itq
اكليمندس القوطي. قبل NA26 ، عرض نص Nestle القراءة الثانية في النص ؛ ثم اعتمد محررا NA26 و UBS3 القراءة الأولى. يقدم Metzger (1971: 152) الأساس المنطقي للتغيير: "ربما أدت غرابة التعبير" المبتهج بالروح القدس "(التي لا يوجد لها مثيل في الكتاب المقدس) إلى حذف τω άγίω من البردية 45 A W Δ 0115/13 2R itq
اكليمندس القوطي " في الواقع ، هذا تعبير غريب. لم يستخدم كتبة الإنجيل عادةً مصطلح الروح القدس عند الحديث عن فعل قام به يسوع نفسه έν πνεύματι (بالروح). يُقال إن يسوع "أدرك بروحه" (مرقس 8: 2) ، "تنهد بعمق في روحه" (مرقس 8:12) ، "تقوى بالروح" (لوقا 2:40 ، بعض المخطوطات) ، "تأوه في [أو] روحه "(يوحنا 11:33) ، و" تضطرب بالروح "(يوحنا 13:21). (من الناحية النحوية ، فإن أي ذكر لكلمة πνεύμα في حالة dative يسبقها أي فعل في الصوت الفعال لم يسبق له مثيل في أي مكان آخر في الأناجيل - فيما يتعلق بيسوع - يظهر على أنه "الروح القدس" - باستثناء العبارة المتعلقة بيسوع التعميد "بالروح القدس.") عندما تحدث كتّاب الإنجيل عن نشاط يسوع العقلي أو العاطفي المرتبط بالروح القدس ، كانوا يرون أنه نشاط يحدث في روحه. وبالتالي ، سيكون من الغريب أن يقول لوقا إن يسوع "ابتهج بالروح القدس". هل يجب أن نعتقد أن القراءة التي تحتوي على هذه الغرابة هي النص الأصلي؟ نعم ، لديها شهادة مبكرة جيدة ، وكذلك القراءة الأقصر. أود أن أزعم أنه من المرجح أن لوقا كتب τω πνεύματι وأن الكتبة أضافوا άγίω لأن (1) الكتبة لديهم ميل لإضافة άγίω إلى πνεύματι و (2) ربما شعر بعض الكتبة أنهم أرادوا التمييز بوضوح بين "الروح" (πνεύμα) المذكورة في لوقا 10:21 من "الأرواح" (πνεύματα) المذكورة في الآية السابقة (لوقا 10:20 ، والتي تقول ، "لا تفرح بهذا ، أن الأرواح تخضع لك ، ولكن ابتهج أن يتم تسجيل الأسماء في الجنة "). بالنظر إلى أن القراءة الثانية يمكن أن تكون هي القراءة الأصلية ، كان من الممكن أن يفرح يسوع بالروح الإلهي أو بروحه - يمكن أخذ اليونانية في كلتا الحالتين. لكن الأرجح أن يسوع كان يفرح بروحه.

لوقا 11 : 14

حذف [καί αύτό ήν]: البرديات 45 , 75 , السينائية والفاتيكانية والسكندرية , L

على الرغم من أن متزجر (1971: 158) يقول أن الكلمات καί αύτό ήν κωφόν (وكان ذلك الاخرس) تبدو وكأنها سامية بأسلوب لوقا ، فإن الأدلة الوثائقية تتحدث ضد وجودها في النص

لوقا 11: 33

حذف [ούδε ύπό τον μόδιον] (أو تحت المكيال): البرديات 45 , 75, 0124. هذه الكلمات اليونانية موضوعة بين قوسين في UBS3 و NA26 لأنها لا تظهر في البرديات ولأنها من الممكن جدًا افتراضها منها متى 5: 15 أو مرقس 4: 21 أو كليهما

لوقا 17: 24

حذف [έν τή ήμέρα αύτού] (في يومه): البردية 75 والفاتيكانية وبيزا

على الرغم من أن العبارة (في التعبير الكامل ، "ابن الإنسان في يومه") تظهر في نص UBS3 و NA26 ، إلا أنها موضوعة بين قوسين للإشارة إلى شكوك المحررين حول أن لوقا كتبها أصلاً. كانت لديهم شكوكهم لأن العبارة غير موجودة في البردية 75 والفاتيكانية وبيزا والتي تمثل شهادات مبكرة ومتنوعة (Metzger 1971: 167)

لوقا 18: 11

تحتوي هذه الآية على عدد من الاختلافات ، تُرجمت على النحو التالي:

الفريسي وقف صلى بنفسه هذه الامور : A W 33vid

فوقف الفريسي وصلى هذه الامور مع [أو ، عن) نفسه : 𝔓75 א2 B L T

فوقف الفريسي وصلى هذه الأمور سرا : D

فوقف الفريسي يصلّي هذه الأمور : א

اعتمد محررو UBS3 و NA26 القراءة الأولى لأنها في اليونانية هي القراءة الأكثر صعوبة من بين جميع المتغيرات ، على الرغم من أن القراءة الثانية لديها شهادة أفضل. أود أن أشجع على اعتماد القراءة الثانية

لوقا 22: 43-44

حذفت الآيات : 𝔓69^{vid} , 𝔓75 , א^{1} B N R T W

لم يتم الاستشهاد بـ 𝔓69^{vid} في UBS3 لدعم حذف لوقا 22: 43-44 ، ولكنها موجودة في جهاز NA26. كان محررو 𝔓69 واثقين تمامًا من أن السبب الوحيد لحساب الثغرة الكبيرة في 𝔓69 (من لوقا 22: 41 إلى لوقا 22: 45) هو أن نموذج الناسخ لم يحتوي على لوقا 22: 43-44 ، مقطع عن يسوع يتعرق قطرات من الدم بينما كان في عذاب في جثسيماني ثم تقوى بواسطة الملائكة. يضيف 𝔓69 شاهدًا مبكرًا آخر على حذف هذا النص ؛ في الواقع ، لم يتم العثور عليها في المخطوطات المذكورة أعلاه أو في مرقيون أو كليمندس أو أوريجانوس. أقدم شاهد على إدراج هذا المقطع هو 0170 (الذي يظهر فقط الكلمات القليلة الأخيرة من لوقا 22: 44) نص من النوع D مؤرخ حوالي 300 ، متبوعًا بـ السينائية (مؤرخة 350-375). تأتي شهادة مبكرة أخرى من بعض آباء الكنيسة الأوائل (يوستينوس وإيرينيوس وهيبوليتوس وديونيسيوس ويوسابيوس) الذين أقروا بهذا الجزء كجزء من إنجيل لوقا

ركز الجدل حول أصالة هذا المقطع على ما إذا كان يسوع بحاجة إلى تقوية من الملائكة أثناء محاكمته في بستان جثسيماني. قال البعض إن المقطع قد حُذف لأن بعض المسيحيين اعتقدوا أن "قصة يسوع الغارقة في الضعف البشري كانت غير متوافقة مع مشاركته في القدرة الإلهية للآب" (Metzger 1971: 177) ولكن من الأرجح أن المقطع كان اقحام مبكرًا (القرن الثاني) ، تمت إضافته من تقليد شفهي يتعلق بحياة يسوع (Westcott and Hort 1882: appendix pp. 64-67)

لوقا 23 : 34

حذفت المواد الموضوعة بين قوسين: 𝔓75 א$^{1 vid}$ B D W 0124

حذف هذه المقولة الشهيرة ("وقال يسوع ،" يا أبتاه ، اغفر لهم ، لأنهم لا يعرفون ماذا يفعلون ") - واضح في المخطوطات المبكرة والمتنوعة (أقرب كائن البردية 75) لا يمكن تفسيره على أنه خطأ فادح أو حذف كتابي مقصود. لا يمكن طرح أسباب جيدة لأي منهما. بدلاً من ذلك ، يبدو أن هذا النص لم يكن جزءًا من كتابات لوقا الأصلية ، ولكنه أُضيف لاحقًا (في وقت مبكر من القرن الثاني - لأنه يشهد عليه كليوباس ومارقيون ودياتيسارون ويوستينوس) من تقليد شفهي . (هذا هو الموقف الذي عبر عنه Westcott and Hort 1882: الملحق ص 67-69 ؛ و Metzger 1971: 180) تظهر الكلمات في نص UBS3 و NA26 ولكنها موضوعة بين قوسين للإشارة إلى تردد المحررين في تضمينها كجزء من كتابات لوقا الأصلية وبالتالي إظهار احترامهم لشهادة 𝔓75 א$^{1 vid}$ B D W 0124

يوحنا 1: 19

حذف [υτόν αυτόν] (له): البرديات 66 و 75

"الأدلة الوثائقية تظهر بوضوح أن هذه العبارة هي إضافة نسخية، أُدرجتها الكتبة لتوفير فاعل غير مباشر بعد الفعل άπέστειλαν (أرسلوا). تبديل هذه العبارة يجعل القراءة تُشك فيها كإضافة نسخية. حافظ محررو NA26 على إدراجها في النص (بين الأقواس) بدلاً من شهادة المخطوطة الفاتيكانية

يوحنا 1: 34

ربما تغير ό υίός τού θεού (ابن الله) بدعم من البرديات 66 و 75 , A B C W 083

إلى ό εκλεκτός τού θεού (مختار الله): البردية 5 والمخطوطة السينائية

جادل العديد من العلماء في أنه من المرجح أن يتم تغيير قراءة "مختار الله" إلى "ابن الله" وليس العكس. على سبيل المثال Gordon Fee (1979: 431-32) يعتقد أن كاتبًا أرثوذكسيًا من القرن الثاني ربما شعر "بإمكانية استخدام التسمية" المختار لدعم التبني "وبالتالي قام بتغيير النص" لأسباب أرثوذكسية (انظر أيضا ويليامز 1974) علاوة على ذلك ، يضيف العنوان المختار عنوانًا مسيانيًا آخر إلى سلسلة الشهود في يوحنا 1 ، بينما يكرر الابن (انظر 1:14 ، 49). المسيح كالكلمة يُدعى الله (1: 1 ، 18 [في أقدم المخطوطات] ؛ انظر إشعياء 9: 6) ؛ ويسوع يدعى المسيح أو المسيا (1: 17 ، 41 ؛ انظر مزمور 2: 2 ؛ دانيال 9: 25) ، ابن الله (1: 34 [في بعض المخطوطات] ، 49 ؛ انظر 2 صم 7. : 12-14 ؛ مزمور 2: 7) ، حمل الله (1:29 ، 36 ؛ راجع إشعياء. 53) ، الذي تنبأ به موسى (1:45 ؛ انظر تثنية 18: 16-18) ، ملك إسرائيل (1:49 ؛ راجع مز 2: 6 ؛ زيف 3:15) ، وابن الإنسان (1:51 ؛ انظر دان. 7:13). إذا كان لقب واحد من الله قد جاء أيضًا من قلم يوحنا ، فهذه شهادة أخرى ، تشير إلى إشعياء 42: 1. (تجدر الإشارة إلى أن جميع روايات الإنجيل الأخرى المتعلقة بمعمودية يسوع على يد يوحنا تحتوي على سجل كلام الله من السماء: "هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت" - كلام يردد صدى إشعياء 42: 1: "ها هو خادمي ، الذي أؤيده ، المختار الذي يسعدني به.") [58]

يوحنا 4: 1

تغيير "Iησούς" المدعوم بواسطة السينائية والفاتيكانية إلى κύριος : البرديات 66 و 75 A B C L W (ربما قرأت البردية 66 بالأصل "Iησούς"). القراءة الأولى ("يسوع") هي الأكثر صعوبة، وبالتالي تم اعتمادها من قِبل UBS3 و NA26 (تغييرًا عن الطبعات السابقة لنص Nestle). ولكن في هذه الحالة، يجب أن يُعطى الأولوية للشهادة الأفضل من البرديات 66 و 75 و A و B و C و L و W. علاوة على ذلك، يمكن الجدل بأن الكتبة قاموا بتغيير "κύριος" إلى "Iησούς" لأن اسم "Iησούς" يليه مرتين متتاليتين دون معرفة واعية بأنهم قد أنشأوا قراءة أكثر صعوبة

[58] اذا تتبعنا منهجية الكتاب فان القراءة التي تقول ابن الله ستكون هي القراءة الادق بسبب كثر واقدمية الشهادات عليها من شهادات البرديات والمجلدات واباء الكنيسة والتراجم القديمة (راجع كتاب THE GREEK NEW TESTAMENT Edited by BARBARA ALAND, KURT ALAND, JOHANNES KARAVIDOPOULOS, CARLO M. MARTINI, AND BRUCE METZGER , P .309) (المترجم)

يوحنا ٤: ٣٥- ٣٦

ضع علامات التنقيط كـ 𝔓75.....θερισμόν ήδη. ό θερίζων

علامات التنقيط في UBS3 و NA26 لها فترة بين θερισμόν و (بالفعل). حسب علامات الترقيم في 𝔓75 يجب أن تقرأ هذه الآيات على النحو التالي: "انظر إلى الحقول أنها قد أصبحت بيضاء للحصاد. ومن يحصد يأخذ أجرًا ، ويجمع الثمار إلى الحياة الأبدية

يوحنا 5: 44

تغيير του μόνου θεού (الله الوحيد) ، بدعم من א A D إلى τoυ μόνου (الفريد): البرديات 66 و 75 والمخطوطة الفاتيكانية

وفقًا لـ E.A. Abbott ، وجد التعبير في البرديات 66 و 75 يمكن كتابته كعنوان ، τού μόνου - "العنوان الوحيد" أو "الفريد". يكتب أبوت Abbott (1906: 11): "عند الحديث عن" المجد "ومصدره ، استخدم الإنجيلي ό μόνος - مع الإشارة إلى ارتباط الكلمة بكلمة" المجد "بالعبرية واليونانية - ليعني باختصار" ذاك المجيد وحده "، أي" من يأتي المجد وحده "."

يوحنا ٧: ٥٣-٨: ١١ [59]

حذفت الآيات: البرديات 66 و 75 W C T B A א

[59] بخصوص هذه القصة ينقل لنا عالم اللاهوت David C. Parker في كتابه (THE LIVING TEXT OF THE GOSPELS) بداية من الصفحة ٩٥ الي صفحة ١٠٢ ان هذه القصة كانت جزء من التقليد الشفاهي في الكنيسة ويذكر قائلاً أيضا ص ١٠٠ (من المؤكد أن قصتنا كانت معروفة في وقت مبكر من بداية القرن الثاني ، وهو وقت متأخر بالكاد عن تشكيل الأناجيل الكنسية ومن المؤكد أيضًا أن مصدر بابياس لم يكن مطلوبًا أن يكون قد كتب. لقد أوضح (في اقتباس آخر في يوسابيوس) أنه يعتبر المصادر الشفوية أكثر أصالة من المصادر المكتوبة) ويذكر في ص 102 (وهكذا فإن التقليد الشفوي ليس شيئًا انتهى في وقت ما في القرن الثاني أو الثالث أو الرابع. الطريقة التي نقرأ بها النص المكتوب هي جزء من التقليد بأكمله الذي تم نقله من جيل إلى جيل) اذا هذه القصة كانت معروفة في ايمان وتقليد الكنيسة الشفاهي وحين تقرأ , تقرأ كتقليد شفاهي كان معروفاً في الكنيسة الأولى ونحن نؤمن ان التقليد لم ينقطع عن الكنيسة بعد حتى كتابة الاناجيل (وَأَشْيَاءُ أُخَرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا يَسُوعُ، إِنْ كُتِبَتْ وَاحِدَةً وَاحِدَةً، فَلَسْتُ أَظُنُّ أَنَّ الْعَالَمَ نَفْسَهُ يَسَعُ الْكُتُبَ الْمَكْتُوبَةَ. آمِينَ." (يو 21: 25) (المترجم)

لفقرة المتعلقة بالمرأة الزانية غير مدرجة في أي من المخطوطات الأقدم. أول ظهور لها في مخطوطة يونانية كان في مخطوطة D (القرن الخامس / السادس)، ولكنها لم تكن موجودة في مخطوطات يونانية أخرى حتى القرن التاسع. تُعرف القصة بثلاثة إصدارات مختلفة: إحداها معروفة لدى بابياس، والأخرى موجودة في إنجيل العبرانيين، والإصدار الشائع الذي يظهر في المخطوطات اللاحقة، حيث يظهر في مواقع مختلفة: بعد يوحنا 7: 52 ، بعد لوقا 21: 38 ، أو في نهاية إنجيل يوحنا. وعندما تظهر، غالبًا ما تُميز بالنجوم والعلامات الفاصلة للإشارة إلى أنها ربما زائفة. تعد القصة جزءًا من التقليد الشفهي الذي تم تضمينه في " البشيتا السريانية"، وانتشر في الكنيسة الغربية، وفي نهاية المطاف وجد طريقه إلى " الفولجاتا"، ومن هناك إلى المخطوطات اليونانية اللاحقة، التي استخدمت في صياغة النص المستلم (Textus Receptus)

الأدلة الخارجية ضد تأليف يوحنا للفقرة المتعلقة بالمرأة الزانية ساحقة. والأدلة الداخلية ضد نسب يوحنا لهذه الفقرة أيضًا مُثيرةٌ للإعجاب. أولاً وقبل كل شيء، أشار العديد من العلماء إلى أن المفردات المستخدمة في هذه الفقرة لا تتفق مع بقية إنجيل يوحنا. ثانياً، إدراج الفقرة في هذا النقطة في يوحنا (بعد يوحنا 7: 52 وقبل يوحنا 8: 12) يُعَطِّلُ بشكل كبير تدفق السرد. أشار وستكوت وهورت إلى أن إعداد يوحنا 7 و 8 يكون في القدس خلال عيد المظال. وفي هذا العيد، كان اليهود يصبون عادة الماء على صخرة (تخليدًا لإمدادات المياه القادمة من الصخرة المضربة في البرية) ويضيئون المصابيح (تخليدًا لعمود الضوء الذي رافق بني إسرائيل في رحلتهم في البرية). بالنسبة لهاذين التشريعين، قدم يسوع نفسه كمصدر حقيقي للماء الحي (يوحنا 7: 37 -39) ونور حقيقي يمكن اتباعه (يوحنا 8: 12) بالإضافة إلى هذه النقاط، يمكننا أيضًا أن نقول أن قصة المرأة الزانية تعطل التسلسل الزمني بين يوحنا 7: 40 -52 و 8: 12. في يوحنا 8: 12 ، رد يسوع غير مباشر على ما قيل في يوحنا 7: 52. بدأ بمخاطبة الفريسيين، الذين ادعوا بثقة أنه لا يمكن أن يأتي نبي، ولا سيما المسيح، من الجليل. عكس يسوع هذا الادعاء من خلال الإعلان أن الكتب المقدسة تتحدث حقًا عن المسيح القادم من الجليل. قال: "أنا نور العالم. من يتبعني لن يمشي في الظلمة، بل سيكون له نور الحياة." يبدو أن هذا البيان مستوحى من أشعياء 9: 1 -2، الذي يحمل صورًا مشابهة ليوحنا 8: 12 ، حيث يشيران جميعًا إلى النور والمشي في الظلمة وظل الموت مقابل نور الحياة. يعد هذا التشبيه ردًا للفريسيين بعدم صحة ادعائهم في يوحنا 7: 52 (انظر Westcott and Hort 1882: appendix pp. 82-88; Metzger 1971: 219-22; Comfort 1989)

يوحنا 9 : 4

تغيير πέμψαντος με (أرسلني) ، بدعم من א A B D C ، إلى πέμψαντος ήμάς (أرسل إلينا): البرديات 66 , 75 و *א L W

يقدم يوحنا 9: 4 مثالاً ممتازًا عن مدى تفاوت العرض الوثائقي في UBS3 و NA26. في الجزء الأول من هذه الآية شهادة البرديات 66 , 75 و א L B و W تم قبول القراءة ήμάς δει έργάζεσθαι (من الضروري أن نعمل) - مقابل έμε δει έργάζεσθαι (من الضروري أن أعمل). لكن في الجزء التالي من الآية ، شهادة البرديات 66 , 75 و *א L W تم رفض دعم القراءة πέμψαντος ήμάς (أرسل إلينا). يدعي Metzger (1971: 227) أن πέμψαντος ήμάς هو تعبير غير يوحناوي تم تقديمه باعتباره مرتبطًا بـ ήμάς δει έργάζεσθαι في بداية الآية. ولكن الغرابة الشديدة للتعبير هي التي جعلت الكتبة اللاحقين يغيرون μάς إلى με هنا - وفي الجزء الأخير من الآية. تقول الآية كلها ، حسب أقدم دليل مخطوطة ، "من الضروري أن نعمل أعمال من أرسلنا في النهار". بمجرد إنشاء النص - بغض النظر عن مدى غرابة - يمكننا عندئذٍ السعي لتفسيره. في السياق ، يبدو أن يسوع كان يُدرج تلاميذه بوصفهم زملاء عمل ، أرسلهم الله (معه) ليقوموا بعمل الله. (قارن استخدام الجمع في 3: 11)

يوحنا 9: 38- 39 (أ)

حذفت الآيات: البردية 75 و *א W

لم يتم تضمين هذا الجزء في البردية 75 و *א W Codex Veronensis (اللاتينية القديمة "B") ، والدياتيسارون. يمكن القول أن الحذف قد يكون نتيجة لخطأ في النسخ - انتقلت عين بعض الكتبة من "قال له يسوع" في 9: 37 إلى "وقال يسوع" في 9: 39 واستمر في النسخ من هناك. ومع ذلك ، فمن الأرجح إلى حد ما أن 9: 38- 39 أ هي إضافة ليتورجية مبكرة للنص. يقترح براون (1966: 375) أن الكلمات قد تكون "إضافة نابعة من ارتباط يوحنا تسعة بليتورجيا المعمودية والتعليم الديني". وهذا أيضًا رأي بورتر (1967)

يوحنا ١٠: ٢٩

قم بتغيير ό πατήρ μου δ δέδωκέν μοι πάντων μεΐζόν έστιν (ما أعطاني وابي اعظم من الجميع) ، مدعومًا من B ، إلى ό ατήρ μου δς δέδωκέν μοι πάντων μείζων έστίν (وابي ، الذي أعطاهم لي ، أكبر من الجميع) 𝔓66c , 𝔓75vid

𝔓75 اقرأ بوضوح δς لكن التدهور أفسد كلمة μείζον / μείζων. ربما يفسر هذا حقيقة عدم الاستشهاد بـ UBS3 أو NA26 بالبردية 75 في الجهاز مع البردية 66 عندما أشرت إلى هذا للدكتور Aland ، قيل لي أنه سيتم إضافة البردية 75 إلى جهاز NA26 في طباعة مستقبلية ، على الرغم من أن هذا سيتطلب إعادة هيكلة المذكرة بأكملها لاستيعاب دليل البردية 75. لذلك ، في جميع الاحتمالات ، تدعم البردية 75 القراءة التي يمكن ترجمتها ، "أبي ، الذي أعطاها لي ، أكبر من الجميع" (انظر Comfort 1990b). هذه القراءة طبيعية أكثر من تلك التي تدعمها المخطوطة الفاتيكانية ، والتي تنص على أن "ما أعطاني أبي أعظم من الجميع" - على الرغم من أنها القراءة الأصعب ويمكن تفسيرها للإشارة إلى أن الكنيسة (التي أعطاها الآب للابن) أكبر من أعدائها

يوحنا ١٣: ٢

تغيير γινομένου ، بدعم من א* B إلى γενομενου: 𝔓66 א2 A D

الفرق بين هاتين النسختين يتضمن حرفًا واحدًا فقط في النص اليوناني: "العشاء قائم" مقابل "العشاء قد حدث" (أو ، إذا افترضنا صيغة ماضية مُدخَلَة ، "العشاء قد تم تقديمه"). إذا لم يُفهَم القراءة الثانية على أنها صيغة ماضية مُدخَلَة ، فإن البيان يتعارض مع السياق ، الذي يشير إلى أن العشاء كان قائمًا

يوحنا ١٣: ٣٢

حذفت [εί ό θεός έδοξάσθη έν αύτώ] (إذا تمجد الله فيه): 𝔓66 א* B C* D W

لا تحتوي أي من أقدم المخطوطات على هذا الجزء الأول من يوحنا ١٣: ٣٢. ومع ذلك ، يعتقد العديد من العلماء أنه جزء جوهري من كتابات يوحنا الأصلية وأنه قد تم حذفه من العديد من المخطوطات بسبب التكرار المتماثل - الحذف المتعمد للتكرار الملحوظ (انظر يوحنا ١٣: ٣١). من ناحية أخرى ، يمكن القول أنه تمت إضافة الكلمات لإنشاء

protasis. مرة أخرى ، يجب أن يتم اتخاذ القرار بناءً على أدلة خارجية ، مما يشير إلى حذف هذه العبارة

يوحنا 19: 35

تغيير πιστεύσητε ، بدعم من א² W A Dˢ إلى πιστεύετε: 𝔓66ᵛⁱᵈ (غير مذكورة في NA26) א* B

الشرط الحالي πιστεύητε هو أكثر تميزًا يوحناوي ، وهو يشير إلى اعتقاد مستمر - على عكس البَهِيّ ، الذي يشير إلى الإيمان الأولي. (انظر التعليقات على يوحنا 20: 31)

يوحنا 20: 31

تغيير πιστεύσητε ، بدعم من א² C W A D إلى πιστεύετε: 𝔓66ᵛⁱᵈ א* B

في كل من 19: 35 و 20: 31 ، يقرأ 𝔓66ᵛⁱᵈ (مع א* و B) الشرط الحالي πιστεύητε (قد يستمر في الإيمان). تقرأ المخطوطات الأخرى (א² و A و D و L و W) المؤلف πιστεύσητε. اتبع محررو UBS3 و NA26 هذه القراءة لكنهم أشاروا إلى شكهم حول فعل المنظر بوضع علامة سيجما بين قوسين: πιστεύ [σ] ητε. بالنظر إلى ميل يوحنا إلى استخدام فعل المضارع عند الحديث عن اعتقاد مستمر ، وهو اعتقاد يمتد إلى ما وراء فعل الإيمان الأولي ، يبدو من الأرجح أن يوحنا كتب هنا الشرط الحالي ، وليس المنطلق. في هذه الآيات ، كان يوحنا يشهد على مصداقية شهادته حتى يستمر القراء (الذين ربما كانوا مؤمنين بالفعل) في تصديق صحة الإنجيل

أعمال 3: 6

حذف [έγειρε καὶ] (نشأ و): السينائية والفاتيكانية وبيزا والقبطية الصعيدية

تم إدخال هذه الكلمات في البيان الذي أدلى به بطرس للرجل الأعرج ("باسم يسوع المسيح ، الناصري ، [قم و] امش") من قبل الكتبة الذين تأثروا بصيغة "قم وامش" الشائعة جدًا في الأناجيل (انظر متى 9: 5 ؛ مرقس 2: 9 ؛ لوقا 5: 23 ؛ يوحنا 5: 8).

أعمال ١٣: ٣٣

توجد ثلاث قراءات مختلفة في هذه الآية حول تحديد هوية المزمور التي اقتبسها بولس: (1) المزمور الثاني: 𝔓74 א 33 A B C E ؛ (2) المزمور الأول: D وبعض المخطوطات اللاتينية القديمة ؛ (3) المزامير: البردية 45 . غالبًا ما تم وضع المزامير الأول والثاني (كما نعرفهما في الأناجيل الإنجليزية) معًا كمزمور واحد في النص العبري. يقدم Metzger (1971: 412-14) مناقشة مطولة بخصوص مشكلة النص هنا. تم تقديم أسباب وجيهة لكل من القراءات ، ولكن في التحليل النهائي ، يفضل محررو UBS3 و NA26 (بالإضافة إلى جميع المترجمين تقريبًا) شهادة كبار الشخصيات الأربعة على D أو البردية 45. على أي حال ، أفضل شهادة البردية 45 مقابل جميع المخطوطات الأخرى لأنها أقدم مخطوطة موجودة تحتوي على أعمال الرسل ولأنها تشرح القراءة الأخرى بشكل أفضل

رومية 8: 28

تغيير πάντα συνεργεί εις αγαθόν (كل شيء يعمل معًا للخير [أو ، يعمل كل شيء معًا من أجل الخير]) ، بدعم من א 1739 33 C D ، إلى πάντα συνεργεί ό θεός εις άγαθόν (الله يعمل كل شيء معًا من أجل الخير): البردية 46 و السكندرية والفاتيكانية . لقد قيل أن كتبة البردية 46 و السكندرية والفاتيكانية أضافوا "الله" إلى النص الحالي لتوضيح نص غامض ، ينعكس في القراءة الأولى أعلاه ، حيث يمكن أن يكون الموضوع "كل شيء" أو "هو". في سياق رسالة رومية 8 ، يبدو أن الموضوع هو "الله" أو "الروح" (كلاهما مذكوران في رومية 8: 27). الله أو الروح هو الذي يهتم بكل الأشياء معًا للخير. من بين الاثنين ، الله هو الموضوع الأكثر طبيعية - وهو موضوع كتبه بولس على الأرجح

1 كورنثوس 7: 40

تحتوي 𝔓15 و 33 على قراءة "روح المسيح" ، بينما تحتوي جميع المخطوطات الأخرى على "روح الله". بالنظر إلى الطابع النصي الجيد لعبارة 𝔓15 (و 33) ، ألا ينبغي إيلاء بعض الاعتبار لقراءته؟ عنوان "روح المسيح" أقل شيوعًا من "روح الله". الأول يظهر فقط في رومية 8: 9 و 1 بطرس 1: 11 ، والثاني في العديد من آيات العهد الجديد. من الأرجح أن الكتبة قد غيروا "روح المسيح" إلى "روح الله" أكثر من العكس. في هذا الفصل ، أوضح بولس نقطة فصل مشورته عن توجيهات الرب (راجع ٧: ١٠ ، ٢٥). ومع ذلك ، فهو يدعي أن نصيحته بشأن العذارى وغير المتزوجين يجب مراعاتها لأن لديه روح الله / المسيح. بعد أن جعل الرب (أي الرب يسوع المسيح) مصدر مرجعية في هذا الفصل ، كان بولس قد وجد أنه من الطبيعي أن يختتم بتأكيد امتلاكه "لروح المسيح" بدلاً من "روح الله". يجب الاعتراف بأن كل هذه الحجج لا يمكن أن تفوق تمامًا حقيقة أن جميع المخطوطات الأخرى تقرأ "روح الله". ومع ذلك ، من الأفضل أن تسرد بعض إصدارات الحديثة هذه القراءة في الهامش.

1 كورنثوس 10: 2

تغيير ἐβαπτίσθησαν (تم تعميدهم) ، بدعم من א A C D 33 إلى ἐβαπτίσαντο (المعمودية المقبولة): 𝔓46c B 1739 القراءة الأولى هي فعل المبني للمجهول. والثاني صوت متوسط. تم تبني القراءة الأولى من قبل غالبية محرري UBS3 و NA26 ، مع يعبير Bruce Metzger وAllen Wikgrenعن رأي الأقلية. وفقًا لـ Metzger و Wikgren ، فإن القراءة في 𝔓46c B 1739 من المرجح أن تكون بوليسية لأن اليهود عمدوا لأنفسهم (ينقلهم الصوت الأوسط) ، في حين أن المسيحيين قد تعمدوا من قبل الآخرين (ينقلهم الصوت المبني للمجهول) ومن المرجح أن يغير الكتبة المسيحيون الصوت الأوسط إلى المبني للمجهول بدلاً من العكس (انظر Metzger 1971: 559)

1 كورنثوس 15: 49

غيّر φορέσομεν καί τήν εικόνα του έπουρανίου (سنحمل أيضًا صورة السماوي) ، مدعومًا من B I ، إلى φορέσωμεν καί τήν εικόνα του έπουρανίου (دعونا أيضًا نحمل صورة السماوي): 𝔓46 א A C D 1739 33

يجادل Metzger (1971: 569) أن القراءة الأولى هي الأنسب للسياق الذي يكون هادفًا وتعليميًا، وليس حثًا. ولكن يعارض Fee هذا القرار النصي، معتبرًا أنه من المرجح بكثير أن الكتبة قاموا بتغيير النص الحثي ("دعونا نتحمل") إلى المستقبلي ("سنتحمل"). لذلك، يقول Fee (1987: 795) أن القراءة الثانية "يجب أن تكون الأصلية، وإذا كانت أصلية فإنه يجب أن تكون قصدًا من بولس نفسه لدعوة أهل كورنثوس للتحضير الآن للمستقبل القادم".

2 كورنثوس 1: 10

تغيير τηλικούτου θανάτου (حتى الموت) ، بدعم من **א** 1739 33 A B C D* واكليمندس إلى τηλικούτων θανάτων (وفيات كبيرة جدًا): البردية 46 1739[c] و اوريجانوس

يجادل Zuntz (1953: 104) للقراءة في 46 ، وهي صيغة الجمع ، وترجم العبارة "من هذه الأخطار الهائلة المميتة". Robert G. Bratcher (1983: 11) ، الذي ترجم جزء العهد الجديد من النسخة الإنجليزية الحالية ، يدعم أيضًا الجمع ، جاعلًا عبارة "مثل هذه الأخطار الرهيبة للموت".

2 كورنثوس 1: 12

تغيير ἁπλότητι (البساطة [أو ، الإخلاص]) ، مدعومًا من **א**^{2} D ، إلى ἁγιότητι (القداسة): البردية 46 **א*** 1739 33 A B C . في اليونانية ، كان من الممكن الخلط بسهولة بين كلمة واحدة للأخرى لأن الكلمتين تختلفان في حرفين فقط (πλ / γι). تم اختيار القراءة الأولى ، المعتمدة لنص NA26 (تغيير عن الطبعات السابقة لنص نستله) و UBS3 ، لأن السياق يبدو أنه يدعو إلى كلمة تصف صراحة بولس في التعامل مع مساهمة الكنائس الأممية للقديسين في القدس (انظر 1: 11 ؛ راجع مارتن 1986: 18). ومع ذلك ، فإن الكلمة ἁγιότητι تناسب السياق أيضًا - لأن بولس كان يتحدث عن سلوك مقدس "في هذا العالم" (انظر Thrall 1976). لأن ἁγιότητι هي كلمة لم يستخدمها بولس في أي مكان آخر ، فقد غيرها الكتبة إلى ἁπλότητι (استخدمت عدة مرات في 2 كو 8: 2 ؛ 9: 11 ، 13 ؛ 11: 3). مرة أخرى ، الأدلة الداخلية متوازنة ، ولكن ليس كذلك الخارجي:

απλότητι هي قراءة غربية وبيزنطية (أعطيت تصنيف "O" في UBS3) ، في حين أن άγιότητι تحظى بدعم جميع الشهود السكندريين الأوائل.

غلاطية 1: 3

تغيير θεού πατρός ήμών και κυρίου 'Ιησού Χριστού (الله أبونا وربنا يسوع المسيح) ، بدعم من א A 33 إلى θεού πατρός και κυρίου ήμών 'Ιησού Χριστού (الله الآب وربنا يسوع المسيح): البردية 46 و البردية 51 , الفاتيكانية وبيزا و 1739

اعتمد محررو UBS3 و NA26 القراءة الأولى لأنها تتفق مع أسلوب بولس المعتاد (انظر رومية. 1: 7 ؛ 1 كورنثوس 1: 3 ؛ 2 كورنثوس 1: 2 ؛ أفسس 1: 2 ؛ فيلبي 1: 2). لكن البرديات و "ب" تشهدان قراءة أخرى ، والتي كان من الممكن أن يغيرها الكتبة جيدًا لتتوافق مع صيغة بولس المعتادة.

غلاطية 1: 15

تغيير εύδόκησεν ό θεός كان الله مسروراً) ، بدعم من א A D 33 1739 ، إلى εύδόκησεν (كان مسروراً): 𝔓46 B. العنوان ό θεός (الله) موضوع بين قوسين في UBS3 و NA26 للتعبير عن شكوك المحررين حول إدراجه في النص (لم يكن موجودًا في الإصدارات السابقة من نص نستله). لقد تأثروا بشهادة 𝔓46و B ، التي لا يحدد نصها الموضوع على أنه "الله".

أفسس 1: 1

حذف [έν Έφέσω] (في أفسس): 𝔓46 *א 1739 B * . في النصوص اليونانية لـ UBS3 و NA26 ، تم وضع هذه الكلمات بين قوسين لإظهار أن المحررين لديهم سبب وجيه للشك في أن بولس كتبهم. في الواقع ، لا تحتوي المخطوطات الثلاثة الأقدم (𝔓46و

א و B) على هذه الكلمات ؛ يمكن بعد ذلك ترجمة العبارة ، "للقديسين الذين يؤمنون كاملًا بالمسيح يسوع". إذا كانت هذه هي الطريقة التي قرأ بها في الأصل ، فقد كان بوسع بولس أن يكون قصدًا جيدًا أن تكون هذه الرسالة رسالة عامة مرسلة إلى الكنائس في آسيا ، والتي كانت أفسس إحدى الكنائس الرائدة فيها. لا شك أن الرسالة كانت ستذهب إلى أفسس (ربما أولاً) ثم إلى الكنائس الأخرى. في كل مرة تذهب الرسالة إلى كنيسة أخرى ، يتم توفير اسم المنطقة بعد عبارة "للقديسين [في --------]." يشير زونتز إلى أن هذا الإجراء قد حدث أيضًا مع بعض النسخ المتعددة للرسائل الملكية خلال الفترة الهلينستية. ستحتوي النسخة الرئيسية على فراغ للمرسل إليه يتم ملؤه لكل نسخة. وهكذا ، يعتبر Zuntz (1953: 228 n. 1) أن المساحة الفارغة في العنوان إلى أهل أفسس تعود إلى الأصل. يؤكد محتوى هذه الرسالة على طبيعتها العامة ، لأنها تفتقر إلى المرجعيات المعتادة للمواقف والأشخاص المحليين (كما هو موجود في رسائل بولس الأخرى). ولكن مهما كانت الحجج المتعلقة بالطبيعة الجوهرية لهذا البديل النصي ، فإن الأدلة الوثائقية تشير إلى غياب العبارة في أفسس. لا تحتوي نصوص المخطوطات الثلاثة الأقدم على العبارة ، وقد أضاف الكتبة لاحقًا العبارة إلى السينائية والفاتيكانية. نظرًا لهذا الدليل ، لا ينبغي تضمين الكلمات في UBS3 أو NA26 (حتى بين قوسين).

افسس 4: 28

قم بتغيير ἐργαζόμενος ταῖς [ας] χερσίν (العمل بيديه) ، بدعم من *א A D ، إلى ἐργαζόμενος ταῖς χερσïν (العمل بيديه): البردية46و البردية 49 א B . الكلمة اليونانية ιδίας (الخاصة) قد تم وضعها بين قوسين في UBS3 و NA26 في النص الصحيح. بالتأكيد ، المخطوطة دليل ضدها ، لكن المحررين أدرجوها لأنها تمثل استخدام Koine (Metzger 1971: 605-6)

فيلبي 3: 3

هناك ثلاثة متغيرات في هذه الآية ، والتي تترجم على النحو التالي: (1) الذين يعبدون [أو ، في] روح الله: *א A B C D2 33 1739 ؛ (2) الذين يعبدون الله بالروح: א[2] *D (3) الذين يعبدون بالروح: البردية 46. وفقًا لقواعد اللغة اليونانية ، يمكن اعتبار القراءة الأولى (οἱ πνεύματι θεού λατρεύοντες) "من يعبدون بروح الله" أو "الذين يعبدون روح الله". في اليونانية ، عادة ما يتبع الفعل λατρεύω (عبادة) صيغة الجر (في هذه الآية ، πνεύματι ، روح) ؛ ومن ثم ، يصبح الروح متلقيًا للعبادة. نظرًا لأن القواعد تسمح

بترجمة قد تكون مسيئة لأولئك الذين لا يعتقدون أن الروح يجب أن يعبد ، أضاف بعض الكتبة شيئًا آخر في حالة الجر ، θεώ (الله) - ومن ثم ، فإن القراءة الثانية المذكورة أعلاه. لكن Lightfoot يوضح أن الفعل λατρεύω قد اكتسب معنى تقنيًا يشير إلى عبادة الله ، وبالتالي لا يتعين على المرء أن يفهم عبارة روح الله على أنها موضوع العبادة (انظر Lightfoot 1891: 145 ؛ و Kent 1978: 144). وبالتالي ، فإن العديد من المعلقين والمترجمين يفهمون العبارة لتعمل كمجرّد. لا تحتوي المخطوطة الأولى ، البردية 46 ، على أي كائن بعد اسم الفاعل ومن المحتمل جدًا أنها النص الأصلي. العبارة العارية oi πνεύματι λατρεύοντες تعني "عبادة الله" (Hawthorne 1983: 122)

كولوسي 3: 6

حذف [έπϊ τούς υιούς τής απείθειας] (على أبناء العصيان): البردية 46 والفاتيكانية . تم تضمين هذه العبارة في UBS3 و NA26 (تغيير عن الإصدارات السابقة من نص نستله) ولكن تم وضعها بين قوسين لإظهار شكوك المحررين حول صحتها. إنه غير موجود في البردية 46 ، وله كل مظهر من مظاهر الاستيعاب من أفسس 5: 6.

1 تسالونيكي 5: 9

البردية 30 ، والفاتيكانية ، وعدد قليل من النسخ المبكرة تقرأ "الخلاص من خلال ربنا يسوع" - مقابل جميع المخطوطات الأخرى ، التي تنص على "الخلاص بربنا يسوع المسيح". تلتزم النصوص اليونانية NA26 و UBS3 بالقراءة الثانية - كما هو الحال مع جميع الإصدارات. ولكن بالنظر إلى حقيقة أن الكتبة يميلون إلى إضافة أسماء إلى الألقاب الإلهية وأن المخطوطين الأقدمين لا يحتويان على كلمة المسيح ، أليس من الممكن أن يحتوي البردية 30 ، والفاتيكانية على القراءة الأصلية؟

عبرانيين 3: 2

غيّر εν [δλω] ο ο’ίκω αύτοϋ (في كل منزله) ، بدعم من א A C D ، إلى εν τώ οϊκω αύτοϋ (في منزله): البرديات 46 و 13 والفاتيكانية. القراءة الأولى تتبع بالضبط سفر العدد 12: 7 في السبعينية وتتوافق تمامًا مع عبرانيين 3: 5. ومع ذلك ، يمكن

استخدام هاتين الحقيقتين للدفاع عن القراءة الثانية - إذ يمكن للمرء أن يجادل في أن كتبة **א** و A و C و D قاموا بتكييف النص مع أحد هذه المقاطع أو تلك

عبرانين 12 : 3

العبرانيين 12: 3 قم بتغيير ύπό τών άμαρτωλών εις εαυτόν αντιλογίαν (معارضة الخطاة ضد الخطاة) ، بدعم من A Dc 1739c ، إلى ύπό τών άμαρτωλών εις αυτούς αντιλογίαν (معارضة الخطاة ضدهم [أنفسهم]): 𝔓 13 𝔓 46 א 1739 33 048 * D . قراءة مبكرة وأصعب - وبالتالي يفضل. هذا المقطع يعني أن يسوع تلقى "مقاومة من الخطاة ضد أنفسهم" - أي أن الخطاة يؤذون أنفسهم بمقاومتهم ليسوع (انظر أمثال 8: 36 ؛ راجع Morris 1981: 135)

1 بطرس 2: 21

ربما تغير έπαθεν (عانى) ، بدعم من البردية 72 A B C 33 1739 ، إلى άπέθανεν (مات): البردية 81 والسينائية. كما في 1 بطرس 3: 18 (انظر التعليقات أدناه) ، هناك تباين نصي في هذه الآية حول ما إذا كان المسيح "تألم" من أجل الخطايا أو "مات" من أجل الخطايا. في رسالة بطرس الأولى 2: 21 ، تضيف البردية 81 (لم يتم الاستشهاد به في UBS3) شاهدًا مبكرًا آخر على أن القراءة "ماتت" - مقابل إثبات البردية المبكرة 72. هذا يخلق الموقف مع البردية 72 و الفاتيكانية مقابل لبردية 81 والسينائية في مواجهة افتراضية

1 بطرس 3: 18

غيّر έπαθεν (عانى) ، بدعم من B P، إلى άπέθανεν (مات): البردية 72 A B C 33 1739 و السينائية،. مثل 1 بطرس 2: 21 ، حيث يبدو أن السياق يفضل القراءة "عانى" بدلاً من "مات" (انظر التعليقات أعلاه) ، قد يبدو طبيعيًا لبطرس (تحدث مرة أخرى عن المعاناة - انظر 3: 14-18) أن يقول إن المسيح "مات من أجل الخطايا" بدلاً من ذلك. لكن دليل البردية 72 مع السينائية و السكندرية و الافريمية يعوض شهادة الفاتيكانية. علاوة

على ذلك ، فإن القراءة الثانية في هذا السياق هي القراءة الأكثر صعوبة ، وبالتالي فإن القراءة التي من المرجح أن تكون قد تغيرت

2 بطرس 1: 3

غيّر καλέσαντος ήμάς ιδία δόξη και αρετή (دعانا [أو ، إلى] مجده وفضيلته) ، بدعم من א 1739 A C 33 ، إلى καλέσαντος ήμάς διά δόξης και άρετής (دعانا من خلال مجده وفضيلته): البردية 72 . في الواقع ، لا يوجد سوى اختلاف من حرف واحد ιδία (خاص به) مقابل διά (عبر) ، بالإضافة إلى سيجما النهائي على الاسمين للإشارة إلى الحالة المضافة. تتمتع كلتا القراءات بدعم جيد ومناسب للسياق - لأن الله دعا المؤمنين للمشاركة في مجده وفضيلته ، أو فعل ذلك مستخدمًا التعبير عن مجده وفضيلته من خلال ابنه

يهوذا 5

هناك أربع قراءات مختلفة في هذه الآية ، والتي تترجم على النحو التالي: (1) أنقذ الرب شعبه من مصر: א L * C ؛ (2) خلص يسوع شعبه من مصر: السكندرية والفاتيكانية و 33 , 1739 ؛ (3) الله ، المسيح ، خلص شعبه من مصر: البردية 72 ؛ (4) أنقذ الله شعبه من مصر: C^2. من بين جميع القراءات المذكورة أعلاه ، فإن القراءة الثانية هي الأكثر روعة ، لأنها تقول أن "يسوع أخرج شعبه من مصر /" توجد هذه القراءة السكندرية والفاتيكانية و 33 , 1739 ، بعض المخطوطات القبطية المبكرة ، أوريجانوس ، وبيدي. البردية 71 ربما تكون شاهدًا غير مباشر على هذه القراءة لأنها توضح أن الكاتب كان أمامه - (في مثاله النموذجي) "أي لقب مسيح". منظور) أن القراءة مع "يسوع" هي التي انحرف عنها جميع الآخرين بدلاً من القول بأن القراءة مع "الرب" (أو "الله") قد تغيرت إلى "يسوع". لم يكن الكتبة معروفون باختلاق القراءات الصعبة. ومن الممكن تصور أن يهوذا كتب "Ιησούς" في الآية 5 كإشارة إلى يشوع (كما في عبرانيين 4 : 8 . ، وهو بالتأكيد لم يدمر أولئك الذين لم يؤمنوا (عدد 5 ب). وبالنظر إلى حقيقة أن يهوذا كان يكتب من منظور العهد الجديد ، وهو منظور يرى أن يسوع هو يهوه المخلص ، فليس من الصعب أن نتخيل أن يهوذا سيقول أن يسوع قد خلص بني إسرائيل من مصر (انظر ١ كورنثوس ١: ٢٥). 10: 4 ، 9). وهكذا ، فإن العديد من العلماء مقتنعون بأن يهوذا كتب "يسوع" (انظر Alford 1871: 532; Nestle 1901: 328-29; Bruce 1968: 35-

36; and Wikgren 1967). على الرغم من أن القراءة مع "يسوع" تبدو وكأنها هي التي كتبها يهوذا ، لم تتبنى أي ترجمة هذه القراءة للنص. بدلا من ذلك ، عادة ما يتم إنزاله إلى الهامش. احتوت الطبعة الأولى من العهد الجديد اليوناني UBS على قراءة "يسوع" في النص. لكن هذا تغير في الطبعة الثالثة عندما صوتت أغلبية ضئيلة من المحررين لوضع القراءة مع "الرب" في النص والآخر مع "يسوع" في الهامش. (صوت Metzger و Wikgren ضد هذا القرار وذكروا أسبابهم للقيام بذلك في Metzger 1971: 724.)

رؤيا ١٤: ٣

قم بتغيير αδουσιν [ώς] ωδήν καινήν (يغنون ، كما كانت ، أغنية جديدة) ، بدعم من A-C ، إلى αδουσιν ωδήν καινήν (يغنون أغنية جديدة): البردية 47 والسينائية. تم وضع الكلمة اليونانية لـ "كما كانت" [ώς] بين قوسين في UBS3 و NA26 (لم يتم تضمينها في الإصدارات السابقة من نص Nestle) ؛ لا شك في أن الكلمة تم تضمينها بسبب وجودها في A و C ، ولكن تم وضعها بين قوسين بسبب عدم وجودها في البردية 47 والسينائية

رؤيا ١٥: ٣

قم بتغيير ό βασιλεύς τών έθνών (ملك الأمم) ، بدعم من א[1] A P ، إلى ό ασιλεύς τών αιώνων (ملك العصور): * א C[2] البردية 47 . يمكن لأولئك الذين يفضلون القراءة الأولى أن يجادلوا بأن القراءة الثانية قد تم تبنيها من تيموثاوس الأولى 1: 17 ، في حين أن القراءة الأولى هي تعبير فريد في العهد الجديد. ولكن يمكن القول أيضًا أن كلمات الأمم في الآية التالية جعلت الكتبة يغيرون "الأعمار" إلى "الأمم" (Tasker 1964: 444). وهكذا ، فإن الحجج حول الاعتبارات الداخلية هي موازنة. فيما يتعلق بالأدلة الوثائقية ، تُظهر شهادة * *א C[2] البردية 47 دعمًا خارجيًا أثقل من א[1] و P و A [60]

[60] تم اقتباس بعض أجزاء هذا الفصل من كتابي الصادر عام 1990. (المؤلف)

ملحق دليل نصي على الطبعة المبكرة من إنجيل يوحنا : فحص (𝔓5, 𝔓75)

كما ذكرنا سابقًا ، هناك اعتقاد بأن العديد من كتب العهد الجديد قد تم نشرها في طبعات. بينما يدور جدل حول الكتب ، مثل أعمال الرسل ورسائل بولس ، فإن معظم علماء العهد الجديد مقتنعون بأن إنجيل يوحنا صدر (على الأقل) في نسختين ؛ الأول يحتوي على عشرين فصلاً والثاني يتضمن فصلاً يسمى الخاتمة وهو الفصل الحادي والعشرون. ومع ذلك ، فإن جميع العلماء الذين يؤيدون وجود هاتين الطبعتين فعلوا ذلك دون أي دليل. يقر العلماء صراحة أنه لا يوجد دليل يثبت وجود هاتين الطبعتين. على سبيل المثال ، يقول الدكتور أ. كارسون في تعليقه على إنجيل يوحنا (1991 ؛ 667 68) "لا يوجد دليل يشير إلى أن هذا الكتاب قد نُشر في أي وقت بدون الفصل 21. وبالتأكيد إذا كانت الفصول العشرين الأولى نشرت قبل عام من إضافة الفصل 21 ، يتوقع المرء أدلة نصية لمثل هذا التوزيع المستقل ". لذلك ، بما أنه لم يقدم أحد أي دليل حتى الآن لإثبات وجود طبعتين أو أكثر ، فإن جميع الافتراضات تستند إلى دليل أدبي داخلي بدلاً من دليل نصي خارجي (انظر باركر 1956). ومع ذلك ، هناك أسباب للاعتقاد بأن Oxyrhynchus Papyri 208 و 1781 ، مثل بردية بودمر XIV-XV) 𝔓75) توفر بعض الإشارات إلى إنجيل يتكون من عشرين فصلاً فقط

𝔓5

تحتوي بردية Oxyrhynchus المعينة 𝔓5 على قسمين - نُشر الأول باسم Oxyrhynchus Papyrus 208 ، والثاني في عام 1781. تحتوي القطعة المعينة 208 في ورقة واحدة (مطوية إلى نصفين) يوحنا 1: 23-31 على ظهر الصفحة و 1: 33- 41 في الصفحة اليسرى ؛ مع 20: 11-17 على ظهر و 20: 19-20 ، 22-25 في الصفحة اليمنى. تحتوي القطعة المعينة 1781 على 16: 14-22 أ على وجه و 16: 22 ب -30 على ظهرها. يفترض المحرران ، Grenfell وHunt (1898 -: 2.1) أن الإنجيل في هذه المخطوطة يجب أن يحتوي على واحد وعشرين فصلاً:

إذا احتوى الكتاب الأصلي ، إذن ، على الإنجيل بأكمله ، وهو بلا شك أكثر الافتراضات طبيعية ، فقد كانت صفحتنا أقرب ما تكون إلى أبعد من ورقة كبيرة ، وكان بداخلها عدة صحائف أخرى كافية لاستيعاب الفصول الثمانية عشر المتداخلة. تمت كتابة هذه الفصول الثمانية عشر المكتوبة على نفس المقياس مثل الأجزاء الباقية ، وتملأ اثنتين وعشرين ورقة. وهكذا سيتألف الكتاب بأكمله من ورقة واحدة من خمسة وعشرين ورقة ، وربما تُترك الورقة الأولى فارغة ، أو تعطي العنوان فقط. يبدو هذا الترتيب محرجًا إلى حد ما ، خاصة وأن الهامش بين عمودي الكتابة في الورقة المسطحة يبلغ حوالي 2 سم فقط. واسع.

تعد إعادة بناء تنسيق 𝔓5 كما قدمها Grenfell و Hunt إشكالية لأنهما كانا يحاولان تفسير إنجيل مكون من واحد وعشرين فصلًا. بادئ ذي بدء ، من المستبعد جدًا أن يترك الناسخ ورقة كاملة فارغة (على كلا الجانبين) أو يستخدمها فقط من أجل العنوان. علاوة على ذلك ، من غير المحتمل أن يلائم الكاتب إنجيلًا مؤلفًا من واحد وعشرين فصلًا ضمن تخصيص صفحة هذه المخطوطة. وفقًا لحساباتي ، يتسع الناسخ لحوالي 700 حرف (كحد أقصى) لكل صفحة (27 سطرًا في الصفحة و 26 حرفًا في كل سطر). لقد وصلت إلى هذا الرقم من خلال حساب عدد الأحرف لـ (1) الصفحة الجزئية التي تحتوي على 1: 23-31 + (حوالي 690 حرفًا ، مع إضافة الثغرات) ، (2) الصفحة الكاملة التي تحتوي على 16:14 -22 أ (711 حرفًا) ، و (3) صفحة كاملة تحتوي على 16: 22 ب -30 (685 حرفًا ، مع تصويبات صغيرة في الأسفل). تنتهي 𝔓5 بـ يوحنا 20 : 25 أ . يحتوي النص اليوناني في UBS3 في الاعتبار nomina sacra) على حوالي 3190 حرفًا من يوحنا 20: 25 أ حتى نهاية 21: 25. إذا كانت المخطوطة تحتوي على واحد وعشرين فصلاً ،

فإن الكلمات لا يمكن أن تتناسب مع التنسيق الذي اقترحه Grenfell و Hunt لأن أكثر ما يمكن أن يلائمه الكاتب سيكون حوالي 180 حرفًا في نفس الصفحة مثل 20: 19-20 ، 22-25 ، و ثم 2800 أخرى على الصفحات الأربع التالية - بإجمالي 2980. هذا هو 210 حرفًا - ومن المرجح جدًا أن يكون الرقم أكثر. من الممكن أن يكون الكاتب قد رأى أنه سينفد من الغرفة ، لذلك ربما يكون قد ضغط في الآيتين ونصف الآيتين الأخيرتين. ولكن هذا يعني أنه كان عليه أن يلائم حوالي ثمانية أسطر أخرى على الصفحة [61]

دفاعًا عن تنسيق مكون من واحد وعشرين فصلًا ، يجب أن يُقال أنه كان من الممكن إضافة ورقتين أخريين في نهاية مهمة الكاتب عندما رأى أنه لم يفعل لديك مساحة كافية لاستيعاب الفصول الواحد والعشرين بالكامل. وقد وصف Sanders هذا بشكل كافٍ (1938: 74-75):

ترتيب آخر محتمل اقترحه P. Oxy. 208 ، ورقة بردي مزدوجة تحتوي على يوحنا 1 ، 23 - 31 و 33 - 41 على الورقة الأولى و 20 ، 11 - 17 ، 19 - 25 في الورقة الثانية. كما أوضح المحررون ، فإن هذا يعني ضمناً طلبًا واحدًا لا يقل عن 25 ورقة أو 50 ورقة ، كانت الورقة الأولى بأكملها فارغة أو احتوت فقط على العنوان في الصفحة الداخلية ، أي الصفحة اليمنى. قد يكون هذا هو الترتيب الأصلي لمخطوطة البردي قبل اعتبار التجليد ضرورة ، أو قد يكون هذا مثالًا آخر لمخطوطة البردي ، حيث تم تجاوز المخطط الأصلي بورقة واحدة أو أكثر لتشمل كل نصوص البردي. الكتاب. كما هو الحال في نموذج مجلد المخطوطة الفردي ، يجب كتابة الورقة الأولى من كل ورقة مزدوجة قبل أي من أوراق النصف الثاني ، يجب أن يتسبب أي خطأ في التقدير أدى إلى إضافة ورقة واحدة أو أكثر في النهاية إلى هذا العدد من الأوراق الفارغة. تضاف في البداية. كما أعتبر جون شاب. 21 حقيقية ، لذلك يجب أن أعتبر أن هذه المخطوطة تحتوي عليها. في هذه الحالة ، تتكون المخطوطة من ستة وعشرين صحيفة مزدوجة وكانت ورقتين كاملتين فارغتين في البداية.

الجزء الأمامي من المخطوطة. ولكن نظرًا لأن ساندرز (كما هو الحال مع Grenfell و Hunt) كان يعتقد أن 𝔓5 كان نسخة من نص الإنجيل الكامل ، فقد اضطر إلى اقتراح تنسيق غير طبيعي للمخطوطة. تم اقتراح تنسيق أكثر طبيعية من خلال إصدار مكون من عشرين فصلاً ، حيث يحتوي $ p5 على أربع وعشرين ورقة وفيها يبدأ النص على نفس الصفحة مثل العنوان ثم ينتهي في الثانية إلى الصفحة الأخيرة (مع الصفحة الخارجية الأخيرة) أن تكون فارغة). إذا كان الكاتب يحاول أن يلائم إنجيلًا كاملًا مؤلفًا من واحد

---

[61] يمكن أن يكون 𝔓5 مفقودًا في يوحنا 21:25 ، الآية الأخيرة ، كما يتضح من * א (مخطوطة لها صلة كبيرة مع 𝔓5، ولكن هذا لا يمثل سوى 102 حرفًا (المؤلف)

وعشرين فصلًا في المخطوطة المصممة أصلاً ، فسنرى دليلًا على كتابة أكثر كثافة ، لكن الأوراق التي تعرض يوحنا 16 ليست أكثر كثافة من تلك التي تظهر يوحنا 1. يوحنا 1: 23-31 + به حوالي 690 حرفًا و يوحنا 16: 22 ب -30 به 685 حرفًا. وبالتالي ، يبدو من الأرجح أن الناسخ كان ينسخ طبعة من عشرين فصلاً كان يعلم أنها ستكون مناسبة للمخطوطة المكونة من أربع وعشرين ورقة. يوضح الجدول 2 البناءان

𝔓75

من المرجح أن تكون 𝔓75 أكثر من احتواء 𝔓5 على طبعة من عشرين فصلًا من إنجيل يوحنا. تمت كتابة بردية بودمر ، 𝔓75، التي تدرب لوقا ويوحنا ، على ستة وثلاثين ورقة (أربع صفحات لكل صحيفة = إجمالي 144 صفحة). الأوراق الست الخارجية غير موجودة ، والورقات الأربع الخارجية التالية بها فجوات كبيرة. بمعنى آخر ، الأوراق العشر الخارجية (عشرون صفحة في البداية وعشرون صفحة في النهاية) ليست كاملة (انظر الجدول 3). وفقًا لمارتن ، الذي قدم نسخة من هذا النص ، يجب أن تتضمن المخطوطة الأصلية السليمة كل لوقا وكل يوحنا - حتى يوحنا 21: 25. اعتقد مارتن أن الصفحات العشرين الأولى كانت ستغطي لوقا 1: 1-5: 36 وأن الصفحات العشرين الأخيرة يجب أن تغطي يوحنا 13: 11-21: 25. وفقًا لحسابات مارتن ، يحتوي لوقا 1: 1-5: 36 على ما يقرب من 26000 حرف ، بينما يحتوي يوحنا 13: 11-21: 25 على ما يقرب من 31000 حرف [62]

تظهر حساباتي ، التي تم إنشاؤها بواسطة جهاز كمبيوتر باستخدام نص UBS3 (تم تجريده من علامات التشكيل) ، اختلافًا أكبر. لوقا 1: 1-5: 36 بها حوالي 27000 حرف ، بينما يوحنا

[62] حسب مارتن أنه في لوقا 1: 1-5: 36 N25 يشغل 580 سطرًا × 45 حرفًا في كل سطر - 26100 حرفًا ، بينما يحتل يوحنا 13:11 - 21: 25 689 سطرًا × 45 حرفًا في كل سطر = 31005 حرفًا. راجع Martin and Kasser 1961: 1.11 (المؤلف)

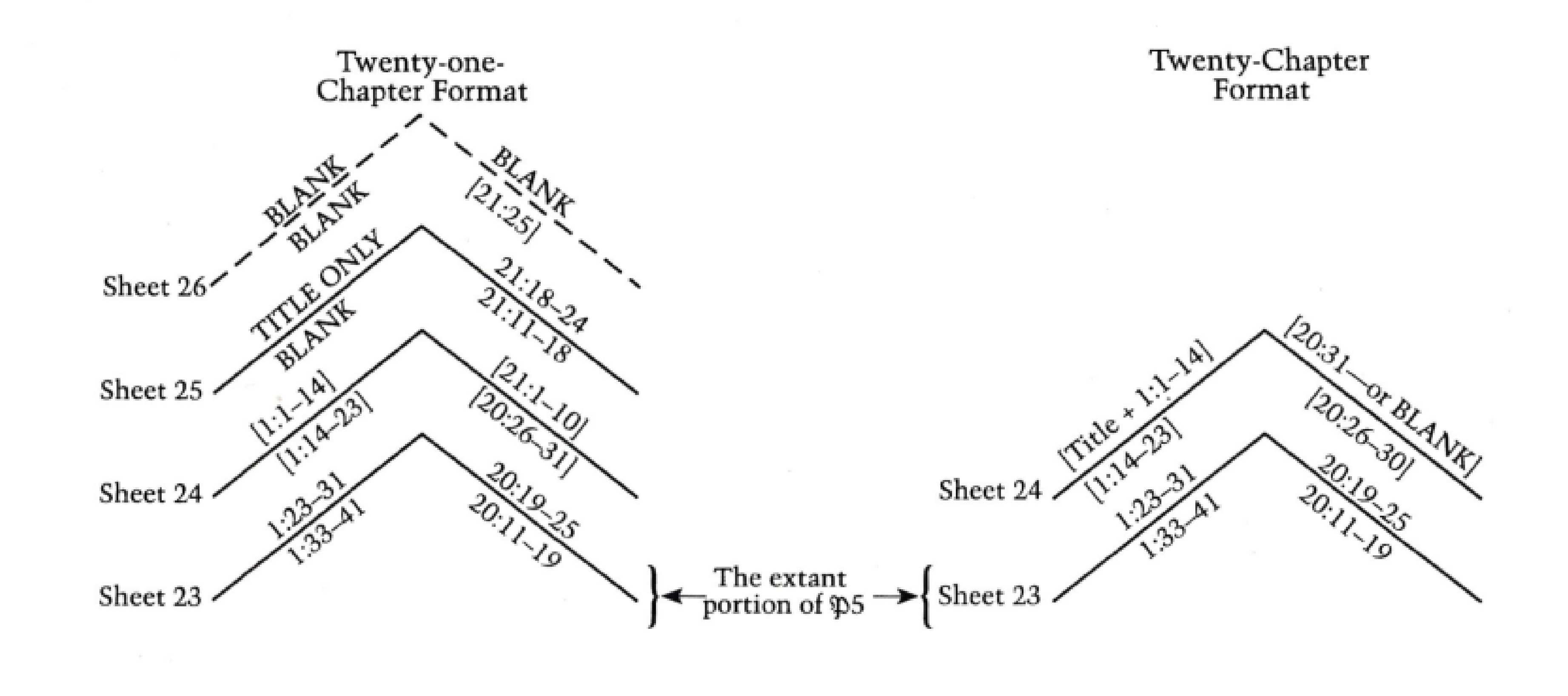


TABLE 2. *The Construction of 𝔓5* (sheets are numbered backward)

Folios			Leaves			Folios
1	not extant		1	not extant		72
2	not extant		2	not extant		71
3	not extant		3	not extant		70
4	not extant		4	not extant		69
5	not extant		5	not extant		68
6	not extant		6	not extant		67
7	Luke 3:18–22	3:33–4:2	7	not extant		66
8	not extant		8	not extant		65
9	Luke 4:34–42	4:43–5:10	9	John 14:8–26	14:26–15:8	64
10	not extant		10	not extant		63
11	Luke 5:37–6:4	6:10–15	11	John 12:33–47	12:47–13:10	62
12	Luke 6:16–28	6:28–40	12	John 12:3–19	12:19–33	61
13	Luke 6:40–49	6:49–7:9	13	John 11:33–45	11:48–57	60
14	Luke 7:9–21	7:21–32	14	John 11:2–19	11:19–33	59
15	Luke 7:35–43	7:45–8:5	15	John 10:14–29	10:29–11:2	58
16	Luke 8:5–16	8:16–28	16	John 9:22–40	9:40–10:14	57
17	Luke 8:28–39	8:39–52	17	John 8:52–9:8	9:8–22	56
18	Luke 8:52–9:10	9:10–22	18	John 8:22–38	8:38–52	55
19	Luke 9:22–33	9:33–44	19	John 7:32–49	7:49–8:22	54
20	Luke 9:44–57	9:57–10:8	20	John 6:71–7:17	7:17–32	53
21	Luke 10:8–20	10:20–32	21	John 6:38–54	6:54–71	52
22	Luke 10:32–11:1	11:1–13	22	John 6:7–22	6:22–38	51
23	Luke 11:13–24	11:24–34	23	John 5:23–37	5:37–6:7	50
24	Luke 11:34–46	11:46–12:3	24	John 4:46–5:9	5:9–23	49
25	Luke 12:3–13	12:13–27	25	John 4:14–30	4:31–46	48
26	Luke 12:27–39	12:39–53	26	John 3:19–34	3:34–4:14	47
27	Luke 12:53–13:4	13:4–16	27	John 2:12–3:3	3:3–19	46
28	Luke 13:16–27	13:28–14:3	28	John 1:33–48	1:48–2:12	45
29	Luke 14:3–14	14:14–26	29	Luke 24:51; John 1:1–16	1:16–33	44
30	Luke 14:26–15:3	15:3–16	30	Luke 24:15–31	24:31–50	43
31	Luke 15:16–29	15:29–16:9	31	Luke 23:35–53	23:53–24:15	42
32	Luke 16:9–21	16:21–17:2	32	Luke 23:2–18	23:18–35	41
33	Luke 17:3–15	17:19–29	33	Luke 22:37–56	22:56–23:2	40
34	Luke 17:29–18:6	18:6–18	34	Luke 22:4–21	22:21–37	39
35	not extant		35	not extant		38
36	not extant		36	not extant		37

29,300 characters—for 20 chapters
32,300 characters—for 21 chapters

TABLE 3. *Reconstruction of* 𝔓75 (adapted from Martin and Kasser 1961: 1.12)

13: 11-21: 25 بها حوالي 32800 حرف. عندما يتم حساب nomina sacra ، يمكننا طرح حوالي 500 حرف من كل جزء. هذا يعني أن جزء لوقاوي في 𝔓75 سيكون حوالي 26500 حرفًا وجزء يوحناوي حوالي 32300 حرفًا. يجب حساب هذا الاختلاف

البالغ 5800 حرف! يقول مارتن إن الكاتب عوض عن الاختلاف عن طريق الكتابة بكثافة أكبر أثناء تقدمه (Martin and Kasser 1961: 1.11). E. G. Turner (1977: 74) قدم نفس الملاحظة:

لا توجد أمثلة تريد أيضًا لإظهار أن الكاتب ، أثناء تقدمه في النسخ ، بدأ يعتقد أنه لن ينجح في الحصول على صفحاته الأخيرة. في P. Bodmer xiv / xv لوقا ويوحنا (𝔓75) ، يجعل الكاتب كتاباته أصغر تدريجيًا - وينجح في العودة إلى المنزل. تراقب العين التغيير ، ومن الناحية الكمية ، يتمثل التغيير في إدخال المزيد من الأحرف في السطر. الصفحة 3 (ترقيم الصفحات في المودم) تحتوي على 39 سطرًا للصفحة ، بمتوسط 25/24 حرفًا على السطر ؛ ص. يحتوي 26 على 44 سطرًا ، ولكن لا يزال متوسط الحروف 25/24 ؛ ص. 98 يحتوي على 43 سطرًا ، بمتوسط يزيد عن 30 حرفًا على السطر

ملاحظات Turner صحيحة بالتأكيد. رأى الناسخ من 𝔓75 أنه كان ينفد من الغرفة ثم بدأ في الكتابة بحجم أصغر. في النصف الأول من المخطوطة ، بلغ متوسط الناسخ 40.8 سطرًا لكل صفحة ، 28 حرفًا في كل سطر. في النصف الثاني من الكتاب ، بلغ متوسط سرعة الناسخ 42.8 سطرًا في الصفحة ، أي ما يقرب من 30 إلى 31 حرفًا في كل سطر. هذا يدل على أن الكاتب كان يكتب بكثافة أكبر أثناء ذهابه. ومع ذلك ، بحلول الوقت الذي جاء فيه إلى يوحنا 13:10 ، كان لا يزال يتعين عليه ضغط 32000 حرفًا آخر في عشرين صفحة. (لم يلاحظ مارتن ولا تيرنر هذا.) هذا يعني أنه سيضطر إلى كتابة 1600 حرف في كل صفحة - أي ما يعادل 49 سطرًا ، 33 حرفًا في كل سطر (في المتوسط). لا يمكن تصور أن يكون الكاتب قد فعل هذا! هناك دليل على عكس ذلك. في الورقة التاسعة الخارجية ، يوجد يوحنا ١٤: ٨-٢٦. في هذه الصفحة ، كتب الكاتب بإحكام شديد - لكنه كان قادرًا على احتواء 1350 حرفًا فقط على الصفحة. بافتراض هذا المعدل لجميع الصفحات العشرين الأخيرة ، فإن المجموع هو 27000 حرف - وهو أقل بمقدار 5000 حرف من المطلوب لإكمال إنجيل مكون من واحد وعشرين فصلاً. (يحتوي يوحنا 21 على حوالي 2700 حرف). وبالتالي ، فمن الأرجح أن كاتب أكثر من 75 دولارًا كان يعيد صياغة إنجيل من عشرين فصلاً. هذا يعني أنه سيتعين عليه احتواء 29300 حرفًا في آخر عشرين صفحة - أي ما يعادل 1465 حرفًا لكل صفحة (أو 44 سطرًا في الصفحة ، 33 حرفًا في كل سطر). هذا الرقم أكثر منطقية ودللاً على ما يمكن ملاحظته في المخطوطة ككل. لم يكن الناسخ - حتى عندما وصل إلى يوحنا 14: 6 - يحاول بشكل محموم ضغط المزيد من الأحرف أو العديد من الأسطر في كل صفحة. على سبيل المثال ، بعض الحروف الموجودة في منتصف النصف الثاني من المخطوطة مفتوحة تمامًا (على سبيل المثال ، الصفحات التي تحتوي على يوحنا 10-11). بصفته كاتبًا محترفًا ، قام بقياس المساحة المخصصة له ثم

شرع في إكمال مهمته ضمن هذا الحد. كان من الممكن أن يتجاوز الإنجيل المكون من واحد وعشرين فصلاً هذا الحد - كان سيتطلب ثلاث صفحات إضافية على الأقل (ورقتان إضافيتان). كما هو الحال مع 𝔓5، يمكن القول أيضًا أن الناسخ 𝔓75 مضى قدمًا وأضاف الأوراق الإضافية لاستيعاب نص مكون من 21 فصلًا. لكن لا يمكن تطبيق هذه الحجة على 𝔓75 لأن مجلد المخطوطات بالكامل تم ترتيبها ووضعه بالكامل قبل أن يبدأ الناسخ عمله في النسخ. نحن نعلم هذا لأن المخطوطة ، التي هي سليمة تمامًا ، لا تعرض أي ترقيم صفحات. إن تجميع مثل هذه المخطوطة الكبيرة دون الحاجة إلى ترقيم الصفحات يشير إلى أن الكاتب كان منظمًا للغاية. من الممكن أن تكون المخطوطة المكونة من 144 صفحة قد تم حياكتها معًا لأول مرة - قبل أن يبدأ الناسخ في نسخ نصه - أو من الممكن أن يكون المخطوطة قد تم تجميعها أولاً دون خياطة ثم إزالتها واستبدالها - ورقة تلو الأخرى - حتى تم نسخه. يؤكد تيرنر (1977: 74) الاحتمال الأخير:

للحفاظ على أوراقه بالترتيب الصحيح دون مساعدة من ترقيم الصفحات ، كان سيتطلب التقيد الصارم بروتين العمل: على سبيل المثال ، ربما تمت إزالة ورقة واحدة فقط من الجزء الأكبر في أي وقت ، وبعد ورقة واحدة ، أمامية وخلفية ، تم نسخها ، ربما تم استبدالها قبل أخذ الورقة التالية. سيكون من الممكن التحقق من أن الأوراق كانت بالترتيب الصحيح للمجلد في الوقت الذي قام فيه الناسخ أو المصحح بجمع النسخة مقابل نموذجها

سواء تم حياكة المخطوطة معًا قبل عملية النسخ أو بعد ذلك ، فإن الناسخ لن يضيف أوراقًا إضافية إلى مجلده. يذهب كل هذا إلى القول بأن 𝔓75 من المرجح أن تكون دليلاً على وجود إنجيل من عشرين فصلًا من إنجيل واحد وعشرين فصلًا. تم اعتبار 𝔓75 نسخة دقيقة للغاية. الآن يمكن اعتبارها نسخة دقيقة للغاية من الطبعة الأولى من إنجيل يوحنا

طبعتان

في الواقع ، إذا احتوى 𝔓5 أو 𝔓75 أو كلاهما في الأصل على إنجيل مكون من عشرين فصلاً فقط ، فإن هذا من شأنه أن يؤكد الرأي القائل بأن إنجيل يوحنا قد نُشر ونشر لأول مرة بدون الخاتمة - وسيستند التأكيد إلى أدلة نصية صلبة. في وقت ما بعد النشر الأول ، أضاف جون الخاتمة وأرسل منشورًا آخر. لابد أن نسختين من إنجيل يوحنا قد تم تداولهما في وقت واحد حتى حلت النسخة الأولى محل النسخة الثانية الأطول. يبدو أن الطبعة الثانية ، التي تحتوي على الخاتمة ، هي عمل الشخص نفسه الذي ألف الطبعة الأولى. لكن توجد آراء

مختلفة حول من كتب الفصل الحادي والعشرين: (1) كتبه فقط يوحنا ، ابن زبدي ، · (2) شارك في تأليفه يوحنا الرسول وبعض أعضاء يوحنا التسعة الجماعة (مثل شيوخ أفسس) - كان هذا رأي كليمان الإسكندري والقانون الموراتوري ؛ (3) قام بعض أعضاء مجتمع يوحنا بتكوينها بعد وفاة التلميذ الحبيب ؛ (4) وقد كتب جميع الإصحاحات العشرين الأولى شخص آخر غير يوحنا. أعتقد أن يوحنا الرسول كتب أول عشرين إصحاحًا ، ثم في وقت لاحق من حياته ، بمساعدة بعض أفراد مجتمعه ، قام بإلحاق فصل آخر ، حيث أوضح الإشاعة بأنه لن يموت قبل عودة الرب (21: 23-22). وأعتقد أن 𝔓5 و 𝔓75، إذا كان كلاهما يحتوي في الأصل على عشرين فصلاً فقط ، يقدمان دليلًا نصيًا على الطبعة الأولى قبل أن تحل محله الطبعة الثانية. يبدو أن الدليل على إصدار مبكر مؤلف من عشرين فصلًا أكثر تأكيدًا لـ 𝔓75 منه بالنسبة لـ 𝔓5. نظرًا إلى هذا وحقيقة أن 𝔓75 مشهود له بأمانة نصية ، يمكن القول بأن 𝔓75 ليس فقط أفضل نسخة من إنجيل يوحنا ولكن أفضل نسخة من الطبعة الأولى من إنجيل يوحنا. هذا يجب أن يجعلنا نعيد النظر في تاريخ 𝔓75. ربما يكون 175 قد فات الأوان. 𝔓75 قد يكون أقدم من 𝔓66 (المؤرخة 150-175) ، وهي مخطوطة تحتوي على جميع الفصول الواحد والعشرين من إنجيل يوحنا ؛ أو 𝔓75 (إذا كان مؤرخًا بعد 66) قد يكون مجرد نسخة من نموذج سابق [63]

بافتراض أن 𝔓75 (وربما 𝔓5) تمثل نسخًا من الطبعة الأولى من جون ، علينا أن نسأل ما هو تأثير ذلك على النقد النصي. هل نص 𝔓75 و 𝔓5 أنقى من المخطوطات الأخرى؟ هل توجد قراءات في هذه المخطوطات تمثل أقدم نص للإنجيل؟ في الجزء الموجود لكل من 𝔓5 و 𝔓75 ، أي يوحنا 1: 23-40 ، يوجد اختلاف نصي واحد فقط لأي دلالة - أي قراءة ($𝔓5^{vid}$) ἐκλεκτός مقابل υιός في 1: 34 (𝔓75) . تمت مناقشة القراءة في 𝔓5 لأن المخطوطة تُظهر فقط سيجما النهائي ، والذي يمكن أن يكون سيجما النهائي لـ ἐκλεκτός (والذي وفقًا لـ Grenfell and Hunt 1898— :2.7 يملأ الثغرة السابقة) أو υιός. إذا كانت هي القراءة الأصلية ، المحفوظة في 𝔓5 (ولاحقًا في א) ، فإن υιός في 𝔓75 تمثل الانحراف الأول. إذا كانت هي القراءة الأصلية ، المحفوظة في 75 (وكذلك في 𝔓66 ، B ، إلخ) ، فإن ἐκλεκτός في 𝔓5 تمثل الانحراف الأول. الاعتبارات الداخلية تفضل ἐκλεκτός على υιός. يعتقد Gordon Fee (1979: 431-32) أن كاتبًا أرثوذكسيًا من القرن الثاني ربما شعر "باحتمالية استخدام التسمية" المختار "الدعم عمليات التبني ، وبالتالي قام بتغييرها لأسباب أرثوذكسية." علاوة على ذلك ، حث James Williams (1974) على أن العنوان المختار يضيف لقبًا مسيانيًا آخر إلى سلسلة الشهود في يوحنا 1 ، بينما الابن متكرر (انظر 1: 14 ، 49). على أسس داخلية ، يبدو أن 𝔓5 لها

[63] ومع ذلك ، قد يجادل البعض في أنه يبدو من الغريب أن مخطوطتين من يوحنا وُجدتا (على الأرجح) في بقايا مكتبة الكنيسة نفسها سيكون لها نسختان مختلفتان من إنجيل يوحنا. ومع ذلك ، يجب أن نتذكر أن ناسخ 𝔓66 ، حتى عندما صحح مخطوطته حوالي 450 مرة ، لم يصحح نصه وفقًا لـ 𝔓75. باختصار ، لم يتم مقارنة 𝔓66 و 𝔓75 مع بعضهما البعض ، على الرغم من أنهما قد يكونا في نفس المجموعة

القراءة السابقة وأن 𝔓75 تمثل تغييرًا مبكرًا في القرن الثاني. الحجج الخارجية ، كما لوحظ من قبل ، أكثر تعقيدًا - خاصةً إذا كان 𝔓75 فقط (وليس 𝔓5) نسخة من الإصدار الواحد والعشرين. إذا كان كل من المخطوطين يحتويان على نص مشترك أكثر ، فسنكون قادرين على معرفة المزيد عن الصلات النصية بينهما. في يوحنا 1: 23-40 ، هما متطابقتان تقريبًا - لكن يجب الاعتراف أنه في هذا الجزء ، 𝔓5 و 𝔓75 متطابقتان تقريبًا مع 𝔓66 و א و B. وبما أننا نعلم أن 𝔓5 أكثر تقاربًا مع א من B وأن 𝔓75 هي مقدمة لـ B ، فمن المحتمل أن تكون الاختلافات بين 𝔓5 و 𝔓75 كما أن א و B لهما اختلافاتهما. وبالطبع ، تخضع جميع المخطوطات لعملية كتابة نصية - سواء كانت نسخة من الطبعة الأولى (وما قبلها) أو الطبعة الثانية. بصرف النظر عن يوحنا 1: 34 ، حيث يبدو أنه يحتوي على قراءة ثانوية ، تمثل 𝔓75 نسخة من طبعة سابقة

البيلوجرافيا

.Abbott, Edwin A

.Johannine Grammar. Diatessarica 6. London: Black 1906

Aland, Barbara

Die Munsteraner Arbeit am Text des Neuen Testaments" 1989

und ihr Beitrag fur die fruhe LJberlieferung des 2. Jahrhunderts: Eine methodologische Betrachtung." Pp. 55-70

,in Gospel Traditions in the Second Century: Origins

.Recensions, Text, and Transmission. Edited by William L

Peterson. Christianity and Judaism in Antiquity 3. Notre

.Dame, Ind.: University of Notre Dame Press

Aland, Kurt

The Significance of the Papyri for Progress in New " 1965 Testament Research." Pp. 325-46 in The Bible in Modern

Scholarship: Papers Read at the One-Hundredth Meeting

,of the Society of Biblical Literature, December 28-30

.Edited by J. Philip Hyatt. Nashville: Abingdon .1964

The Twentieth-Century Interlude in New Testament" 1979

Textual Criticism" [article in German]. Pp. 1-14 in Text

and Interpretation: Studies in the New Testament Presented to MatthewBlack. Edited by Ernest Best and Robert

.M. Wilson. Cambridge: Cambridge University Press

Der neue 'Standard-Text' in seinem Verhaltnis zu den" 1981

friihen Papyri und Majuskeln." Pp. 257-75 in New Testament :Textual Criticism: Its Significance for Exegesis

.Essays in Honour of Bruce M. Metzger. Edited by Eldon J

.Epp and Gordon D. Fee. Oxford: Clarendon

".Der Text des Johannes-Evangeliums im 2. Jahrhundert" 1986

Pp. 1-10 in Studien zum Text und zur Ethik des Neuen

Testaments. Edited by Wolfgang Schrage. Beihefte zur

:Zeitschrift fur Neutestamentliche Wissenschaft 47. Berlin

.de Gruyter

.The Text of the Church?" Trinity Journal 8:131 𝔓4“ 1987

Aland, Kurt, and Barbara Aland

The Text of the New Testament: An Introduction to the 1987

Critical Editions and to the Theory and Practice of Modern Textual
.Criticism. Translated by Erroll F. Rhodes

.Grand Rapids: Eerdmans/Leiden: Brill

Alford, Henry

The Greek Testament, vol. 4: Hebrews-Revelation. 4th 1871

.edition. London: Rivingtons/Cambridge: Deighton, Bell

.Prolegomena." Pp. 1-155 in The Greek Testament, vol“ 1874

/The Four Gospels. 7th edition. London: Rivingtons :1

.Cambridge: Deighton, Bell

Anonymous

Lucianic Text." P. 607 in The New International Dictionary “ 1974
.of the Christian Church. Edited by James D. Douglas

.Grand Rapids: Zondervan

Ayuso, Teofilo

Texto Cesariense o Precesariense? Su Realidad y su*" 1935

Trascendencia en la Critica Textual del Neuvo Testamento." Biblica .16:369—415

.Bell, Harold I

.Recent Discoveries of Biblical Papyri. Oxford: Clarendon 1937

Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest: A 1948

Study in the Diffusion and Decay of Hellenism. Gregynog

.Lectures 1946. Oxford: Clarendon

Cults and Creeds in Graeco-Roman Egypt. Forwood 1953 Lectures 1952. Liverpool: Liverpool University Press. Reprinted .Chicago: Ares, 1975

Birdsall, J. Neville

The New Testament Text." Pp. 308-77 in The CamBridge " 1970 History of the Bible, vol. 1: From the Beginnings to

.Jerome. Edited by Peter R. Ackroyd and Christopher F

.Evans. Cambridge: Cambridge University Press

.Bratcher, Robert G

A Translator's Guide to Paul's Second Letter to the 1983

:Corinthians. Helps Translators. London/New York

.United Bible Societies

.Brown, Raymond E

The Gospel according to John (i-xii): Introduction, 1966 :.Translation, and Notes. Anchor Bible 29. Garden City, N.Y

.Doubleday

.Bruce, Frederick F

This Is That: The New Testament Development of Some 1968

Old Testament Themes. Exeter: Paternoster. American

edition: The New Testament Development of Old Testament
.Themes. Grand Rapids: Eerdmans, 1969

.The Canon of Scripture. Downers Grove, Ill.: InterVarsity 1988

.Carson, D. A

Matthew." Pp. 1-599 in The Expositor's Bible Commentary, " 1984
:vol. 8. Edited by Frank E. Gaebelein. Grand Rapids

.Zondervan

/The Gospel according to John. Grand Rapids: Eerdmans 1991

.Leicester: Inter-Varsity

.Clark, Kenneth W

A Descriptive Catalogue of Greek New Testament 1937
.Manuscripts in America. Chicago: University of Chicago Press

The Theological Relevance of Textual Variation in Current " 1966
Criticism of the Greek New Testament." Journal of

Biblical Literature 85:1-16. Reprinted on pp. 104-19 in his

.The Gentile Bias and Other Essays. Edited by John L

:Sharpe III. Novum Testamentum Supplement 54. Leiden

.Brill, 1980

.Colwell, Ernest C

Scribal Habits in Early Papyri: A Study in the Corruption" 1965

of the Text." Pp. 370-89 in The Bible in Modem Scholarship:
Papers Read at the One-Hundredth Meeting of the

.Society of Biblical Literature, December 28-30, 1964

Edited by J. Philip Hyatt. Nashville: Abingdon. Reprinted

,as "Method in Evaluating Scribal Habits: A Study of 𝔓45

𝔓66, 𝔓75." Pp. 106-24 in his Studies in Methodology in*

Textual Criticism of the New Testament. New Testament
,Tools and Studies 9. Leiden: Brill/Grand Rapids: Eerdmans
.1969
Hort Redivivus: A Plea and a Program." Pp. 131-55 in" 1968
Transitions in Biblical Scholarship. Edited by J. Court
Rylaarsdam. Essays in Divinity 6. Chicago: University of
Chicago Press. Reprinted on pp. 148-71 in his Studies in
.Methodology in Textual Criticism of the New Testament
New Testament Tools and Studies 9. Leiden: Brill/Grand
.Rapids: Eerdmans, 1969
.Comfort, Philip W
The Pericope of the Adulteress [John 7:53-8:11]." Bible" 1989
.Translator 40:145-47
a Early Manuscripts and Modern Translations of the New1990
.Testament. Wheaton: Tyndale
b "The Greek Text of the Gospel of John according to the1990
Early Papyri (as Compared to Nestle-Aland's Novum
Testomentum Graece, 26th edition—NA26)." New Testament
.Studies 36:625-29
.The Complete Guide to Bible Versions. Wheaton: Tyndale 1991
Deissmann, Adolf
Light from the Ancient East: The New Testament Illustrated 1927
by Recently Discovered Texts of the Graeco-Roman
.World. Translated by Lionel R. M. Strachan. 2d edition
:London: Hodder & Stoughton. Reprinted Grand Rapids

.Baker, 1978

.Edwards, Sarah A

". 𝔓75 and B in John: A Study in the History of the Text" 1974

.Ph.D. thesis, Hartford Seminary Foundation

.Epp, Eldon J

The Twentieth-Century Interlude in New Testament" 1974

:Textual Criticism." Journal of Biblical Literature 93

.414-386

A Continuing Interlude in New Testament Textual " 1980
.Criticism?" Harvard Theological Review 73:131-51

a "The Significance of the Papyri for Determining the1989

:Nature of the New Testament Text in the Second Century

A Dynamic View of Textual Transmission." Pp. 71-103 in

Gospel Traditions in the Second Century: Origins, Recensions, Text, and Transmission. Edited by William L. Peter'sson. ,Christianity and Judaism in Antiquity 3. Notre Dame

.Ind.: University of Notre Dame Press

b "Textual Criticism." Pp. 75-126 in The New Testament1989

and Its Modern Interpreters. Edited by Eldon J. Epp and

George W. MacRae. The Bible and Its Modem Interpreters

.Philadelphia: Fortress/Atlanta: Scholars Press .3

.Fee, Gordon D

The Corrections of Papyrus Bodmer II and Early Textual" 1965

.Transmission." Novum Testamentum 7:247-57

Papyrus Bodmer II (𝔓66): Its Textual Relationships and 1968

Scribal Characteristics. Studies and Documents 34. Salt

.Lake City: University of Utah Press

and Origen: The Myth of Early Textual Recension ,𝔓66 ,𝔓75 1974
in Alexandria." Pp. 19-45 in New Dimensions in New

Testament Study. Edited by Richard N. Longenecker and

.Merrill C. Tenney. Grand Rapids: Zondervan

.The Textual Criticism of the New Testament." Pp" 1979

:in The Expositor's Bible Commentary, vol. 1 33-419

Introductory Articles. Edited by Frank E. Gaebelein. Grand

.Rapids: Zondervan

The First Epistle to the Corinthians. New International 1987

.Commentary on the New Testament. Grand Rapids: Eerdmen

.Frend, William H. C

.The Rise of Christianity. Philadelphia: Fortress 1984

.Goodspeed, Edgar J

Was Theophilus Luke's Publisher?" Journal of Biblical" 1954

.Literature 73:84

Grant, Michael

From Alexander to Cleopatra: The Hellenistic World. New 1982

.York: Scribner

.Grant, Robert M

A Historical Introduction to the New Testament. New 1963

.York: Harper & Row

.Grenfell, Bernard P

:Oxyrhynchus and Its Papyri." Egyptian Exploration Fund" 1897

.Archaeological Report 1896-97: 1-12

Grenfell, Bernard P., and Arthur S. Hunt

The Oxyrhynchus Papyri. 57 vols. to date. London: Egypt -1898

.Exploration Fund (later Egypt Exploration Society)

Excavations at Oxyrhynchus." Egyptian Exploration" 1906

.Fund: Archaeological Report 1905-6: 8-16

Griggs, C. Wilfred

.Early Egyptian Christianity: From Its Origins to 451 c.e 1990

.Coptic Studies 2. Leiden: Brill

.Hawthorne, Gerald F

:.Philippians. Word Biblical Commentary 43. Waco, Tex 1983

.Word

.Holmes, Michael W

New Testament Textual Criticism." Pp. 53-74 in " 1989
Introducing New Testament Interpretation. Edited by Scot

McKnight. Guides to New Testament Exegesis 1. Grand

.Rapids: Baker

Hunger, Herbert

Zur Datierung des Papyrus Bodmer II (𝔓66)." Anzieger" 1960

,der Osterreichischen Akademie der Wissenschaften

.philologisch-historischen Klasse, 1960/4: 12-23

.Hunt, Arthur S

Catalogue of the Greek Papyri in the John Rylands 1911

.Library, Manchester, vol. 1: Literary Texts (Nos. 1-61)

Manchester: Manchester University Press/London: .Quaritch/London: Sherratt & Hughes

.Kelly, John N. D

‚A Commentary on the Pastoral Epistles: I Timothy 1963

II Timothy, Titus. Harper's New Testament Commentaries. New .York: Harper & Row

.Kent, Homer A., Jr

Philippians." Pp. 93-159 in The Expositor's Bible " 1978 Commentary, vol. 11. Edited by Frank E. Gaebelein. Grand

.Rapids: Zondervan

.Kenyon, Frederic G

The Chester Beatty Biblical Papyri: Descriptions and 58-1933

Texts of Twelve Manuscripts on Papyrus of the Greek

.Bible. 8 vols. in 16. London: Walker

The Story of the Bible: A Popular Account of How It Came 1937

.to Us. New York: Dutton

Books and Readers in Ancient Greece and Rome. 2d edition. 1951 .Oxford: Clarendon

Our Bible and the Ancient Manuscripts. 5th ed. Revised 1958

:by A. W. Adams. London: Eyre & Spottiswoode/New York

.Harper & Row

.Kilpatrick, George D

The Bodmer and Mississippi Collections of Biblical and" 1963

Christian Texts." Greek, Roman, and Byzantine Studies

47-4:33

.Kim, Young K

".Palaeographic Dating of ^46 to the Later First Century" 1988

.Biblica 69:248-57

Kubo, Sakae

.and the Codex Vaticanus. Studies and Documents 27 𝔓72 1965

.Salt Lake City: University of Utah Press

.Lightfoot, Joseph B

Saint Paul's Epistle to the Philippians: A Revised Text 1891

.with Introduction, Notes, and Dissertations. 6th edition

.London: Macmillan

.Martin, Ralph P

:.Corinthians. Word Biblical Commentary 40. Waco, Tex 2 1986

.Word

Martin, Victor, and Rodolphe Kasser

Papyrus Bodmer XIV-XV, vol. 1: XIV: Evangile de Luc 1961

.chap. 3-24-, vol. 2: XV: Evangile de Jean chap. 1-15

.Cologny/Geneva: Bibliotheca Bodmeriana

Merell, Jean

Nouveaux Fragments du Papyrus 4." Revue Biblique" 1938

.22-47:5

.Metzger, Bruce M

The Text of the New Testament: Its Transmission, 1968
Corruption, and Restoration. 2d edition. Oxford: Oxford University
.Press

.A Textual Commentary on the Greek New Testament 1971

.New York: United Bible Societies

,The Early Versions of the New Testament: Their Origin 1977

.Transmission, and Limitations. Oxford: Clarendon

The Text of the New Testament: Its Transmission, 1991
Corruption, and Restoration. 3d edition. Oxford: Oxford University
.Press

Milne, Herbert J. M., and Theodore C. Skeat

:Scribes and Correctors of the Codex Sinaiticus. London 1938

.British Museum

Morris, Leon

Hebrews." Pp. 1-158 in The Expositor's Bible Commentary, " 1981
:vol. 12. Edited by Frank E. Gaebelein. Grand Rapids

.Zondervan

.Moule, Charles F. D

The Birth of the New Testament. Harper's New Testament 1962

.Commentaries. New York: Harper & Row

Nestle, Eberhard

Introduction to the Textual Criticism of the Greek New 1901

Testament. Translated by William Edie. Edited by Allan

.Menzies. London: Williams & Norgate

.O'Callaghan, Jose O

Verso le Origini del Nuovo Testamento." La Civilta Cattolica " 1988
.4:269-72

Parker, Pierson

Two Editions of John." Journal of Biblical Literature" 1956

.14-75:303

.Porter, Calvin L

Papyrus Bodmer XV (𝔓75) and the Text of Codex " 1962
.Vaticanus." Journal of Biblical Literature 81:363-76

John 9:38-39a: A Liturgical Addition to the Text." New" 1967

.Testament Studies 13:387-94

.Rhodes, Erroll F

The Corrections of Papyrus Bodmer II." New Testament" 1968

.Studies 14:271-81

.Roberts, Colin H

An Unpublished Fragment of the Fourth Gospel in the 1935

John Rylands Library. Manchester: Manchester University

Press. Preprinted from Bulletin of the John Rylands Library

.55-45:(1936)20

An Early Papyrus of the First Gospel." Harvard Theological " 1953
.Review 46:233-37

.Buried Books in Antiquity. London: Library Association 1963

Books in the Graeco-Roman World and the New " 1970
,Testament." Pp. 48-66 in The Cambridge History of the Bible

.vol. 1: From the Beginnings to Jerome. Edited by Peter R

Ackroyd and Christopher F. Evans. Cambridge: Cambridge

.University Press

.Manuscript, Society, and Belief in Early Christian Egypt 1979

Schweich Lectures 1977. London: Oxford University Press

.for the British Academy

Roberts, Colin H., and Theodore C. Skeat

The Birth of the Codex. London: Oxford University Press 1987

.for the British Academy

.Robinson, James M

The Discovery of the Nag Hammadi Codices." Biblical" 1979

.Archaeologist 42:206-24

:The Discovering and Marketing of Coptic Manuscripts" 1986

.The Nag Hammadi Codices and the Bodmer Papyri." Pp

in The Roots of Egyptian Christianity. Edited by 25-2

:Birger A. Pearson and James E. Goehring. Philadelphia

.Fortress

The Pachomian Monastic Library at the Chester Beatty 1990

.Library and Bibliotheque Bodmer. Occasional Papers 19

.Claremont, Calif.: Institute for Antiquity and Christian City

Roca-Puig, Ramon

:Un Papiro Griego del Evangelio de San Mateo. Barcelona 1957

.Grafos

Roca-Puig, Ramon, and Colin H. Roberts

Nueva Publicacion del Papiro Niimero Uno de Barcelona." " 1961
.Helmantica 37:1-22

.Royse, James R

".Scribal Habits in Early Greek New Testament Papyri" 1981

.Th.D. Thesis, Graduate Theological Union

Ryken, Leland

.Bible as Literature" Pp. 109-48 in The Origin of the Bible" 1992

.Edited by Philip W. Comfort. Wheaton: Tyndale

.Sanders, Henry A

.A Third-Century Papyrus Codex of the Epistles of Paul 1935

University of Michigan Studies, Humanistic Series 38. Ann

.Arbor: University of Michigan Press

A Fragment of the Acta Pauli in the Michigan Collection." " 1938
.Harvard Theological Review 31:73-90

Scheil, Vincent

.Archeologie Varia." Revue Biblique 1:113-17" 1892

Schmid, Josef

Studien zur Geschichte des griechischen Apokalypse 56-1955
.Textes. 2 vols. in 3. Munich: Zink

Schmidt, Carl

Die neuesten Bibelfunde aus Agypten." Zeitschrift fur die" 1931

.Neutestamentliche Wissenschaft 30:285-93

Die Evangelienhandschrift der Chester Beatty-Sammlung." " 1933
Zeitschrift fur die Neutestamentliche Wissenschaft

32-32:225

.Schofield, Ellwood M

".The Papyrus Fragments of the Greek New Testament" 1936

.Ph.D. thesis, Southern Baptist Theological Seminary

Schwartz, Jacques

Fragment d'Evangile sur Papyrus [𝔓82]." Zeitschrift fur" 1968

.Papyrologie und Epigraphik 3:157-58

Papyrus et Tradition Manuscript." Zeitschrift fur " 1969
.Papyrologie und Epigraphik 4:178-82

Stevenson, James

A New Eusebius: Documents Illustrative of the History of 1957

.the Church to a.d. 337. London: SPCK/New York: MacMillan

.Tasker, Randolph V. G

The Greek New Testament, Being the Text Translated in 1964

the New English Bible, 1961. Oxford: Oxford University

.Press/Cambridge: Cambridge University Press

Testuz, Michel

Papyrus Bodmer VII-IX: L'Epitre de Jude·, les Deux Epitres 1959

de Pierre; les Psaumes 33 et 34. Cologny/Geneva: Bibliotheca
.Bodmeriana

Thrall, Margaret

Corinthians 1:2: ἁγιότητι or ἁπλότητι? Pp. 366-72 in 2" 1976

Studies in New Testament Language and Text: Essays in

The honor of George D. Kilpatrick on the Occasion of His

Sixty-fifth Birthday. Edited by J. K. Elliott. Novum Testamentum
.Supplement 44. Leiden: Brill

.Tregelles, Samuel P

The Greek New Testament, vol. 7: Prolegomena. Edited 1879

:by Fenton J. A. Hort and Annesley W. Streane. London

.Bagster

.Turner, Eric G

Scribes and Scholars of Oxyrhynchus." Pp. 141-46 in" 1956

Akten des VIII. Internationalen Kongresses fur Papyrologie: Wien
1955. Mitteilungen aus der Papyrussammlung

der Osterreichischen Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog
.Rainer) 5. Vienna: Rohrer

Greek Papyri: An Introduction. Oxford: 1968
.Clarendon/Princeton: Princeton University Press

The Typology of the Early Codex. |Philadelphia:] University 1977
.of Pennsylvania Press

Greek Papyri: An Introduction. Paperback edition, with 1980

.supplementary notes. Oxford: Clarendon

Van Elderen, Bastiaan

The Nag Hammadi Excavation." Biblical Archaeologist" 1979

.31-42:25

Westcott, Brooke F., and Fenton J. A. Hort

The New Testament in the Original Greek, vol. 1. New 1881

.York: Harper/London: Macmillan

The New Testament in the Original Greek, vol. 2: 1882
Introduction, Appendix. New York: Harper/London: Macmillan

,[1881]

Wikgren, Allen

Some Problems in Jude 5." Pp. 147-52 in Studies in the" 1967

History and Text of the New Testament in Honor of Kenneth Willis
Clark. Edited by Boyd L. Daniels and M. Jack

Suggs. Studies and Documents 29. Salt Lake City: University of
.Utah Press

Williams, James

Proposed Renderings for Some Johannine Passages." Bible" 1974

.Translator 25:351-53

.Winter, John G

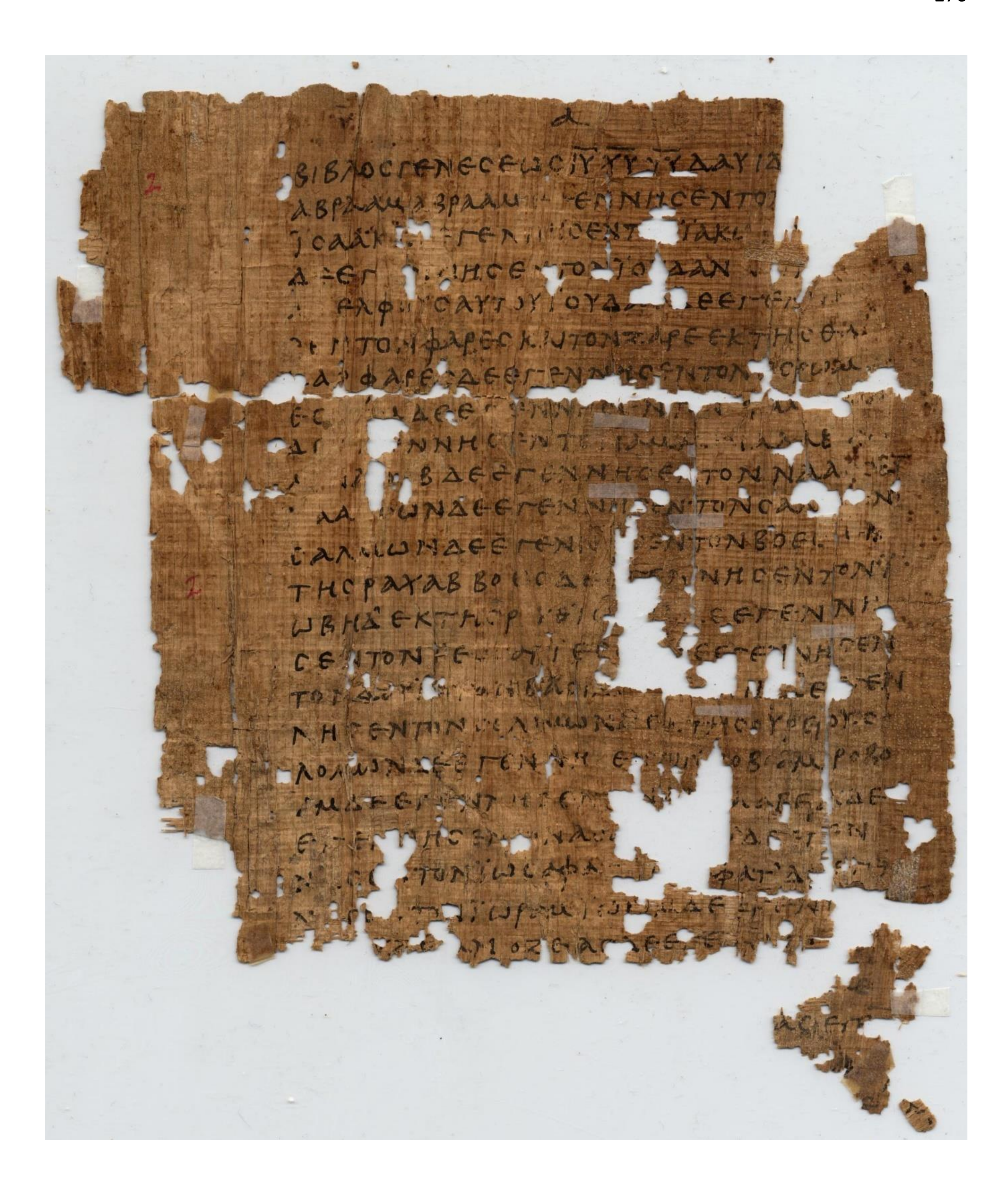
Life and Letters in the Papyri. Ann Arbor: University of 1933

.Michigan Press

Zuntz, Gunther

The Text of the Epistles: A Disquisition upon the Corpus 1953

Paulinum. Schweich Lectures 1946. London: Oxford University
.Press for the British Academy



𝔓1 بردية أوكسيرينخوس 2 ، تُظهر متى 1: 1-9 ، 12. هذه هي النسخة الأولى من الفصل الأول من متى. (بإذن من متحف الجامعة ، جامعة بنسلفانيا)



𝔓5 بردية أوكسيرينخوس 208 ، تظهر في الورقة الأولى (الظهر) يوحنا 1: 23-31 والورقة الأولى ((الظهر) يوحنا 1: 23-31 والورقة الأولى (وجه الصفحة) يوحنا 1: 33-40 ؛ وعلى الورقة الثانية (وجه الصفحة) يوحنا 20: 11-17 والورقة الثانية (الظهر) يوحنا 20: 19-20 ، 22-25. لاحظ السطر 7 من يوحنا 1: 33-40 ، الذي يبدأ بـ TOY

ΘΥ (من الله). الكلمة السابقة لهذا التعبير يمكن أن يكون sion هو YIOC (الابن) أو EKAEKTOC (المختار واحد)



بالكاد أرى الجزء العلوي من حرف سيجما الكبير (C) قبل TOY مباشرة ولكن لا يوجد خط فوقه (الدلالة العادية على اسم عجز مثل YC). هذا وعدد الحروف يجعل من EKAEKTOC الكلمة التي من شأنها أن تملأ الثغرة بشكل طبيعي. (بإذن من المكتبة البريطانية ، لندن)



𝔓13 بردية أوكسيرينخوس 657 تظهر عبرانيين 4: 2-11 في العمود الأيسر وعبرانيين 4: 12-5: 5 في العمود الأيمن. (بإذن من المكتبة البريطانية ، لندن)

𝔓46 بردية تشيستر بيتي الثانية ، تظهر رومية 15: 30-33 ، تليها مباشرة 16: 25-27 (منتصف السطر العاشر) ، ثم تليها 16: 1-3. هذه هي المخطوطة الوحيدة التي تظهر فيها تمجيد الله (16: 25-27) في نهاية رومية 15. لاحظ كيف استخدم الناسخ علامات الخط المائل والمسافات للإشارة إلى التوقفات للقراءة الشفوية. تتوافق علامات الخط المائل في تمجيد الله (الأسطر 10-20 ، التي تنتهي بـ AMHN: /) تقريبًا مع أسلوبنا الحديث. (بإذن من قسم الكتب النادرة والمجموعات الخاصة ، مكتبة جامعة ميشيغان)



𝔓66 بردية بودمر 2 ، تظهر الصفحة الأولى من إنجيل يوحنا ، مع العنوان ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΏΑΝΝΗΝ (الإنجيل حسب يوحنا) يليه يوحنا 1: 1-14.
(بإذن من مؤسسة بودمر ، جنيف)



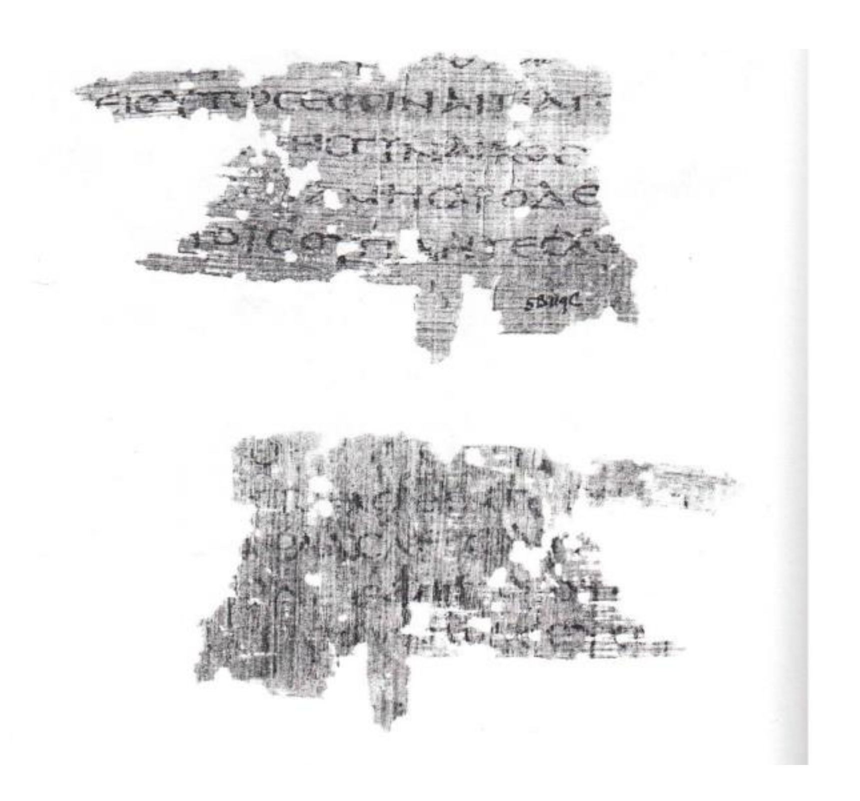
𝔓69 بردية أوكسيرينخوس 2383 ، تُظهر لوقا 22: 41-48 (ظهر) ولوقا 22: 58-61 (ظهر). لاحظ ، مع ذلك ، أن الجزء الأيمن من لوقا 22:41 إلى لوقا 22:45. كان محررو هذه البردية مقتنعين بأن السبب الوحيد لتفسير هذه الثغرة الكبيرة في $ p69 هو أن نموذج الناسخ لم يحتوي على لوقا 22: 43-44 ، المقطع الذي يتحدث عن عروق يسوع قطرات من الدم بينما كان يعاني في جثسيماني و ثم تقوى بالملائكة. (بإذن من لجنة جمعية استكشاف مصر)





𝔓70 (العلوي). بردية أوكسيرينخوس 2384 ، تُظهر متى 11: 26-27 (الظهر) ومتى 12: 4-5 (وجه الصفحة)

𝔓71 (السفلي). بردية أوكسيرينخوس 2385 ، تُظهر متى 19: 10-11 (وجه الصفحة) ومتى 19: 1 7-18 (الظهر)



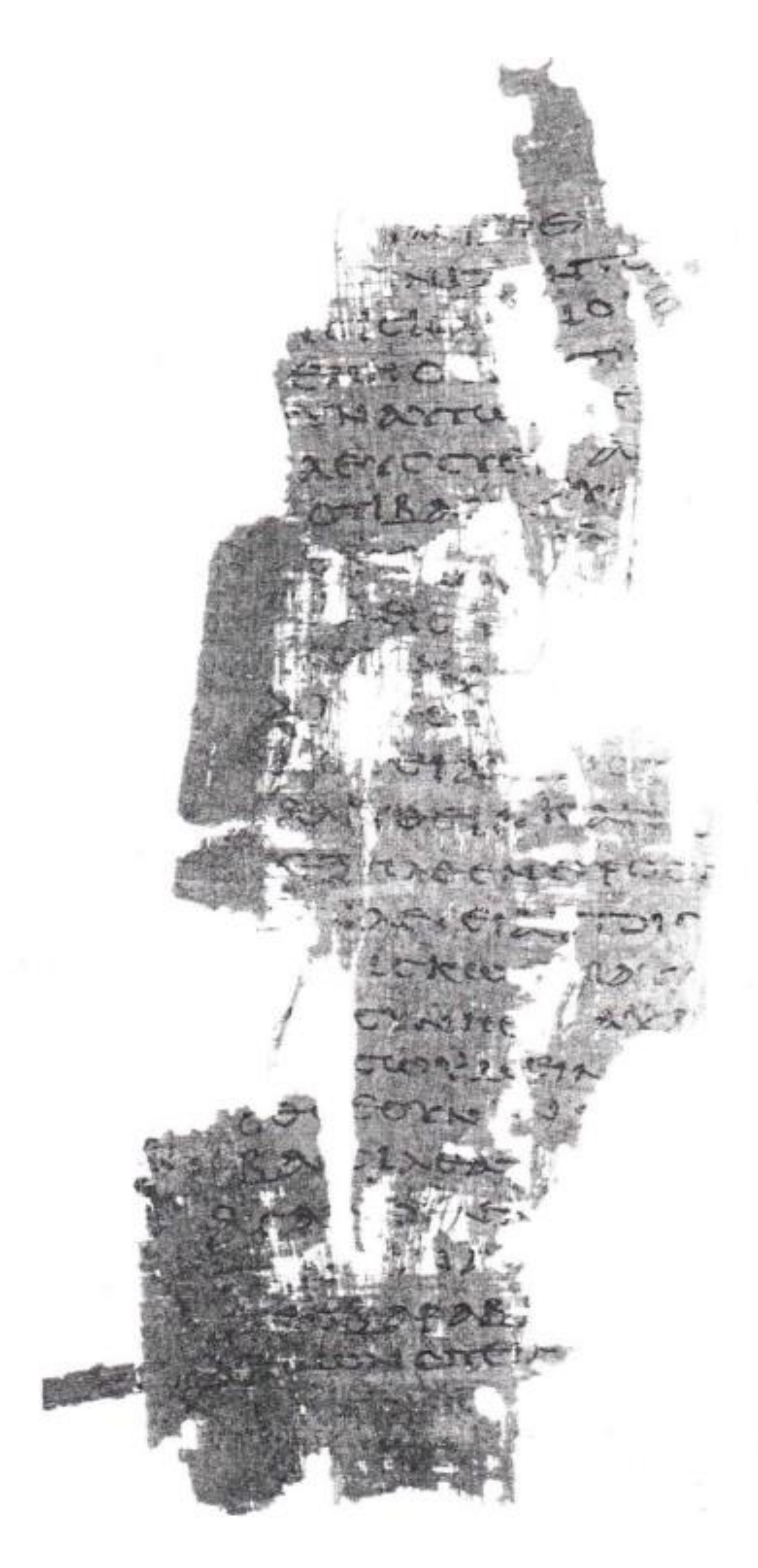
(بإذن من لجنة جمعية استكشاف مصر)



𝔓75 بردية بودمر XIV-XV ، تظهر يوحنا 7: 49-8: 22 ، وتفتقر إلى يوحنا 7: 53-8: 11 ، قبة الزانية. في السطر العاشر ينتهي يوحنا 7:52 ويبدأ على الفور 8:12. لاحظ أيضًا سطري النص المقلوب في أسفل الصفحة ، والذي ربما يقرأ TON TON (أو (TONTON [ZHC] TPAHE THC ΑΠΟ Τ [K] OC (أو 2) TH | Z] ΤΡΑΠΕ]). هذا غامض قد تعني العبارة "الابن كسيد ، من جدول [scriptorium]" أو "ممدود / مقصر مسبقًا (من τονυον - الحديث عن تحضير البردي) بالقرب من --------- [اسم مكان ما] ، [اشترى] من المصرفي ". (بإذن من مؤسسة بودمر ، جنيف)



𝔓77 بردية أوكسيرينخوس 2683 ، تُظهر متى 23: 30-34 ، 35-39. هذه القطعة هي أقدم جزء موجود من متى (حوالي 150). وفقًا لـ C. H. Roberts ، إنه إنتاج أدبي جيد مكتوب بخط أنيق ، مع "ما كان أو أصبح نظامًا قياسيًا لتقسيم الفصل [أي الفقرة] ، بالإضافة إلى علامات الترقيم والتنفس". (بإذن من لجنة جمعية استكشاف مصر)



𝔓90 بردية أوكسيرينخوس 3523 ، إظهار يوحنا 18: 36-19: 1 (وجه الصفحة).
لاحظ السطر السادس من نص القرن الثاني هذا. إنها المخطوطة الوحيدة التي تقرأ
[BACI] AEYC CY EL. تشير هذه القراءة إلى إعلان مؤكد: "أنت ملك!" تقرأ جميع
المخطوطات الأخرى βασιλεύς εί σύ ، والتي توحي أكثر باستفهام: "هل أنت ملك؟"
(بإذن من لجنة جمعية استكشاف مصر)

فهرس المؤلف

فهرس المخطوطات

فهرس الكتاب المقدس

التعليقات العامة حول الطابع النصي للكتب الفردية أو مجموعات الكتب تسبق مراجع محددة ويتم تمييزها بعلامة النجمة